Digitized by Google

Digitized by Google

Polygl. 94

92

Bibl. Glott. univ.
L. I Op. V. Polyglott.
C. Pg. 397.

Digitized by Google

DICTIONARIVM QVATVOR LINGVARVM, VIDELICET,

GERMANICÆ, LATINÆ, ILLYRICÆ, (quæ vulgò Sclavonica appellatur) & ITALICÆ, sive Hetruscæ.

Auctore,

HIERONYMO MEGISERO.

IMPRESSVM GRÆCII STYRIÆ, à Iohanne Fabro; Cum S. Cæs. Majestatis Privilegio Octennali.

ANNO CIↃ IↃ XCII.

Digitized by Google

Digitized by Google

EPIGRAMMA
NOBILIS ET CL. V. LEONHARDI CLARII, SERENISSIMORUM AUSTRIÆ ARCHIDUCUM, GRACII, ARCHIATRI.

QVi Megiseri studia ingenuosq; labores,
Et, quàm multiplici polleat arte, videt,
Si, simul in toto quidquid pulcriq; boniq;
Orbe priùs latuit, se reperisse putet.
Si negat, hunc testor, modò lectitet ipse libellum:
Et ni crediderit, tum mihi falsus ero.

CL. V.

EPIGRAMMA

NOBILIS ET CL. V. LEONHARDI CLARII, SERENISSIMORUM Austriæ Archiducum, Gracij, Archiatri.

QVi Megiseri studia ingenuosq́ labores,
Et, quàm multiplici polleat arte, videt.
simul in toto quidquid pulcriq́ boniq́
Orbe priùs latuit, se reperisse putet.
negat, hunc testor, modò lectitet ipse libellum:
Et ni crediderit, tum mihi falsus ero.

CL. V.

CL. V. HIERONYMO MEGISERO, P. C. CÆSARIO, ET SERENISSIMORUM AUSTRIÆ ARCHIDUCUM HISTORIOGRAPHO.

Cæsmœnam Argolicæ & Latiæ quòd jungeret Opscam,
Tricor eluebat Ennius.
At tu, cui plures sidunt sub pectore linguæ,
Quonam indigitandus nomine?
Hellada dum Oenotriæ, Tuscos dum jungis Iberis,
Vernaculisq; Celtica.
Nec satis. Illuricam satagis superaddere: primus
Interpretando hanc exteris.
Macte ita. Præclarum est alios discendo docere,
Duplo laborum commodo.

Gabriel Langenmantl.
ab R.

BIBLIOTHECA REGIA MONACENSIS.

Aal/ visch

Al/ visch. anguilla. *al.* anguilla.
Aal. subula. *shilu. Cr: shilo.* lesena, subbia.
Aaß. cadauer. *merha, merlizh.* carogna.
Abend. vesper. *vezher.* sera.
Abends. vesperi. *k' vezheru.* la sera, sùl tardi.
Abendbrot. merenda. *jushina.* merenda.
Abendmal. cœna. *vezherja.* cena.
Abendmal essen. cœnare. *vezherjati.* cenare.
Aber. at, sed, autem. *pak, tamazh, ali.* ma.
Aberglaub. superstitio. *kriva vera, falsh vera.* superstitione.
Abgott. idolum. *malik.* idolo.
Ablassen. cessare. *enjati, nehatj.* tralasciare, cessare, non continovare.
Abschewē haben. aversari. *gnusiti.* havere à schifo, abominare.
Abschneidūg. resectio. *odresanje, odsekanje.* taglia tura.
Abschnitzeln. reliquiæ. *ostanik.* remasuglie, avanzature.
Abschrecken. absterrere. *odstrashiti.* impaurire, spaventare, sbigottire, sgomentare.
Abschreiben. describere. *spissati.* trascrivere.
Abt. abbas. *apt. Cr: abbat.* abbate.
Abwenden. à proposito abducere, *od* *voriti, na drugi pot pe* rare, rimouer da

Digitized by Google

Abwiſchen. abſtergere. *sbriſſati*, nettare, purgare.
Ach. Ah. *aue, jomene*, ojme.
Achs. Axis. *oſsi, vus*, aſſe.
Achſel. humerus. *ramma*, ſpalla.
Acht. octo. *oſſem*. otto.
Achtmal. octies. *oſſemkrad*. ottovolte.
Achtzig. octuaginta. *oſſemdeſét*. ottanta.
Achthundert. octingenti. *oſſemſtu*. ottocento.
Achthaben. curare. *merkati. Cr: prezhitati, brogni.*
(hauer cura di qualche coſa, guardare.
Achten. exiſtimare. *shazati, meniti, shtimati, mneti.*
(ſtimare, penſare.
Acker. ager. *nyva*. campo.
Ackerbaw. agricultura. *kmetzтvu, orati*. agricoltura.
Adel. nobilitas. *shlachtnoſt*. nobiltà, gentilezza.
Ader. vena. *shila*. vena.
Aderlaſſen. incidere venam. *na shili pushati*. ſalaſare, cavare il ſangue, ſanguinare.
Aderlaſſung. phlebotomia. *pushanje na shili*. ſalaſſo di vene.
aquila. *poſtojn, orl* aquila.
ia. *affinja. Cr: muna*. ſimia.
milis. *enak*. ſimile, egvale, ſomigliante, conforme.
ercus. *hraſt*. quercia, rovere.

Aichel.

Aichel. glans. *sholod.* ghianda.

Aichhorn. ſciurus. *veverizа.* ſchiarato, ſcuriato
(tolo, ſchiratto.

Aid. juramentum. *priſſega, rotejnje.* giuramento.

Aiden. gener. *ſet.* genero. (ſacramento.

Aigen. proprium. *laſtnu.* il proprio, particolare.

Aigenſchafft proprietàs. *laſtina.* proprietà.

Aymer. vrna. *vedru.* ſecchio, vrna.

Ainer. vnus. *eden.* vno.

Ainaugig. luſcꝰ. *ne enim oki ſlép: ſlep na enim ozhest.*

Ainfaltig. ſimplex. *preproſt.* ſéplice, ſépio. (loſco.

Ains groſſen anſehens. vir magni nominis. *en*
(*flovezh, ali poglavit mosh.* vn huomo di molta
(autorità, di gran riputatione, famoſo.

Ainkirn. vnicornis. *sãorogazh.* liõcorno, alicorno.

Aiß. vlcus. *Tvur. Cr: mosel, zhiriak, zhiraj.* piaga.

Alantwurtz. enula. *tolſtikoren.* enola. (poſtema.

Alberbaum. populus. *jagned.* piopa, oppio.

Allbaid. vterꝙ. *obadva.* amenduo, l'un é l'altro.

Allein. ſolus. *ſam.* ſolo.

Alle. omnes. *vſi.* tutti.

Allenthalben. vbiꝙ. *povſod.* in ogni luogo, per
(tutto, da ogni parte.

Allgemach. ſenſim. *polahku.* poco à poco, pian
(piano, di paſſo in paſſo, di grado in
(grado, tardamente.

Digitized by Google

Allmächtig. omnipotẽs. *vſigãogozhi.* ognipotẽte.
Allmúſen. eleemoſina. *vboshje imé, almoshen.* elemoſina.
Als. cùm. *kadaj.* quando.
Als dann. tunc. *tedaj.* allhora.
Alſo. ſic. *takù.* così, in tal maniera, talmente.
Alſo lang/ biß. tantiſper dum. *takù dolgu dokle.* (fin tanto che, mentre che.
Alt. vetus. *ſtar.* vecchio, attempato, antico.
Altar. ara, *altar.* altare.
Alter. ſenectꝰ. *ſtaroſt, zhaß.* vecchiezza, età ſenile.
Alter mañ. ſenex. *ſtariz. Cr: ſtarzhe.* vn vecchio.
Alt weib. vetula. *ſtara shena, baba.* vna vecchia.
Alt werden. conſeneſcere. *ſtar biti.* divenir vecchio, invecchiarsi.
Allzeit. ſemper. *vſellej.* ſempre, ſempremaj, eternalmente, perpetuamente.
Amboß. incus. *kovalnik, nakovalu. Carn: ampaß.* (incude, ancudine, incugine.
Ambt. officium. *ſlushba, opravilu.* vfficio.
Amel/ſeugamm. nutrix. *dojniza, amma, dojka.* balia.
Amſel. merula. *kus.* merlo.
Anbetten. adorare. *moliti.* adorare, invocare.
Ancker. anchora. *ankora, sheleſna mazhka. Cr: ſidro.* (ancora.
Ander. alter, ſecundus. *drugi.* il ſecondo, l' altro.
Anders. aliter. *drugazhi. Cr: drugaku.* altrimẽti, in altro modo, in altra foggia, ò maniera. **An-**

Anderßwo. alibi. *drugdi.* altrove, in altro luogo.
Anderthalb ſtund. ſeſqui hora. *poldruga vra.* vna (hora & mezza.
Anfahen. incipere. *ſazhéti.* cominciare, incominciare, principiare, cauſare.
Anfang. principium. *ſazhetek.* principio.
Anfraw. avia. *baba.* avola.
Anfüllen. implere. *napolniti.* empire.
Angel. hamus. *ternek. Cr:odiza.* hamo.
Angenem. gratus. *priatèn.* caro, grato, accetto.
Angeſicht. facies. *obras, oblizhie.* faccia, viſo, volto, ciera.
Angſt. angor. *teſnoba, britkuſt.* anſietà, angoſcia, affanno, cordoglio.
Angſter. bombylius. *angſhtr.* inguiſtara, caraffo.
Angſtig. anxius. *teſſan.* anſioſo, ſconſolato.
Anhefften. affigere. *perbiti.* attaccare, ficcare.
An einander hefften. compingere. *vkup ſtakniti, vkup s' veſati.* congiongere, attaccar inſieme.
Anhencken. appendere. *pérvesáti.* attaccare, aggiongere.
Anherr. avus. *did, dejdez.* avolo.
An kainem ort. nullibi. *vobenim kraji, nigdár.* in niun luogo, ò parte.
Anklagen. accuſare. *satoshiti.* accuſare, incolpare.
Anklopffen an ainer thür. pulſare fores. *klukáti.* picchiare, battere alla porta.

Annemmen. accipere. *gori vſeti.* ricevere, accettare.
Anraitzen. irritare. *nadraſtiti, draſtiti.* incitare, in-
(ſtigare, ſtimolare, pròvocare.
Anraitzung. irritamentum. *nadraſtenje, ſdrashba.*
(irritatione, provocamento, ſtimolo.
Anrühren. tangere. *ſe dotakniti.* toccare.
Anſchawen. aſpicere. *pogledati.* guardare, vedere.
Anſprechen. compellare. *nagovoriti, ogovoriti.* ab-
(boccarſi, parlare ad vno.
Anſtoſſen. offendere. *ſe oppotakniti.* ſcappuzzare.
Antwort. reſponſum. *antvert, odguvor.* riſpoſta.
Antlitz. vultus. *obras.* faccia, viſo, volto.
Anzaigen. indicare. *povédati.* far conoſcere, far
(lapere, far intendere, dimoſtrare, ſco-
(prire, aviſare.
Anzünden. accendere. *vushgati.* accendere, allu-
Apffel. pomũ. *jabelku. Cr: jaboko.* pomo. (mare.
Apffelbaum. pomus. *jablan.* pomaro.
Apoſtel. apoſtolꝰ. *apoſtel, joger, dvanaſtſla.* apoſtolo.
Apoteck. myropolium. *apateka.* ſpeciaria.
Apotecker. pharmacopola. *apatekar.* ſpeciale.
April. aprilis. *mali traven.* aprile.
Arbait. labor, *dellu, muja. Cr. shafovanje, rovnanje.* fa-
(tica, facenda, travaglio.
Arbaiten. laborare. *delati.* affaticarſi, operare.
Arbaitſelig. miſer. *terpezh, terpeshliv, revèn.* mi-
(ſero, ſgratiato, poveretto, meſchino, gramo.

Digitized by Google

Arbaiten vergeblich. ludere operam. *ſauman de-*
(*lati.* affaticarſi indarno.
Arg. pravus. *hud, nekásan.* cattivo, triſto, ſcalo
Argwon. ſuſpicio. *ſumnenje.* ſoſpicione. (trito.
Argwöhniſch. ſuſpicioſus. *ſumneshliv.* ſoſpettoſo.
Arm. pauper. *vbog.* povero, biſognoſo.
Arm. brachium. *rama, narozhaj.* braccio.
Armband. armillæ. *narozhna rinka.* manini, ma-
(niglie, braccialetti.
Armbruſt. catapulta. *ſamuſtrel.* baleſtra.
Armut. paupertas. *vbushtvu.* povertà, inopia.
Artzet. medicus. *arzat, likar, vrazh.* medico.
Artzney/tranck. medicamentum. *arznia.* bevan-
(da medecinale.
Artzney. medicina. *arznia, likaria.* medicina.
Aſchen. cinis. *pepél.* cenere.
Aſt. ramus. *veja.* ramo, bronco.
Athem. anhelitus. *duh, ſapa.* fiato, ſpirito, ſoffio.
Athemen. ſpirare. *ſapo puſtiti, dihati.* ſpirare.
Auch. etiam. *tudi.* Cr: *taka.* ancora.
Auff. ſuper. *na.* ſopra.
Auff das. vt. *de.* accioche.
Auffertziehen. educare. *gori koyti, rediti.* allevare,
(nutrire.
Auffgeblaſen ſein. ſurgere. *ſe napuhovati.* gonfi-
(arſi, enfiarſi.

Auffhalten. detinere. *gori dersháti.* trattenere, ri
Auffheben. tollere. *v'ſdigniti.* levare. (tardare.
Auffhören. ceſſare. *ejnati, nehati.* ceſſare, tralaſci
(are, non continovare.
Aufflegen. imponere. *naloshiti.* metter ſuſo, por
(ſopra.
Aufflöſen. ſolvere. *odvesáti.* ſciogliere, dislegare,
(slegare.
Auffmercken. auſcultare. *merkati, gorimerkati, poſlu-*
(*shati.* aſcoltare, attẽdere, avertire, ſtare attẽto.
Auffrecht. erectus. *raun.* diritto.
Auffrhuer. ſeditio. *punt, punt zhes goſposhzhino.*
(ſeditione, ſcongiura, ammutinamento,
(tumulto, fattione, ribellione.
Auffrhüriſch. ſeditioſus. *puntar.* ſeditioſo, ribel
(le, ammutinato.
Auffſchreiben. annotare. *napiſſati.* notare, ſegnare.
Auffſchlieſſen. aperire. *odpreti.* aprire, ſchiudere.
Auffſtehen. ſurgere. *vſtati.* levarſi.
Auffrennen. diſſuere. *odparati.* diſcucire, ſcuci
(re, ſdruſcire.
Auffwachen. expergiſci. *ſe sbuditi.* ſvegliarſi, de
(ſtarſi.
Auffwecken. excitare. *sbuditi.* deſtare, ſvegliare.
Aug. oculus. *oku.* occhi.
Augbraw. ſupercilium. *obirve.* ciglio, ſopraci
(glio, gronda, peglio.

Aug-

Augbraw har. palpebræ. *laſsié na obervih.* palpebre.
Augapffel. pupilla. *sèrklu.* pupilla.
Augenſpiegel. conſpicilium. *ozhij.* occhiali.
Augengläſer. idem.
Augſtmonat. Auguſtus. *kimovez.* Agoſto.
Auß. ex, de. *is, vun. Cr: van.* da, fuor.
Auß alter gewonheit. pro more. *po ſtari navadi, po ſtari shegi.* ſecondo l' antico coſtume.
Auſſatz. lepra. *gobe.* lepra.
Auſſetzig. leproſus. *gobaw.* leproſo.
Außbleiben. emanere. *vunioſtati.* reſtar di fuori.
Außbraiten. ſpargere. *trositi, iſtegniti.* ſpargere.
Außbrechen. effringere. *vunſtreti.* ſpezzare.
Außerwöhlen. eligere. *is'ſebrati, isbrati, isvolyti. Cr: odebrati.* eleggere, ſciegliere, far elettione.
Außfallen. excidere. *iſpaſti.* caſcare, cadere.
Außgang. exitus. *koniz.* fine, riuſcimento, riuſcita, ſucceſſo.
Außgebẽ. expẽdere. *vundati.* ſpendere, far ſpeſa.
Außgehen. exire. *vunpoiti.* vſcir fuori.
Außgraben/ſchnitzen. ſcalpere. *isrésati.* intagliare, ſcolpire.
Außgraben geſchirr. toreuma. *sdobena, isresana poſoda.* vaſi intagliati.
Außhacken. exſtirpare. *issekati, isresati.* ſterpare, ſvellere.

Außlähren. evacuare. *isprasniti.* vuotare.
Außlaſſen. emittere. *ispuſtiti.* metter fuori, laſciar (andar, mandar fuori.
Außlegen. exponere. *isloshiti.* dichiarare, ispo(re, esplicare.
Außleger. interpres. *islagar.* interprete.
Außlegung. explicatio. *islaga, vuskladajnie, reskla(dajnje. Crstumazhenje.* eſpoſitione, dichiaratiõe.
Außleſchen. exſtinguere, delere. *sbriſati, vgaßiti.* (eſtinguere, ſpegnere, ſmorzare.
Außſprechen. pronunciare. *isrezhi.* prononciare.
Außrechnen. } ratiocinari. *s'rajtati, preshtéti.* far
Außraiten. } (conto, contare.
Außrichten. expedire. *opraviti.* eſſeguire, mettere (ò mandare ad effetto, fornire, iſpedire.
Außrüffen. proclamare. *oklizati, vun klizati.* gri(dare, publicare.
Außſchlieſſen. excludere. *s'pabniti.* ſerrar fuori, (eſcludere.
Außſtrecken. exerere. *istegniti.* porger fuori, e(ſtendere.
Außſtoſſen. extrudere. *vun pahniti.* cacciar fuori.
Außſtupffen. expungere. *isboſti.* punger fu(ori.
Außtilgen. delere. *satreti.* caſſare, annullare, ſcan(ellare.

Außtrincken. exhaurire. *ispyti.* bevere il tutto, (vuotare.

Außtrucken. exprimere. *istlazhiti, is' shmikati.* (ſpremere, iſprimere.

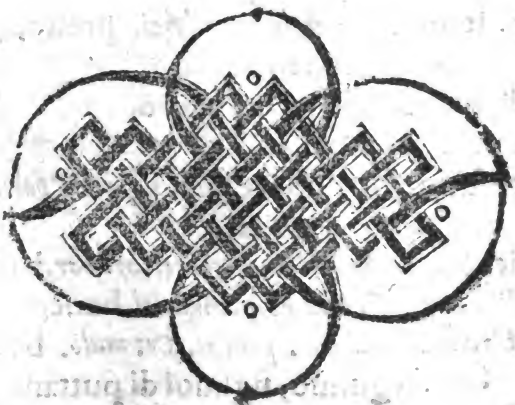
Außwendig lernen. mandare memoriæ. *svunaj ſe (vuzhiti. Cr: na pamet vaditi.* imparare à (mente.

Außziehen. extrahere. *vunvlejzhi.* cavar fuori, (tirar fuori.

Außziehen auß ainem ort. emigrare. *ſe ſeliti.* an- (dare ad habitar altrove, partirſi d'un (luogo, mutare vn luogo.

Awe. hei mihi. *aube, jomene.* ôhime, ahime.

Axt. ſecuri. *ſekira.* ſecure, ſcure, manara, ma- (narino, accetta, cetta.



Digitized by Google

Bach. rivus. *potok.* rivo, ruſcello, foſſo, rio.
Bachofen. furnus. *pezhniza.* forno.
Brotbachẽ. pinſere. *kruh pezhi.* far il pane.
Back genæ. *zheluſt, lyze.* guancia, gota, galta.
Backenſtraich. colaphus. *shlafirniza.* moſtaccio, (ne, guanciata, ſchiaffo, boffetto.
Backenſtraich gebẽ. impingere colaphum. *shlafirnizo dati, vlijze vdariti.* ſchiaffeggiar, (dar de gli ſchiaffi, ò vn boffetto.
Bad. balneum. *kopl.* bagno, ſtufa.
Baden. lavare. *kopati.* lavarſi, bagnarſi.
Bader. balneator. *padar.* ſtufaivolo, ſtufaro, ma- (eſtro di bagno.
Badknecht. mediaſtinus. *padarski hlapez.* ſervi- (tore di bagno.
Bain. os. *kuſt.* oſſo.
Bald. ſtatim. *skorei, hitru, sdaſci.* preſto, ſubito, (incontinente, ratto.
Balck. trabs. *ſtebèr, trám.* trave.
Ball. pila. *palla.* palla.
Ballenſchlagen ludere pila. *jigráti s'palo.* giuo- (care alla palla.
Balbierer. tonſor. *polbirar, sherer, britbar.* barbiero.
Banck. ſcamnũ. *ſtoll, klop, shkamel.* banco, ſcagno.
Banckhart. ſpurius. *pankrt. Cr: mulo.* baſtardo, (non legitimo, figliuol di puttana, mulo.

Band. vinculum. *ſvesa.* vincolo, laccio, legame, (legamento, corda.

Bandtoffel. crepida. *pantoſlini.* pianella, pãtofola.

Banzer. lorica. *panzer.* giacco, maglia, corazza.

Bapyr. papyrus. *papyra, harta.* carta da ſcrivere.

Babſt. Papa. *papesh.* Papa, pontefice.

Baar. feretrum. *traga, pára.* bara, cataletto.

Bar. in promtu. *gotovu.* al preſente.

Barmhertzig. miſericors. *miloſtiu.* miſericordioſo, pietoſo, compaſsionevole.

Barmhertzigkeit. miſericordia. *miloſt, miloſerdje.* (pietà, miſericordia, compaſsione.

Bart. barba. *brada.* barba, moſtaccio.

Bartet. barbatus. *bradat.* barbato.

Baſtart. ſpurius. *pankrt. Cr: baſtardo.* baſtardo, (non legitimo, mulo.

Baſtey. propugnaculum. *poſtajnia.* baſtione, belo (loardo.

Bauck. tympanum. *bobẽn. Carn: pauke.* tamburro.

Baucken. tympanizare. *bobnati, paukati.* ſuonare (di tamburro.

Bauch. venter. *trebuh.* ventre, pancia.

Baum. arbor. *drevù.* arbore, albero.

Baumgart. pomarium. *pungert.* horto piantato d' arbori fruttiferi.

Baum-

Digitized by Google

Baumwollen. goſsipium. *pavola.* bombace.
Bawen. ædificare. *zimprati.* fabricare, murare,
(edificare.
Bawr. ruſticus. *kmetizh. Carn: porizh.* villano,
(contadino.
Baurnhauß. tugurium. *kozha, kozhiza. Carn. kaſsha.* capanna, caſuccia.
Bäwiſch. agreſtis. *kmetizhki.* ruſtico, villeſco.
Bech. pix. *ſmolla.* pece, pegola.
Becher. cyathus. *pehar, bokál.* bicchiere.
Beck. piſtor. *pezhar, pek.* fornajo, piſtore, panetie(re.
Beckē. pelvis. *medeniza.* conca da lavare i pied'.
Befelch. mandatū. *pefelh, ſapúvid.* decreto, com(incivile.
(mandamento, ordinatione, legge, ſtatuto.
Befehlen. mandare. *porozhiti, ſapovedati.* coñan(dare, dar commiſsione, ordinare, coñettere.
Bedencken. conſiderare. *premiſliti.* conſiderare,
(contemplare, ponderare, eſſaminare.
Bedecken. tegere. *ogerniti, odeſti, pokryti.* coprire,
(coperchiare.
Bedeuten. ſignificare. *pomeſniti.* ſignificare, di(notare, dimoſtrare.
Bedörffen. opus habere. *potrejbovati.* haver bi(ſogno, far meſtiero.
Bedürfftig. indiges. *potreben.* biſognoſo.
Bedúncken. putare. *ſdeſti, méniti.* penſare, giudi(care, parere ad alcuno.

Beflecken. contaminare. *vmaſati, omadeshiti.* mac-
(chiare, ſporcare, lordare, imbrattare,
(guaſtare, contaminare.

Befleiſſe. adhibere diligentiã. *fliſati, ſkerbnu delati.*
(ingegnarſi, metter diligẽza, haver cura.

Begaben. donare. *darovati, shenkati, perkaſati.* do-
(nare, far preſente, preſentare.

Begegnen. obviam fieri. *ſrezhati, pruti priti.* in-
(contrare, ſcontrare.

Begeren. cupere. *sheleti, pegerovati.* deſiderare,
(bramare, appetire, deſiare.

Begird. deſiderium. *pegerovanje, shelje.* deſiderio,
(appetito, brama, deſio, cupidità.

Begirig. cupidus. *pegirig, sheljan, hotlu.* deſidero-
(ſo, bramoſo, avido, cupido.

Begrabẽ. ſepelire. *pokoppáti.* ſepelire, ſotterrare.

Begreiffen. comprehendere. *potipati, ſapopaſti.*
(comprendere, pigliare, capire.

Behalten. ſervare. *ſraniti.* conſervare, ſalvare,
(cuſtodire, guardare.

Behauſung. domicilium. *prebivalishzhe, dum po-*
(ſloupi. Car: prebivãje. caſa, ſtanza, habitatione.

Beharren. perſeverare. *pozhakati, obſtati.* perſe-
(verare, durare, continovare.

Behend. velox. *hiter.* veloce, leggiero.

Beholffẽ ſein. adjuvare. *pomagati.* ajutare, giova-
re, dar ò porger ajuto, ſoccorrere alcuno.

Digitized by Google

Behüten. cuſtodire. *obarováti.* ſalvare, conſerva-
(re, guardare, cuſtodire.

Bey. apud. *pèr. Cr: pol.* appreſſo, appo, preſſo.

Beichtē. cõfiteri. *ſe ſpoveidati.* cõfeſſarſi di peccati.

Beiſſen. mordere. *griſti.* mordere, morſicare.

Beiſſig. mordax. *griſezh.* mordace.

Beyſtehen. opitulari. *pomagati, poleg ſtati.* ajutare,
(ſoccorrere, far ſpalla ad alcuno.

Beyſpil. exemplum. *exempl, priglihni navuk.* eſ-
(ſempio. ſimilitudine.

Beuttel. crumena. *moſhna.* borſa, ſcarſella, taſca.

Beuttel abſchneider. crumenicida. *kir moshne réſ-*
(*he.* tagliaborſe, marivolo.

Bey zeit. maturè. *per godi, per redi.* per tempo, à
(buon hora.

Bekant. notus. *snan.* conoſciuto, huomo di chia-
(ara fama.

Bekantnuß. confeſsio. *ſpoſnanje.* confeſsione.

Beckelhaub. galea. *sheleſen klobuk.* celata, morioe.

Bekennen. fateri. *ſposnati.* confeſſare.

Bekümmern. affligere. *shalovati.* affligere, tra-
(vagliare, moleſtare, dar faſtidio, dar af-
(fanno, noiare.

Bekümmert ſein. angi. *shaloſten biti.* affligerſi ò
(conſumarſi da dolore, dolerſi, contriſtarſi.

Bekümert. ſolicitus. *shaloſten, vskerbi.* anſioſo,
(maninconico, afflitto, affannato.

Digitized by Google

Bekümmernuß. angor. *nevolja, reva, poshmekzanje (shalost, skerb, britkust, teshkózhja.* anſietà, faſtidio, noja, moleſtia, affanno, maninconia, afflittione, travaglio.

Bekommen. nanciſci. *dobiti.* acquiſtare, ottenere.

Bellen. latrare. *lajati.* abbajare.

Belz. veſtis pellicea. *koshuh.* pellizzà, pellicione, veſte foderata di pelle.

Beladen. onerare. *obloshiti.* caricare, aggravare.

Bendel. faſcia. *podveſa.* benda, cordella per legare, faſcia.

Bengel. fuſtis. *hlod.* baſtone.

Bequem. idoneus. *prau.* commodo, idoneo, atto, competente, à propoſito, convenevole.

Beer. vrſus. *medvid.* orſo.

Berlin/ edelgſtain. margarita. *perlni, shlahtnika-men.* perla, margarita.

Beraiten. parare. *perpraulati.* apparecchiare, mettere in ordine, acconciare.

Berait. paratus. *perpraulen.* apparecchiato, ordinato, fornito, in ordine, acconcio.

Berauben. ſpoliare. *obrupati.* ſpogliare, metter à ſacco, ò in preda.

Beratſchlagē. deliberare. *ſe ſveſtovàti. Cr: poſſueſtovati.* deliberare, conſigliare ponderare, eſſaminare.

Bereden. perſuadere. *pregovoriti,* perſuadere, far credere.

Digitized by Google

Beredt. eloquens. *dobru govorezh.* eloquente, (facondo, copioso & gratioso nel parlare, (bel parlatore.

Beruehmen. iactare. *ohvaliti.* vantarsi, gloriarsi.

Beruffen. accersere. *vabiti, poklizati, perklizati.* (mandar à chiamare, far chiamare.

Beschawen. contemplari. *pogledati.* guardare, (riguardare, mirare, vedere, adocchiare.

Berg. mons. *gora.* monte, montagna.

Bergamen. membrana. *pergamen.* membrana, (bergamina carta.

Besäen. conferere. *obsjati.* seminare.

Besen. scopæ. *metla.* scopa, scova.

Besser. melior. *buli, bulshi, bujl, vezh dobar.* mi- (gliore, più buono.

Beschädigen. lædere. *oshkoditi, obrasyti, porasyti.* (nuocere, scomodare, danneggiare, por- (tar danno.

Beschmieren. contaminare. *vmasati.* sporcare, (imbrattare, lordare, contaminare, affan- (gare, macchiare, far brutto.

Beschirmen. defendere. *obarovati, branyti.* difen- (dere, guardare.

Beschirmer. defensor. *ohranenik.* difensore, pro- (tettore.

Bessern. corrigere. *pobulshati, popraviti.* correg- (gere, emendare.

Beschlies-

Digitized by Google

Beſchlieſſen. claudere. *ſapréti, ſakleniti.* ſerrare,
(chiudere.

Beſchluß. concluſio. *ſaklop.* concluſione, fine.

Beſt. optimus. *ner bulshi, cilu, mozhnu, viſſoku, pre.*
(*dobar.* ottimo, buoniſsimo.

Beſchneiden. circũcidere. *obreſati.* circoncidere.

Beſchreiben. deſcribere. *popiſati.* deſcrivere.

Beſchreibung der welt. Coſmographia. *popiſa-*
(*nie ſvita.* deſcrittione dl mondo, coſmografia.

Beſchuldigen. inſimulare. *dulshiti.* dar la colpa,
(imputare, aſſegnare.

Beſchützen. defendere. *braniti.* difendere.

Beſchwärn. moleſtiis afficere. *reſshalyti.* mole-
(ſtare, far diſpiacere, dar faſtidio, infaſtidi-
(re, dar noja, aggravare, caricare.

Beſchwärlich. moleſtus. *teshak.* faſtidioſo, di-
(ſpiacevole, difficile, duro.

Beſinnen. meditari. *ſpomiſliti.* ſtare in penſieri,
(far diſcorſo, meditare. (patrone.

Beſitzen. poſsidere. *poſsideti.* poſſedere, eſſer

Beſoldung. ſalarium. *shold.* ſalario, ſtipendio,
(mercede, paga.

Beſtändig. conſtans. *ſtanoviten.* conſtante, ſtabi-
(le, fermo, immutabile, saldo.

Beſtändig bleiben. perſeverare. *ſtanovitn oſtati.*
(perſeverare, durare, continovare, ſtar saldo.

Beſtändigkait. conſtantia. *ſtanovitnoſt.* conſtan-
(za, fermezza nel propoſito.

Beſtättigung. confirmatio. *poterjenje.* confer-
(matione.

Beſtättigen. confirmare. *poterditi.* confermare,
(accertare, aſsicurare, ſaldare.

Bett. lectus. *poſtela.* letto.

Betten. orare. *moliti.* orare, pregare.

Bett machen. ſternere lectos. *poſtelati.* rifare i
(letti, acconciare i letti.

Betlen. mendicare. *petlati.* domandar limoſina,
(mẽdicar, pezzire, cercare per l'amor di Dio.

Betler. mendicus. *petlar, vbushez, bushez.* mendi-
(co, pezzente.

Bettlad. ſponda. *ſpampet.* ſponda.

Betrachten. conſiderare. *ſpomishliti.* conſidera-
(re, penſare, ponderare, contemplare.

Betrachtung. conſideratio. *ſpomishlovanje.* con-
(ſideratione, contemplatione.

Betrüeben. affligere. *shalovati.* affligere, contri-
(ſtare, dar faſtidio, far diſpiacere.

Betrübnuß. afflictio. *shaloſt.* afflittione, affanno,
(dolore, angoſcia, diſpiacere, faſtidio, no-
(ja, cura.

Betrübt. afflictus. *shaloſten.* afflitto, travagliato,
(perturbato, maninconico, ſcontento.

Betrie-

Betriegen. fallere. *obnoriti, golufati. Cr: shertati.* (ingannare.

Betrüeger. impoſtor. *goluf.* ingannatore, gabbatore.

Betrogen. deceptus. *golufan.* ingannato.

Betrug. fallacia. *zhlárnoſt, lajharija, golufia, hinauſhina, himba.* inganno, fallacia, frode, aſtutia.

Beut. præda. *rup.* preda, ſpoglio, bottino.

Beuttel. crumena. *moshna.* borſa, ſcarſella.

Báwrin. ruſtica. *kmetiza.* villana, contadina.

Bewachẽ. cuſtodire. *zhuti.* cuſtodire, guardare.

Bewegen. movere. *gániti, gibati, maſati.* muovere.

Bewegung. motus. *tres.* moto, movimento.

Beweinen. deflere. *objokati, oplakati.* piangere, (ramaricarſi, lamentarſi.

Beweren. probare. *iskaſati.* provare, accertare,
Beweiſen. (confermare.

Bewilligen. approbare. *pervoliti.* approvare, (conſentire.

Bezahlen. perſolvere. *plazhati.* pagare, sdebitarſi.

Bezeugen. teſtari. *ſprizhati.* teſtimoniare, dar (teſtimonianza.

Bezwingen. cogere. *permorati.* sforzare, conſtringere, neceſsitare.

Bain. os. *kuſt.* oſſo.

Digitized by Google

Beynen. apes. *zhibele.* ape, pecchia.
Biber. caſtor. *bebér.* caſtore.
Bier. cereviſia. *oll.* cervoſa, biera.
Biegen. inclinare. *nagniti, pokloniti, perpogniti.* piegare, inchinare.
Büchs. tormentum manuarium. *puksha.* bombarda, ſchioppo, archibugio, pezzo d' artiglieria.
Birn. pyrum. *hrushke.* pero.
Birnbaũ. pyrus. *hrushka, hrushovu drevu.* peraro.
Bietten. porrigere. *podati.* porgere, recare.
Bildnuß. imago. *podoba, ſpodoba, ſpodobnoſt.* imagine, figura, forma, ritratto.
Bild. ſtatua. *pild, malik, kip.* ſtatua.
Bildhawer. ſtatuarius. *kir pilda dela.* intagliatore in pietra.
Bilger. peregrinus. *rumar, ptuj.* pellegrino.
Büffel. bubalus. *pivol.* buffalo.
Billich. iurè, meritò. *pravizhu, po pravici, ſpodobnu.* meritamente, ragionevolmente, giuſtamente, legitimamente.
Billigkait. iuſtitia. *praviza, ſpodobnoſt.* giuſtitia, equità, ragione.
Bimſenſtain. pumex. *lahki kamen.* pumice.
Binden. ligare. *ſvesati, vesati.* legare, allacciare.
Bintz. juncus. *lozhje, paludje, bizhovje, ſitovje.* Creſitie, gionco.
Bündtel. farcina. *püntl, zulce.* fardello.

Bürg. fidejuſſor. *porok.* mallevatore.
Birckenbaum. betula. *breſa.* bietola.
Bürſt. ſetaceum. *shet.* ſcopetta, scovolo.
Biß. frenum. *brusde.* freno.
Biß. morſus. *gris.* morſicatura.
Biß. vſq; donec. *dokle, dosdaj.* finche, ſin, infino.
Bißhero. hacten. *dokle, dosdaj.* fin qui, fin adhora.
Biß auff diſen tag. in hunc vſq; diem. *do tiga dne.* infin à queſto giorno.
Biſchoff. epiſcopus. *shkoff.* vescovo.
Biſthumb. epiſcopatus. *shkoffia.* vescovato.
Biſam. moſchus. *pishem.* muſcio.
Bitt. petitio. *proshnia.* prieghi, ſupplica, richiesta, inſtanza.
Bitten. precari, rogare. *proſiti.* pregare, domandare.
Bitter. amarum. *grenku, sholhku, shukáko.* amaro, acerbo, garbo.
Bitſchier/ bertſchafft. ſigillum. *petshat.* ſigillo.
Blaich. pallidus. *bled.* pallido, ſcolorito, smorto.
Blaichin. pallor. *bledoſt.* pallidezza.
Blappern. nugari. *klaffati.* cianciare, cicalare, ciarlare.
Blaß. veſica. *mehur.* veſsiga.
Blaßbalg. follis. *meh.* mantice, follo.
Blaſen. flare. *puhati.* ſoffiare.

Blat, pagina, *plat, lyſt.* foglio, facciata d' vn libro.
Blat am baum, folium. *lyſt.* foglia, fronde.
Blatter, puſtula. *mehür.* broffola, bolla.
Blatz, area, *plaz.* piazza, ſtrada.
Blaw, cæruleus. *plavu.* azurro, turchino.
Blech, lamina, *pleh.* lama, piaſtra.
Bley, plumbum. *svinèz, olov.* piombo.
Bley kugel, glans plumbea, *ſvinzhena kugla.* piombarvolo, pallotta di piombo.
Bleyhin, plumbeus. *ſvinzhenu.* di piombo.
Bleiben, manere. *oſtati.* reſtare, rimanere.
Blenden, cæcare, *slepiti.* accecare, orbare.
Blind, cæcus, *slep.* cieco, orbo.
Blitz, fulgur. *blisk.* lampo, baleno, folgore.
Blitzẽ, fulgurat, *se bliska,* lampeggiare, balenare.
Blintzeln, cæcutire, *huda viditi,* abbagliarſi, abbacinarſi.
Block, caudex, *ploh, shtor.* tronco, zocco.
Blodern, nugari, *berbrati.* cianciare, ciarlare, cicalare.
Blöd, debilis. *slab.* debole, fiacco, imbecillo, fragile, languido.
Bloß, nudus, *nag.* nudo, ignudo.
Blühen, florere. *zveſti.* fiorire, eſſer in fiore.
Blum, flos. *zvit.* fiore.
Blumen brechen, flores carpere. *zvétię tèrgati.* coglier fiori.

Blut. ſanguis. *kry.* ſangue.

Blutig. cruentus. *kèrvau.* ſanguinoſo, ſanguinolento.

Blutdurſtig. ſanguinarius. *kry shejen.* crudele, pronto ad vccidere, atroce.

Blutsfreũd. conſanguineꝰ. *blohna shlahta.* parẽte.

Blutwurſt. apexabo. *kèrvaviza.* boldone, ſanguinaccio.

Blutfluß. profluvium ſanguinis. *kry tezhenje.* fluſſo di ſangue, cagaſangue.

Bock. hircus. *kosl, kosèl. Cr: iaraz.* becco, caprone.

Bochen. fremere. *puhati.* fremere, ſtrepitare.

Boden. ſolum. *dnu, pod.* terra, pavimento, ſuolo.

Böß/ böſer/ böſeſt. malus, pejor, peſsimus. *hud, hujshi, narhuishi.* cattivo, triſto, perverſo, malvagio.

Böß feind. diabolus. *hudizh, sludi. Cr: vrag.* diavolo, Satanaſſo.

Böß latein reden. barbarè & illatinè loquî. *hudu latinski govoriti.* barbaramente & mal parlare, alla barbara.

Bößwicht. nequam. *shelm, loten.* poltrone, ſcelerato, furfante, ribaldo, ghiottone, cattivo, vitioſo.

Bogen. arcus. *lok. Carn: maura.* arco.

Bogen ſpannen. arcum tendere. *lok napéti.* prẽ(gare l' arco, tendere l' arco.

Bogen ablaſſen. arcum remittere. *lok odpuſtiti.* (ſcaricare l' arco.

Boltz/ pfeil. ſagitta. *ſtrella.* ſaëtta, frezza, dar(do, ſtrale.

Bolwerck. agger. *Carn: shutina, saſsap, shuta, ſa-* (*greb.* argine, forte, riparo.

Bonen. faba. *bob.* fava.

Borer. terebra. *ſvejder.* trivello, ſucchiello.

Boren. terebrare, perforare. *ſvèrtati.* forare, tri(vellare, ſucchiellare.

Borgen. in diem dare. *poſoditi.* impreſtare, da(re à impreſtito.

Boßhait. malitia. *hudoba.* malitia, malignità, cat(tività, ribalderia, furfanteria.

Boſſen. facetiæ. *sherz, shala.* motto, burla, ſcher(zo, facetia.

Boſſen reiſſen. jocari. *sherzati, ſe shaliti.* motteg(giare, burlare, ſcherzare.

Boßhafftig. malitioſus. *hudoban, presdushnik.* ma(litioſo, maligno, perverſo, ſcelerato, cat(tivo, vitioſo.

Bott. nuncius. *sèll, lyſtar, pot.* portalettere, cor(riero, meſſaggiero.

Botſchafft. nuncium. *felſtvu.* ambaſciata.
Botſchaffter. legatus. *sel, poſlav.* ambasciatore.
Botz. hem. *zhudu, aj.* ô dio, cape, capperi, cãcaro.
Brachmõat. Iunio. *prashnik, rojhenzvet.* Giugno.
Brait. latus. *shirok.* largo, ampio, ſpacioſo.
Brand. titio. *glaunja.* tizzo, tizzone.
Brandopffer. holocauſtũ. *shgani offer.* ſacrificio.
Brandzaichen. ſtigma. *shganu snaminje.* ſegno (d'un bollo.
Braſſen. helluari. *shlemati, dobru lebati.* divorare, (pacchiare, ſtrangugiare.
Braßer. helluo. *sapraulavez.* pacchione, ghiot- (tone, mangione, goloſo.
Braten. aſſare. *pezhi.* arroſtire, roſtire.
Bratſpiß. veru. *rashin.* ſpiedo, ſpedone.
Bratwurſt. lucanica. *klobaſsa.* luganiga, ſalcizza.
Brattens. aſſum. *pezhenje.* arroſto, carne roſtita.
Bratpfann. ſartago. *ponva.* freſſoja, padella da (friggere.
Brauch. vſus. *navada.* vſanza, coſtume, con- (ſuetudine, rito, vſo.
Brauchen. vti. *nuzati.* vſare, adoperare.
Braun. fuſcus. *vishnove farbe.* bruno.
Braut. ſponſa. *nevesta.* ſpoſa.
Bräutgam. ſponſus. *shenin.* ſpoſo.

Brechen.

Brechen. frangere. *tergati, lomiti, ſtreti.* rompere, ſpezzare, ſcavezzare, minuzzare.

Brey/breyn. puls. *kasha, mozhnik.* poltiglia, polenta.

Brâm. œſtrum. *ſershén.* tafano.

Bret. aſſer. *diſka.* tavola da ſegare.

Bretſpil. alea. *pretſpil.* zara, givoco di ventura, givoco di dadi.

Bretſpil tafel. fritillus. *idem.* tavogliere.

Bretſpilen. ludere alea. *jigrati vpretſpili.* givocar à dadi, ò di ventura.

Brezel. ſpira. *preſle, preshta, kolazh.* boccellaio.

Brieff. literæ. *liſti.* epiſtola, lettere.

Briefflin. epiſtolium. *liſtik.* letterina, polliza.

Brieff verſigeln. obſignare literas. *liſti ſapezhati.* ſigillare, ſuggellare.

Brieff auffmachen. reſignare literas. *odpirati liſti.* sbollare, slegare, aprire.

Brieff an ain ſchreiben. dare literas ad aliquem. *enimu liſti piſſati.* ſcriver lettere ad alcuno.

Brigel. fuſtis. *hlod, podvyrk.* baſtone.

Brillen. conſpicilium. *ozhni shpegli, shpegli.* occhiali.

Bringen. adferre. *perneſti.* portare, recare.

Brinnen. ardere. *gorétj.* ardere, abbruſciarſi.

Brinnend kertz. ardens candela. *gorezha svezha.* torcia, torchio.

Digitized by Google

Brünſtig. ardens. *gorezh.* ardente, infiammato.
Brocken. bolus. *vgrishlej.* boccone.
Brombeer ſtaud. rubus. *oſtroshniza, rubida.* rubo.
Brot. panis. *kruh.* pane.
Brotkorb. caniſtrum. *krushna korba.* paniere, ca-
(neſtro.
Broſam. mica. *drobtina.* mollica di pane, fro-
(gole di pane.
Brochen. ruptus. *kilau.* rotto, crepato.
Bruch. hernia. *kila.* rottura, crepatura.
Bruch. ruptura. *resbienje.* rottura.
Bruck. pons. *muſt, moſt.* ponte.
Brüe/ ſuppen. juſculũ. *shupa. Crijuha.* brodetto.
Brumlen. murmurare. *mermrati, godernjati.* mor-
(morare, contradire, parlare tra denꝛj.
Brunn. fons. *ſtudenz.* fonte, fontana, poz-
(zo, ciſterna.
Brunnen waſſer. aqua fontana. *ſtudenzhna voda.*
(acqua di fontana.
Brunnenquell. ſcaturigo. *iſvir.* ſortiva.
Brunſt. conflagratio. *gorenje, pogorenje.* incen-
(dio, fuoco, abbruſcimento.
Brunz. lotium. *ſzalniza.* orina, piſcio.
Brunzkachel. matula. *kahla, k' ſzajnju, zherpinja.*
(orinale, boccale da orinare, piſciatojo, va-
(ſo da piſciare.

Brun-

Digitized by Google

Bruntzen. reddere vrinam. *ſzati, zurati.* pi-
(ſciare, orinare, ſpander acqua.
Bruder. frater. *brat.* fratello, germano.
Bruſt. pectus. *perſi.* petto.
Bruſtruch. pectorale. *pruſtuh, naperſnik.* pettorale.
Bruſt harniſch. vide, Krebs. *ũsberge, forzaletto.*
Buchsbaum. buxus. *pukshpain.* boſſo.
Buckel. gibbus. *pukel, gàrba.* gobbo.
Buckelt. gibboſus. *puklaſt, garbav.* gobbo.
Bühel. collis. *hrib, arizk.* colle, mõticello, collina.
Bund. fœdus. *savesa, punt.* patto, accordo, lega,
(partito, conventione, tregua.
Bundsgenoß. confœderatus. *eden kir je vsavesi.*
(confederato, congiurato.
Bub. puer. *pob. Cr: fanat.* putto, garzone, ra-
(gazzo.
Buch. liber. *buque. Cr: knige.* libro.
Buchtrucker. typographꝰ. *puhdrukar.* ſtãpatore.
Buchtrucken. imprimere libros. *buque drukati.*
(ſtampare.
Buchführer. bibliopola. *puhfierar.* libraro.
Buchladen. bibliotheca. *shtazuna hbuquam, buqua-*
(*riza.* libraria, bottega di libraro.
Buchſtab. litera. *puhshtab.* lettera, carattere.
Buchbinder. librorum compactor. *puhpintar,* ve-
ſ*ar.* legatore de i libri.

Büchen

Bücher einbinden. libros compingere. *buquize (veſati.* legare i libri.

Buech baum. fagus. *bukovu drevu, bokou.* faggio.

Buelen. amare. *lubiti.* eſſer innamorato, eſſer (preſo d' amore, arder d' amoroſo deſio.

Bueler. amator. *snubazh.* amante, innamorato, (galante.

Buel. amaſia. *luba.* donna amata, amica, in- (namorata.

Bueß thun. pœnitentiam agere. *pokuroſturiti.* far (penitenza.

Bueſen. ſinus. *naderja.* ſeno. grembo.

Burg. arx. *grad. Cr: caſtell.* caſtello, fortezza, roc-

Burger. civis. *purgar.* cittadino. (ca.

Burgermaiſter. conſul. *purgermaiſter.* conſole, (borgomaſtro.

Burgermaiſter ampt. conſulatus. *purgermasha (trova ſlushba.* conſolato.

Burß. contuberniũ. *drushtvu.* cõpagnia di tavola.

Buſch. rubus. *gèrm, kupinja.* rubo.

Butter. butyrum. *puter, neſpuſzhenu maſlu.* buti- (ro, vnto, ſmalzo.

Buttermilch. ſerũ. *martranu mleku.* ſcolo di latte.

Butzen. emungere. *vſekniti.* moccare, ſmoccare, (ſmoccolare.

Cameel

Cameel thier. camelus. *kamela.* kamelo.
Cantzel. ſuggeſtum. *kanzla.* pulpito, pergamo (mo da predicare.
Cantzler. Archigrãmateus. *canzler.* cancelliere.
Cantzley. curia. *canzlia.* cancellaria.
Capell. ſacellum. *capelizа.* capella.
Catz. felis. *mazhka.* gatto.
Ceder baum. cedrus. *ceder, cedrovu drevu.* cedro.
Chriſt. Chriſtianꝰ. *criſtian, karſzhenik.* Chriſtiano.
Chriſtmonat. December. *gruden.* Decembre.
Chriſtlich glaub. religio Chriſtiana. *kerſzhanſka* (*vera.* la fede Chriſtiana.
Chriſtall. Cryſtallus. *krishtal.* criſtallo.
Circkel. circulus. *cirkèl.* compaſſo, feſta.
Cinnober. cinnabaris. *mennj.* cinapro.
Cypreß. cypariſſus. *cipreshovu drevu.* cupreſſo.
Comedi ſpiler. hiſtrio. *kaukler.* comediante.
Comedi ſpilen. agere comœdiam. *jigro dershati.* (rappreſentare vna comedia.
Comeet ſtern. cometa. *laſſata ſvésda.* cometa.
Compaß. ſolarium, pyxidium. *compaſt.* boſſolo.
Cõplexion deß leibs. conſtitutio corporis. *obras,* (*oblizhie, polt.* cõpleſsione, diſpoſitiõe & ſtato del corpo.
Copey. exemplum. *copej.* copia.
Creutz. crux. *krish.* croce.
Creutzigen. crucifigere. *krishàti.* crucifiggere, inchiodare in croce.

Digitized by Google

DA. hìc. *letukaj.* quì.
Da/ als. cùm. *kadaj.* quando.
Dach. tectum. *ſtreha.* tetto.
Dachs. meles. *jasbez.* taſſo.
Dacht. ellychnium. *taht, fushel.* pavero, ſtoppia (no dlla candela, lucegnolo.
Dägen. gladius. *mezh.* ſpada.
Dagegen. contra. *pruti.* all' incontro.
Damit. vt. *da, ſteim.* acciòche.
Dampff. vapor. *ſapa, magla.* vapore, eshalatione, fumo.
Dann. nam, enim. *ſakaj.* perche, percioche.
Dann allain. niſi. *ſamuzh.* ſe non, se non che, eccetto che.
Dannen her. inde. *od tod.* quindi, da quel luogo.
Dannzumahl. tum, tum temporis. *téda j, taiſti krat, taiſti zhas.* allhora, à quel tempo, in quello, in quello inſtante, à quella volta.
Danck. gratiarum actio. *hvala, ſahvalenje.* ringratiamento, gratie, contracambio, guiderdone, ricompenſa.
Dancken oder Danckſagen. agere gratias. *ſahvaliti.* ringratiare, rendere gratie, rendere il contracambio.
Danckbar. gratus. *hvaleshen.* grato, ricordevole, & riconoſcente di beneficio riceuuto.

Dãckbarkait. gratitudo. *hualeshnoſt.* gratitudine.
Dannenbaum. pinus. *ſmréka.* pino.
Dantz. chorea. *ples.* danza, ballo.
Dantzen. saltare, ducere choream. *pleſati.* danzare, ballare.
Dantzer. saltator. *plés mashtér.* ballarino, danzatore.
Dapffer. fortis. *mozhan, junazhen.* valoroſo, animoſo, corraggioſo, intrepido, ardito, bellicoſo.
Daraußen. foris. *svunaj.* fuori.
Darhinder. pòſt, ponè. *odsat.* di dietro.
Darinnen. intus. *ſnotraj, nutri.* dentro.
Darein. intrò. *noter,* dentro, verſo dentrò.
Darm. inteſtina. *zhrevu, drob, votroba, vtroba.* budelle, le interiora.
Darmgicht. colica paſsio. *dertje, dna.* dolor colico.
Darnach. deinde. *potle.* dapoi, per l' avenire, per lo innanzi.
Darneben. juxta. *polek, polég.* appreſſo.
Darob. ſupra. *sgoraj, na, nad, zhes.* ſopra.
Darunden. infra. *sdolaj, ods pod.* ſotto.
Darumb. quare, ideo. *ſatu, obtoraj, obtu, satiga voſho.* perilche, perciò, per queſta cagione, per la qual coſa, per queſto riſpetto

Dar-

Darnõ nemẽ. adimere. *odvſeti.* tor via, levar via.
Das. hoc, id, iſtud. *letu, tu.* ciò, coteſto.
Das. quòd. *da.* che.
Dåſch. marſupium. *tashka, bazka, marha.* taſca, (borsa, ſcarsella.
Das nit. ne. *da nikar.* acciò che non, acciò non.
Daſelbſt. ibi. *tam, tamkaj.* lì, là, quivi, ivi.
Daſelbſt hin. iſtuc, illuc, cò. *tja, letja, tjakaj.* colà, (coſtì, là, fin là.
Daſelbſt durch. iſtâc. *tamskus, leunod.* per là, (per coſtà.
Dattelbaum. palma. *palmovu drevu.* palma, albero di dattoli.
Daub. columba. *golob.* colombo.
Daum. pollex. *palz.* deto groſſo della mano.
Daw. ros. *roſſa.* ruggiada.
Deckẽ. teges. *odeja.* ſchiavina, coltra, coperta (da letto.
Deckel. operculum. *pokriv.* coperchio.
Decken. tegere. *pokriti.* coprire, coperchiare.
Deichſel. temo. *us, oyé.* timone di carro.
Demant. adamas. *diemat.* diamante.
Demut. } humilitas. *pohleunoſt, pohleushina.*
Demütigkait. } (humiltà, baſſezza.
Demütig. humilis. *pohleun.* humile, ſommeſſo.

Dencken. cogitare. *miſliti.* penſare, ſtare in pen-
(ſieri, fra ſe ſteſso diſcorrere.

Denckzaichen. monumentum. *samerkanje.* me-
(moriale.

Deenen von einander. extendere. *respeti.*
(eſtendere, slargare.

Der. ille, hic. *ta, leta.* colui, quello, queſto, co-
(teſtui, coſtui.

Dergleichen. hujusmodi. *takou.* di ſimil ſorte,
(di quella iſteſſa foggia.

Derhalben. } quapropter. *satu, obtu, obtoraj, ſati-*
Derowegen. } *ga voljo.* per laqual coſa, per
(queſta cagione, per queſto ri-
(ſpetto, però, adunq, laonde.

Dergleichen. ad hunc modum. *vtej vishi.* à que-
(ſto modo, così, in tal modo.

Dewen. digerere. *zhinshati, zerati.* smaltire, pa-
(dire, digeſtire.

Deutten. monſtrare. *isloshiti, pokasati.* moſtra-
(re, accennare.

Deutſcher. Germanus. *Nemaz.* Alemanno,
(Tedeſco.

Deutſchland. Germania. *Nemshka deshela.* lama-
gna, Magna.

Dichter. poëta. *smishlaviz.* poëta.

Dichten. fingere. *smishlati.* imaginarſi, penſare,
(fingere.

Dick. craſſus. *debel, shirok.* ſpeſſo, groſſo, graſſo.
Dicke. denſitas. *debelost.* ſpeſſezza, groſſezza.
Die. hi, hæ, hæc. *ty, te, ta.* colóro, coſtóro.
Dieb. fur. *tat.* ladro, marivolo.
Diebiſch. furax. *kradliu, tatinski, kir rad ſmika oli kradè.* furace, dato al rubbare, avezzo & inchinato à rubbare.
Diebſtal. furtum. *tatvina kraja.* ladroneccio.
Dieff. profundus. *globok.* profondo.
Dienen. ſervire. *ſlushiti.* ſervire, eſſer ſervitore.
Diener. famulus. *ſlushabnik, hlapez.* ſervitore, miniſtro, ragazzo, fameglio, valletto, fante, putto, garzone.
Dienſtmagd. ancilla. *ſlushabniza, dekla.* maſſara,
Dienerin. ancilla, ſerva, putta, fanteſca, ſervitrice.
Dienſt. officiũ. *shlushba, opravilu.* ſervitù, piacere.
Dieweil. interim, interea. *mei tem.* in tanto, mentre che, in queſto mezzo, in queſto mẽtre.
Dieweil. quoniam. *dokler, potehmal.* perche, perciòche.
Dinn. tenuis. *tenku.* ſottile, minuto, piccolo.
Ding. res. *rezh.* cosa.
Dinten. atramentum. *tinta. Cr: zhernilu.* inchiostro.
Dintenfaß. atramentarium *shreibzik. Cr: calamar.* calamaro.

Diſch. menſa. *miſa, Cr: ſtol.* tavola.
Dúrr. aridus. *ſuh.* arido, ſecco.
Diſtel. carduus. *oſſat.* cardo.
Diſtelvogel. carduelis. *finkovez, shtigliz.* cardelino, locarino, calderugio.
Doch. tamen. *vunèr, vſaj.* nondimeno, nientedimeno, nientedimanco, pure.
Dochter. filia. *hzhi.* figlivola.
Dochtermann. gener. *ſet.* genero.
Dolch. pugio. *tollih. Cr: punjal.* pugnale, ſtileto.
Doll. ſtupidus. *nor, preproſt.* ſtupido, balordo, groſſo d' ingegno, rozzo.
Dolmátſch. interpres. *tolmazh, islagovez, mishet.* interprete, dichiaratore.
Dolmátſchen. interpretari. *iſlagati, tolmazhiti.* interpretare, dichiarare.
Donner. tonitru. *tresk germenje, grum.* tuono.
Donnerſtag. dies Jovis. *zhetertek.* giovedì.
Doppelt. duplus. *dvojſt rok, dopelt. Cr: duplo, dvej, dubej.* doppio.
Dopff. trochus. *toff. Cr: trok.* trottolo, moſcolo, corlo, baruttola, rozzola, pirlo.
Dorff. pagus. *vaſs.* villa, villaggio.
Dorn. ſpina. *tern.* ſpina.
Dornechtig. ſpinoſus. *ternou.* ſpinoſo.
Dornbeck. dumus. *rubida.* rovo, ſpine.

Dörren. torrere. *pezhi, sushiti.* seccare.

Dort. illic, iſthic. *tam, leundi, tuiſtu, poſoj.* quivi, (coſtì.

Drach. draco. *drakón, lintvorn, premog.* drakùn, (smiet, dragone.

Drauben. uva. *grosd.* uva.

Dreck. ſtercus. *drek, gouna.* merda, ſterco, fec- (cia, fango, loto.

Drey. tres. *try.* tre.

Dreyzehen. tredecim. *trynaſſt.* tredici.

Dreymahl. ter. *trykrat.* trevolte.

Dreyfach. triplex. *trygube.* triplice, di tre doppi.

Dreyfuß. tripes. *tripesh, trinoga, drifus.* trepie, il (capitone, capifuochi.

Dreſchen. triturare. *mlatiti.* battere il grano.

Dreſcher. triturator. *mlatizh.* il battitore del (grano.

Dringen. vrgere. *drengati.* premere, forzare.

Drot. torcular. torcolo, torchio,

Drucken. (ſtrettojo.

Droben. ſup

(ot

Dulden

(

Dunckel. obſcur⁹. *temman, mrazhan.* ſcuro, oſcuro.

Dunckel machen. obſcurare. *temnu perhajati.* (oſcurare, annebiare.

Durch die finger ſehen. connivere. *skus pérſti (glédati.* far il ſembiante di non veder, (portare in patienza, laſciar paſſar vna coſa (fingendo di non ſaperla.

Durchleuchtig. illuſtriſsimus. *svetli.* illuſtriſsi- (mo, ſereniſsimo.

Durn. turris. *turn.* torre.

Durſt. sitis. *sheja.* sete.

Durſtig. ſitibundus. *shejn.* chi ha sete, secco di (gran ſete.

Durſtig ſein. ſitire. *shejn biti.* haver sete.

Dutteh. mamilla, papilla. *ſiſek.* mamella, tet- (ta, poccia, zinna, poppa.

Du wölleſt oder nit. velis nolis. *ozhesh aline.* à (diſpetto di te, à tuo malgrado.

Digitized by Google

Eben derſelb. idem. *raunu, lih taiſti*, il medeſimo, egli ſteſſo.

Eben daſelbſt hin. eòdem. *lih, raunutjakaj.* in queil' iſteſſo luogo.

Eben alſo. perinde, vt. *raunu, lih taku.* così come quello, nel medeſimo modo.

Eben. planum. *raunu.* piano, ben vguale.

Ebne. planicies. *raun.* campagna, pianura.

Eben machen. æquare. *raun narejati.* far piano & vguale, appianare, vgualiare.

Eber. verres. *nereſiz.* verro, porco maſchio.

Edel. \ nobilis. *shlahten, shlahtnik. Cr: plemenit.* nobile, gentilhuomo, gentile, d' alto legnaggio, di nobil caſata ò ceppo, di ſangue illuſtre, di nobiliſsimo parentado, patricio.

Edelmañ. /

Edel machen. nobilitare. *ſe shlahten delati.* annobilire, nobilitare, far nobile.

Edel geſchlecht. ſtemma nobile. *pleme, slahtni ljudje, shlah* ſata, ſti gna

Edel g

(

Egei

Eg

Ehe. coniugium. *ſakon.* matrimonio.
Ehemann. maritus. *ſakonik, porozhen mosh.* mari-
(to, conſorte, ammogliato.
Ehefraw. vxor. *ſakonska shena, ſakoniza, poro-*
(*zhéna, goſpodinja.* moglie, mogliera, donna
(maritata.
Ehegemahl. conjux. *ſakonik, ſakoniza.* conſorte.
Ehelich geborn. legitimè natus. *vſakoni rojen.*
(legitimo, legitimamente nato.
Ehebrecher. adulter. *preshushnik.* adultero.
Ehebrechen. adulterari. *preshushtvati.* adulte-
(rare, commettere adulterio.
Eheſchaiden. divortium facere. *ſakon lozhiti.*
(far divortio.
Eheſchaidung. divortium. *lozhenſe ſakona.* di-
(vortio.
Ehnlich/gleich. ſimilis. *enák.* ſimile, eguale, pa-
(re, conforme, ſomigliante.
[illegible] honor [illegible] *ſtima, doka.* honore, ſti-
renza, riſpet-
norare,
za, oſ-
itio-
, al-
hts

Ehrlich. honeſtus. *zhaſten.* honeſto, honorevo-
(le, huomo da bene.

Ehrwürdig. venerandus. *zaſti vrejdn.* venera-
(do, venerabile, degno di honore, honorando.

Ehrerbiettung. reverentia. *poſtovanje.* riveren-
(za, oſſervanza, riſpetto.

Ehrverletzung. gnominia. *ſramota, ſashpotovanje.*
(calunnia, ignominia, infamia, vituperio,
(dishonore, onta.

Ehrloß. inglorius, infamis. *pres zhaſti.* infame,
(dishoneſto, di triſta fama.

Eifer. zelus. *ayffer, ayffranje, obdolshenje.* zelo,
(affetto, amore.

Eiferung. zelotypia. *ayfranje.* geloſia.

Eiferer. zelotypus. *savidliv, navidliv, ayfrar.* geloſo.

Eifern. zelari. *saviditi, aifrati.* haver geloſia.

Eul. noctua. *ſova.* civetta, nottola, alocco,
(barbagianni, gufo.

Eilen. feſtinare. *hitéſti. Carn: hylati. Cr: jaháti, shetu-*
(*vati.* affrettarſi, haver fretta, non far pun-
(to di tardanza.

Eilends. raptim. *hitru.* all' impreſcia, in fretta,
(preſto, immantinente, ſubitamente, fre-
(toloſamente.

Einfallen. occurrere. *na miſſel priti.* venire à me-
(moria, tornare à mente, riſovenire.

Ein-

Digitized by Google

Eingang. ingreſſus. *noterhojenje.* entrata.
Eingedenck. memor. *pameten,* ricordevole.
Eingedenck ſein. memoria retinere. *vmiſli imeti.* (tenere à mente, ricordarſi.
Eingewaid. viſcera. *drub.* le interiora, budelle.
Eingehen. intrare. *noterpojti.* entrar dentro.
Eingieſſen. / Einſchencken. infundere. *nalyti, natozhiti.* metter dentro, vuotar dentro, (infondere, imbottare.
Einheitzen. calefacere. *v'kuriti.* ſcaldare.
Einhorn. unicornis. *ſamorogazh.* liocorno, alis (corno.
Einſchencker. pocillator. *nalivar.* coppiere.
Einigkait. concordia. *sloshnoſt.* concordia, (unione.
Eintragen. inferre. *notèr perneſti.* portar dentro.
Eintuncken. tingere. *namozhiti.* tingere.
Einwohner. incola. *prebivaliz.* chi ſta ò habita (in qualche luogo, cittadino, terrazano, (habitatore.
Einwurtzeln. radices agere. *vkoreniti.* radicare, (pigliar radici.
Eiß. glacies. *léd.* ghiaccia, gelo, gelata, brina, (acqua gelata.
Eißzapff. ſtiria. *zoffel.* ghiaccia pendente.
Eiſin. ferrum. *shelésu.* ferro.

Eyſin.

Eiſin. ferreus. *shelesèn.* di ferro.

Elnbogen. cubitus. *comulz. Cr: lakut.* gombito, cubito.

Eln. vlna. *lacat.* braccio.

Ellend. miſeria. *reva, nuia, edinoſt.* diſgratia, ſciagura, miſeria, calamità, malanno, mala ventura, infelicità.

Ellender. miſer. *nebore, reun.* miſero, meſchino, ſfortunato, sgratiato, ſciagurato, infelice, poveretto.

Eltern. parentes. *ſtarishi.* padre è madre.

Empfinden. ſentire. *pozhutiti.* ſentire, pigliar ſentimento.

Embſig. ſedulus. *fliſsig, skerban.* aſsiduo, diligente, ſollicito, attento.

Emſiglich. ſedulò. *fliſsig, skerbnu.* diligentemente, con diligenza, attentamente, ſolecitamente, ſtudioſamente.

End. finis. *konèz. Cr: kraj.* fine, termino, concluſione.

Enden. finire. *pogubiti, isgubiti, ſatrejti, konzhati. dekonjatſ.* finire, arrivare al fine, condurre al fine, por fine, terminare.

Endern. mutare. *preminiti.* mutare, commutare, cambiare, scambiare, barattare.

Enderung. mutatio. *preminenje.* mutatione, cambio, cambio, converſione.

Emſ.

Eng. anguſtus. *teſſan.* ſtretto, anguſto.
Engel. Angelus. *angel.* Angelo.
Engelland. Anglia. *angelſka deshela.* Inghilterra.
Engſtig. anxius. *nujen.* anſio, anſioſo, dolo-
(roſo, maninconico.
Eniß. aniſum. *janesh.* aniſo.
Entbietten. nunciare. *ſpoveidatj.* annontiare,
(avilare, far intendere.
Entdecken. aperire. *odkriti.* ſcoprire, ſcoper-
(chiare, paleſare, manifeſtare, revelare, a-
(prire, far conoſcere.
Enterben. exhæredare. *oderbati.* privare d' he-
(reditâ, esheredare, disheredare.
Entfliehen. aufugere. *vbeshati.* ſcampare,
(fuggire.
Entgegen. viciſsim. *ſpruti.* vicendevolmente,
(a vicenda, ſcambievolmente, ſimilmente,
(parimente.
Entgegen gehen. obviam ire. *pruti pojti.* andar
(incontro.
Entgegen kom̃en. obviari. *pruti priti.* incontra-
(re, ſcontrare, venir incontro.
Enthalten. abſtinere. *ſe sdershatj.* aſtenerſi,
(guardarſi.
Ent. anas *raza.* anitra.
Entpfinden. ſentire. *obzhútiti.* ſentire.

Entlauf-

Entlauffen. aufugere. *vbeshati, vtezhi.* ſcampare, fuggire.

Entwerffen. adumbrare. *sariſſati, sazherkáti.* adombrare, ritrarre, abbozzare, liniare, diſegnare di groſſo.

Entwerffung. adumbratio. *sazherkanje.* abbozzamento, bozzatura, ſchizzo, diſegno, lineamento di vna dipintura.

Entledigen. liberare. *odreshiti.* liberare, mettere in liberta, cavar di prigione, ſprigionare.

Entlediget. liberatus. *odreshen.* liberato.

Entlehnen. mutuò accipere. *na puſſodo vseti.* pigliare ad impreſtito, pigliare ad intereſſo.

Entſchaiden. diſcernere. *narasen diati.* diſcernere una coſa dall' altra.

Entſchlaffen. in ſomnum incidere. *ſaspati.* addormentarſi.

Entſchleffen. ſopire. *saßipiti.* addormentare.

Entſchuldigẽ. excuſare. *isguvoriti.* ſcuſare, eſcuſare, dire per sua ſcusa, espurgarſi, scolpare.

Entſchuldigung. excuſatio. *isguvor,* ſcusa, iſcuſatione.

Entſpringen. oriri. *isiti.* naſcere, levarſi, ſorgere, pigliare origine, comminciarſi, diſcendere, venire.

Entrinnen. evadere. *vjiti, vtezhi.* ſcampare.

Entzün-

Digitized by Google

Entzünden. accendere. *vushgati, ſashgeti.* accendere, infiammare, allumare.

Enzian. gentiana. *enzian.* gentiana.

Epphew. hedera. *barshlàn.* hellera.

Er. ipſe. *on.* colui, coſtui, egli, eſſo.

Er ſelber. ipſemet. *on ſam.* egli ſteſſo.

Erbarmen. miſereri. *ſe vſmiliti.* haver compaſſione ò pietà d' alcuno, muoverſi à compaſsione.

Erbàrmbd. miſericordia. *vſmilenje.* compaſsione, pietà.

Erchtag. dies Martis. *torek.* martedì.

Erbſchafft. hæreditas. *erbszhina, dejdina, ozhánſtvo, babina. Cr: otozhaſtvo, babshzhina.* heredità.

Erb. hæres. *erbizh, erb, nameſnik, dejdizh. Cr: naſlednik.* herede, ſucceſſore.

Erb vermachen. legare. *shaffi delati.* laſciar per teſtamento.

Erben. adire hæreditatem. *erbati.* divenir herede & ſucceſſore, haver la heredità.

Erbitten. exorare. *ſprositi.* ottenere la ſua dimanda, impetrare.

Erbſen. piſa. *grah.* biſo.

Erd. terra. *ſemla.* terra.

Erdbidem. terræmotus. *tres, potres.* tremoto, terremoto, ſmovimento della terra.

Erdbeer.

Erdbeer. fragum. *ſagode.* fragola.

Erdencken/erdichten. comminiſci. *ſmiſliti.* fin-
(gere, trovare penſando.

Erdicht. fictitium. *smishlenu.* cõmento, trovato.

Erfahren. experiri. *ſveditì, skuſiti.* cõnoſcere,
(accorgerſi, avederſi, accertarſi.

Erfahrung. experientia. *ſaſtopnoſt, vmétalnoſt.*
(esperienza.

Erfahrner. prudens. *ſaſtopen, raſumen.* prattico,
(esperto, prudente, sauio, accorto.

Erfinden. invenire. *ſnajti.* trovare, accattare.

Erforſchen. inveſtigare. *isvprashati.* cercare, an-
(dar cercando, inveſtigare, ſpiare, inquirere.

Erfriehren. perire frigore. *vsebſti.* morir di
(freddo.

Erfüllen. refercire. *resſilati.* empire.

Erhenckt werden. patibulo affigi. *obéshen biti.*
(impiccarſi sù la forca.

Ergern. offendere. *pohuſshati, sblasniti.* ſcandali-
(zare, dar ſcandolo.

Ergernuß. ſcandalum. *pohuishan.* ſcandalo.

Erger. deterior. *huishi.* peggiore, più triſto.

Ergetzen. recreare. *oshivitj, kneku perpravitj.* ri-
(creare, riſtorare, rallegrare.

Ergetzung. recreatio. *oshivlenje.* ricreatione,
(riſtoro.

Digitized by Google

Ehrin. aheneus. *bronzhen.* di rame, di bronzo.
Erkalten. frigere. *s'mersuvati.* raffreddarſi.
Erklären. declarare. *saſtopnu navuzhiti.* dichiarare, esporre, interpretare.
Erklärung. declaratio. *saſtopen navuk.* dichiaratione.
Erlauben. concedere, facere copiam. *perpuſtiti, voſzhiti.* dar licenza, concedere, permettere.
Erlaubnuß. copia. *dopuſzhenje.* licenza, permisione.
Erlangen. obtinere. *iſproſiti, dobiti.* ottenere, impetrare.
Erlöſen. redimere. *odreshiti.* liberare, soccorrere.
Erlöſer. redemtor. *odreshenik.* ſalvatore.
Ermel. manica. *rokau.* manica.
Ernd. meſsis. *shetva.* raccolta, tempo di mietere.
Ernehren. nutrire. *shiviti, koyti.* nodrire, nutricare, allevare.
Ernſthafft. ſeverus. *terd, reſnou. Cr: ſerposhen.* ſevero, rigoroſo, grave, duro.
Ernſtlich. ſeriò. *reſnizhnu, pres shale, pres sherza.* da dovero, ſenza burla, rigoroſamente.
Ernſt. ſeveritas. *resnoba. Cr: ſerpuſt.* severità, rigoroſità.
Erquicken. recreare. *oveſeliti, kveku perpraviti, oshivui.* ricreare, riſtorare, rallegrare.

Erzäh-

Digitized by Google

Erzaichen. aſſequi. *deſezhi, dobiti.* conſeguire, (acquiſtare.

Erzathen. conjectura aſſequi. *vgajniti, bogovati.* (divinare.

Erſchaffen. creare. *ſtuariti.* creare.

Erſchrecken. terrere. *preſtrashiti, vſtrashiti.* im- (paurire, spaventare, far paura.

Erſchräcken. terreri. *ſe vſtrashiti.* haver paura, (ſpaventarſi, temere, impaurirſi, ſmarrirſi.

Erſchrocken. conſternatus. *vſtrashen.* impaurito, (ſpaventato, ſtupefatto, attonito.

Ertragen. ferre. *ſanesti.* comportare, ſofferire, (tolerare, ſoſtenere, patire.

Erſtlich. primò. *hpervimu.* da principio, primi- (eramente, la prima volta.

Erſt jetzund. modò. *sdaj. Cr: ſada.* hora, adeſſo, (à queſt' hora.

Erſetzen. reſtituere. *poverniti, nameſtiti, plazhati.* (reſtituire.

Erſam. honeſtus. *poshten.* honeſto, diſcreto, (huomo da bene, honorevole.

Ertz. æs. *bron, ruda.* rame, bronzo.

Ertzgruben. æris fodina. *jama od rude.* minera (di rame.

Ertzvatter. patriarcha. *patriarch, ozhak.* pa- (triarcha.

Erwarten. exſpectare. *dozhakati.* aſpettare, ſtare in aſpettatione, haver vn poco di patiẽza.

Erweckẽn. exſuſcitare. *ſuditi.* deſtare, ſuegliare, ſuſcitare, eccitare.

Erwóhlen. eligere. *ſvoliti.* eleggere, far elettione, ſcieglière.

Erzaigen. exhibere. *ſkasati.* rappreſentare, moſtrare, dare.

Erzehlen. narrare. *po redi praviti.* raccontare, narrare, dire, riferire, far relatione.

Erwúſchen. apprehendere. *popaſti.* pigliare, prendere, cogliere all' improviſo, acchiappare, ſopragiongere impenſatamente.

Es. id. *onu.* ciò.

Es ſey dann. niſi. *ſamuzh.* ſe non.

Es fält wenig. parũ abeſt. *malu mãka.* poco mãca.

Es fallt mir ein. recordor, occurrit mihi. *ſpumnim.* io mene ricordo di queſta coſa, la mi torna in mente.

Es gefelt mir. ita mihi placet. *toku mi dobru dopade.* mi piace, jo ſon contento, ho à caro, è grato à me.

Es geht mich/dich an. mea, tua intereſt. *tu mene, ali tebe, tizhe, ali angre.* ciò importa à me, appartiene à me, ò à te, io ſono quì intereſſato.

Es iſt vil daran gelegen. plurimùm refert. *doſtima tém leshy.* è coſa di grand' importanza, di molto momento, di grandiſsimo intereſſe.

Eſch. cinis. *pepél.* cenere.

Eſel. aſinus. *oſt. Cr: oſſal.* aſino.

Eſeltreiber. mulio. *oſtar.* mulatiere.

Eſſen. comedere. *jéiſti.* mangiare, cacciar la fame, divorare, sfamarſi.

Eßig. acetum. *jeſih. Cr: ozat.* aceto.

Eſterich. pavimentum. *tla, eshterleh.* pavimento, ſuolo.

Etwar. aliquis. *negdu.* alcuno, qualch' vno.

Etwann. aliquando. *nekadaj, zhaisj.* qualche volta, alle volte.

Etwas. aliquid. *nekaj, kejſkaj.* qualche coſa.

Ewig. æternus. *vezhn.* eterno, immortale, perpetuo, ſempiterno.

Ewiglich. perpetuò. *vezhnu.* eternalmente, perpetuamente, sempremai.

Ey lieber. ſodes. *lubi, proßim te. Cr: dragi.* di gratia.

Eyer legen. ova párere. *jaiza neſti.* far vova.

Eyer. ova. *jaiza.* vova.

Eyerklar. albumẽ. *belak.* chiara, bianco di vovo.

Eyerdotter. vitellus. *zhermlak.* vitello, torlo, rosſo di vovo.

Eyer im ſchmaltz/ oder gebachen. ova frixa. (*zuertſe.* vova cotti in vnto nella friſſoja, (vova maritate.

Eych. quercus. *hraſt.* quercia, rovere.

Eychin. quernus. *hraſtovu.* di quercia, di rovere.

Eycheln. glans. *shelod.* ghianda.

Eychhorn. ſciurus. *veſveriza.* ſcuriattolo, (ſchiratto.

Eyd. juramentum. *perſega rotenje.* giuramen(to, ſagramento.

Eydſchweren. dare jusjurandum. *pirsezhi.* giu(rare, affermare con giuramento, ſagra(mentare.

Eygenſchafft. proprietas. *laſtina.* natura, in(ſtinto & inclination naturale, proprietà, (natural diſpoſitione.

Eygen. proprius. *liſtan.* proprio, propjo.

Eygenleut. mancipia. *s'shivotom laſtny.* ſchiavi.

Eygentlich. propriè. *prou govorezh.* propia(mente, particolarmente.

Eyner. vnus. *edn.* vno.

Eynfältig. ſimplex. *préproſt, v'eno gubo.* ſem(pio, ſemplice.

Eynhorn. vnicornis. *ſamorogazh.* liocorno, (alicorno.

Eynig. ſolus. *ſam.* ſolo.

Eynigkait. concordia. *ſloshnoſt, edinoſt.* concordia, vnione, accordo, conſentimento.

Eynhellig. concors. *ſloshn, ene miſli.* concorde, d'un medeſimo volere.

Eynmahl. ſemel. *en krat.* vna volta.

Eynódin. ſolitudo. *pushzava.* ſolitudine, deſerto, luogo solitario, romitaggio, eremo.

Eynzig. vnicus. *enſam.* solo, vnico.

Eyß. vlcus. *tvur.* piaga, apoſtema.

Eytter. pus. *gnuj.* marcia.

Eytterig. purulentus. *gnojan.* marcio, corrotto, pieno di marcia.

Eúter. vbera. *vime.* poppe.

Eyemplar. Exemplum. *copi.* copia, eſſemplare, eſtratto, traſcritta.

Fabel. fabula. *baſn, maryn.* favola.
Facilet. muccinium. *facenetl.* fazzoletto, (fazzuolo, aſciugatojo, moccichino.
Fackel. fax. *lampásh, lampa, bakla. Cr: luzherna.* tor- (cia, torchio, fiaccola, doppiere.
Fad. filum. *nit.* filo, refe.
Fählen. errare. *sajti, grishiti.* fallare, errare, (ingannarſi.
Fallen. cadere. *paſti.* caſcare, cadere.
Fähl. pellis. *kosha.* pelle, cuojo.
Fahen. capere. *vloviti.* prendere, pigliare, far (prigione, metter in prigione.
Fachſtrick. caſsis, laqueus. *louski shtrik.* laccio, (laccivolo, rete.
Fahren. navigare. *ſepelati.* navigare, andar (per mare, imbarcarſi.
Falck. falco. *jaſtreb.* falcone.
Fall. ruina. *padèz.* rovina, caſcata, caduta.
Fail. venalis. *naprudaj.* da vendere, venale.
Failſen. liceri. *zeniti.* offerir prezzo.
Faiſt. pinguis. *tolſt, maſtan.* graſſo, corpolen- (to, carnoso, ingraſſato.
Faiſte. pinguedo. *debelloſt, euzhja, masbzha.* (graſſezza.
Faiſt machen. ſaginare. *pitati.* ingraſſare.
Faiſt werden. pingueſcere. *debel pezhajati.* dive- (nir graſſo.

Falſch. falſus. *falsh, golufaſt, kriu.* falſo, finto, (contrafatto.

Falt. plica. *garba, guba, fald.* piegatura, piega.

Farb. color. *farba.* Cr: *colur.* colore.

Fahn. vexillum. *banderu.* Cr: *ſaſtava.* ſtendardo, (bandiera, veſsillo, inſegna.

Fangen. capere. *vloviti.* prendere, pigliare, (imprigionare, far prigione.

Farr. taurus. *vol.* toro.

Faſſen. complecti. *prieti, dershati.* capire, abbracciare.

Faſan. phaſianus. *faſan, divje kure.* fagiano.

Faßnacht. / **Faſchang.** } bacchanalia. *puſt.* carnevale.

Faß. dolium. *ſod.* Cr: *bazhva.* botte, doglio, (vaſo di vino.

Faſtung. jejunium. *poſt.* digiuno, aſtinenza.

Faſten. jejunare. *ſe poſtiti.* digiunare, far aſtinẽza.

die Faſten. carniſprivium. *poſt.* quadrageſima, (quareſima.

Fatzen. irridere. *ſashpotovati.* beffare, far burla, (vccellare, ſchernire, berteggiare, dar la baja.

Faul. piger. *lejn, vtragliv.* pigro, poltrone, (dormiglione.

Faul. putris. *gnilu.* marcio, guaſto, corrotto.

Faulkait. pigritia. *lenoba, vtraglivoſt.* pigritia, poltroneria, dappocaggine.

Fauſt. pugnus, *peſt.* pugno.
Feber. febris. *mirsliza. Cr: febra, treshlika.* febre.
Fechten. digladiari. *fehtati.* ſchermire.
Fechter. athleta. *fehtar, shtritar.* ſchermitore,
(maſtro di ſcrimia, ſcrimitore.
Fechtkunſt. athletica. *fehtarija.* ſcrimaglia, ſcher-
(ma, ſcrima, arte di ſcrima.
Fechtplatz. harena. *meiſtu k'fehtanju.* luogo da
(ſchermire.
Feder. penna. *peru, perje.* penna.
Federbuſch. criſta. *perje, pushl perja.* cimiero,
(pennachio, creſta dell' elmo.
Federhans. ardelio. *kir ſe vſakorezh vtika.* thra-
(ſone, frappatore, vantatore.
Fegen. purgare. *pométati.* nettare, purgare,
(mondare, forbire.
Fähig. capax. *kir lahku ſapopade.* capace.
Fehlen. errare. *grishiti, ſaiti.* fallare, errare, in-
(gannarſi.
Fehrgelt/ ſchifflohn. naulum. *brodovina, morna-*
(*rina.* nolo.
Feychten. pinus. *jel.* pino.
Feigen. ficus. *fige. Cr: Imokva.* fico.
Feigenbaum. ficus. *figovu drevu.* ficaſa, fico.
Feigwartzen. ficus. marocle, mo-
(rice, creſte, mal di fico.

Feyl. lima. *pila.* lima.
Feylen. limare. *piliti.* limare.
Fein. bellus. *lep.* bello, gratioſo, galante, vago.
Feind. hoſtis. *sovrashnik.* nemico, averſario.
Feindſchafft. inimicitia. *sovrashtvu.* nemicitia, (nimiſtà.
Feindſelig. deformis. *gèrd.* brutto, ſporco, (ſconcio, ſenza gratia, ſordido, ſozzo, laido.
Feyrtag. dies feſtus. *prasnik, ſvetek, ſvetézhni* (*dien.* feſta, giorno feriale, ferie.
Feyren. feriari. *prasnovati.* ripoſare, celebrare (vna feſta.
Feiſten. pedere. *pesdéti.* far peti, ò coreggie, (peteggiare.
Felb. ſalix. *vérba.* ſalce, ſalice.
Feld. campus. *pule.* campo, pianura.
Feldhauptmann. imperator. *kapitan, altman.* (generale.
Fehl. corium. *vſinie.* cuojo, pelle.
Felß. petra. *skala, pezh, rupazha, pezhina.* pietra, (faſſo, balzi, rupe, ſcoglio.
Felßig. ſaxeus. *kamenavitey, pezhownat.* ſaſſoſo, (pietroſo.
Felſchen. adulterare. *skaſiti, falshati.* falſare, con- (trafare, falſificare.
Fenchel. fœniculum. *koperz.* finocchio.

Fendel.

Fendel. vexillum. *banderu.* ſtendardo, bandie-
(ra, veſsillo, inſegna, gonfalone.
Fenderich. ſignifer. *fendrih,* alfiere, banderaro,
(gonfaloniere.
Fenſter. feneſtra. *oknu.* fineſtra.
Ferr. procul. *delezh.* da lontano, da lungi.
Ferben. tingere. *farbati.* tingere, intingere,
(colorire.
Ferber. tinctor. *farbar.* tintore.
Fertig. paratus. *ſturjen, doperneſſen.* apparecchi-
(ato, fornito, ſpedito, in ordine.
Fertigen. expedire. *fertigovati, s'verſhiti. Cr: sgo-*
(*toviti.* ispedire, mettere in ordine, fornire.
Ferſen. calx. *peta.* calcagno.
Feſt. dies feſtus. *gud, ſvet gud. Cr: blagdan, prasnik.*
(feſta, ferie.
Feſt. firmus. *terden.* fermo, ſaldo, coſtante.
Feſtigen. firmare. *poterditi.* fermare, saldare,
(fortificare.
Feucht. madidus. *moker.* humido, liquido, ba-
(gnato.
Feuchtigkait. humor. *mokróta, feihtnuſt.* humi-
(dità, humore.
Feucht machen. humectare. *resmakati.* inhumi-
(dire, bagnare, adacquare.
Fewer. ignis. *ogein. Cr: ogajn.* fuoco.

Fewrig. igneus. *ognen.* ardente, infocato, infiammato.

Fewerſchauffel. batillum. *veslizа, lopata.* badile, paletta da fuoco, beccacenere.

Fewerzeug. ignitabulum. *ognilu.* battifuoco, focile.

Fewerſtain. ſilex. *ognénik.* pietra focaja.

Fewereiſen. chalybs. *kreſalu, ognilu.* acciolino, focile.

Fewrig ſein. candere. *resbéten, ognen biti.* ardere, eſſer infuocato.

Ficken. fricare. *praskáti.* fregare, ſtropicciare.

Fieber. febris. *Cr: febra, simnizа. merslizа, hudobniza, treshlika.* febre.

Finck. fringilla. *ſzhinkovez, finkoviz.* frenguello, montano, pincione.

Finden. invenire. *najti.* trovare.

Füllen. implere. *napólniti.* empire, adempire, satiare.

Füllerey. crapula. *pyanoſt.* imbriacchezza, intemperanza, golosità.

Finger. digitus. *perſt.* dito.

Finger glaich. articulus digiti. *zhlink, vud, glid.* giontura, ò nodo delle dita.

Finſter. obſcurus. *temna, timnu. Cr: skuro.* ſcuro, tenebroſo.

Finſternuß. Tenebræ, ecclipſis. *Cr: tmina, tem-*
(ma, merknenje. buſo, tenebre, eccliſſe.

Fórchten. timere. *ſe bati, bojati ſe, ſtrashitise.* ha-
(ver paura, temere, spaventarſi.

Fúrdern. promovere. *naprej pomagati.* far be-
(ne, ajutare, promovere.

Fúrgang. ſucceſſus. *frezha.* ſucceſſo, riuſci-
(mento, proſpero fine, felice riuſcita.

Fúrkauffer. propola. *predkupez.* rivenda-
(ruolo, tricolo, compravende.

Fúrnemmen. inſtituere. *napreivseti.* deliberare,
(disporre, fermamente proporre.

Fúrnemblich. præcipuè. *nervezh, pupred, ſuſseb.*
(principalmente, maſsimamente.

Fúrnem. præcipuus. *imenit, poglavit.* eccellen-
(te, famoſo, honorato, illuſtre.

Fúrnemmen. propoſitum. *neprevſetje.* propo-
(ſito, intentione, deliberatione, conſiglio.

Fúrſichtig. prudens *rasumen.* savio, accorto,
(prudente.

Fúrſprech. advocatus. *odvetnik, beſsednik.* avo-
(cato, procuratore.

Fúrſt. princeps. *viuda, firſt.* prencipe, duca.

Fúrſtehn. præeſſe. *naprej ſtati, zhes eno rezh poſtaulē*
(biti. haver carico di qualche coſa, governare.

Fúrtreffen. præſtare. *vezh velati.* ſuperare, avan-
(zare, paſſar avanti.

Fúr-

Digitized by Google

Fürwar. profectò. *sa risnizo. Cr: po Boga.* alla fè, (per certo, in verità, per Dio.

Fiſch. piſcis, *riba.* peſce.

Fiſcher. piſcator. *ribizh. Cr: ribari.* peſcatore.

Flach. planus. *ravèn.* piano.

Flachs. linum. *lán.* lino.

Flaſch. lagena. *barigla, flasha.* fiaſco, zucca.

Flam̃. flamma. *plamen.* fiamma.

Fleck. macula. *madesh, vmaſanje.* macchia, ſoz- (zura, bruttezza.

Fledermauß. veſpertilio. *pirhpogazhiza, nadopir.* (nottola, pipiſtrello, vipiſtrello.

Fleiß. diligentia. *skerb, flis, ſiurba.* ſtudio, dili- (genza.

Fleiß ankehren. diligentiam adhibere. *skerb (perloshni.* ingegnarſi, affaticarſi diligen- (temente, adoperare ogni diligenza.

Fleiſsig. diligens. *skerban, fliſsig.* diligente, aſ- (liduo, attento.

Fleiſch. caro. *meſsu.* carne.

Fleiſch hacker. lanius. *meſſar.* beccaro, beccaſo, (macellaro.

Fleiſsiglich. diligenter. *skêrbnu, ſfliſsom.* con (ogni diligenza, diligentemente.

Flicken/ beſſern. sarcire. *flikati, popraulati.* rac- (conciare, ripezzare.

Fliehen.

Digitized by Google

Fliehen. fugere. *béshati.* fuggire, ſcampare, met-
(terſi in gambe, darſi à fuggire.
Fliegen. volare. *léteti.* volare.
Flieſſen. fluere. *tezhi.* correre, ſtillare.
Flotz. rates. *flos, plau.* zattera.
Floch. pulex. *bulha. Cr: buha.* pulce, pulice.
Flóhig. pulicoſus. *bulhau.* pieno di pulici.
Fluchen. blaſphemare. *shentvati, svariti.* bia-
(ſtemare.
Fluch. blaſphemia. *shentovanje.* biaſtema.
Fluß. flumen. *reka, tezhenje, rika, tekozha voda.*
(fiume.
Flucht. fuga. *beshanje.* fuga.
Flúchtig. fugax. *beshezh.* fugace.
Flux. mox, *jedernu, hitru. Cr: birſu.* preſto, to-
(ſto, incontinente, ſubito, di botto, all' im-
(preſcia, ad vn tratto, ratto.
Fórchten. timere. *ſe bati. Cr: bojati, ſtrashiti ſe.*
(haver paura, temere.
Folgen. ſequi, obedire. *po navuki ſturiti, folgati.*
(ſeguire, ſeguitare, obedire.
Foltern. tormenta adhibere. *pésatj.* tormentare,
(martorizare, dar la corda.
Forcht. timor. *ſtrah.* paura, timore, ſpavento,
(terrore.
Forchtſam. timidus. *bojezh.* timido, timoroſo,
(pauroſo, ſpaventoſo. **Forbern.**

Fordern. exigere. *terjatj* riſcuotere, richie-
(dere, ricercare.

Form. modus. *visha, furm.* modo, forma, gui-
(ſa, maniera, foggia.

Forſchen. percontari. *vprashati, isvprashovatj.*
(ſpiare, cercare.

Forſt. ſaltus. *borsht, gaj.* Cr: *loſa.* foreſta, bo-
(ſco, ſelva.

Frag. quæſtio. *vprashanje.* dimanda, queſtio-
(ne, dubbio, diſputa, queſito.

Fragen. interrogare. *vprashati.* Cr: *pitati.* do-
(mandare, cercare, interrogare.

Franckreich. Gallia. *Franſka deshela.* Francia.

Frantzoß. Gallus. *Franzhosh.* Franceſe.

Frantzoſen. morbus Gallicus. *Franzhoshi.* mal
(Franzeſe, mal di Napoli.

Fraß. lurco. *poshreshin, vulcodlac, poshrih.* man-
(gione, pacchione, ingordo, ghiottone, go-
(loſo, inſatiabile.

Fraw. fœmina. *shena.* donna, madonna, femi-
(na, moglie.

Fraw. Domina. *Gospá.* Carn: *Frava.* Signora,
(Madama.

Frawenhauß. ganeum. *kurbarſka hisha.* bor-
(dello.

Frawenzimmer. ginæcéum. *fravnzimer.* ap-
(partamenti per le donne.

Frech. petulans. *presheren, prevſeten.* sfacciato,
(ſuergognato, petulante, sfrenato.

Frechhait. petulantia. *preshernoſt, prevſetnoſt.*
(petulanza, sfacciataggine.

Frey. liber. *fraj, ſlaboden.* libero, franco.

Freyherr. Baro, Dynaſta. *ſlabodni Goſpud, frayer.*
(Barone.

Freyhait. libertas. *ſlobodnoſt.* libertà, frãchezza.

Frey laſſe. libertate donare, manumittere. *ispuſti-*
(*ti, ſlabodniga puſtiti.* mettere in libertà, liberare.

Frey machen. liberare. *ſlabodniga ſturiti, oſlobo-*
(*diti.* liberare.

Frey ort. aſilum. *ſlaboden mejſtu.* franchigia, aſilo.

Freywillig. ſua ſponte. *dobrovolnu, sdobro volo,*
(*vad.* di ſua libera volontà, da ſe ſteſſo,
(con pronto animo, ſpontaneamente, da
(ſua poſta, senza eſſer ſtato ricercato.

Freygebig. liberalis. *darotliu, dobrutliu,* corte-
(ſe, liberale, piacevole.

Freygebigkait. liberalitas. *darotlivoſt.* libera-
(lità, largheza, corteſia.

Freylich. nempe. *pazh, ſlaſti, koku pake.* certo.

Freytag. dies veneris. *petek.* venerdì.

Frãſsig. vorax. *poshreshni, sinogolten.* goloſo,
(inſatievole, mangione.

Digitized by Google

Frembd. peregrinus. *neſnán, ptuj.* foreſtiero, (ſtraniero, peregrino.

Freſſen. devorare. *shréti, poshreti.* divorare, in- (ghiottire.

Frewd. gaudium. *veſelje.* allegrezza, gioja, pi- (acere, diletto, contentezza.

Frewen. gaudere. *ſe veſeliti.* rallegrarſi, far fe- (ſta, pigliar piacere.

Freund. amicus. *priatèl.* amico, compagno.

Freundlich. humanus. *priaſniu.* benevolo, affet- (tionato, vfficioſo, corteſe, humano, piace- (vole, affabile.

Freundligkait. humanitas. *lubesnivoſt, priasni-* (*voſt.* humanità, corteſia.

Freundſchafft. amicitia. *perjasèn, priasn.* amici- (tia, benevolenza, affettione, compagnia.

Freundſchafft. cognatio. *rud, shlahta.* parenta- (do, parentela, conſanguinità.

Freventlich. temerarius. *preshern.* indiſcreto, (troppo ardito.

Fried. pax. *myr.* pace, tranquillità.

Fried machen. pacificare. *myriti.* rappacifica- (re, far pace, fermar la pace.

Friedlich. pacatè. *myrounu.* pacificamẽte, cõ pace.

Friſch. recens. *frishik.* nuovo, freſco, recente.

Frölich. lætus. *veſel.* allegro, lieto, giojlivo, di (buona voglia.

Frölich sein. esse bono animo. *veſel biti.* rallegrarsi, pigliar allegrezza, & piacere, far festa.

Frölich machen. exhilarare. *veſelliga delati.* rallegrare, confortare, render lieto, dilettare, porger diletto.

Fromb. pius, probus. *brumèn, dobar, pozhten.* buono, honesto, huomo da bene religioso, pio, divoto.

Frombkait. probitas. *brumnoſt.* bontà, honestà, divotione.

Frosch. rana. *shaba.* ranà.

Frost. frigus. *mras, sima.* freddo, gelata, gelo.

Frucht. fructus. *ſad, fruht. Cr: fruga, plod.* frutto.

Fruchtbar. fertilis. *rodovit.* fertile, fruttifero, abondante, copioso, fecondo.

Frue. manè. *sgudaj.* la mattina, à buon hora.

Früeling. ver. *ſpumlad, mlad lejtu.* primavèra.

Früeſtuck. jentaculũ. *frushtuk, koſsilu.* collatione.

Früeſtucken. jentari. *koſsiti.* far collatione.

Frumb. pius, probus. *brumèn. Cr: dobèr, pozhten.* devoto, pio, religioso, buono, virtuoso.

Frumbkait. pietas. *brumnuſt, bruma.* divotione, bontà.

Fuchs. vulpes. *liſsiza.* volpe.

Füglich. cõmodus. *prau.* cõmodo, convenevole, competente, idoneo, atto, disposto, accõmodato, al proposito.

Digitized by Google

Führen. ducere. *pelati.* menare, condurre,
(guidare.
Fuermann. auriga. *fuerman, voſnik.* cocchiere,
(carrettiere, carrozziere.
Füllen. implere, farcire. *napolniti, filati, baſati.*
(empire, adempire.
Funck. ſcintilla. *iskra.* ſcintilla, luta, favilla.
Fünff. quinq. *pet.* cinque.
Fünffmahl. quinqvies. *petkrat.* cinque volte.
Funffzig. quinquaginta. *petdeſſet.* cinquanta.
Fünffhundert. quingenti. *petſtu.* cinquecento.
Fürhang am bett. conopæum. *vmang.* cortina,
(sargia, padiglione dl letto.
Fürthin. poſthac. *naprej, pe te dobe.* per l'ave-
(nire, per lo innanzi, dapoj, da hora inanzi.
Fund. inventum. *ſmishlenu.* inventione, tra-
(ma, inganno.
Fütter. pabulum. *kàsma. Carn: pizha, ſidrunga.*
(paſcolo, paſtura.
Fúder. veh es. *vus.* un carro di feno ò di legno,
(ò d' altra cosa.
Fueß. pes. *noga.* piede.
Fueßpfad. ſemita. *ſtesa.* ſentiero.
Fueßgänger/ fueßknecht. pedes. *péshez, kir*
(*knogam gre.* pedone, fante à piè, vian-
(dante.

Fueßſchämel. ſcabellum. *podnushje, ſtolzizh.* (ſcabello, banchetto.

Fueßſtapff. veſtigium. *ſtopinje.* pedata, peſta, (orma, veſtigio.

Furt. vadum. *brud.* guado, acqua baſsa, cheſi (puo paſsar, vado, varco, il paſso.

Furtz. crepitus. *perdiz.* peto, correggia.

Furtz laſſen. pedere. *perdéti.* peteggiare, far pe (ti, far correggie.

Gab. Donum. *dar, shenkinga.* Dono, pre (ſente.

Gabel. furca. *ville.* forcina.

Gåbelin zu tiſch. furcilla. *miſna vilza.* pi (rone, forcetta.

Gåch. præceps. *nagl.* precipitoſo, furioſo, (frettoloſo, inconſiderato: luogo precipi (te, ſtrabocchevole.

Gåhling. ſubitò. *naglu.* di ſubito, subitamen (te, incontinente.

Gail. ſalax. *preshern, shaliu.* libidinoſo, luſsu (rioſo, laſcivo, venereo.

Gailheit. libido. *hotenje, hotlivoſt, shelje.* luſsuria.

Gaiſel. flagellum. *gajshla, bizh.* frulta, ſcoriata, (ſferza.

Gaiſeln.

Gaiſeln. flagellare. *gaishlati.* fruſtare, scorreg-
(giare, sferzare.
Gaiß. capra. *kosa.* capra, cavra.
Gaißſtall. caprile. *kosja shtala.* ſtalla di capre.
Gaißhirt. caprarius. *kosàr pastir.* capraro.
Gaiſt. ſpiritus. *duh.* ſpirito.
Gaiſtlich. ſpiritualis. *duhouni.* ſpirituale.
Gaiſtlich recht. jus canonicum. *duhovne pra-*
(*vde.* giure canoniço.
Gall. fel. *shòlzh.* fiele.
Galg. patibulum. *galga.* forca.
Gang. inceſſus. *hod.* l'andare, paſso.
Ganß. anſer. *guß.* occa, papero.
Ganz. totus, integer. *ceil, zeel.* tutto, intiero.
Gar. omnino. *cillu.* affatto, à punto, al tutto,
(che non vi manca niente, compiutamente.
Gar nicht. nequaquam. *nikakor, kratko nikar.*
(à niun modo.
Garb. manipulus. *ſnop.* brancata, manipolo.
Garn. rete. *mresha.* rete, ragna.
Gart. hortus. *vèrt.* horto, giardino.
Gartner. holitor. *vèrtar.* ortolano, giardiniere.
Gar offt. ſæpenumerò. *goſtu, zheſtu krat.* ſpeſſo,
(ſpeſſevolte, ſovente, frequentemente,
(più volte.
Gaß. platea. *gaſſa, vlizza.* ſtrada, contrada, calle.

Gaſt. hoſpes. *guſt.* invitato à un paſto, foraſtiere.

Gaſterey. convivium. *goſtovanje.* paſto, con-
(vito, banchetto.

Gattung. genus. *visha,* ſorte, guiſa, forma,
(maniera, modo.

Gauckler. geſticulator. *gaukler.* ceratano, ba-
(gatelliere, cantinbanco, ciurmatore.

Gaucklen. geſticulari. *kauklati,* atteggiare, gi-
(vocolare.

Gaum. palatum. *nebu.* palato.

Gebachens. frixum. *zvertje, pohanje.* fritto in
(smalzo ò oglio, frittata, frittole, focac-
(cia, torta.

Geben. dare. *dati.* dare, portare, recare.

Geberd. geſtus *sdèrshajnje.* atto, geſto, maniera.

Geberen. parere. *roditi.* partorire.

Gebåw. ædificium. *zimper.* edificio, fabrica.

Gebieten. mandare. *ſapovèdati, vkasati.* coñan-
(dare, coñettere, dar commiſsione, imporre.

Geboren. natus. *rojen.* nato, naſciuto.

Geborn werdẽ. naſci. *rojen biti, ſe roditi.* naſcere.

Gebott. mandatum. *ſapuvid, v'kasajnje.* com-
(mandamento, decreto, ordinatione, leg-
(ge, ſtatuto.

Geburt. partus. *rojenje, rojſtvu, Cr: narod.* parto.

Geburts tag. dies natalis. *dan rojſtua.* natale.

Gebrat-

Digitized by Google

Gebrattens. aſſum. *pezhenje.* arroſto, carne (roſtita.

Gebrauch. mos. *Cr:obizháj. navádа, shéga.* uſanza, coſtume, conſvetudine, rito, ordinario.

Gebrauchen. vti. *nuzati.* vſare, adoperare.

Gebrech. defectus. *pomankanje.* difetto, mancamento.

Gebrechlich. fragilis. *kèrhak, pèrhak.* debole, (fragile, frale.

Gebräuchlich. vſitatum. *navadnu.* vulgare, (commune, conſueto, solito.

Gebrüder. fratres. *bratje.* fratelli.

Gebunden. ligatus. *ſvesan.* legato, annodato, (allacciato.

Gedechtnuß. memoria. *ſpomin, pamet.* memoria, ricordatione, rimembranza.

Gedencken. cogitare. *ſpumniti.* penſare, haver (penſieri.

Gedicht. figmentum. *ſmishlanje.* fintione, favola.

Gedult. patientia. *potèrplenie.* patienza, tolleranza.

Geduldig. patiens. *potèr peshliv.* patiente.

Geduldiglich. patienter. *poterpeshlivu, volnu.* pazientemente, con patienza.

Geduldig ſein. æquo animo ferre. *poterpéti, volnu terpéti.* haver patienza, pigliar in buona parte.

Gefahr. periculum. *neshihroſt, gfarlikſt. Cr: pogi-*
(*belnoſt.* pericolo, riſchio.

Gefährlich. periculoſus. *neshiher.* pericoloſo.

Gefallen. placere. *dopaſti.* piacere, contentarſi.

Gefangen. captivus. *vloulen, ſushen, jetnik.* pri-
(gione, preſo, pigliato.

Gefängnuß. carcer. *jezha, kaiha, voſa, temnizа.*
(prigione, carcere.

Gefelſcht. depravatus. *skashen, pehujshan, falshan.*
(falſato, falsificato, contrafatto.

Gefräßig. vorax. *poshreshin.* vorace, goloſo,

Gegen. erga. *ſpruti, pruti.* verſo. (mangione.

Gegen der rechten hand. dextrorſum. *na deſnu,*
(*na deſnoſtran.* verſo la man dritta.

Gegen der lincken hand. lævorſum. *na levu, na*
(*levoſtran.* verſo la man zanca.

Gegenwertig. præſens. *vprizho.* preſente.

Gegenwertig ſein. adeſſe. *vprizho biti.* eſſer
(preſente, comparire.

Gegne. tractus. *okuliza, kraj.* contrada, paëse,
(regione, riviera.

Gehen. ire. *Cr: potuvati, hoditi, poti. Grem,* **ich**
(**gehe.** *iti,* **gehen.** *shil,* **gangen.** andare,
(caminare, gire.

Gehaiß. juſsum. *vkasanje, rezhenje.* comman-
(damento, commiſsione, ordinatione.

Gehaiß außrichten. imperata facere. *tu ſturiti (kar je vkasanu ali rezhenu.* fare quanto ne vien comandato, eſseguir il comandamento.

Gehorſam. obediens. *pokorn.* obediente.

Gehorſamhait. obedientia. *pokorizhina.* obedièza.

Gehorſam ſein. obedire. *pokóran bit, pokorſzhino iskaſati.* obedire, far à modo d' altri.

Gehör. auditus. *posluh.* l'udito.

Geyg. pandura. *gosli.* viola, violina, ribeca.

Geyer. vultur. *laſtreb, kajna.* avoltore, voltore.

Geiſel. obſes. *hporozhtvu saſtaulen.* oſtaggio, ſtaggio.

Geitzig. avarus. *lakòmen, ſamogoltèn.* avaro, parco, ſcarſo, miſero.

Geitz. avaritia. *lakomnoſt, ſamogoltnoſt.* avaritia, ingordigia, miſeria, ſparagno.

Gekocht. coctus. *kuhan.* cotto.

Gelb. fulvus. *gel, shòlt.* giallo.

Gelbſucht. icterus. *slateniza.* itteritia.

Gelegen. opportunum. *hpravimu zhaſu, priloshnu.* opportuno, conveniente al tempo, comodo.

Gelegenhait. occaſio. *priloshnoſt, pravizhas.* occaſione, opportunità, commodità.

Gelert. doctus, eruditus. *vuzhen.* dotto, perito, induſtrioſo, sperto, literato, erudito, huomo di buone lettere.

Gelehrt in rechten. juriſperitus. *vpraudah vzhen.* giuriſta, legiſta.

Geleut. campanarum ſonus. *ſvonenje.* il ſuono (delle campane.

Gelúbd. votum. *obluba.* voto.

Gelúbd thun. vovere. *oblubiti.* votarſi, far voto.

Geloben. promittere. *idem.* promettere.

Gelt. pecunia. *denarji.* denari, moneta, pecunia.

Geltreich. pecunioſus. *bogat na denarjih.* ricco, (ben fornito di danari.

Geltſchuld. æs alienum. *denarsku dòlg.* debito.

Gelten. valere. *vailatj.* valere, eſſer prezzato, (ſtimarſi.

Gemach. conclave. *kamra, hram.* ſtanza, camera.

Gemach. tardus. *kaſſan. Cr: polagahan.* tardo, pigro.

Gemain. vulgare. *gmein.* volgare, commune.

Gemainiglich. vulgò. *vekshi dejl.* volgarmente, communemente, univerſalmente, generalmente.

Gemaine ſtraß. via regia. *zeſta.* ſtrada maëſtra.

Gemahel. coniux. *ſakoniza.* conſorte.

Gemainſchafft. conſortium. *tovarishtvu.* dos meſtichezza, intrinsichezza, compagnia, amicitia.

Gemain ſprichwort. proverbium. *pripuvisť.* proverbio.

Gemain volck. vulgus. *gmein volk.* volgo.
Gembs. rupicapra. *divja kosa.* daino, camozza.
Gemůcth. animus. *miſl, misàl.* animo, mente.
Gemůrmel. murmur. *mermrajnje.* mormorio, (bisbiglio.
Genaigt. promtus. *pripráven.* pronto, parato, (affettionato, deſideroſo.
Gänzlich. omnino. *zilu.* tuttavia, perfetta- (mente, apunto, affatto.
Genieſſen. frui. *ushivat.* godere.
Gerad. procerus. *raun.* diritto.
Gerad oder vngerad. par impar. *glih ali sodl.* (paro e diſparo, pajo ò caffo.
Gerechte hand. dextra. *diſniza.* man deſtra, (man dritta.
Gern. libenter. *rad.* volontieri, ſpontaneamen- (te, da ſe ſteſso, con pronto animo, volon- (tariamente.
Gerhab rutor. *gerab.* tutore.
Gerechtigkait. iuſtitia. *pravíza.* giuſtitia, equità.
Gerewen. pœnitere. *ſe kaſſati, grevati.* pentirſi.
Gericht. judicium. *ſodba, prauda, rihta.* giudicio.
Gering. levis, exiguus. *lagak.* vile, baſſo, ab- (jetto, leggiero, da poco, di puoco prezzo, (da niun valore.
Germ/ geleger. fæx. *droshje.* feccia.

Geruch.

Digitized by Google

Geruch. odor. *duh.* odore.
Geruch geben. fragrare. *dishati.* dar buon odore.
Gerſt. hordeum. *jezhmen.* orzo.
Gert. virga. *shiba.* bacchetta, verga.
Gerber. alutarius. *vußinar, ledrar.* cuojajo.
Gerüſt. paratus. *perpraulen.* parato, in ordine,
(apparecchiato, fornito, spedito.
Geſagt. dixit. *je dial. Cr: rekél, govóril.* diſse.
Geſang. cantus. *peiſim.* canto, canzone, mo-
(tetto, madrigale.
Geſandter. legatus. *ſel, poslan.* ambaſciadore,
(meſso, noncio, legato.
Geſäß. femorale. *bregeshe. Cr: gazhe, ſuitice.* cal-
(zoni, bragoni, brageſse.
Geſatz. lex. *poſtava.* legge, ordinatione, con-
(mandamento, ſtatuto.
Geſchehen. *ſe sgoditi.* avenire, accadere, intra-
(venire, occorrere.
Geſchicht. hiſtoria. *djanje.* hiſtoria.
Geſchicht buch. Chronica, orum. *kronika.* Cro-
(nica, annali.
Geſchicht ſchreiber. Hiſtoriographus. *djanja pis-*
(har. Chroniſta, ſcrittore d' hiſtorie, hiſtorico.
Geſcheid. aſtutus. *kunshten, pametn.* aſtuto, ac-
(corto, aveduto, ſcaltrito.
Geſchäfft. negocium. *opravilu.* negocio, facen-
(da, impreſa, carico, occupatione, cura.

Digitized by Google

Geſchäfft außrichten. expedire negociũ. *oprau vini.* ſpedir vna facenda.

Geſchäfftig. negocioſus. *opravln.* occupatiſsimo (in molte impreſe, dalle occupatiõi impedito.

Geſchẽck. munus. *dar, shenkinga.* dono, preſente.

Geſchickt. idoneus. *vmetaln, vrojden.* atto, diſpoſto, idoneo, commodo, convenevole.

Geſchirr. vas. *poſsóda.* vaſo.

Geſchlächt. genus. *shlahta, pleme, rod, otrozi.* ſtirpe, parentado, leggnagio, caſata, poſteritá, linea di parentado, diſcendenza, proſapia, progenie, ſchiatto, razza.

Geſchwär. vlcus. *tvur, mosel. Cr: zhiriak, zhiraj.* piaga.

Geſchwätz. nugæ. *klafanje, beſsedenje.* ciancie, chiacchiare, baje, bagatelle.

Geſchwätzig. loquax, garrulus. *klafaſt.* ciancatore, ciarlone, cicalone, chiaccherone.

Geſchwind. celer. *hiter. Cr: bers.* veloce, leggiero, preſto, rapido, spedito.

Geſchwell. limen. *prag.* limitale, soglio, soglia, scaglione, scalino dilla porta.

Geſchwellẽ. tumeſcere. *otezhi.* gonfiarſi, infiarſi.

Geſchmack. odor. *duh.* odore.

Geſchmack. guſtus. *pokushnja, koshtajnje, pokushaſnje.* guſto, sapore.

Digitized by Google

Geſchmuck. ornatus. *ſnaga, zir.* ornamento, (fornimento, guarnimento.

Geſchoß. miſsilia. *ſtrejle.* dardo, telo.

Geſchloß. arx. *grad. Cr: caſtel.* caſtello, rocca, (fortezza.

Geſchráy. clamor. *krizh, vpienje, shraj, halovanje,* (*krizhanje. Carn: vpitje, shrajanje.* grida, fama.

Geſchwollen. tumidus. *otekél.* gonfio, gonfia- (to, infiato.

Geſchwulſt. tumor. *ottokh, gerzha.* gonfiatura, (gonfiamento.

Geſell. ſodalis. *tovarish.* compagno.

Geſellſchafft. ſocietas. *tovarushtuo, drushba.* com- (pagnia.

Geſatz. lex. *poſtava.* legge, commandamen- (te, ſtatuto.

Geſetzt. poſitus. *poſtaulen.* poſto, meſſo.

Geſicht. viſus. *pogled.* viſta, faccia, volto, viſo.

Geſotten. coctus. *kuhan.* cotto, leſſo, aleſſo.

Geſpalten. fiſſus. *resklan, reszejplen.* feſſo, fen- (duto, ſchiappato, ſpaccato.

Geſpitzt. acuminatus. *ſpizaſt.* puntuto, acu- (to, sottile in punta, aguzzo, apuntato.

Geſpött. ludibrium. *ſpot.* ſcherno, ſcherni- (mento, burla, beffa.

Geſprách.

Geſpräch. colloquium. *sguvor, govorienje.* parla-
(mento, parole havute inſieme, ragionamento.
Geſpänſt. lemures. *poshaſt.* ſpiriti.
Geſäß. femorale. *bregeshe.* braghoni, calzoni,
(bragheſse.
Geſtad. litus. *kraj, breg, kraj morja.* litto, ſpi-
(aggia, marina, riva del mare, piaggia.
Geſtalt. facies. *obras, shtalt, kip.* faccia, viſo, volto.
Geſellprieſter. Diaconus. *podrushnik, ali kaplan,*
(*odhudnik.* Diacono.
Geſtanck. fœtor. *ſmrád.* fetore, puzzo, lezzo,
(ſpuzzore.
Geſtatten. permittere. *pèrpuſtiti.* concedere,
(permettere, dar licenza.
Geſtern. heri. *v'zheraj.* hieri.
Geſtirn. aſtra. *ſvesdishzhe, ſvesde.* ſtelle.
Geſtrickte hauben. reticulum. *shtrikana auba.*
(cuffia, rezzuola.
Geſtümmelt. mutilus. *ſtuzhaſt.* troncato, ta-
(gliato, mozzo, cionco, accortato, manco,
(imperfetto, tronco, non intiero.
Geſtorben. mortuus. *mèrtou, vmèrl.* morto, tra-
(paſsato, eſtinto.
Geſund. ſanus. *sdrau.* sano, gagliardo, salvo,
(ben complesſionato.
Geſund ſein. valere. *sdrau biti.* ſtar ſano, ſta-
(bene.

Geſundhait. bona valetudo. *sdravje.* sanità, (buon ſtato di compleſsione.

Geſund werden. revaleſcere. *sdrau poſtati.* riſa- (narſi, liberarſi dalla malatia, ricuperar la (priſtina sanità, rihaverſi.

Getranck. potus. *pitje.* bevanda, il bevere.

Getroſt. animoſus. *sèrzhan.* animoſo, intre- (pido, corraggioſo, di gran cuore.

Gedruckt. impreſſus, excuſus. *drukanu, shtam-* (*panu, imprimovánu.* ſtampato.

Gevatter. compater. *botèr.* compare.

Gevatterin. commater. *botra.* commare.

Gewand. veſtis. *oblazhilu, guant.* veſte, veſti- (to, veſtimento, habito.

Gewalt. poteſtas. *oblaſt.* poſsanza, virtù, ſi- (gnoria, autorità.

Gewalt. vis. *ſila.* forza, violenza.

Gewaltig. potens. *magozh, oblaſtan.* valente, (poſsente, potente.

Gewalt thun. vim inferre. *ſillo délati.* ingiuri- (are, far torto.

Gewölb. teſtudo. *gvelb.* fabrica in volta, volta.

Gewerb treiben. negociari. *kupzhovati, andkati.* (trafficare.

Gewicht. pondus. *pesa, tesha.* peſo.

Gewin. lucrum. *dobízhèk, obrèſt.* guadagno, (avanzo.

Gewin-

Digitized by Google

Gewinnen. lucrari. *dobiti.* guadagnare, far
(guadagno, acquiſtare, conſeguire.
Gewürtz. aromata. *dragu ali plemenitu korenje, ſpe-*
(*ceria, shlahtnu korenje ali shalba.* specie.
Gewiß. certus. *guishen, ſtonovitèn.* certo, chiaro,
(indubitato, infallibile.
Gewißlich. certè. *gvishnu, ſtenovitu, riſnizhnu,*
(*Cr: pravizhno, iſtino.* alla fè, per certo, in
(verità, indubitatamente.
Gewiſſen. conſcientia. *vejſt.* conſcienza, ri-
(morſo di conſcienza.
Gewohnen. conſveſcere. *vaditi, ſe vaditi.* avez-
(zarſi, haver per vſanza.
Gewohnhait. conſuetudo. *navada.* conſuetu-
(dine, vſanza, coſtume, vſo.
Gewöhnlich. conſuetus. *navadnu.* conſueto, ſo-
(lito, avezzo.
Geziert. ornatus. *vſnashen, lepu narejen.* ornato,
(acconcio.
Geyß. capra. *kosa.* capra.
Geyßhirt. caprarius. *kosár.* capraro.
Gieſſen. fundere. *lytj.* spandere, riverſare.
Gießfaß. gutturnium. *vnivalnik, giesfas.* baci-
(no, bacile.
Gynen. oſcitare. *ſejhatj.* sbadacchiare, sbada-
(gliare.

Digitized by Google

Gifft. venenum. *ſtrup.* veneno, veleno, toſsico.
Giftig. virulentus. *ſtrupovit.* velenoſo.
Girtel. cingulum. *paſs.* cintura.
Glaich. articulus. *zhlink, glid.* giontura, nodo.
Glantz. splendor. *ſvitloba, ſvitluſt.* ſplendore, (chiarezza, lume, luce, fulgore.
Glantzend. splendens. *ſvitál.* lucido, chiaro, (ſplendido, illuſtre, riſplendente.
Glaß. vitrum. *glash.* vetro, gotto.
Glaſer. vitriarius. *glashar.* vetraro, feneſtraro.
Glantzen. ſplendere. *ſe ſvejtiti, bliſkati.* ſplendere, lucere, gettar fulgore, lampeggiare, (ſcintillare.
Gläſin. vitreus. *od glasha, glashov.* di vetro.
Glat. glaber. *glatku, gladek, gol.* molle, tenero, (morbido, ſpelato.
Gletten. levigare. *gláditi.* polire, ſpelare.
Glatzig. calvus. *pleshiv.* pelato, ſpelato, calvo.
Glaub. fides. *vera.* fede, religione.
Glauben. credere. *verovati, verſeti.* credere, (dar fede ad alcuno, tener per fermo, perſuadersi, renderſi ſicuro.
Gläubig. fidelis. *vérn.* fedele, coſtante in fede, (leale.
Gläublich. credibile. *kar ſe lehku verujſe.* credibile, ragionevole, cosa da credere, che ha apparenza di verità.

Digitized by Google

Glaubwürdig. fide dignus. *vere vréden.* verace.
Glächter. riſus. *ſméh.* riſo.
Gleich. ſimilis, par. *glih, podoben, onak.* ſimile, (eguale, pare, conforme, ſembiante.
Gleich/ als. perinde, ac. *raunu kakor.* ſi, come.
Gleich alſo. inſtar. *raunu taku.* à guiſa, à foggia, (à modo.
Gleich geſinnet. ejuſdem opinionis. *ene miſli, ali* (*pameti.* di un medeſimo parere.
Gleichnuß. parabola. *prigliha.* ſimilitudine, com- (paratione.
Gleich nachthun. imitari moribus. *po enim ſtu-* (*ritj.* contrafare, rappreſentare, imitare.
Gleißner. hypocrita. *hinavez. Car. ajhler.* ſi- (molatore, hippocrito.
Gleißnerey. ſimulatio. *hinauſzhina.* ſimulatio- (ne, fintione.
Gleiſſen. ſimulare. *hiniti.* fingere, ſimolare.
Gelärt. doctus. *vuzhen.* dotto, perito, litera- (to, erudito, induſtrioſo, sperto.
Glied. membrum. *vud, sklèp.* membro.
Glitzig. nititus. *ſvitál.* lucido, chiaro, splen- (dido, luminoſo.
Glück. fortuna. *srezha.* fortuna, ſorte, ventura.
Glücklich. feliciter. *ſrezhnu.* felicemente, con (proſperità, proſperamente.

Digitized by Google

Glückſelig. felix. *ſrezhn.* felice, fortunato, be-
(ato, proſpero.

Glock. campana. *ſvun, sgún.* campana.

Glöcklin. tintinnabulum. *svonzhiz.* sonaglio,
(campanella.

Glüen. candere. *zesbélen biti.* eſser infocato.

Glüend brand. torris. *glovnia.* tizzzone, ſtiz-
(zo, tizzo.

Gluckhenn. gallina glociens. *kokle.* chioccia.

Glut/ glüend kolu. pruna. *sheriaviza, shiu vogell.*
(bragia, carboni acceſi.

Gluf. acicula. *knofilza.* ago da pomolo, spil-
(lo, spilletto.

Gnad. gratia. *gnada, miloſt, miloſardjé.* gratia,
(clemenza.

Gnädig. propitius. *gnadliu, vsmilen, miloſtiv.* be-
(nigno, pietoſo, cõpaſsionevole, eſsaudevole.

Gnugſam. sufficiens. *ſadoſti.* sufficiente, ba-
(ſtante.

Gnugſamlich. ſatis. *doſti.* à baſtanza, à ſuffici-
(enza, baſtevolmente.

Gohn. ire. *poitj.* andare, caminare.

Gold. aurum. *ſlatu.* oro.

Goldgruben. aurifodina. *jama od ſlata, ruda od*
(*ſlata.* minera da cavar oro.

Goldfinger. annularis digitus. *zhetirtj pèrſt.*
(deto dell'anello.

Goller. exomis. *oshfatel.* colletto.

Goldſchmid. aurifaber. *ſlatár, goldshmid, ſreber-*
(nár. orefice.

GOtt. DEVS. *Bug. Cr: bog.* Dio, Iddio, N.S.
(il Signore, Salvatore.

Gotthait. Deitas. *Bogaſtvu.* Deità, divinità.

Gottsförchtig. pius. *boga bojezh.* divoto, re-
(ligioſo, pio, riverente verſo Iddio.

Gottsforcht. pietas. *boshji ſtrah.* divotione.

Göttlich. divinus. *boshji.* divo, divino.

Göttlich gewalt. Numen. *Boshja muzh.* la maë-
(ſtà di Dio, potenza divina.

Gottloß. impius. *nevern, pregreshen, boga nebo-*
(*jezh.* irreligioſo, heretico, empio.

Gottloſigkait. impietas. *nevern, pregreshnoſt.*
(perverſità, malitià.

Gott geb wo hin. quocunq. *kamez kulj bodj, ka-*
(*mez bug da.* à qual ſi voglia luogo.

Gott geb wie. vtcunq. *kakor bug da.* in qual
(modo ſi voglia.

Gott geb wo. vbicunq. *ker kulj bodi.* ovunq.

Gott geb wañ. quandocunq. *kadar kulj.* quan-
(do si voglia.

Götz. idolum. *malik. Cr: bolvan, molvan, kip, idol.*
(idolo, imagine.

Götzendienſt. idololatria. *malikovanje, malikova*
(*shlushba.* adoratione de idoli. **Götzen-**

Digitized by Google

Götzendiener. jdololatra. *malikovez.* adorato-
(re de' idoli.
Grab. ſepulcrum. *grob.* sepolcro, sepoltura,
(avello.
Grabgſchrifft. epitaphium. *piſmu na grobi.* epi-
waſſer Grab. foſſa. *grábin.* foſsa. (tafio.
Graben. fodere. *kopati.* cavar la terra, zappare.
Graf. Comes. *knes.* Conte.
Grafſchafft. Comitatus. *kneshia.* Contéa, Con-
Graw. canus. *ſiu.* canuto. (tado.
Graß. gramen. *trava.* gramegna, ceſpuglio.
Grauſam. horribilis. *grosovit, ſtrashan.* horri-
(bile, spaventevole, horrendo.
Grauſamkait. crudelitas. *groſovitnoſt.* crudel-
(tà, atrocità, fierezza, tirannia, diſcorteſia.
Grauſamlich. crudeliter. *groſovitu.* inhumana-
(mente, fieramente, crudelmête, atrocemente.
Greiffen. tangere. *ſe dotekniti.* toccare.
Greinen/zancken. altercari. *kregati.* litigare,
(far queſtione, contendere di parole.
Greinhandel. altercatio. *kreg.* lite, queſtione,
(riſsa, contentione, contraſto, zuffa.
Grimmig. atrox. *ſloban, ſerdit.* crudele, atroce,
(inhumano, fiero, spietato.
Grimigkait. atrocitas. *Carn: grimikoſt, ſlobnoſt.*
(atrocità, inhumanità, fierezza, asprezza,
(crudeltà.

Grim-

Digitized by Google

Grimmig ſein. ſævire. *Carn: divjati, ſe ſlobiti.* eſ-
(ſercitar la crudeltà, incrudelirſi.
Grimmen. colica paſsio. *dèrtje.* dolor colico.
Griffel. ſtylus. *ſtil.* ſtilo da ſcrivere in tavole.
Griechenland. Græcia. *Gerzka deshela.* Grecia.
Griech. Græcus. *Gérk.* Greco.
Grind. ſcabies. *grinta.* rogna, scabbia.
Grindig. ſcabioſus. *grintau.* scabbioſo, rognoſo.
Grewlich. horribilis. *grosan.* spaventevole,
(horrendo, horribile.
Grewel. abominatio. *skrumba, gnuſnoba. Car: gro-*
(*sa, ſmrad, merskoſt, oddurnoſt. Cr: mersóta.* abo-
(minatione, aborrimento, ſchifamento.
Grien. viridis. *selenu.* verde.
Grob. rudis, agreſtis. *grob, debèl.* rozzo, ville-
(ſco, ruſtico, zotico, goffo, sciocco.
Grobheit. ruſticitas. *grobuſt.* ruſticità, ruſti-
(chezza.
Groß. magnus. *velik.* grande, groſso, largo,
(ampio, capace.
Gróſſe. magnitudo. *velikoſt.* grandezza.
Großachten. magnificare. *sa velikiga dershati.*
(far gran ſtima, ſtimar molto.
Gróſſer. maior. *vekshi.* più grande, maggiore.
Großmútig. magnanimus. *junazhki.* ma-
(gnanimo, di gran spirito.

Großgeacht werden. magnifieri. *ker ſe ſa veli-*
(kiga dershan. eſser in gran pregio, in molta
(ſtima, in boniſsimo conto.
Grumath. fænum cordum. *otava.* fieno tardi-
(vo d' autunno.
Grub. fovea. *jama.* foſsa.
Grund. fundamentum. *grunt.* fondamento.
Gruß. ſalutatio. *dobru vsdanje, posdravlenje.* salu-
(tatione, salute.
Grüſſen. ſalutare. *dobru vsdatj, posdravjti.* salutare.
Gſpänſt. lemures. *pashaſt.* spiriti.
Guckauch. cuculus. *kukoviza.* cucolo, cucco.
Guff. acicula. *knoflizа.* spillo, spilleto, ago da
(pomolo.
Gütig. benignus. *dobrutliv.* benigno, manſue-
(to, humano, piacevole.
Gütigkait. benignitas. *dobruta.* clemenza, pia-
(cevolezza, benignità, humanità.
Gült. reditus. *zinsh.* rendita, entrata, cenſo,
(intereſse.
Guldin. florenus, aureus. *flatj.* fiorino.
Guldin. aureus. *flat.* d' oro.
Gunſt. favor. *periasèn, veishzhejnje.* favore, gratia.
Günſtig. benevolus. *kir eninu dobru hozhe.* be-
(nivolo, affettionato, parato & pronto à
(far piacere.

Gut.

Digitized by Google

Gut. bonus. *dòber.* buono.

Gut/oder reichthumb. bona. *blagu.* beni, robba, poſſeſsione, facoltà, ricchezza.

Guter ding. bono animo. *dobre volje.* di buona voglia, allegro, lieto.

Guts muths.

Gutwillig. benivolus. *dobrovoln.* benevolo, affettionato.

Gewalt. vis. *muzh, silla.* violenza, sforzamento, forze, torto, ingiuria.

Gewalt. poteſtas. *oblaſt.* poſsanza, virtù, autorità, signoria.

Gewandt. amictus. *gvant, ſuknja, Cr: odizhja, ſvyte, halline.* veſtito, habito.

Gewelb. fornix. *ghelb.* volta.

Gutſchin. auriga. *fuorman, voſnik.* carrettiere, cocchiere, carrozziere.

Guts günnen. favere. *dobru voſzhiti.* favorire, voler bene, portar affettione & amore.

Güttin. bonitas. *dobrúta.* bontà.

Gurr. equa. *kobila, kluſsina.* cavalla, polledra.

Gwandbürſt. ſcopula. *guantna shét.* scuovolo, scopetta.

Digitized by Google

Haben. habere. *jimeiti.* havére, poſsedere.
Habern. avena. *ovès.* avena.
Habich. accipiter. *jaſtreb.* aſtore.
Hab vnd gut. bona. *vſa kar ima, vſe jimejnie tar blagu.* facultà, ogni suo bene & mobile & ſtabile, robba, patrimonio, poſſeſsione.
Hader. contentio. *kreg, ardria.* queſtione, lite, riſsa, contesa, gara, zuffa.
Hadern. rixari. *ſe kregati, ardrati.* venir in queſtione, contendere, litigare, venire à parole.
Haarſchär. forpex. *shkarje.* forfe, forfice, cesoja.
Haf. olla. *piſker, lonz.* pignata, pentola.
Hafendeckel. operculum. *renja.* coperchio.
Hafner. figulus. *lonzhar.* vaſaro, pignataro, boccalaro.
Haar. crines. *laſs.* capegli, chiome, crini.
Haß. lepus. *ſajz.* lepre.
Haſs. odium. *ſovrashtvu.* odio, nimiſtà, rancore.
Hagel. grando. *tozha, krupiza, grad tuzha.* gragnivola, grandine, tempeſtà.
es Hagelt. grandinat. *tozha bye, ali, tozha gre.* grandinare, tempeſtare.
Haid. ethnicus. *aid. Cr: pogan. Dalm: poganin.* pagano, infedele.
Haidniſch. more ethnicorum. *aidouski, poganski.* alla pagana, alla vſanza de' pagani.

Haickel.

Haickel. delicatus. *zartliv, prokshen.* delicato, (tenero, effeminato.

Hail. ſalus. *Car: ohranenje, sdravje, isvelizhanje,* (*frezha.* ſalute, rimedio, riparo, salvamen= (to, ſanità.

Hailig. ſanctus. *ſvet.* santo, beato.

Hailigen. ſanctificare. *poſvetiti, ſvetu delati.* con= (ſecrare, santificare.

Hailen. ſanare. *osdraviti.* guarire, sanare, ſal= (vare, riſanare, ridurre à miglior ſtato.

Hailſam. ſalubris. *ſdravu.* salutifero, sano, (ſalutare.

Hailigkait. ſanctitas. *ſvetuſt.* santità, beatitudine.

Hailand. ſalvator. *ohrajnenik. Cr: ſpaſiteil, isveli=* (*zhar, osdravlenik.* salvatore.

Haiden. panicum, ocimum. *ajd.* panizo, sa= (racena.

Haimlich. clam. *skrivshi, skrivaje.* naſcosamen= (te, di naſcoſto, secretamente, celatamen= (te, di segreto.

Haimlich ding. arcana. *skriune rezhy, skrivnuſt.* (segreto.

Haimlich gemach. locus ſecretus. *lajbil, aishel.* (neceſsario, ceſso, deſtro, cacatojo, zan= (gola.

Haiß. fervidus. *vrozh.* ardente, bruſciante, (bollente, caldiſsimo.

Digitized by Google

Haiſchen. poſtulare. *terſati, pegervati, fordrati.* (domandare, richiedere.

Haiſſen. jubere. *rezhi, vkasati, veleſti.* com- (mandare, commettere, imporre, ordinare.

Haiter. lucidum. *ſiſnu, ſvetlu.* chiaro.

Halb. dimidium. *pul, polovizа.* la metà, mezo.

Halbeſtund. ſemihora. *pul vre.* mez' hora.

Halbermann. ſemivir. *polmosha.* mezzo hu-

Halß. collum. *gàrlu.* collo. (omo.

Halßgoller. amiculum. *oshfatel.* colleto.

Halßband. monile. *alsband, rinka na gàrli.* col- (lana.

Halßſtärrig. præfractus. *okóten, terdóvraten, ne-* (*pokorn.* ritroso, oſtinato, duro, di ſua teſta, (contumace, diſubidiente.

Halßzäpflin gſchwulſt. angina. *jeſizhiz.* squi- (nantia, shilacia.

Halffter. capiſtrum. *alffira.* cavezza.

Halm. culmus. *bild.* gamba, ò fuſto dl for- (mento.

Halten. tenére. *dershatj.* tenere.

ich Halt alſo. ita ſentio. *taku ménim.* cosi par (à me.

Hamm. perna. *plezhe.* proſciutto, coſcia di (porco salata.

Hammer. malleus. *kladivu.* martello.

Han-

Digitized by Google

Han. gallus. *petelin. Cr: peteh.* gallo.
Han auff dem gießfaß. epiſtomium. *peteliniz.* (galletto di ſecchio.
Hand. manus. *roka.* mano.
Handbócken. pollubrum. *medeniza kmi vninu (teh rok.* bacino, bacile, conca.
Handzwähl. Handtuch. } mantile. *antuela.* ſciugamano, (mantile, tovaglia.
Handbogen. arcus. *lok.* arco.
Handbüchlin. enchiridion. *rozhne buquize.* li- (bretto, libriccivolo.
Handhebe. manubrium. *dershai, elze.* ma- (nico.
Handlen. negociari. *rovnatj, dulgovati.* traffi- (care.
Handlung. actio. *dulgovanje.* attione, fatto.
Handgſchrifft. chirographum. *laſtne roke piſ- (mu.* ſcrittura di propria mano.
Handthierung. artificium. *kupzhia.* traffico.
Handwerck. opificium. *antverh.* arte, meſtie- (ro, artificio.
Handwercksmann. cerdo. *antverhar. Cr: mei- (shter.* artigiano.
Handſchuch. chirothecæ. *rokoviza.* guanto.
Hangen. pendére. *viſiti.* eſſer appicato, ſtar (ſoſpeso.

Hans

Digitized by Google

Hans in allen gaſſen. ardelio. *en nepokojn zhlo-*
(vik kir ſe k' vſakim rizhem pertizhe. vn frap-
(patore, thraſone, vantatore.

Har. crinis, capillus. *laſs.* capegli, peli, chiome.

Harn. vrina. *ſzalniza.* orina, piſcio.

Harnen. reddere vrinam. *ſzati.* piſciare, ori-
(nare, spander aqua.

Hartnäckig. pertinax. *terdovraten.* oſtinato,
(pertinace, contumace, di ſua teſta, diſu-
(bidiente, caparbio.

Harniſch. arma. *arnosh, oklope. Cr: oklopi sheleſni.*
(armatura.

Harniſchkam̃er. armamentarium. *kamra ker*
(ſe arnoshi hramo. armeria, arſenale.

Harpff. cithara. *arpfa, ſtruna.* harpa.

Haſe. lepus. *ſajz.* lepre.

Haß. odium. *ſovrashtvu.* odio, nimiſtà, inimicitia.

Haſſen. odiſſe. *ſovrashiti.* haver in odio, odiare.

Haſelnuß. avellana. *leshnek.* nocella, noccivo-
(la, nocchia.

Haſelhuen. attagen. *podleska.* francolino.

Haſelſtaud.. corylus. *leska.* noccellaro, noci-
(volaro.

Haſpel. vide, **ſpuelrad.**

Hart. durus. *terd.* duro, aspro.

Harz. resina. *ſmola, mazhkin med.* ragia.

Haub.

Haub. vitta. *auba. Cr: kopka.* benda, fascia.
Hauff. cumulus. *kup.* cumulo, maſsa, mucchio.
Hauffen. cumulare. *kup delati,* accumulare,
(ammaſsare.
Hauffvolcks. turba. *kup ludy. Cr: vnoshina, mnos-*
(*hiza, kardellu ludy.* moltitudine, calca, folla,
(gente, turba, popolo, frotta.
Hauffen kriegsvolck. copiæ. *vojska.* squadra
(d' armati, eſsercito, ſtuolo.
Haupt. caput. *glava.* teſta, capo.
Hauptküß. cervical. *vankush.* guanciale, cu-
(ſcino, origliere, piumaccio, carello.
Hauptmann. Dux militum. *auptman, kapitan,*
(*vojarin, vajvoda.* capitano.
Hauptſtat. metropolis. *poglavitu méſtu.* città
(principale.
Hauß. domus. *hisha.* casa, ſtanza, habitatione.
Haußthür. janua. *dauri, duri. Cr: vrata.* por-
(ta, uſcio, entrata.
Haußgötz. lar. *shratel, domazhi bug, malik, hishni*
(*malik.* idolo.
Haußvatter. paterfamiliâs. *hishni ozha.* patron
(di casa.
Haußfraw. uxor, materfamiliàs. *goſpodina, ſa-*
(*kona, shena.* moglie, mogliera, conſorte,
(patrona di casa.

Digitized by Google

Haußgeſind. familia. *hishna drushina.* famiglia.
Haußrath. supellex. *vſa shlake hishna poſoda.* maſ-
(saritia di caſa, mobili, ſtoviglie.
Haut. cutis. *kosha.* pelle.
Haw. ligo. *matika.* marra, vanghetto, vanga,
(zappa.
Hawen. cædere. *ſekati.* tagliare.
Heben. tenére. *dershati.* tenere.
Hebam̃. obſtetrix. *baba.* guardadonna, com-
(mare.
Hecht. lupus piſcis. *shuka.* luzzo.
Hefft. manubrium. *jelze.* manico.
Hefftig. vehementer. *ſilnu, ſlu. Cr: krutu.* con
(vehemenza, grandemente, ſommamente,
(quanto ſi può, con grand' inſtanza.
Hefften. figere. *potakniti, heftati, pèrbyti.* attaccare.
Heer. exercitus. *vojska.* eſsercito, ſtuolo, la
(hoſte, ſchiere.
Heffen. fæx. *droshje.* feccia.
Hecken. dumetum. *garmovje, rubidje.* spineto,
(macchione.
Hell. lucidus. *ſvital.* chiaro, lucido.
Hâll. ſonorus. *glaſnu.* ribombante, riſonante,
(ſtrepitoso.
Hell. infernus. *pakal.* inferno.
Held. heros. *junák.* campione, heroe, perſo-
(naggio.

Digitized by Google

Helfand. Elefas. *ſlon, ellefant.* Lionſante.

Helfenbain. ebur. *ſlonova kuſt, elefantova kuſt.* (avorio.

Helfenbainin. eburneus. *od elefantove koſti.* d' (avorio.

Helffen. juvare, *pomagati.* ajutare, dar ajuto, (giovare, porger soccorſo.

Helm. galea. *sheleſen klobuk.* elmo, celata, mo= (rione.

Hembd. induſium. *ſraiza, robazha. Cr: koshulja.* (camiſcia.

Hencker. carnifex. *rablin, hagar, rabl, trinog. Cr:* (*maningolda.* manigoldo, boja.

Hencken. ſuſpendere. *obeiſiti.* appiccare, im= (piccare.

Hengſt zum gſtüt. admiſsarius. *paſtuh, shrebiz.* (ſtallone.

Henn. gallina. *kokush.* gallina.

Herauß reiſſen. eripere. *ismakniti.* rapir fuori, (pigliar à forza.

Herb. acerbus. *grenjak.* garbo, acerbo, ama= (ro, auſtero.

Herbſt. autumnus. *jeſsén.* autunno, vindemia.

Herbſtmonat. September. *jeſsenik, kosapersk.* (Settembre.

Herberg. diverſorium. *oshteria.* hoſteria, allog= (giamento, albergo, taverna.

Her=

Herbergen. hoſpitium præbere. *erpergovati.* (albergare, alloggiare.

Herd. focus. *ognishe.* focolaro.

Herd vich. grex. *kardelu, kup, zhreda, vnoshina, shereg, ſtan.* greggia, branco d' animali, armẽto.

Herfür quellen. ſcaturire. *isvirati.* mandar fu- (ori sortive, scaturire, sorgere.

Herfürgebẽ. promere. *naprejdati.* metter fuori.

Herein. intrò. *nutèr.* dentro.

Herauß. forâs. *vunkaj.* fuori.

Hering. halec. *aring.* arenga.

Herkommen. oriri. *ſem priti.* sorgere, naſcere, (comminciare.

Herr Gott. Dominus Deus. *Goſpud Bug.* Signor (Iddio, Domenedio, N. S.

Herr. Dominus. *Goſpud. Cr: Goſpodin.* Signore.

HErr Gott behüt. Papæ. *Bug obari, zhudu.* ò (Dio, Dio guarda.

Herrlich. magnificus. *goſpodskj.* magnifico, ho- (norevole, illuſtre, splendido.

Herrligkait. gloria. *zhaſt.* magnificenza.

Herſchen. dominari. *goſpodováti.* signoreggia- (re, governare, regnare, reggere.

Herſchung. gubernatio. *goſpodovanje.* signo- (ria, governo, amministratione, ſtato.

Herold. caduceator. *poſlan, ſel.* araldo, amba- (ſciator di pace.

Digitized by Google

Hert. aſper. *tèrd.* aspro, rozzo, duro.
Hertz. cor. *ſerze.* cuore, petto.
Hertzgrüblin, præcordia. *ſlizhiza, ſerzhna ſa-*
(*miza.* coradela, parti vicine al cuore.
Hertzog. Dux. *Vivda.* Duca (in Venetia) Doge.
Heſchen. ſingultire. *kulzati.* far signozzi,
(singoltire.
Hertzhafft. animoſus. *ſerzhan.* corraggioſo,
(animoſo, di gran cuore, ardito, d' animo
(franco, valente.
Hertzhafft machen. animare. *ſerzheniga ſturiti.*
(far creſcer l' animo, rincorare, confortare.
Heßlich. turpis. *gèrd.* brutto, sporco, laido,
(immondo, sozzo, sformato.
Hetzen. inſtigare. *draſtiti, nedraſtiti.* irritare, inci-
(tare, infiammare, eſsasperare, spignere ad ira.
Hetzen. venari. *loviti, ſzhuvatj.* cacciare, an-
(dar à caccia.
Heuffen. exaggerare. *kup délati.* accumulare,
(ammaſsare, aumentare, accreſcere.
Heulen. ejulare. *jocáti, plakati.* urlare, piangere.
Heulen. vlulatus. *savijanje, koker vozje.* vrla-
(mento, pianto.
Heurathen. ducere vxorem, nubere. *ſe oshe-*
(*niti ali omoshiti, vsakon ſtopiti.* spoſare, ma-
(ritarſi, ammogliarſi.

Heurath. contractus nuptialis. *shenitva.* ma-
(trimonio.

Heurathgut. dos. *ſutrinja, airatblagu.* dote.

Heut. hodie. *danáſs.* hoggi, hoggidì, ancuo,
(Venet.

Hewer. hoc anno, meliùs, hornò: cui opponi-
(tur, anno, id eſt, præterito anno. *leítus, letu, leſtu.*

Hew. fænum. *ſenú.* fieno. (à queſto anno.

Hewmonat. Iulius. *ſerpén.* Luglio.

Hewrig. hornus. *leſtushni.* d' un anno.

Hewſchreck. cicala. *kobíliza.* cicala.

Hex. ſaga, venefica. *zuparniza.* maliarda, vec-
(chia ſtrega, incantatrice.

Hetz. pica. *ſraka.* gazza, gazzuola.

Heyſer. raucus. *hriplezh, kir samouklu gèrlu jima.*

Hie. hîc. *tù.* quì, ci. (rauco, roco, fioco.

Hiehär. hûc. *ſem, leſim.* quà, ci.

Hülff. auxilium. *pomúzh.* ajuto, soccorſo.

Hülff beweiſen. ſuccurrere. *pomagati.* ajuta-
(re, porger ajuto, dar soccorſo.

Hübſch. formoſus. *lep.* bello, vago, leggiadro,
(di bello aspetto, gratioſo, di bella preſenza.

Hübſche. pulcritudo. *lepota.* beltà, bellezza.

Hügel. collis. *hrib, artizh.* colle, monticello,
(montagnetta.

Hirn. cerebrum. *moshgani.* cervello.

Hirn-

Hirnſchal. cranium. *zhellu.* cranio, l'oſso
(della teſta.
Hin vñ wider. vltrò citroq. *semtir tja.* quà e là.
Himmel. cœlum. *nebu.* cielo.
Himmeliſch. cœleſtis. *nebeski.* celeſte, divino,
(dal cielo.
Hinckend. claudus. *hrom, shantau.* zotto, zop-
(po, ſtroppiato, sciancato.
Hincken. claudicare. *hramatj.* andar zoppo,
(zoppicare.
Hinein. intrò. *notèr.* dentro.
Hinüber. trans. *vprég.* di là.
Hinden. ponè. *ſadj.* di dietro, dietro.
Hinderſich. retrò, retrorſum. *nasaj, ritenskj.* in-
(dietro, adietro.
Hinderſich halten. reprimere. *nasaj dershatj.*
(ritenere à forza.
Hinderwertz. retrorſum. *od ſada.* indietro, a-
(dietro.
Hinder. anus. *rit, sadniza.* culo.
Hinderliſtig. inſidioſus. *hudokunshten, pregnan.*
(inſidiatore.
Hindern. impedire. *paszhiti, na poti biti.* impe-
(dire, diſturbare, dar impaccio.
Hinläſſig. negligens. *nemarn, lén, vtragliu.* ne-
(gligente, ſtracurato, inavertente.

Hinleſsigkait. negligentia. *nemarnoſt, lenoba.* (negligenza, ſtracuraggine.

Hinweg thun. tollere è medio. *ispahnuti, isrinoti.* (levar via, rimovere, diſtorre.

Hinweg ziehen. proficiſci. *prozh vlezhi.* an (dar via, partirſi, metterſi in viaggio.

Hinzulegen. addere. *perloshiti.* aggiongere.

Hirn. cerebrum. *moshgani.* cervello.

Hint. cerva. *koshúta.* cerva.

Hirß. cervus. *jelen.* cervo.

Hirs. milium. *proßú.* miglio.

Hirt. paſtor. *paſtir.* pecorajo.

Hirtenſtab. pedum. *paſtirska paliza.* paſtora (le, baſtone.

Hiſtory. hiſtoria. *djanje.* hiſtoria.

Hütt. tabernaculum. *shottor.* padiglione, ten (da, caſetta, alloggiamento, tabernacolo.

Hitz. æſtus. *vrozhuſt,* ardor dl sole, caldo e (ſtremo, calore, bollore, caldezza.

Hitzig. æſtuoſus. *vrozh.* caldiſsimo.

Hitz leiden. fervere. *vrozhuſt terpéti.* bollire, (eſser bollente.

Hobel. dolabra. *oblà.* pialla, dolatoja, aſcia.

Hoblen. dolare. *oblatj.* piallare, appianare, far (ugvale, pianare.

Hoch. altus. *viſſok.* alto, ſublime, elevato.

Hoffart.

Hoffart. ſuperbia. *ofért.* superbia, arrogan-
(za, altierezza, proſontione.

Hoffártig. ſuperbus. *ofértn.* superbo, altiero,
(proſontuoso, arrogante, ambitioſo.

Hochgelárt. doctiſsimus. *viſoku vuzhen.* dot-
(tiſsimo, induſtrioso, litterato, sperto.

Hochhait. excellentia. *viſokuſt.* eccellenza,
(altezza.

Hochwirdig. venerandus. *visoku vreden.* ve-
(nerando, venerabile, honorato, eccellente.

Hochzeit. nuptiæ. *ohzet. Cr: pir.* nozze.

Hochzeitiglich. nuptialis. *ohzetn.* di nozze.

Hof. aula. *duor, duorishe.* corte.

Hóflich. civilis. *zheden.* corteſe, ben creato,
(ben coſtumato, riſpettoso.

Hófligkait der ſitten. civilitas morum. *zhed-*
(*noſt.* ceremonie, belle creanze, gentili
(coſtumi, leggiadriſsime maniere.

Hóhe. altitudo. *viſokuſt.* altezza.

Hóle. ſpelunca. *jama.* grotta, caverna, antro,
(spelonca, tana, cava.

Hózen. audire. *shlishati.* udire, sentire, intendere.

Hofmann. aulicus. *duorski.* corteggiano.

Hofmaiſter. magiſter aulæ. *dvórnik, hofmeshtr.*
(maëſtro della corte. *Mayor domo.*

Hoffen. ſperare. *upati.* sperare, haver speranza.

Hoffnung. ſpes. *vupanje.* speranza, speme.
Hohe ſchuel. Academia. *viſoka shula.* Studio, (Vniverſità, Academia.
Hol. cavus. *votel.* cavo, voto.
Hold. favens. *priatel.* favoreggiante.
Holdſelig. lepidus. *lubesnivu.* piacevole, amabile, gratioſo, vago, gentile, leggiadro.
Hogger oder hofer. gibbus. *puſkl, gàrba.* gobbo.
Hogerechtig/oder hofericht. gibboſus. *puklat.* (*puklaſt, garbav.* aggobbato. gobbo.
Holderſtaud. ſambucus. *besg.* sambuco.
Holtz. lignum. *lejs.* legno.
Holtzhawen. cædere ligna. *derva ſekati.* tagliar (legni.
Holtzwurm. coſſus. *liſni zherv.* tarlo.
Holtztaub. palumbus. *divji golob.* colombo (salvatico.
Holtzſchuch. calopodium. *zokle.* zoccolo di (legno.
Horchen. auſcultare. *poſlushati.* aſcoltare, attendere, avertire, poner mente.
Hónig. mel. *med, ſterd.* miele.
Horn. cornu. *rug.* corno.
Hornung. Februarius. *ſezhan.* Febraro.
Hóren. audire. *ſlushati.* vdire, sentire, aſcoltare.

Holla oder hoſcha. heus. *hoisha.* olà.

Hoſe. caligæ. *hlazhe.* calze, calzoni, bragoni, bragheſse. **kurtz gſäß-lin.** (ſen. **lange ho-**

Hoſenbendel. faſciæ crurules. *podvesi.* poſte (da calce.

Hůle. antrum. *jama, lukńja, berlog.* grotta, antro (caverna, spelonca, tana.

Hůtter. cuſtos. *vahtar, varih.* cuſtode, guar-(diano.

Hůener. pulli. *piſzheta, piſzheneſ.* pollaſtri.

Hůetten. cuſtodire. *varovatſ.* haver in guar-(dia, cuſtodire.

Hůfft. coxa. *kòlp.* coscia.

Hůgel. collis. *artizh, hribèz, hrib. Cr: vèrh goriza (holmaz.* collina, monticello.

Hund. canis. *pès.* cane, bracco, can di caccia, (veltro, maſtino.

Humel. fucus. *ſershèn, zhmèrl.* ape, che non fa (miele.

Hunger. fames. *lakota, glad.* fame.

Hungern. eſurire. *lazhan biti.* haver fame, ò (appetito, & voglia di mangiare.

Hundstag. dies caniculares. *pasji dnevſ.* i gior-(ni canicolari.

Hundss-

Hundsſtern. Sirius. *paſsja ſvesda.* canicola.
Hundert. centum. *ſtu.* cento.
Huen. gallina. *kokush.* gallina.
Huer. meretrix. *kurba.* puttana, bagaſcia, meretrice, donna di partito, baldracca.
Hurerey. ſcortatio. *kurbaria.* puttaneſimo, ſtupro, luſsuria, diletto carnale.
Hurerey treiben. ſcortari. *kurbati.* puttaneggiare, seguir le puttane, haver à far con puttane.
Hurenjäger. ſcortator. *kurbár.* putaniere, bordelliere.
Hurnhauß. lupanar. *kurbarsha hisha.* bordello.
Hurnwirt. leno. *ruffian.* ruffiano.
Huſt. tuſsis. *kashèl.* toſse.
Huſten. tuſsire. *kashlati.* toſsire.
Huet. pileus. *klobuk.* capello, beretta.
Hurtig. celer. *hiter, jedern.* veloce, rapido, snello, agile, deſtro, spedito.

JA. ita. *ja.* signorſi, meſserſi, sì bene, ma-
(donnasì.

Ja auch ſo vaſt/ das. atq; adeò, vt. *jatudi*
(*tokuſlu.* anzì in tanto, che.

Jagen. venari. *sviriaſzhino loviti, poſati.* caccia-
(re, andar à caccia.

Jåger. venator. *lovez, louz.* cacciatore.

Jaghund/ windſpil. canis venaticus, veltro,
(can di caccia, levriero.

Jar. annus. *létu. Cr: godiſzhe, leſto.* anno.

Jårlich. annuus. *vſaku leſtu.* d'ogni anno.

Jarmarckt. nundinæ. *ſimym, jarmark, sejmèn.*
(fiera, mercato publico.

Ich. ego. *jeſt. Cr:* ja. jo.

Ich hab mir fürgenoñen. decrevi. *jeſt ſim ſi-*
(*naprej vsel.* jo ho propoſto, ho fatto fermo
(penſiero, ho deliberato, è mio proponimẽto.

Jeder. quivis. *vſaki, ſlédni.* ogniuno, ciaſcuno,
(ciaſcheduno, cadauno.

Jedoch. tamen. *tako vſaj.* pur, tuttavia, non-
(dimeno, nientedimanco, nulladimeno.

Jenner. Ianuarius. *proſtimez.* Gennaro.

Igel. erinaceus. *jesh.* riccio.

Irgends. vſpiam. *neiki, negdi.* in qualche luogo.

Imen. apes. *zhibele.* ape.

Jetzund. jam. *sodai, sadai, vre.* adeſso, hora, al
(preſente, à queſt' hora. *ormaj.* Im-

Digitized by Google

Jmpfen. inſerere. *pelzati.* inneſtare, incalmare.

Jm ſchein. ſub ſpecie. *kakor debi, vtej shtalti, ali imeni.* ſotto preteſto, ſotto colore, ſotto nome.

Jnehrn haben. honorare. *zhaſtiti, poshtovatj.* honorare, far, portar, render honore, riverire.

Jnhalt. argumentum. *sapopadek, summa.* materia, ſoggetto, ſenſo, argomento.

Jnwendig. intrinſecus. *snotraj.* di dentro, intrinſicamente, interiormente.

Jnnerlich. internus. *snoterni.* interiore.

Jnſel. inſula. *otok, inſula.* iſola.

Jrrdiſch. terreſtris. *poſemelskj.* terreno, terreſtre, di terra.

Jrrdin geſchirr. vas fictile. *parſtena poſoda.* vaso di terra cotta.

Jrren. errare. *sajti, sahajatj, ſe motiti, sa blodytj.* errare, andar errando, ſuiarſi, fallare, ingannarſi.

Jrrig. errabundus. *smoten.* ſuiato, errante, fuor di ſtrada, vagabondo.

Jrrthumb. error. *irunga, bledenje, smota, blasnenje.* errore.

Jtalianiſch. Italicè. *lashki.* alla Taliana.

Jucken.

Jucken. fricare. *praskati, zheßatj.* fregare, ſtropicciare.

Jud. Iudæus. *jûd.* Hebreo, Giudeo.

Jung. juvenis. *mlad.* giovane, insul fior della gioventù.

Jugend. juventus. *mladuſt.* giovanezza, età giovanile, il primo fiore dell' età, gioventù.

Jungfraw. virgo. *dejzhla, divíza, divojka, gospodizhna.* vergine, donzella, pulcella, damigella.

Jünger. minor natu. *mlajshi.* più giovane.

Jünger/ Apoſtel. Apoſtolus. *jogèr, dvanaiſtſla.* Apoſtolo.

Jüngſt. minimus natu. *nar mlajshi.* il più giovane di tutti.

Jüngling/jung. adoleſcens. *mladenizh. Cr: mlaſ, daz, pubizh. Cr: hlapzhizh.* Giovanetto.

Joch. jugum. *jarm, jarem. Carn: jug.* giogo.

Kaal. calvus. *pleshiu.* calvo, spelato.

Kains wegs. nequaq̃. *kratku nikar.* meſsernò, anzì nò, à niun modo.

Kaiſer. Imperator. *Ceſsar.* l' Imperatore.

Kalch. calx. *apnu, Cr: vapno. Illyr: yapno.* calce, calcina.

Kalt. frigidus. *marſlu, ſtudenu.* freddo, freſco, (gelato, frigido.

Kalt ſein. frigere. *marſlu biti.* haver & patir (freddo, gelarſi.

Kaltwehe. febris. *merſliza, hudobniza; treshlika.* (febre.

Kammer. cubile. *camra.* camera.

Käß. caſeus. *ſir.* formaggio, caſcio.

Käßwaſſer. ſerum. *ſyrotka.* ſcolo di latte.

Kalb. vitulus. *telle.* vitello, vedello.

Kalbfleiſch. caro vitulina. *teletina, telezho meſſu.* (carne di vitello.

Kath. ſtercus. *drek, gouna, laſnu.* fango, ſterco, (feccia, ſcopaccio.

Kampff. certamen. *ſtritanje, prepiranje, bojovanje.* battaglia, duello.

Kamyn. caminus. *camin.* camino.

Kant/Kandel. cantharus. *kandla.* qual si voglia (vaſo per portar vino, bottaccio, barletto, bari-

Kampel. pecten. *glounik.* pettine. *(letto, fiaſco.

Kampeln. pectere. *zheſati.* pettinare.

Karch. currus. *vus.* carro, carozza, carretta.

Kapp. cucullus. *kappa.* cappuccio d' vna cappa.

Kappaun. capo. *kopun.* capone.

Karg. parcus. *skop.* parco, scarſo, miſero.

Karſt. ligo. *motika.* zappa, marra, vanghet- (to, vanga.

Karten-

Digitized by Google

Kartenſpil. chartæ luſoriæ. *karte.* carte da giuocare.

Kath. cœnum. *blatu.* fango, litamajo, loto, ſterco, merda.

Kathig. lutoſum. *blatnu.* fangoſo, pieno di fango, lotoſo, zaccheroſo.

Katz. felis. *mazhka.* gatto.

Kauff. contractus, emptio. *kup.* compra, mercato.

Kauffen. emere. *kupiti.* comprare.

Kauffman. mercator. *kupiz.* mercante.

Kauffmanſchatz. merces. *blagu nu prodajo.* mercantia.

Kaum. vix. *kumaj.* appena.

Keck. audax. *ſerzhan.* ardito, coraggioſo, animoſo, valente, intrepido, valoroſo.

Kebsweib. pellex, concubina. *Hot, hut, lubsha, hotniza, ravenshena.* concubina, donna tenuta à poſta.

Kehl. guttur. *goltanez.* gola, canna della gola.

Kefer. ſcarabæus. *keber.* ſcaravaggio.

Keller. cella. *kelder, Cr: pivniza, kliet, konoba.* cella, cantina, caneva, conſerva.

Kelch. calix. *kelih, pehar.* calice, coppa.

Kefig. cavea. *kletka, foglaush.* gabbia.

Digitized by Google

Reichen. carcer. *kaiha, jezha. Cr: vsa, tamni-* (*za.*

Rellner. pincerna. *konobar, kluzhar, kelnar.* ca- (nevaro.

Relter. torcular. *presha.* torcolo, torchio, (ſtrettojo.

Relte. frigus. *sima, mras.* freddo.

Rennen. noſſe. *snati.* conoſcere.

Rehren. purgare. *pometati.* purgare, nettare, (ſcopare.

Rehrbürſt. ſetaceum. *shét.* scovolo.

Rempffer. pugil. *junak, fehtar.* schermitore.

Rercker. carcer. *kaſha, temniza, jezha, vosa.* pri- (gione, carcere.

Rerß. ceraſum. *zhréshna.* ciregia.

Rerßbaum. ceraſus. *zhreshnovu drevu.* ciregio.

Rertz. candela. *ſvézha.* candela.

Rertz von wachs. candela cærea. *voshzena ſve-* (*zha.* candela di cera.

Rertz von vnſchlit. candela ſebacea. *lojeniza,* (*lojena ſvezha.* candela di sevo.

Rertzenſtock. candelabrum. *shtok.* candeliere.

Reſſel. ahenum. *kotèl.* caldaja, calderone, (pajvolò.

Reßler. faber ærarius. *kotlar.* calderaro, con- (zalavezj.

Reſten. caſtanea. *koſtaſn.* caſtagna.
Reſtenbaum. caſtaneus. *koſtaſn.* caſtagnaro.
Retten. cathena. *ketina. Cr: veruga, lanaz.* ca-
(tena.
Reuſch. caſtus. *zhiſt, poshten.* caſto, pudico.
Reuſchhait. caſtitas. *zhiſtoſt.* caſtità, pudi-
(citia.
Rewen. ruminare, mandere. *dvezhiti.* ruma-
(re, ruminare, maſticare.
Retzer. hæreticus. *kezàr.* heretico.
Retzerey. hæreſis. *kezaria.* hereſia.
Reiner. nullus. *obeden.* non niuno, neſsuno,
(veruno.
Rein mahl. nunquam. *obenkrat.* non maj.
Richern. cicer. *ciſra.* ciſere, cicerchia, cece.
Rüen. audax. *junazhki.* ardito, animoſo, co-
(raggioſo, bellicoſo, intrepido.
Ril. calamus. *ceu.* canna.
Rin. mentum. *brada.* mento, barbozzo.
Rinback. maxilla. *zheluſti.* maſcella, ganaſsa.
Rinder. liberi. *otrozi.* figlivoli.
Rind. infans, puer. *dete.* bambino, fanciul-
(lo, putto.
Rinds kind. nepos. *vnuk.* nipote.
Rinds tochter. neptis. *vnuka.* nezza.

Digitized by Google

Rinds kinds ſohn. pronepos. *prevnuk.* figliuolo di mio nepote per dritta linea.

Rinds kinds tochter. proneptis. *prevnuka.* figliuola di mia nezza.

Rindelbet. puerperium. *otrozhja poſtela.* tempo dl parto.

Rindelbetterin. puerpera. *otrozhniza.* donna di parto.

Rindthait. pueritia. *mladuſt.* fanciullezza, puericia.

Kirch. templum. *zerkou, tempèl.* tempio, chieſa.

Kirchhof. cœmiterium. *britof.* cemiterio.

Kirchendieb. ſacrilegus. *zerkveni tat.* sacrilego.

Kirſe. ceraſum. *zhreshne.* ciregia, cireſa.

Kirsbaum. ceraſus. *zhreshnovu drevu, zhreshna.* cereſaro, ciregio.

Kißlingſtain. ſilex. *terd kamen, ſejni kamen.* pietra focaja, selce.

Kiſt. arca. *skrinja, kishta.* caſsa, scrigno, arca, forziero.

Klaar. clarus. *ſvital, zhiſt.* chiaro, lucido.

Klaarhait. claritas. *ſvitloba.* chiarezza, splendore, lucidezza.

Klag. lamentatio. *plakainſe, shaloſt, shalovanſe, toshba.* querela, lamento, pianto, ramarico, ramaricamento.

Klag. accuſatio. *klágovanje.* accuſa.

Klagen. conqueri. *toshiti, ſe pertoshiti.* lamen-
(tarſi, ramaricarſi, lagnarſi, dolerſi.

Kläger. actor. *toshnik.* accuſatore.

Klang. ſonitus. *gles.* ſuono, ſtrepito.

Klapperer. garrulus. *klaffar.* cianciatore, ci-
(arlone, cicalone, fraſchiere, parabolano.

Klapperen. blaterare. *klaffati.* cianciare, ci-
(calare, ciarlare, cornacchiare, cinguettare.

Klaid. veſtis. *guant, oblazhilu.* veſta, veſtito,
(habito.

Klaidē. veſtire. *guantati, oblezhi.* veſtire, calzare.

Klee. trifolium. *detela.* trifoglio.

Kleyen. furfur. *otrobe.* cruſca, ſemola.

Klein. parvus. *maihin. Cr: malahan,* piccolo, ſot-
(tile, minuto, corto.

Klein Kind. puſillus. *majhinu deite.* fanciullo,
(bambino.

Kleinmütig. puſillanimis. *zagau, shaloſten.* di
(poco animo, puſillanimo, timido.

Klet. lappa. *lopuh.* lappola.

Klingeln. ſonare. *ſvoniti.* suonare, far sonito.

Klopffen. pulſare. *klukati.* battere, picchiare,
(buſſare.

Kloſter. monaſterium. *kloshter.* monaſterio.

Kloz. truncus. *ploh, shtor.* tronco, zocco.

Digitized by Google

Klug. induſtrius. *rasumen*, induſtrioſo, savio, (prudente, accorto.

Klug. avarus. tenax. *skop*. avaro, parco, mi(ſero, ſcarſo.

Klughait. ſolertia. *modruſt*. acutezza d' in(telletto.

Knab. puer. *pueb, hlapzhizh*. putto, garzone, (ragazzo, fante.

Knäblin. puellus. *pobizh, hlapzhizhek*. fanciullo.

Knap lanificus. *knap*. lanaruolo.

Knecht. ſervus. *hlapez. Cr: ſluga*. ſervitore, fa(meglio.

Knecht annemen, conſcribere copias, *sholnerie (najémati*. aſsoldare.

Knebelbart. myſtax. *muſtazh*. moſtaccio.

Knellen. rumpere. *reſpozhiti*. rompere, crepare.

Knewel. glomus. gomitolo.

Knie. genu. *kolénu*. ginocchio.

Knie biegen. flectere genua. *pokloniti* ingi(nocchiare, chinar le ginocchia, far segno (di reverenza col chinare la deſtra gamba.

Knieſcheib. poples. *shepiza*. galetto sotto 'l gi(nocchio, piegatura della gamba sotto il (ginocchio.

Knopff. nodus. *knoff. Cr: gomb, glavizza, vsal*. nodo.

zer Knutſchen. conterere. *ſtréti*. minuzzare, (fare in polvere.

Knüpffen. nectere. *vosleveſati, vkup vesati.* legare, annodare.

Koch. puls. *mozhnik.* poltiglia, meneſtra.

Koch. cocus. *kuhar. Cr: ſokázh.* cuogo, cuciniere.

Köchin. coqua. *kuharizza.* cuoga, cuciniera.

Kochlöffel. tudecula. *kuhalnizza.* meſcola, cucchiara, ramaruola, cazza.

Kochen. coquere. *kuhati.* cuocere, cucinare.

Köcher. pharetra. *ſtrelni tulz.* carcaſso, turcaſso.

Kölkraut. braſsica. *broſque, kraut.* caolo, verza.

Kol. carbo. *vogelje.* carbone smorzato.

Koler. carbonarius. *voglar.* carbonaſo.

Kolb. clava. *falkl, kolba.* mazza.

König. Rex. *Krail.* Re.

Königreich. Regnum. *Kraiſeſtva.* Regno, reame.

Korb. corbis. *koshárſa, korba, verbes.* sporta, cesta, corba.

Körblin. fiſcellum. *korbizza.* ceſtello, sportello.

Korn. frumentum. *shitu.* formento, grano.

Kommen. venire. *priti.* venire, giongere, arrivare.

Kohn. mucor. *kán.* muffa, fior di vino.

Kopff. caput. *glava.* teſta, capo.

Kopp. ructus. *riga.* rutto.

Digitized by Google

Roppen. ructari. *rigati.* ruttare, far rutti.

Rorngarb. merges. *kopizh, ſnop.* faſcio di ſpighe, manipolo di biada.

Rornhauß. horreum, granarium. *pod.* granajo.

Roſten. ſumtus. *zerunga.* ſpeſa, coſto.

Roſten anlegẽ. ſumtus facere. *zerati.* far ſpeſa.

Roſten ſparen. parcere ſumtibus. *shparáti.* riſparmiare, sparagnare.

Roſten. guſtare. *pokuſiti, koshtati.* guſtare, aſsagiare, cercare, provare.

Rőſtlich. pretioſus. *veliku vreiden, drag.* di ſommo prezzo, boniſsimo, pretioſo.

Roſtfrey. liberalis. *darotliu.* liberale, corteſe, nello ſpendere largiſsimo.

Rotz. gauſape. *koza.* schiavina.

Rotzen. vomere. *bluváti.* vomitare.

Krachen. crepare, fragorem edere. *pókati, shkripati.* far ſtrepito.

Krae. cornix. *vrana.* cornacchia.

Krafft. virtus. *muzh. Carn: krafft vek.* forza, virtù.

Krafftloß. languidus. *shibak, ſlab, nemozhan.* fiacco, frale, languido, debole, imbecillo, senza forze.

Krag. collare. *koller.* collaro.

Krämer. inſtitor. *kramar.* merciaro, fondachiero, mercante.

Digitized by Google

Krametsvogel. } turdus. *brinouka.* tordo.
Kranawetvogel. }

Kranawetſtaud. juniperus. *brinje.* ginepro.

Kranawetbeer. grana juniperi. *brinje.* grana di ginepro.

Kram. merces. *krama.* mercantia, robba di mercante.

Krampff. ſpasmus. *kèrzh.* spaſimo, gramfo.

Kranch. grus. *sherjav.* grù.

Kranck. ægrotus. *bollan. Cr: beteshan.* malato, ammalato, infermo, debole, ammorbato, indiſpoſto, mal compleſsionato.

Kranck ſein. ægrotare. *bollan biti.* eſser malato, ſtar male.

Kranckhait. morbus. *bolléſan. Cr: betesh.* malatia, indiſpoſitione, debolezza, infermità.

Kranck werden. corripi morbo. *bollan biti.* ammalarſi, infermarſi, caſcare in grave infirmità, divenir malato.

Kranz. corona. *vienaz, krona, kranzl, shapel.* ghirlanda.

Kratzen. fricare. *praskati.* fregare, ſtropicciare.

Krätze. ſcabies. *kraſta, ſrab, garie.* rogna, ſcabbia.

Krätzig. ſcabioſus. *garjev, kraſtauu, ſrabliv.* rognoſo, ſcabbioſo.

Krauß. criſpus. *kadrajk.* creſpo, riccio, ricciuto, chi ha capelli torti, creſpi ò inanellati.

Digitized by Google

Krauß. vrceus. *krausha.* boccale, orcio.
Kraut. holus, herba. *ſele.* herbette.
Krebs. cancer. *rak.* gambaro.
Krebs/ brußharniſch. thorax. usbergo,
(corſaletto.
Krefftig. efficax. *mozhan.* efficace.
Krefftiglich. efficaciter. *mozhnu.* efficacemẽte.
Kreutz. crux. *krish.* croce.
Kreid. creta. *krajda.* creta.
Kretz. ſcabies. *kraſta, garje, ſrab.* ſcabbia, rogna.
Kretzig. ſcabioſus. *kraſtau, garjev.* rognoſo,
(ſcabbioſo.
Kreiß. orbis. *okroglust.* cerchio, rotondità,
(círcolo, tondo.
Kriechen. ſerpere. *laſiti, leſti.* rampare, ram-
(pagare, caminare ſul ventre à poco à poco.
Krieg. bellum. *vojskovanje.* guerra, battaglia,
(pugna, conflitto, giornata.
Kriegsman. miles. *vojszhak, sholner.* ſoldato,
(huomo, d' arme, fante.
Kriegiſch. bellicoſus. *kir ſe rad boivje.* bellico-
(ſo, valente in arme.
Kriegshór. exercitus. *voiske kardellu.* eſsercito,
(ſquadra d' armati.
Kriegführen. gerere bellum. *vojskováti.* guer-
(reggiare, ſtar in arme.

Krieges-

Kriegsſtuck. ſtratagema. *kunshtnu vojovanje.* (artutia militare, ſtratagema.

Kriſtierung. cliſter. *kriſtira.* ſervitiale, bora (ſetta, chriſtero.

Kripp. præſepe. *jaſli.* mangiatoja.

Kropff. ſtruma. *kroff. Cr: putan.* ſcroſola, gonfiatura alla gola.

Kröpffig. ſtrumoſus. *krofaſt.* ſcroffoloſo.

Kron. corona. *krona, korúna.* corona, diadema.

Krönt. coronatus. *kronan.* incoronato.

Krot. bufo. *krota.* botta, roſpo.

Krum̃. curvus. *kriu, krumpaſt.* ſtorto, torto, (piegato, inarcato.

Krümme. curvitas. *krivuſt.* piegatura, inarcatura, inchinatura.

Krüm̃en. curvare. *kriviti.* piegare, inchinare.

Krug. hydria. *krugla, vèrzh, buccal.* boccale.

Kúbel. ſtula. *desha.* ſecchio.

Kuchin. culina. *kuhina.* cucina.

Kuchinſpeiß. opſonium, *shpendia, shpisha.* vivanda, meneſtra.

Kuchinbub. mediaſtinus. *kuhinski pob.* guatero (di cucina.

Küffer. victor. *pintàr.* bottaro, cerchiaro.

Kuoh. vacca. *krava.* vacca.

Kugel. globus. *kugla.* balla, bottone, globo.

Kummen. venire. *priti.* venire, giongere,
(arrivare.
Kummer. triſtitia. *shaloſt.* maninconia, affan-
(no, cura, noſa, anſietà, dolore, tedio, fa-
(ſtidio, travaglio.
Kunckel. colus. *preſliza.* conocchia, rocca.
Künig. Rex. *Krajl.* Re.
Künigin. Regina. *Krajliza.* Regina.
Küniglin. Regulus. *Krajlizh.* Reatino.
Künnen. tenere. *ſnati, vmeti.* sapere, potere.
Kümmich. cuminum. *kumina.* comino.
Kunſt. ars. *kunsht, vmetelnoſt, vuk.* arte, ſcien-
(tia, dottrina, meſtiero, diſciplina.
Kunſtreich. induſtrius. *kunshten, vmetaln.* ar-
(tificioſo, ingenioſo.
Künſtlich. affabre. *vuzhnu, vmetelnu, reſmiſelnu.*
(artificioſamente, con grand' ingegno.
Kuch. placenta. *pogazha.* focaccia, ſchiaccia-
(ta, torta.
Kupffer. æs cyprium. *brunaz, ruda, kuffer.* Cr:
(*bronz, méd.* rame, bronzo.
Küpfferin. æreus. *bronzhen, kuffraſt.* di bron-
(zo, di rame.
Kuppler. leno. *kuppler, pérkupaviz.* ruffiano.
Kürbis. cucurbita. *buzha, tikva, plotniza.*
(zucca.

pellicciore, e pellicceria, cose usate foderate di pelle.
pellicciaio, e pellicciaia ec.

Kürſch-

Google

Kúrſchner. pellio. *kèrſnar.* pelliciaio, varotajo.
Kurtz. brevis. *kratèk.* breve, corto.
Kúrtzlich. breviter. *kratku.* brevemente, con (brevità, in breve, in ſomma.
Kúrtzin. brevitas. *kratkuſt.* brevità.
Kúrtzen. abbreviare. *kratiti.* abbreviare, ſcor (tare, ridurre in brevità.
Kurtzer inhalt. epitome. *kratèk, ſapopadèk.* (eſtratto breve.
Kurtzweilen. jocari. *sherzati, ſe shaliti.* scher (zare, burlare.
Kúß. pulvinar. *polshtar, vejſkushna.* cuſcino, (guanciale, piumaccio.
Kuſſen. oſculari. *kushniti.* baſciare.
Kuß. oſculum. *kush.* baſcio.
Kútten. cydonium. *kutine.* pomo cotogno, (melo cotogno.
Kúttenbaum. malus cotonea. *kutina.* coto (gnaro.
Kútzlen. titillare. *shigìtati.* far gatticciole, pro (vocare à riſo con gatticciole.

Labung. recreatio. *oshivlenje.* conforto, ri-
(creatione, ſpaſso.
Laben. recreare. *oshivitj, vek dajatj.* ricrea-
(re, riſtorare, confortare, porger conforto.
Lachen. ridere. *ſe ſmejati.* ridere, far riſo, sog-
(ghignare.
Lächerlich. ridiculus. *ſmejshen.* ridicolo, ridi-
Lach. lacuna. *mlaka.* lago, lagune. (coloſo.
Läber. jecur. *jetre.* fegato.
Läberwurſt. tomaculum. *jetèrniza.* tomacel-
(la, mortadella.
Lackay. à pedibus. *lokaj, pejshez.* ſtaffiere, pa-
(lafreniere, paggio.
Laden. invitare. *vabiti.* invitare.
Läh. vacuus. *praſn.* voto, vacuo.
Laid. luctus. *shaloſt.* lutto, pianto, affanno,
(tribulatione.
Lagel. lagena. *lodriza.* fiaſco, bariletto.
Läger. caſtra. *kamp, tabor, dondár.* campo.
Laiſten. præſtare. *doſtáti, dopérneſti.* dare, man-
(tenere, far il ſuo debito.
Lam. claudus. *krulau, shepaſt, shantav, krumpaſt.*
(*hrom.* zoppo, zotto, ſtroppiato, attratto.
Lamb. agnus. *Cr: agnez, jagnje.* agnello.
Lamp. lampas. *lampa.* lampada, facola, torchio.
Land. regio. *deshéla, zemlia. Cr: semla, ſtrana.* paë-
(ſe, regione, provincia.

Landpfleger. eparchus. *dshélski flegar.* luogho-
(tenente.

Landsman. conterraneus. *lanzhman. Cr: semlak.*
(paëſano.

Landſährer. erro. *ſtérzar.* vagabondo.

Landſtraß. via regia. *ceſta.* ſtrada maëſtra.

Landsknecht. miles. *vojszhak, sholner.* ſoldato,

Lang. longus. *dólg.* longo. (fante.

Lang. diu. *davnaj.* lungamente.

Langezeit. tempus diuturnum. *dolg zhaß.* lun-
(ghezza di tempo.

Lange weil vertreiben. fallere tempus. *dolg*
(*zhaß kratiti.* paſsar il tempo.

Langſt. dudum. *ſdaunaj.* già lungo tempo,
(molto tempo d' avanti, anticamente, per l'
(adietro.

Langſam. tardus. *kaßán.* tardo, lento.

Langſam. ſenſim, pedetentim. *pomalim, pozha-*
(*ſu.* piano, tardi.

Langwirig. diuturnus. *kir dolgu terpji.* diutur-
(no, durevole,

Lantz. haſta. *lanzha, shpejs.* lancia, haſta, gia-
(varina, spontone.

Laß mich gehn. fac me miſſum. *puſti me ſmyram.*
(laſcia m'andar in pace.

Laß. laſſus. *trudèn.* ſtracco, ſtanco, faticato.

Laſſen.

Laſſen. ſinere. *puſtiti.* laſciare.
Laſſen. minuere ſanguinem. *puſzháti.* salaſ-
(ſare, cavare il sangue, sanguinare.
Laßeyſen. ſcalprum chirurgicum. lan-
(cetta da ſalaſſare.
Laſt. onus. *butora, tovor, rabot, breme, terh, brime.*
(carico, peso.
Laſter. vitium. *ſramota, hudoba.* vitio, biaſimo,
(sceleraggine.
Laſtig. oneroſus. *teshák.* grave, peſante.
Laſtſchiff. navis oneraria. *teshku naloshen zholn.*
(nave da carico.
Latern. laterna. *latérna.* lanterna, ferale.
Lateiniſche ſprach. Latina lingua. *Bukouski ali*
(*Latinski jesik.* Lingua Latina.
Lateiniſch. Latinè. *Latinski, Bukouski. Cr:* Dia-
(*zhki.* Latinamente.
Latwerg. electuarium. *lotuara.* lattuario.
Lattich. lactuca. *ſoláta.* lattuca.
Latt. tignum. *trám, leska.* trave.
Laub. folium. *lyſt.* foglio.
Laub abbrechen. folia defringere. *lyſtje tergati.*
(sfrondare, sfogliare, spampinare, levare le
Lauch. porrum. *for.* porro. (foglie.
Lavendel. lavandula, ſaliunca. *lavendel.* ſpi-
(canardo.

Lauff-

Lauffen. currere. *tezhi.* correre, venir in fretta, affrettare il paſſo.

Lauff. curſus. *tèk.* corſo.

Laug. lixivium. *lug.* liſcia, bucato, liſcivſa.

Laurbeer. baccæ lauri. *lorbar.* pomelle di lauro, orbacca.

Laurbeerbaum. laurus. *lorberſevu drevu.* lauro, alloro.

Laur. nequam. *lotèr.* cattivo, ribaldo, furfante, poltrone, beſtia.

Lauß. pediculus. *vush.* pidocchio.

Lauſig. pediculoſus. *vushiv.* pidocchioſo.

Lauſſucht. phthiriaſis. *vushivoſt.* malatia de' pidocchi.

Laut. teſtudo. *lauta.* liuto.

Lautenſchlager. fidicen. *lautenshlagar.* suonatore di liuto.

Laut. ſonorus. *glaſan.* ſtrepitoſo, ribombante, riſonante.

Lauter. purus. *ſgul, zhiſt.* puro, netto, chiaro.

Lauterkait. puritas. *zhiſtoſt.* purità.

Lauten/thönen. ſonare. *ſvoniti, lautati, glaſs dati.* ſuonare, ſtrepitare.

Leben. vita. *leben, shivot, shitek.* vita.

Lebhafft. vivax. *kir dolgu shive.* vivace, vigoroſo.

Digitized by Google

Lebhafftigkait. vivacitas. *shivotlivoſt.* vivacità.
Lebendig. vivus. *shiv.* vivo.
Lebendig machen. reſuſcitare. *sbuditi od ſmèrti.* (reſuſcitare.
Lebendig werden. reviviſcere. *shiv poſtati.* ri(ſuſcitarſi, tornar di morto vivo.
Leber. jecur. *jetre.* fegato.
Leberwurſt. tomaculum. *jetèrniza.* tomacella.
Leben. vivere. *shiveti.* vivere.
Lebkuchen. libum. *popèrtniak.* bucellato, ber(lingozzo.
Lecken. lingere. *liſáti.* leccare, succiare.
Lecker. nebulo. *frettar, lotar.* furbo, furfante, (ghiottone, minchione.
Leder. corium. *vßinſe.* cuojo, pelle.
Ledergerber. coriarius. *lederar, vßinér.* cuojaſo.
Ledig. liber. *ledig, odvésan, proſt. Carn: fraj.* fran(co, non soggietto.
Ledig machen. liberare. *proſtiga ſturiti.* libe(rare, slegare, sciogliere.
Leffz. labium. *vſtna.* labro.
Legen. ponere. *poloshiti.* mettere, porre, po(nere.
Läger. caſtra. *kamp. Cr: tabor, dondàr.* campo.
Lägerſchlagen. caſtra metari. *kamp delatj.* ac(campare, mettere il campo, alloggiare il (campo.

Länge.

Länge. longitudo. *dolgusť.* lunghezza.

Lehnen. mutuari, *poſſoditi.* pigliare ad impre-
(ſtito, pigliare ad intereſſo.

Leib. corpus. *shivot, tellú.* corpo.

Leibrock. tunica. *sukniza.* tonica, sajo.

Leich. funus. *mertvu tellu, merlz.* funerale, eſ-
(sequie, mortoſo.

Leicht. levis. *lahku, lahki.* leggiero, di poco peſo.

Leichter. candelabrum. *ſveizhnik, laihtàr, ſve-*
(*tilnik, ſvejtnak.* candeliere.

Leichtfertig. futilis. *ferbegliv.* inconſtante,
(leve.

Leichtlich. facilè. *lahku.* agevolmente, senza
(fatica, facilmente.

Leichtfertigkait. levitas. *ferbeglivoſt.* leggie-
(rezza, inconſtanza, viltà.

Leiden. pati. *terpéti.* patire, soffrire, tolerare,
(sopportare.

Leihen. dare mutuò. *poſſoditi.* impreſtare, dare
(inpreſtito, servir alcuno di qualche co-
(ſa, concedere.

Leilach. lodix. *plahta, arjuha.* lenzuolo.

Leym. gluten. *lim.* colla.

Leymen. conglutinare. *limati.* incollare, con-
(giongere.

Leimruth. calamus. *limna shiba.* panla, bacchet-
(ta inveſcata per pigliar vccelli. Leim-

Digitized by Google

Leimſtangen. ames. *limna shtanga.* ferla, quella (mazza sopra laqual si tiene la civetta, quando si vol vccellare, pertica d' vccellare.

Leyten/ führen. ducere, vehere. *peilati.* menare, guidare, condurre. *guida* ☞ *duz.*

Leinwat. linteum. *platnu.* panno di lino.

Leinen gwand. veſtis linea. *platneni guant.* veſte di lino.

Leyren. lyra. *lajra.* lira.

Leyrer. lyricen. *lajrar.* suonator di lira.

Leyren tranck oder ſont. poſca, lora. *patoke.* (*Cr: laquatizh.* bevanda, acquarello.

Lemmerin. agninus. *jagnetina.* d' agnello.

Lämin. paralyſis. *krivuſt, krulovuſt.* paraliſia.

Lenden. lumbi. *ledovje.* lombo.

Lenge. longitudo. *dolguſt.* lunghezza.

Lerch. alauda. *skurianez. Cr: lodola.* allodola, (lodola.

Lehr. doctrina. *vuk, navuk.* inſtruttione, dottrina, ſcientia.

Lehren. docere. *vuzhiti.* inſegnare, informare.

Lernen. diſcere. *ſe vuzhiti.* imparare, ſtudiare, (attendere à gliſtudij, darsi alle lettere.

Lehrer. doctor. *vuzhenik.* dottore; precettore, maëſtro.

Lehrung. inſtitutio. *vuzhenje.* inſtitutione, (iſtruttione.

Lerman-

Lerman ſchlagen. canere claſsicum. *larmati.* (suonar la tromba, per far adunare le genti.

Leſchen. exſtinguere. *vgaſiti.* eſtinguere, smorzare, spegnere.

durſt Leſchen. ſedare ſitim. *shejo vgaſiti.* allegerir la ſete, cavar la ſete.

Leſen. legere. *brati.* leggere.

Leſtern. calumniari, blaſphemare. *ſvariti, shentati, shmagati.* biaſtemare.

Leſterer. calumniator, blaſphemator. *shentavez.* biaſtematore.

Leſterung. calumnia, blaſphemia. *shentanje.* biaſtema.

Lett. argilla. *berna, muſga.* creta.

Letzſt. poſtremus. *sadni, poſledni.* vltimo, eſtremo.

Letzlich. poſtremò. *h'pnſlednimu, nakonzi.* vltimamente, alla fine, finalmente.

Letzen. lædere. *shkóditi.* offendere, nuocere, far diſpiacere.

Lentz. ver. *ſpumlad, mladu letu.* primavera.

Leffel. cochlear. *shliza.* cuchiara, meſcola.

Leuchten. lucere. *ſvejtiti.* lucere, splendere, dar lume.

Leuchter. candelabrum. *ſvejzhnek, laihter, ſvetilnik, ſvejtnak.* candeliere, lucernale, luminiere.

Digitized by Google

Leuffer. curſor. *lokaj.* corriere.

Leugnen. negare. *lagatj, tayti.* dir di nò, negare.

Leumbd. fama. *glaß.* riputatione, fama, dignità, ſtato, grado.

Leut. homines. *ludje, zhloveki.* le genti, gli huomini.

Leutteren. purgare. *zhiſtiti.* burattare, cernere, tamiſciare, nettare.

Leyter. ſcalæ. *luſtra.* ſcala.

Leyten. regere. *peláti, obrázhati.* governare, reggere.

Leutten. pulſare. *sgoniti.* suonar la campana.

Löw. Leo. *oroſlàv, lav, Lev.* Leone.

Löwin. Leæna. *Levinja, oroſlauniza, laviza.* Leonesſa.

Leder. corium. *vſſinje.* cuoio, pelle.

Liderin. coriaceus. *vſſenar.* di cuoio.

Lidlohn. merces. *plazhilu.* mercede, paga, premio, salario, ſtipendio.

Lieb. carus. *lubi. Cr: dragi.* caro, grato, accetto.

Liebe. amor. *lubeſan.* amore, benevolenza, affettione, compagnia, amiſtà.

Lieben/liebhaben. amare. *lubiti.* amare, tenere caro, portar affettione.

Liebhaber. amator. *lubi. Cr: dragi.* amatore, (amante.

Liebkoſen. aſſentari. *ſe pèrliſovatj.* luſinghare, (carezzare, adulare, grattar le orecchie.

Liebkoſer. paraſitus. *pèrliſavez.* luſingiere, lec- (capiatti, adulatore, paraſito.

Lieblich. jucundus. *lubeſnivu.* giocondo, pia- (cevole, amabile, dilettevole, gratioſo.

Liebligkait. gratia. *lubeſnivoſt.* gratia, piace- (volezza.

veil Lieber. potiùs. *rajshi.* più toſto.

Liebs vñ guts thũ. gratificari. *vſe dobru ſturiti, (k'ſlushbi ſturiti.* ſervire, far ſervigi, far piacere.

Liecht. lumen. *luzh, ſvetloſt.* lume, luce.

Liberey. bibliotheca. *ker ſe Buqvi hranú.* libra- (ria, ſtudio.

Liecht werden. luceſcere. *ſvitlu biti.* farſi chia- (ro, ſi fa giorno.

Liechtſchnack. pyrallis. *kreſnyza.* farfalla.

Liechtbutzer. emunctorium. *shnajzèr, vſekázh, (puzèr. Carn: vſekalnik.* moccatojo.

Lied. cantilena. *peiſen.* canzone, canto, ma- (drigale.

Liegen. mentiri. *lugati.* dir bugie, mentire.

Ligen. jacére. *leshati.* giacere, colcarſi, eſ- (ſer ſteſo in terra.

Ligende gütter. immobilia bona. *leshezhe bla-*
(*gu.* beni immobili.
Lilien. lilium. *lilia.* giglio.
Linck. ſiniſter. *levizhen. Cr: levak.* manco,
(zanco.
Linckhand. læva. *léva roka.* la man manca,
(zanca, ſtanca, mancina, ſiniſtra.
Lind/waich. *mekak.* molle, tenero.
Lindenbaum. tilia. *lipa.* tiglio.
Linial. regula. *linial.* squadro.
Linien. linea. *linie.* linea, riga.
Linien ziehen. ducere lineam. *linie vlejzhi. ti-*
(rare vna linea.
Linß. lens. *lezha.* lente.
Liſpler. blæſus. *shlejkoviz.* balbo, scialengua-
(to, non iſpedito della lingua, tartaglione.
Liſplen. balbutire. *shlejkati.* tartagliare, bal-
(butire.
Liſt. fraus. *golufanje.* inganno, fraude, fallacia,
(aſtutia.
Liſtig. aſtutus. *kunshten, pregnán.* fallace, frodo-
(lente, scaltrito, aſtuto, ingannatore.
Liſtigkait. aſtutia. *kunsht.* aſtutia, accortezza.
Liſtiglich. aſtutè. *kunshtnu.* aſtutamente, fro-
(dolentemente, ingannevolmente.

Loß.

Loß. ſcropha. *preßiza.* porca, scrofa.
Lob. laus. *hvala.* laude, lode.
Lobswert/ vnd lobwirdig. laude dignus. *hvale vrejden.* degno di laude.
Loben. laudare. *hvaliti.* laudare, lodare, celebrare, eſsaltare, alzare. *Lantare & lode.*
Loch. foramen. *lukniſa.* buco, buſo, pertugio, forame.
Lócherig. cavernoſus. *luknaſt.* pieno di caverne.
Lóffel. cochleare. *shliza.* cuchiaro.
Lósen. ſolvere. *odveſati.* dislegare, sciorre, sciogliere.
Lów. Leo. *Leu, oroſlau, lav.* Leone.
Lohn. merces. *lon, plazhilu.* paga, mercede, premio, salario, ſtipendio.
Lohnen. dare mercedem. *lonati, plazhati.* pagare, dar premio, rimeritare, ricompenſare, ringratiare.
Lorbeer. bacca lauri. *lorbar.* orbacca, pomelle di lauro, coccola.
Lorberbaum. laurus. *lorbiervu drevu.* lauro, alloro.
Loſen. auſcultare. *poshlushàti.* aſcoltare, avertire, ſtare attento à vdire.
Loß. ſors. *loß, ſrezha, sdrib.* sorte.

Loſſen. ſortiri. *loſſati.* diſpenſare, à ſorte cavare, (gittare, à ſorte.

Lot. ſemuncia. *lot.* mezza vncia.

Lotter. ſcurra. *loter, pregnan.* buffone, poltro(ne, furbo.

Lotterbet. grabatum. *rashpet, poſteliza vhishi.* (letto picciolo.

Lufft. aër. *luft. Cr: ſrak, ajer.* aria.

Lugin. mendacium. *lasha.* bugia, menzogna.

Luginhafftig. mendax. *lashnik, lashniv.* bugi(ardo, mendace.

Lung. pulmo. *pluzhe.* polmone.

Lungenſüchtig. peripneumonicus. *na pluzhah* (*bolan.* infermo del polmone.

Luſt/begird. deſiderium, voluptas. *shejlja,* (*lusht, ſlatkuſt, volja, hotenje, shelje.* piacere, (diletto, voluttà.

Luſtig. amœnus. *lushtnu.* ameno, bello, gio(condo, dilettevole, piacevole.

Luſtgart. viretum. *lushtnvert.* giardino.

Luchs. lynx. *riſſa.* lenzo, lupo cerviere.

Lucern. lucerna. *luzh.* lucerna, lampada.

Maaler. pictor. *malar.* pittore, dipintore.
Maalen. pingere. *malati.* pingere, dipingere.
Maalkunst. pictura. *malerska kunsht.* l'arte di pingere.
Machen. agere, facere. *sturiti, délati.* fare.
Macht. potestas. *muzh, oblast.* autorità, posanza, signoria.
Macht haben. habere potestatem. *muzh, ali oblast iméti.* haver posanza & autorità.
Mächtig. potens. *mahtig, smoshan, velikoshtiman.* posente, valoroso.
Mackel. labes. *vmasanje, madesh.* macchia, sozura, bruttezza, macola.
Magd. ancilla. *dekla.* massara, serva, ancilla, fantesca, putta.
Magen. stomachus. *shelodez.* stomaco.
Magnetstain. Magnes. *Magnet.* Calamita.
Magsamē. papaver. *mak, makovu seme.* papavero.
Mager. macer. *madal.* magro, secco, scarmo, marcilento, stenuato, smorto. (magro.
Mager werden. macrescere. *madal biti.* divenir
Mägerin. macies. *madlost.* magrezza.
Majestet. Majestas. *Velizhastvu.* Majestà.
Majeran. amaracus. *majeron.* maggiorana.
Mainen. arbitrari. *mejniti, shtimáti, mneti.* pensare, giudicare. estimare. Mai-

Digitized by Google

Mainung. opinio. *menenje.* opinione, ſtima, (giudicio.

Mayerhof. villa. *priſtava.* villa.

Mayer. villicus. *majer.* gaſtaldo, fattore.

May. Maius. *Majnik, Veliki traven.* Maggio.

Maiß. parus. *senizа.* paruſsola. orbeſina.

Maiſter. Magiſter. *Moiſter, vuzhenik.* Maeſtro.

Maiſtern. moderari. *mojſtriti.* governare, (moderare, domare, raffrenare.

Mahlzeichen. nota. *ſnaminje, shganu ſnaminje.* (segno, bollo.

Mahlzeit. convivium. *mall, lebunga, goſtovanje.* (convito, paſto, banchetto, tavola.

Malen. molere. *mleiti.* macinare.

Mahlen. pingere. *malati.* dipingere.

Mahler pictor. *malar.* pittore, dipintore.

Malvaſier. vinum Creticum. *malvashia.* mal- (vagia.

Mann. vir. *mosh.* huomo, marito.

Mannsbild. mas. *moshki ſpul.* maſchio.

Mannbar. nubilis. *kshenitvi.* da maritare.

Mannlich. virilis, *moshku.* virile, forte, ma- (gnanimo.

Manlich. viriliter. *moshku.* virilmente, da (gagliardo.

Mancherley. varius. *mnogi.* vario, diverſo, (differente.

Mandel-

Google

Mandelgſchwär. tonſillæ. *dergavi.* ſtran-
(goglioni.
Mandel. amygdala. *mandele.* mandola.
Mandelbaum. amygdalus. *mandola.* mando-
(laro.
Mansbruder. levir. *diver.* cognato, fratello
(del marito.
Manen. monere. *opominiti.* ammonire, avere
(tire, conſigliare.
Mangel. inopia. *pomankanje.* povertà, man-
(camento, difetto.
Mangeln. carere. *pomankati.* mancare, eſſer
(privo.
Mangelhafft. indigus. *potrejben.* bisognoſo.
Mangold. beta. *peiſſa.* bieta.
Manigfaltig. multiplex. *mnoge vishe.* di più
(maniere.
Mantel. pallium. *plash.* mantello, cappa, fer-
(raruolo.
Marck. medulla. *musg.* midolla.
Marder. martes. *kuna.* martora, martorella.
Marckt. forum. *terg, pláz.* piazza.
Marckſtain. limes. *mejnik.* termino, confine,
(frontiero.
Marmelſtain. marmor. *marmelnov kamin.*
(marmo.

Marmel-

Marmelſtainin. marmoreus. *marmelnov.* di (marmo.

Martern. excarnificare. *martrati, muzhiti.* tor- (mentare, martorizare.

Marter. tormentum. *martra. Cr: muka, moka.* (martirio, tormento, tortura.

Maßholderbaum. acer. acero.

Mäſsig. temperans. *maſsig, s'masèn.* sobrio, (temperato, moderato, chi non fa eccesso.

Mäſsigkait. temperantia. *maſſa.* temperanza, (moderanza.

Mannligkait. fortitudo. *redlikoſt, junazhtvu.* (magnanimità, l'ardire, animosità, gran (cuore.

Matery. materia. *materia.* materia, soggetto.

Matz. storea. *ſtorea.* stuoja, stora.

Matt. fessus. *trudn.* stracco, stanco, faticato.

Maul. os. *uſta.* bocca.

Maulbeer. morum. *murve.* mora.

Maulbeerbanm. morus. *malice, murva.* moraro.

Mauleſel. } mulus. *misg.* mulo.
Maulthier. }

Maulkorb. fiscella. *korbiza.* musaruolo.

Maulwerff. talpa. *kàrt.* topinara, talpa.

Maur. murus. *ſyd.* muro, muraglia.

Maurer. cementarius. *ſydár.* muratore.

Maurer.

Mauren. exſtruere muros. *ſydati.* murare, fabricare.

Mauß. mus. *mish.* ſorce, topo.

Maußfall. muſcipula. *mishniza.* trappola.

Mechtig. potens. *mogozh.* potente, poſsente.

Mechtigkait. potentia. *mogozhlivoſt.* poſsanza, potentia, forza, signoria.

Meer. mare. *morie. Cr: more.* mare.

Meerråuber. pirata. *morshi rasbojnik.* corſaro, pirato.

Meergſtad. littus. *kraj, brég.* lido, riva di mare, marina, piaggia.

Meerſchneck. oſtrea, concha. *morski polsh.* oſtregha, capiſanti.

Mehr. magis, ampliùs. *vezh.* più.

Meerkrieg. bellum navale. *morski boj, armada.* guerra navale, battaglia maritima.

Mehl. farina. *moka.* farina.

Mehrer. auctor. *gmérar.* aumentatore, ampliatore.

Mehrung. incrementum. *gmeranie, mnoshenje.* aumento, accreſcimento.

Mehren. augere. *gmérati, mnoshiti. Cr: povehshovati.* aumentare, accumuiare, ammaſsare, aggrandire, ampiare, allargare.

Meth. mulſum. *mediza.* vino melato.

Mertz.

Merꝛ. Martius. *Sushèz, Breſen.* Martio.
Meiden. vitare. *ſe ogibati.* schifare, haver à (schifo, guardarſi, fuggire.
Meilwegs. miliare. *milſa pota.* miglio, miglia-
Mein. meus. *muj.* mio. (ro, lega.
Meinethalb. mea cauſa. *ſa mojo voljo.* per me, (per mio conto, per mio riſpetto.
Meyterey. conſpiratio. *punt.* congiura, fattio- (one, ammutinamento, seditione.
Melcken. mulgére. *doyti, mulſti.* mugnere, ca- (vare il latte.
Melckkübel. mulctrale. *shehtariz.* secchia da (mugnere il latte.
Melden/ oder \ mentionem facere. *oglaſiti.*
Meldung thun. / (far mentione.
Meldung. mentio. *oglashenje.* mentione.
Melodey. harmonia. *vsha.* melodia, con- (cordanza.
Menge volcks. turba. *kup ludi.* moltitudine, (turba, gente, calca, peſta, folla, popolo, (brigata, frotta.
Menſch. homo. *zhlovik.* huomo, mortale, (perſona.
Menſchlich. humanus. *zhlovezhki.* humano.
Mercken. intelligere. *broyti, merkati, prezhitati,* (*ſamerkati, ſaſtopiti.* intendere, conoſcere, com- prendere, accorgerſi, sapere. Merch.

Merch. equa. *kobila, kluſsina.* cavalla, polledra.
Merſel. mortarium. *mosher.* mortajo, mortaro.
Meſſigkait. temperantia. *maſſa.* moderanza, (temperanza.
Meßner. ædituus. *meshnar. Cr: ſvonár, zanyz.* (ſacreſtano.
Meſſer. culter. *nosh, noshizh.* coltello.
Meſsing. orichalcum. *med.* l'ottone.
Meſſen. metiri. *meriti.* miſurare.
Meß. menſura. *mera.* miſura.
Meſten. ſaginare. *pitati.* ingraſſare.
Meſſerſchmid. faber cultrarius. *mezhár.* ſpa- (daro, cortellaro.
Meſſerhefft. capulus. *helze.* manigo.
Meſſer wetzen. acuere cultros. *noshizhe bruſiti.* (dar il filo, aguzzare, appuntare, arrotare.
Meſsig. temperans. *maſsig, en s'masén.* ſobrio, (temperato, moderato.
Meß. miſſa. *masha.* meſsa.
Meth. mulſum, *mediza.* vino melato.
Metall. metallum. *ruda.* metallo.
Metzg. laniena. *meſniza.* beccaria, macello.
Metzger. lanius. *meſsár.* beccaro, macellaro.
Metzgen. mactare. *klati.* ammazzare.
Metz. ſcortum. *kurba.* puttana, meretrice, ba- (gaſcia.

Meußlin. muſculus. *mishiza.* sorcetto, topolino.
Meußdreck. muſcerda. *mishy drek.* merda di sorci.
Meyer. villanus. *majer.* contadino, gaſtaldo.
Meyerhof. villa. *priſtava.* villa.
Meinen. exiſtimare. *meiniti. Cr: ſtimati.* penſare, eſtimare, giudicare.
Meinaid. perjurium. *kriva perſéga.* spergiuramento.
Meinaidig. perjur⁹. *krivi perſegavez.* spergiuro.
Meiſſel. cælum. *dletu.* scalpello da intagliare.
Mieß. muſcus. *mah.* muffa d' alberi.
Milch. lac. *mleku.* latte.
Milchraum. cremor lactis. *ſmetena.* capo di latte, cima di latte, fior di latte.
Milt. mitis. *krotak, medèn.* corteſe, benigno, liberale, piacevole, humano.
Milteren. mitigare. *krotiti.* mitigare, placare, addolcire.
Miltz. lien. *ſliſenu, vrana.* milza.
Minder. minûs. *manje, majn.* meno, manco.
Mindern. minuere. *manie délati.* diminuere, sminuire.
Mir. mihi. *meni.* à me.
Mich. me. *mene.* me.
Müder. mamillare. *muderz.* faſcia, velo, da coprir le tette.

Münch.

Münch. monachus. *menih. Cr: fratar.* frate.
Müntz. moneta. *drobni denarji.* moneta.
Miltigkait. liberalitas. *obiluo daſaine, dobrotlivoſt.* (liberalità, corteſia.
Mirb. putre. *gnilu, karhku.* marcio, corrotto, (guaſto.
Mir kompt für. audio, relatum eſt mihi. *jeſt (ſlishim.* ho sentuto, intendo.
Miſchen. miſcere. *meshati.* meſcolare, mette= (re inſieme.
Miſchung. mixtio. *meshanje.* miſtione, meſco= (lanza.
Miſſethat. delictum. *greh, pregreha.* misfatto, (colpa, fallo, errore, peccato, delitto.
Miſſethat vergeben. ignoſcere. *grehe odpuſtiti.* (perdonare.
Mißfallen. faſtidium. *nedopadenje.* diſpiacere, (dar faſtidio, rincreſcere.
Mißfallen haben. diſplicere. *hudu dopaſti.* ha= (ver diſpiacere, dolerſi.
Mißtrawung. diffidentia. *neſavupanje.* diſcon= (fidanza.
Mißtrawen. diffidere. *nikar ſavupati.* diſcon= (fidarſi, sconfidarſi, sfidarſi.
Miſt. fimus, ſtercus. *gnoj, lajnu, govnu.* letame, (ſterco, feccia.

Digitized by Google

Miſtſtat. ſimetum. *gnuinu meiſtu.* monte di le-
(tame, letamaio.

Mit. cum. *s'*. con.

Mit einander. vnà. *vkup.* inſieme, di com-
(pagnia, communemente, inſiememente.

Mit den wercken erzaigen. ipſo facto com-
(probare. *s'dianjem s'kaſati.* provare con i
(fatti.

Mittel. medium. *ſreda.* metà, il mezzo.

Mitgenoß. ſocius. *tovarish.* compagno, con-
(federato.

Mitnacht. media nox. *pul nozhi.* mezza notte.

Mittag. meridies. *pul dne, pul dan.* mezzo dì.

Mitnächtig. ſeptemtrionalis. *pruti pulnozhi.*
(settentrionale.

Mittag eſſen. prandium. *obed, koſsilu.* il deſi-
(nare, pranzo.

z' Mittag eſſen. prandere. *obedvati, kofiti.* de-
(ſinare, pranzare.

Mitwoch. dies Mercurij. *ſreda.* mercordì.

Mittel finger. medi9. *ſredni pèrſt.* il mezzo dito.

Mittelmäſſig. mediocris. *ſredni.* mediocre.

Mitteln. intercedere. *ſrejditi.* intrametterſi.

Mit fleiß. data opera. *nalosh.* à bel ſtudio, di
(sua poſta, volontieri, spontaneamente.

Mit urlaub. cum venia. *s'ſloveſsom.* con li-
(cenza.

Mit

Mit hauffen. catervatim. *s'kupom*, à ſchiera, (à branchi, in frotta.

Mitler. mediator. *ſrejdnik*. arbitro.

Mittageſſen. prandere. *koſsiti. Cr: obedvati*. deſinare, pranzare.

Mitthailen. communicare cum aliquo. *podeljliti*. partecipare, communicare.

Mit worten ſtraffen. increpare, objurgare. (*ſvariti*: riprendere, taſsare.

Model. forma. *model*. forma, modo, guiſa, (maniera, foggia.

Mógen. poſſe. *mozhi*. potere, ſapere.

Mórſer. mortarium. *mosher*. mortajo.

Mórder. latro. *merdrar, rasbojnik*. aſſaſsino, (micidiale, homicida.

Mord. latrocinium. *mord, rasboj*. aſſaſsinamento, homicidio.

Mórtel. cæmentum. *morter*. malta.

Molcken. ſerum. *shmitek*. buina, ricotta.

Mond. luna. *luna*. luna.

Monat. menſis. *meſsez*. meſe.

Montag. dies lunæ. *pondelek*. lunedì.

Mohr. æthiops. *mur*. saraceno, moro.

Morgen. cras. *jutri*. domani, domattina.

Morgensfrúe. manè. *viutru, ſgudaj*. la mattina, (all' alba, in sùl spuntar dì sole, al far dì.

Digitized by Google

Morgenſtern. lucifer. *daniza.* ſtella diana.
Morgenrótte. aurora. *ſarja. Cr: ſora.* l' alba, (aurora.
Morgengab. dos. *jutrinja. Cr: dota.* dote.
Morgenland. oriens. *jutrova deshela.* levante.
Morgenbrot/ frúſtuck. ſentaculum. *koſsilu.* (collatione.
Moß. limus. *muſga.* fango, loto.
Moſt. muſtum. *mosht.* moſto, vino nuovo.
Muck. muſca. *muha.* moſca.
Muckenwedel. muſcarium. *vadl.* paramoſche, (ventaglio, ventarvola, caccia moſche.
Múd. feſſus. *trudn.* ſtracco, ſtanco, faticato.
Múd machen. defatigare. *truditi.* affaticare, (ſtancare, travagliare, faticare, ſtraccare.
Múbſelig. ærumnoſus. *reven.* faticoſo, cala- (mitoſo, sventurato, diſgratiato.
Múle. piſtrinum. *malin.* molino.
Mundvol. bolus. *ſalushej.* boccone.
Müller. molitor. *mlinar.* molinaro.
Múſsig. ocioſus. *pres della.* sfacendato, ocio- (ſo, spenſierato.
Múſsiggang. ocium. *praſnovanje.* ocio, ripoſo, (quiete.
Muß. pulmentum. *mozhnik.* polenta, polti- (glia, meneſtra.

Multen.

Mulden. alveus. *kodvinje, nizhke.* albio.
Mund. os. *vſta.* bocca.
Muth. affectus. *miſsal.* affetto,animo,mente,
(cuore.
Mutter. mater. *mati.* madre.
Mutterbruder. auunculus. *materin brat, vuiez.*
(zio, barba.
Mutterſchweſter. matertera. *tetta.* zia, de
(canto della madre.
Münz. officina argentaria. *denarska hisha.*
(zecca.
Mutterſchweſter kind. matruelis. *tettizh, zhna.*
(figliuolo ò figliuola dl mio barba.
Mum. amita. *teta.* zia da canto di patre.
Mutterſprach. lingua vernacula. *materin jeſik.*
(lingua volgare.
Mutwillig. petulans. *ſvojo voljan, preshèrn, nero,*
(*den, nekaſan.* petulante,sfrenato,scapiſtra-
(to, scoſtumato.
Mutwilligkait. petulantia. *nerodnoſt, nekaſnoſt.*
(petulanza, sfacciataggine.
Münch. monachus. *minih.* frate.
Münch/roß. cantherius. *rajsan kojn.* cavallo
(caſtrato.
Münzen. cudere monetam. *denarje kovati.* co-
(niare, battere ò ſtampar la moneta.

Digitized by Google

Murmeln. murmurare. *mermrati.* bisbigliare, (mormorare.

Murren. obmurmurare. *mermrati.* mormora- (re contra alcuno, contradire.

Muſcateltrâubel. uva apiana. *mushkatel.* mo- (ſcatello.

Muſteren. habere delectum. *mushtrati.* far la (moſtra di ſoldati, far la raſsegna.

Muſterung. delectus. *mushtranje.* moſtra di (ſoldati.

Muſter. ſpecimen. *model, podoba.* moſtra, pro- (va, modo, forma, guiſa, maniera.

Muſcatnuß. nux myriſtica. *mushkatvu orih.* no- (ce moſcata.

Mutmaſſen. conjicere. *ſe ſumniti, meſniti.* con- (getturare, far congettura, indovinare, (comprendere, conoſcere.

Nabel. vmbilicus. *popék.* ombilico, bilico, bonigolo.

Nach. post. *po, potle.* dopo.

Nah. propè. *bliſu.* appreſso, vicino, preſso, accanto, allato, non lontano di quà, proſsimo.

Nah darbey ſein. non longè abeſſe. *bliſu biti.* eſser vicino, propinquo.

Nachdem. poſtquam. *potem.* poiche.

Nachvolgen. ſequi, imitari. *ſadj poitj.* seguire, seguitare, imitare.

Nachbawr. vicinus. *ſoſsed.* vicino.

Nachbawrſchafft. vicinitas. *ſoſseſzhina.* vicinanza, vicinità.

Nachgültig. vilis. *malu vrejden.* vile, di poco valore, conto, prezzo, baſso, leggiero.

Nachkömling. poſteri. *otrozj.* succeſsori.

Nachlaſſung. indulgentia. *pregledanje.* permiſsione, indulgenza.

Nachlaſſen. remittere. *odpuſtiti, pregledati.* perdonare, rimettere.

Nacht. nox. *nuzh.* notte.

es Nachtet. nocteſcit. *nuzh ſe dela, ſe nozhy.* si fa notte, la luce si parte.

Nachtigal. luſcinia. *nahtigal.* luſignuolo, roſignuolo.

Nachteul. noctua. *ſova.* civetta.

Nachtmahl oder Nachteſſen. } cœna. *vezheria.* cena.
z'Nachteſſen. cœnare. *vezheriati.* cenare.
Nack. cervix. *vrat, ſatilnik.* coppa.
Nackend. nudus. *nag.* nudo, ignudo, scoperto.
Nadel. acus. *jiglà.* ago.
Nägelin. chariophila. *nagilini.* gariofilo.
Nagel. vnguis. *nohat.* vnghia, artigli, on-
(ghia.
Nagel. clavus. *sharnogel, shrebèl, zshavel, zhaul.*
(chiodo.
Näpper. terebrum. *ſvejder.* trivello, suc-
(chiello.
Nagen. rodere. *glodati.* rodere.
Nam. nomen. *jime.* nome.
Nahen. appropinquare. *ſe perblishovati.* avici-
(narſi, appropinquarſi, proſsimarſi, ap-
(preſsarſi. accostarsi.
Nämlich. ſcilicet. *ſlaſti, kakor, pojmeni.* cioè.
Naigen. inchinare. *negniti.* inchinare, intorce-
(re, piegare.
Nain. non. *ne.* non, miſsernò, signornò.
Narung. alimentum. *ſpisha.* nutrimento,
(cibo.
Narr. ſtultus. *norizh.* matto, pazzo, ſtolto,
(pecorone, fuor di se, fantaſticho.

Narren-

Narrentädung. nugæ. *ſanikernu marunovanſe.* (ciancie, baje, favole, fraſche, gofferia.

Närriſch. ſtolidus. *norzhaſt.* ſtolto, matto, (pazzo.

Narrhait. ſtultitia. *noruſt.* pazzia.

Nas. naſus. *nus.* naſo.

Naslöcher. nares. *noſne lukníe.* narice.

Nasweiß. naſutus. *noſazh, shpotlivz.* beffa- (tore, pronto à beffare.

Naß. madidus. *moker.* humido, bagnato.

Naſen ſchneutzen. naſum emungere. *nus vſe-* (*kniti.* moccare il naſo.

Naſchbißlein. cupediæ. *ſladzhiza.* cibo dili- (cato.

Nater. vipera. *gad, kazha od ſmija.* vipera.

Natherin netrix. *shiukinja, moshkra.* filatrice, (netrice, ſtracciaruola, ripezzatrice.

Natur. natura. *natura.* natura, naturale iſtin- (to, inclinatione & diſpoſitione, proprietà.

Natürlich. naturalis. *po naturi.* naturale.

Nebel. nebula. *meglá.* nuvola.

Neben. juxtà. *polek, polgi.* appreſso.

Nehen. nere. *shivati, preſti.* filare.

Neherin. netrix. *shiukinja, moshkra, shivíla.* fi- (latrice, netrice.

Neid.

Neid. livor, simultas, invidia. *nyd.* invidia.
Neidiſch. invidus. *nidig,* invidioſo.
Nemmen. ſumere. *vſeti, jemati.* pigliare, rice-
(vere, accattare, torre.
Nennen. nominare. *imenovati.* chiamare, no-
(minare.
Neper. terebrum. *ſveſder.* trivello, succhiello.
Nehren. alere. *shiviti.* nudrire.
Neſpel. meſpilum. *neshple.* neſpolo.
Neſſel. vrtica. *kopriva.* ortica.
Neſtel. ligula. *neſtlni.* ſtrenghe.
Neſtelſtefft. acicula. *neſtlava shtefta.* puntal,
(ferretto della ſtrenga.
Neſt. nidus. *gnésdu.* nido.
Netz. rete. *mresha.* rete.
Netzen. madefacere. *ſmozhiti.* bagnare, inhu-
(midire, adaquare.
Neun. novem. *devet.* nove.
Neunzehen. novemdecim. *devetnaſſt.* diece-
(nove.
Neunzig. nonaginta. *devetdeſet.* novanta.
New. novus. *nov.* nuovo, recente, freſco.
Newlich. nuper. *vnuvizh.* poco fa, nuova-
(mente, non è molto tempo, i giorni paſsati,
(non è gran tempo paſsato.
Newjarßgab. ſtrena. *noviga lejta dar, novu lejtu.*
(mancia, buona mano.

New

Digitized by Google

Newmachen. renovare. *novu delati, ponoviti.* (rinovare, riſtorare.

Nichts. nihil. *nizh, nishtèr. Carn: olik.* non niente, non nulla.

Nichts deſto weniger. nihilominus. *nizh manje, viner.* nondimeno, niente dimeno, nulladimeno.

Nichtig. nihili. *ſanikern, knizhemer.* da niente.

Niderig. humilis. *niski, pohleven.* baſſo, spreza zato.

Nideren. humiliare. *ponishatj.* abbaſsare, atterrare, mandare à baſso.

Nidergang der ſonnen. occaſus. *ſonzhnu ſahajanie.* ponente, il tramontare dl sole.

Niderklaid/ oder niderwath. ſubligaculum, campeſtre. *gazhe.* braghe.

Niderwerffen. proſternere. *doli vrézhi.* buttare à terra, abbaſsare, gettare à baſso.

Niemand. nemo. *obedn, nihzhe.* non niuno, neſsuno, veruno.

Niendert. nuſquam. *vobenim meiſti, nigder.* non in niun luogo.

Nieſſen. frui. *nuzati.* godere, vſare.

Nießwurtz. helleborus. elleboro.

Nimmermehr. numquam. *nikuli vezh, nigdar vezh.* non maj.

Nirgends.

Nirgends. nuſquam. *vobenim meiſti, nigder.* in (neſsun luogo.

Niß. lens. *gnida.* lendina.

Niſten. nidificare. *gneſdu delati.* annidare, far (nido, nidificare.

Nit. non. *ne.* non.

Nit deſto weniger. nihilominus. *nizh manſe, vi-* (*ner.* nondimeno, nientedimeno, nulladi- (meno.

Nit allain. non tantùm. *nikar ſamuzh, nikar le.* (non solamente.

Nit achten. floccifacere. *nikar maratj.* far poco (conto, non curare, eſtimar niente, diſpreg- Noch. neq. *she.* ne. (giare.

Noch einmahl. denuò. *she en krat.* vn' altra (volta, di nuovo.

Nortwind. boreas. *buria.* borea, rovaſo, tra- (montana.

Noth. neceſsitas. *nuja, muja, potréba.* neceſsità, (biſogno.

Nothwendig. neceſſarius. *potreiben.* neceſsario.

Nötigen. cogere. *permorovati.* sforzare, con- (ſtringere, neceſsitare.

Notturfft. neceſsitas. *potreba.* neceſsità, biſogno.

Nüchtern. ſobrius. *treisjv.* sobrio, moderato, (temperato. *disgrim*

Nüchter-

Digitized by Google

Nüchterkait. ſobrietas. *treſvusſt.* temperanza,
Nun. jam. *sdaj.* hora. (moderanza.
Nu wolan. agè. *núvshe.* orsù.
Nuß. nux. *orih.* noce.
Nußkern. nucleus. *orehonu ſedерze.* nocciolo (d'la noce.
Nußbaum. nux. *orih.* noce.
Nutz. commodum. *prid, nuz. Ca: haſen, koriſt.* (profitto, vtilità, vtile, guadagno, a vantag= (gio.
Nutz ſein. prodeſſe. *nuzati, hpridn biti.* far pro; (eſser utile, profitevole & buono per alcuno.
Nutzlich. utilis. *nuzn, priden.* utile, commodo; (fruttuoſo, profiteuole.

OB. num, an, utrum. *aku.* ſe.
Ob dem halß ligen. imminere. *na garli les=* (*hati.* sopraſtare.
Oben. ſuprà. *gori.* di sopra, sopra, sovra, adoſ= (so, sù, suſo.
Oberer. ſuperior. *goreni.* superiore.
Oberhand neimen. invaleſcere. *premagatj.* pren= (dere aumento, aumentarſi, creſcere.

Ober=

Digitized by Google

Oberkait. magiſtratus. *goſpoſzhina.* maëſtrato.
Oberſter. ſupremus. *vishi.* il più alto, sopremo.
Obs. hellaria. *sád.* frutti da mangiare.
Ochs. bos. *vol.* bove, bue.
Ochſenſtall. bovile. *volouska shtala, volouski hlev,* (*dvor.* ſtalla da buoj.
Ochſenzung. bugloſsa. *volouski jeſik.* lingua bo- (vina, borragine, bugloſsa.
Och. heu. *auve, jomeni.* ojme, ahime.
O das. vtinam. *ò de bi.* Dio voleſſe, che piaceſ- (ſe à Dio che.
Oder. aut. *ali, ampak.* ò, overo.
Oed. vacuus. *puſt, prasèn.* vacuo, voto.
Oed machen. devaſtare. *puſtu delati, opuſzhati.* (guaſtare, rovinare, diſtruggere, disfare.
Ofen. fornax. *pézh.* fornace, fornello.
Offen. apertus. *odpèrt.* aperto.
Offen ſein. patere. *odpirtu biti.* eſſer aperto, (ſcoperto, patente.
Offenbar. manifeſtus. *ozhit.* manifeſto, aper- (to, scoperto, paleſe, chiaro.
Offenbaren. manifeſtare. *ozhitu ſturiti, na ſnan je* (*dati.* manifeſtare, scoprire, paleſare.
Offentlich. publicè. *ozhitu.* publicamente, a- (vanti à tutti.
Offnen. aperire. *odpreſti.* aprire.

Offt.

Offt. ſæpe. *goſtu, zheſtu krat, zheſtu.* ſpeſſevolte, ſovente, moltevolte, ſpeſſe fiate.

Offter. ſæpius. *zhejshe, zhejſteshi.* più ſpeſſe volte.

Offtiſten. ſæpiſsimè. *nar zheſtu.* ſpeſsiſsime volte.

Oel. oleum. *ole.* oglio, olio.

Oelbaum. olea. *olika.* olivo.

Oeltrúſen. amurca. *droshie od ojla, grampa.* feccia di oglio, morchia.

On. ſine. *pres, rasèn.* senza.

On auffhören. aſsiduè. *pres enanja, veden.* aſsiduamente, di continuo, continuovamente.

On vnderlaß. ſine intermiſsione. *pres preſtanka.* senza tralaſciar niente, senza metter tempo di mezzo.

Oneht. infamia. *nezhaſt, ſramota, hud glas ali jime.* dishonore, infamia, ignominia, vituperio.

Onehtlich. inhoneſtus. *neposhten.* dishoneſto, vituperato, di cattiva fama.

Onfal. clades. *neſrezha, ne volja, pobijenje, poboj.* disgratia, sciagura, diſaventura.

Ongefähtd. fortaſsis. *lahkai, more biti, pres nadjanja.* forſe, per sorte, per caſo, per aventura.

Ongefähr. fortè fortuna. *pres nadjanja.* à caso.

Digitized by Google

Ongewitter. tempeſtas. *huda vra, hudu vreme.* (tempeſtà, fortuna, temporale.

Ongleich. diſsimilis. *nikar enak.* diſsimile, diuerſo.

Onmacht. animi deliquium. *nemuzh, omedlavi-za.* mancamento di cuore.

Onmächtig werden. pati animi deliquium. (tramortirſi.

On ſorg ſchlaffen. in vtramvis aurem dormire. (*pres skirbí ſpati.* poltroneggiare in letto, (dormire senza veruna cura.

On vnterſchaid. ſine diſcrimine. *pres reſlozhka,* (*pres lozhenia.* senza differenza, senza diſcretione.

Ohn werden. perdere. *ſadiati, ſvéſti.* perdere.

Onzweyfel. procul dubio. *pres zvibla.* senza (dubbio, senza fallo.

Ohr. auris. *vhu.* orecchia.

Ohrfinger. auricularis. *meſinz.* deto picciolo.

Ohrläplin. auricula. *vsheſna mezha.* parte tenera dell' orecchia.

Ohrengrüblin. auriſcalpium. *vshésna shlizhiza.* (curaorecchie.

Orden. inſtitutum. *ordninga, red.* ordine, regola.

Ordnen. ordinare, ſtruere. *skladati, ordnati, poredi poſtaviti.* ordinare, porre in ordine, diſporre.

Ord-

Digitized by Google

Ordnung. ordo. *ordninga, red.* ordinationè, (ordine.

Ordenlich. ordinè. *po verſti, po redi ali ordningi.* (ordinatamente, per ordine.

Onordenlich. promiſcuè. *s'meshanu.* confuſa- (mente, senza ordine.

Opffel. pomum. *jabelku. Cr: jabokv.* pomo, (melo.

Opffelbaum. malus. *jablan.* pomaro.

Opffer. ſacrificium. *offer.* sacrificio.

Opffern. ſacrificare. *offrovati.* sacrificare.

Obs. bellaria. *ſad.* frutti, confettioni doppo (paſto.

Orth. locus. *mejſtu.* luogo.

Oſtwind. curus. *doleni veſter.* levante, vento (di levante.

Oſtern. paſcha. *velika nuzh.* paſqua.

Oſterreich. Auſtria. *Auſtria.* Auſtria.

Otter. lutra. *vidra.* lodra.

Digitized by Google

Pact. pactum. *savésa.* patto, accordo, partito, convention.

Palmen nuß. dactylus. *datelni.* dattolo, frutto di palme.

Panier. signum. *banderu, saſtava.* bandiera, stendardo, vessillo, insegna.

Panierherr. vexillifer. *fendrih.* alfiere, bandese raro, gonfaloniere.

Panterthier. panthera. *pantar.* panthera, leopardo.

Pantoffel. crepida. *pantofl.* pantofola, pianella, mule.

Panzer. lorica. *panzer.* giacco di maglia, corazza.

Papagey. pſittacus. *popagaj.* papagallo.

Pappelen. malva. *ſlis.* malva.

Papyr. papyrus. *papir. Cr: harta.* carta, carta da scrivere.

ein Par. par. *par.* paro, pajo.

Paradyß. paradiſus. *paradish.* paradiſo.

ſchiff Patron. nauclerus. *murner, marinar.* marinaro, barcaruolo, nocchiero, patrone.

Paret. pileus. *bareta.* bireta, capello.

Partheyen. partes. *deſli, partije.* fattione, banda, parte.

Paſteten. tucetum, artocreas. *pashteta.* paſticcio, torta di carne.

Paß-

Digitized by Google

Paßport. miſsio. *poſport.* licenza, salvacon-
(dotto, paſsaporto.
Paur. ruſticus. *kmetizh.* contadino, villano,
(ruſtico.
Paurenhauß. tugurium. *kozha.* caſuccia, ca-
(panna.
Pein. pœna. *shtraifinga, pena.* pena, punitione,
(caſtigo, supplicio.
Peinigen. cruciare. *martrati.* tormentare, mar-
(torizare, mal trattare.
Peinigung. tormentum. *martranje.* tortura,
(tormento.
Pein leyden. pœnas dare. *martro tirpéti.* patir, ò
(soffrir tormenti.
Peinlich fragen. habere quæſtionem tormen-
(tis. *pesati.* tormentare.
Penſel. peniculus. *pienſel.* pennello.
Pelzen/impffen. *pelzati.* incalmare. inneſtare.
Perlin. margarita. *perlin.* perla, margarita.
Perſon. perſona, *pershona.* perſona, perſo-
(naggio.
Peſtilenz. peſtis. *kuga, shleſa.* peſte, peſtilen-
(za, infettione, il mal contagioſo.
Peterlin. petroſelinum. *petershil.* petrosello.
Pfal. palus. *kal.* palo.
Pfann. ſartago. *ponon.* freſsoſa, padella da frig-
(gere.

Digitized by Google

Pfand. pignus. *ſaklada, saſtava.* pegno.

Pfaff. ſacerdos. *fár,* prete, ſacerdote, piova-
(no, prelato, predicatore.

Pfalʒ. palatium. *palaʒh.* palazzo, palagio.

Pfand geben. pignori dare. *ſaſtavo dati.* impeg-
(nare, dare in pegno.

Pfand lôſen. redimere pignus. *ſaſtavo reshiti.*
(riſcuotere il pegno.

Pfandſchilling. arrhabo. *ſaſtava.* caparra, ar-
(rha.

Pfarr. parochia. *fara.* parochia, prebenda,
(beneficio eccleſiaſtico, ſacerdotio.

Pfarherr. paſtor. *farmoishter, farman.* piova-
(no, prete.

Pfad. ſemita. *ſteſa.* ſentiero, traccia, calle,
(ſtradella, via.

Pfatt. induſium. *ſraiʒa. Cr: ſtomanja.* camiſcia.

Pfaw. pavo. *pav.* pavone.

Pfeben. pepones. *dinje.* melone, poppone.

Pfeffer. piper. *popèr.* pepe, pevere.

Pfeiff. fiſtula. *pishàl.* fiſchio, cifolo, subbio,
(zampogna, zuffolo.

Pfeiffen. fiſtulare. *piskati.* suonare il fiſchio,
(ciffolare, fiſchiare.

Pfeiffer. fiſtulator. *pishiʒ.* chi ſuona il zuffolo.

Pfeil. ſagitta. *ſtrella.* frezza, dardo, saëtta,
(ſtrale.

Digitized by Google

Pfeiler. ſtele. *ſtebèr, podpórna.* pilaſtro.

Pfeil ſchieſſen. torquere telum. *ſtrejlati.* lanciare, gittare vn dardo, saëttare, tirare.

Pfeiſen. ſibilare. *shvishgati.* ciffolare, fiſchiare.

Pferd. equus. *kojn.* cavallo, corſiero, deſtriero, palafreno.

Pferrich. caula. *ouzhji hlev.* ſtalla da pecore.

Pferdſtall. equile. *konska shtala.* ſtalla da cavalli.

Pferſich. perſicum. *breſque.* perſico, peſco.

Pferſigbaum. perſicus. *breskua.* perſicaro, peſco.

Pfifferling. fungus. *mlezhniza, kugmak.* fongo.

Pfingſtag. dies pentecoſtes. *finkushti.* penteco ſte.

Pfinſtag dies Iovis. *zhetertèk.* giovedì, giobbia.

Pfitz. palus. *mlaka.* palude.

Pflantzen. plantare. *flanzati, ſaßajati, ſaſaditi. Cr: ſaditi, v'zepiti.* piantare.

Pflaſter/ zúglin. emplaſtrum. *flashter.* empiaſtro.

Pflaſter. pavimentum. *flashtèr.* pavimento, ſuolo d' un luoco, terrazzo, mattonato, ſelciato, laſtrigato, battuto.

Pflaſtern. pavire. *flashtrati.* batter la terra per (fermarla, laſtrigare, selciare.

Pflaum. prunum. *ſliva.* prugno, suſino.

Pflaumenbaum. prunus. *ſliva.* prugno, suſino, suſinaro.

Pflaunfedern. pluma. *flam.* piuma.

Pflegen. ſolere. *navado imétj.* solere, eſser soli(to, vſare.

ains Pflegen. curam alicuius gerere. *vardevati.* (haver cura d' alcuno, governare.

Pfleger. procurator. *fiegar.* gaſtaldo, fattore, (procuratore.

Pflegel. tribulum. *zepizh.* corregati, mazze (da batter il grano.

Pflicht. officium debitum. *dolshna ſlushba.* obli(go, obligatione, debito, vfficio, dovere.

Pflug. aratrum. *plúg.* aratro.

Pflugeiſen. vomer. *lemesh.* vomere.

Pflugſterz. ſtiva. *otka.* manico dell' aratro.

Pfriem. ſtylus, graphium. *friem.* puntaruolo.

Pfúz. palus. *mlaka, lusha.* palude.

Pfúzig. paluſtris. *mlakaſt.* paludoſo.

Pfulb pulvinar. *polſtar, vajkushna,* cuſcino, (guanciale, piumaccio, origliere.

Pfund. libra. *funt, libra.* libra, peſo di vna li(bra.

Digitized by Google

Plag. malum. *martra. Cr: moka, muka.* male, miſ-
(ſeria, faſtidio, noja, il malanno.

Plagen. cruciare. *martrati. Cr: muzhiti.* dar faſ-
(ſtidio, far dispiacére, tormentare, martori-
(zare.

Platteisli n. paſſer. *plataiſel.* paſsere.

Platter. tuber. *mehiur.* gonfiatura, gonfiaſ-
(mento.

Platz. area. *plaz.* aja, piazza.

Platzregen. imber. *ploha deshia.* pioggia.

Plan. campus. *pulè.* campo, pianura.

Pley. plumbum. *ſviniz.* piombo.

Pleykugel glans plumbea. *ſvinzhena kugla.* piſ-
(ombaruolo, pallotta da piombo.

Pleyweiß. ceruſa. *blejbeis.* biacca, bianchetto.

Podagram. podagra. *podigran.* podagra, le
(gotte.

Poët. poëta. *ſmishlavz.* poëta.

Pófel. vulgus. *gmein folk.* volgo, plebe, popo-
(lo minuto.

Polſter. pulvinar. *polſtr, vaſkushna.* guanciale,
(cuſcino, piumaccio, origliere.

Polay. pulegium. *polaj.* pulegio.

Pomarantz. poma arantia. *pomoranzhe.* aran-
(cio, narancio, melaranci.

Poſtbott/ poſtmaiſter. veredarius. *nagel sèl, po-*
(*shta.* maëſtro delle poſte.

Digitized by Google

Poſtroß. veredus. *hiter kojn.* cavallo di poſta.
Portner. janitor. *vratàr.* portinajo, portiere.
Plitz. fulgur. *blisk.* baleno, lampo, folgore.
es Plitzt. fulgurat. *ſe bliska.* lampeggia, ba-
(lena, folgora.
Pracht. ſuperbia, faſtus. *praht, offert.* ſuper-
(bia, arroganza, proſontione, inſolenza, al-
(tierezza.
Prachtig. faſtuoſus. *prahtig.* ſuperbo, ambi-
(tioſo, proſontuoſo, vantatore, arrogante,
(inſolente, vago di gloria, altiero.
Praſſer. helvo. *kir dobru leba.* ghiottone, pac-
(chione, goloſo, prodigo, ſontuoſo, con-
(ſumatore.
Praſſen. ligurire. *dobru lebati.* trangugiare, con-
(ſumar la robba prodigalmente, divorare.
Predigen. concionari. *predigati.* predicare, far
(la predica.
Prediger. concionator. *predigar.* predicatore.
Predigſtul. ſuggeſtum. *kanzlia.* pulpito, per-
(gamo da predicare.
Predig. concio. *prediga.* predica, oratione al-
(popolo.
Preiß. gloria. *hvala.* gloria, fama, honore.
Preiſen. laudare. *hvaliti,* celebrare, lodare,
(eſsaltare.

Preß.

Preß. prælum. *presha.* preſsoro, trave da pre-
(mere, ſtrettojo, torchio.

Prieſter. ſacerdos. *far, ſtarishi.* sacerdote, prete.

Prieſterthumb. ſacerdotium. *farſtvu.* ſacer-
(dotio.

Probſtain. index. *probierski kamén.* parango-
(ne, pietra del tocco.

Profiandt. commeatus. *profant. Cr: fontig.* vit-
(tovaglia, munitione.

Prunzen mingere. *ſzati.* piſciare, orinare.

Prunz. lotium. *ſzalniza.* piſcio, orina.

Pulßader. arteria. *shilla.* arteria.

Pulprett. pluteus. *pulpret.* repoſitorio da li-
(bri, pulpito.

Pulver. pulvis. *pulver, prah.* polve, polvere.

Purpur. purpura. *carmaſin,* porpora, scarlat-
(to, cremeſe, cremeſino, pavonazzo.

Purpurfarb. purpureus. *karmashinov.* por-
(porino.

Digitized by Google

Quell. origo. *isvir.* sortiva.
Quellen. ſcaturire. *ſvirati.* scaturire, uscir fuori, mandar fuori sortive.
Quendel. thymus, ſerpillum. *matérina dushiza.* timo.
Quicken. recreare, *oshiviti,* recreare, riſtorare, dilettare.
Quittē. mala cydonia. *kutine. Cr: kune.* cotogno.
Quittung oder Quitantz. apocha, *qvitunge.* vna quietanza, vn ricevere.
Queckſilber. argentum viuum, *shivuſrebru.* argento vivo.
Quintlin. drachma. *quintlz.* dramma.

Rach. vindicta. *maſzhovanje.* vendetta.
Rachen. palatum. *golt.* palato.
Rad. rota. *kolu.* rota, ruota.
Radbrechen. artus confringere. *vkulu pleſti.* romper le membra con la ruota.
Rächen. vlciſci. *ſe maſzhovâti.* vendicarſi, far vendetta, punire.
Räterſch. ænigma. *vganka.* enigma, dimanda oſcura.

Rahn. gracilis. *tanak, ſubtil.* magro, sottile, scarmo, secco, tenue, macilento.

Rath. ſenatus. *ſvit.* senato.

Rath. conſilium. *ſvit.* conſiglio.

Rätich. raphanus. *redkov.* ravano.

Rathsherr. ſenator. *ſvejtnik.* senatore, conſigliere.

Rathauß. curia. *rotaush.* palaggio dl senato.

Rathsfragen. conſulere aliquem. *ſvejta vprashati.* domandar conſiglio.

Rathgeben. conſulere alicui. *ſvit dati.* conſigliare, dar conſiglio.

Rathen. svadere. *ſvetuvati.* conſigliare.

Rain. mundus. *zhiſt.* mondo, netto, puro, polito, bello.

Rainig. mundare. *ozhiſtiti.* nettare, scoppare, levare, purgare, mondare, forbire, polire.

Rainigkait. mundicia. *zhiſtuſt.* mondicia.

Raiſen. proficiſci. *vandrati, potuvati, potti.* partirſi, andar via, entrar in viaggio.

Raiß. iter. *vandranje, ſtranovanje, preſciovanje, potuvanje.* viaggio.

Raitzen. inſtigare, irritare. *draſtiti.* incitare, irritare, provocare, spronare, inſtigare, ſmovere, ſpignere.

Rand. margo. *kraj.* margine, eſtremità.

Rapp.

Rapp. corvus. *vran.* corbo, corvo.

Raiger. ardea. *zhapla, ragar.* airone.

Raisſpieß. lancea. *kopje.* lancia, giavarina, haſta, spuntone.

Raſend. furioſus. *vſtekèl.* furioſo, rabbioſo, furibondo, farnetico, fuor di ſeminato.

Raub. præda. *rup.* preda, spoglia, bottino.

Rauben. prædari. *plieniti, rupati.* predare, mandar à sacco, saccheggiare.

beRauben. ſpoliare. *obrupati.*

Rauber. prædo. *rasbojnik.* predatore, saccheggiatore.

Rãubiſ[illegible]pax. *rashboini.* rapace, rapitore, avezzo à rubbare, dato alle rapine.

Rauch. fumus. *dim.* fumo.

Rauch. piloſus, hirſutus. *koſmat.* peloſo, aſpro, hirſuto.

Rauchfang. caminus. *dimnik.* camino.

Rauchfaß. thuribulum. *kadilnik.* torribolo.

Rauch. durus. *tèrd.* duro, aſpro, ruvido, rigido, rozzo.

Raud. ſcabies. *garia.* rogna, scabbia.

Raumen. amovere. *ſpraulati.* rimuovere, allontanare.

Digitized by Google

Raup. eruca. *goſſeniza.* ruga.

Rauſchen. ſtrepere. *shumejti, roshtati.* ſtrepitare, far ſtrepito.

Raut. ruta. *rutiza,* ruta.

Rebe/ rebſtock. vitis. *vinska terta.* vite.

Rebhun. perdix. *jerebiza.* pernice.

Rebblat. pampinus. *tertin liſt, vinſketertè lyſtat.* pampino.

Rebman. vinitor. *weinzirl.* vignaivolo.

Rech. caprea. *ſezna.* capra ſelvatica.

Rechen. raſtrum. *grable, hakel, kluzh.* raſtello.

Rechen. vlciſci. *ſe maſzhati, ſe maſzhováti. Cr: ſadoliti, oſvetuti, nadomeſtiti.* vendicarſi.

Rechnen. ſupputare. *raitati.* contare, far conto, computare, numerare, render conto.

Rechenkunſt. Arithmetica. *Raitainje.* Aritmetica.

Rechenmaiſter. Arithmeticus. *Rajtar.* Computiſta, contiſta, maëſtro d'abaco, Aritmetico, abachiſta.

Rechenpfennig. calculus. *raitar.* ragionato.

Rechnung. ſupputatio. *rajtinga.* conto.

Rechenſchafft. ratio. *idem.* ragione.

Recht. recte, *prov.* bene, drittamente.

Digitized by Google

Recht. jus, æquum. *ſpodobnu.* giuſtitia, equità.
Rechte hand. dextra. *deſniza.* man dritta, man (deſtra.
Rechten. agere jure. *ſe pravdeti.* litigare.
Rechtfertigen. juſtificare. *pravizhniga delati.* (abſolvere, liberare, giudicar innocente.
Rechtſprechen. jus dicere. *praudo isrezhi, ſodyti.* (far ſentenza, giudicare, determinare, diſ- (finire, ſtatuire.
Rechtshandel. dica. *dulgovanje, pravda.* accuſa, querela, lite.
Rechtſpruch. ſententia. *kar prauda da.* ſenten- (za, giudicio, determinatione, deciſione.
Red. ſermo. *beſeda, rizh.* oratione.
Reden. loqui. *govoriti. Carn: mariniovati.* parla- (re, dire, ragionare, riferire, raccontare.
Redkunſt. rhetorica. *kunsht beſedovajnja.* re- (torica.
Redlich. juſtus, candidus. *redlih.* giuſto, leale, (fedele, ſincero, honeſto.
Regen. pluvia. *desh.* pioggia.
Regenbogen. iris. *maura.* arco celeſte.
es Regnet. pluit. *deshgre.* piove.
Regieren. regere, regnare. *ladati, regirati, kraſ-* (*lovati, goſpodovati.* ſignoreggiare, regnare, (governare, reggere.

Regierung.

Digitized by Google

Regierung. regimen. *regiranie, ladajnje.* go-
verno.

Regiſter. index. *regishtar.* indice, tavola d' un
libro, inventario.

Regenwaſſer. aqua pluvia. *deshouniza.* aqua
piovana.

Reiben. fricare. *ribati.* fregare, ſtropicciare.

Reibſtain. tophus. *lahki kamen, k'ribainu.* tofo,
pietra arenoſa.

Reich. regnum. *krajleuſtvu.* regno, reame.

Reichstag. comitia. *deshelski dan.* dieta, con-
gregatione, parlamento.

Reich. dives. *bogat.* ricco, denaroſo, abonde-
vole di beni della fortuna.

Reichthumb. divitiæ. *bogaſtvu.* robba, divi-
tia, ricchezza, facoltà, beni mobili & ſtabili.

Reich machen. ditare. *bogat déilati.* far riccho,
arrichire.

Reich werden. diteſcere. *bogat biti.* divenir ric-
cho, arrichirſi.

Reichlich. largus. *obilèn, dorotliv.* largiſsimo,
corteſe, liberale, copioſo, abondante.

Reudig. ſcabioſus. *garjav, kraſtav, ſrabliv.* scab-
bioſo, rognoſo.

Reiff. pruina. *ſlana, mraz.* brina, brinata, gelo.

Reiff. maturus. *ſreilu.* maturo.

Reiger. ardea. *zhapla, rangar.* airone.
Reuhe. duritia. *terdoſt.* durezza.
Rein. purus. *zhiſt.* puro, netto, mondo, schietto, bello, polito.
Reiß. iter. *hoſenje.* viaggio.
Reiſiger zeug. equitatus. *koſniki, jisdizi.* gente à cavallo, cavallaria.
Reiß. oryza. *rajsh, orishi.* riſo.
Reiß/viſcher netz. naſſa. *mreshe.* naſsa.
Reiſſen. lacerare, rumpere. *resdrejti, reſtergati.* ſtracciare, smembrare, rompere in pezzi, ſpezzare, lacerare.
Reiten. equitare. *jeſditi. Cr: jahati.* cavalcare, andar à cavallo.
Reuter. eques. *koſnik, jesdiz, shitnik. Cr: katân.* huomo à cavallo.
Reutteriſch. equeſtris. *jeſdni.* da cavalliere.
Reutter. cribrum. *reshetu.* crivello, vaglio.
Reuteren. cribrare. *zhiniti.* crivellare.
Rennen. currere. *dirjati.* correre, affrettare il paſso.
Rennplatz. ſtadium. *plazhdirjanjv.* luogo da correre, ſtadio.
Rentmaiſter. quæſtor. *ainemmer.* cammarlengo, queſtore, theſoriere.
Reterſch. ænigma. *vganka.* enigma, ſentenza oſcura, difficile da dichiarare.

Digitized by Google

Rettich. raphanus. *retkvu.* raffano, radice.
Rettung. defenſio. *obaruvanje, bramba.* diffeſa,
(diffenſione, ſuſsidio, soccorſo, ajuto.
Retten. aſſerere. *perterjovati, oborovati.* dar aiuto,
(porger soccorſo, difendere.
Reuchern. fumigare. *kadyti.* affumare, pro=
(fumare.
Rew. pœnitentia. *pokura, revinga.* penitenza,
(pentimento.
Rewen. pœnitere. *pokuro ſturiti.* pentirſi.
Rhůmen. laudare, jactare. *hvaliti.* lodare, cele=
(brare, eſsaltare, alzare con laudi, vantarſi, glo=
(riarſi, frappare, lodar ſe ſteſso, inſuperbirſi.
Rhum. laus. *hvala.* laude, lode, gloria.
Richter. judex. *rihtar, ſodez. Cr: ſudaz.* giudice.
Richten. judicare. *ſoditi.* giudicare, sententia=
(re, far sentenza, ſtatuire.
Richten/ ordnen. ſtruere. *ſkladati.* ordinare.
Richter ſtuel. tribunal. *rihtniſtoll.* tribunale, se=
(dia dl giudice, banco dlla regione.
Richtſcheit. regula. *rihtsheit.* norma, regola,
(squadra.
Riechen. olere, olfacere. *dishati.* olezare, sen=
(tir odore.
Riem. lorum. *remen, jermen. Cr: vulaka.* correg=
(gia, scorreggiata, corda, ſtaffile.

ſich Rühren. moveri. *ſe gibati, ſe ganiti.* muoverſi.
Rigel. peſſulus, obex. *rigel.* catenazzo, ſtanga.
Rinck. fibula. *rinka.* fibbia.
Ring. circulus. *ring. Cr: obrozh, karika.* cerchio.
Ring. annulus. *parſtàn.* anello.
Ringen. luctari. *metáti.* lottare.
Ringern. ſublevare. *pomanshati.* sollevare, ſmiſnuire.
Ringfertig. agilis. *lagák.* leggiero, spedito, rapido, veloce.
Rinckmaur. mœnia. *meiſtni syd.* muraglia.
Ringsweiß vmbher. circumcirca. *okuli inu okuli.* intorno.
Rinden. cruſtum, &, cortex. *skoria.* scorza, croſta, incroſtamento.
Rind. bos. *govedu, voll, krava.* bue, manzo.
Rindflaiſch. caro bovina. *govedina, goveje meſu.* carne di manzo.
Rinnen. fluere. *tezhi.* ſtillare.
Rinn. canalis. *shleb.* cannone.
Ripp. coſta. *rebru.* coſta.
Riß. gigas. *riz, shigant.* gigante.
Ritter. Eques auratus, torquatus. *vitez.* cavaliere à speroni d'oro.
Rock. tunica. *ſuknja.* tonica, manto, mantello.

Rocken.

Rocken. ſiligo. *ersh.* segala.

Rocken/ kunckel. colus. *preſliza.* rocca da filare, conocchia.

Roh. crudus. *ſirovu.* crudo, non cotto.

Römer. Romanus. *Rimlan.* Romano.

Rhor. calamus, arundo. *tàrſt.* canna.

Roß. roſa. *rosha.* roſa.

Roſmarin. libanotis coronaria. *roshmarin.* roſmarino.

Roſengart. roſetum. *roshni vert.* roſario.

Roſenöl. oleum roſaceum. *roshinu ojle.* oglio di roſe.

Roſenfarb. roſeus. *roshine farbe.* di color di roſe.

Roß. equus. *kojn.* cavallo.

Roßeiſin. ſolea. *potkov.* ferro da cavallo.

Roßgeſchrey. hinnitus. *reſatanje.* annitrimento.

Roßſtall. equile. *konska shtala.* ſtalla da cavalli.

Roßteuſcher/ roßbereiter. mango. *konski meniavez.* cozzone, da cavalli, cavallerizzo.

Roſcht. cratis. *rosh.* graticola, gradela.

Roſt. rubigo, ferrugo. *erja, erjavina.* ruggine, rubigine.

Roſtig. rubiginoſus. *erjav.* rugginoſo.

Rot. ruber. *erdezh, zherlèn.* roſſo.

Roter wein. vinum rubeum. *erdezhe vinu.* vin negro.

Rott. factio. *punt.* fattione, setta, le parti.
Rotz. mucus. *ſmèrkèl.* mocco.
Rotzig. mucoſus. *ſmèrkov.* moccoſo.
Rucken. movere loco. *premakniti.* muovere di luoco in luoco.
Rúffen. vocare. *klizati.* chiamare.
Ruck. tergum. *hèrbet.* doſso, schiena.
Ruckgrad. ſpina. *grebén.* spina della schiena.
Ruckglenck. ſpondilus. *sklép.* nodi della spina.
Rumor. tumultus. *hrup. Carn: shumejnſe, tertranje.* diſcordia, seditione, tumulto.
Rumpeln. tumultuari. *ropotati.* far rumore, ſtrepito.
Rund. rotundus. *okrogèl.* tondo, ritondo.
Rúſten. parare. *pèrpraviti.* apparecchiare, fornire, acconciare, spedire.
Runtzel. ruga. *vrapa, vraska.* grinza, creſpa, ruga.
Rueb. rapum. *répa.* rapa.
Ruder. remus. *veſlu.* remo.
Ruder knecht. remex. *voſnik, zholnár, veſlár.* galeotto.
Ruder banck. tranſtra. *voſna klop.* banchi di galea, traſti della barca.
Ruderen. remigare. *voſiti, veſlati.* vogare, tirare il remo.
Rhumwirdig. honore dignus. *hvale vreſden.* degno d' honore.

Ruer. dyſenteria. *grisha.* cacaſangue.
Rueß. fuligo. *ſaje.* fuligine.
Rut. virga. *shiba.* sferza, scorreggiata, scoriata, ſtaffile.
Ruw. quies. *pokoj.* quiete, ripoſo, sicurtà.
Ruwen. quieſcere. *pozhivati.* ripoſare, ſtarocioſo.
Rúhwig. quietus. *pokojn.* quieto, ripoſato, liberо dalle occupationi, ocioſo.
Rupffen. vellere. *pipati, skubſti.* svellere, pelare.
Ryß. gigas. *ris, junak. Cr: shigant.* gigante.

Sáal. aula. *loupa, palazh.* sala.
Sach. res. *rezh.* coſa.
Sack. ſaccus. *shakl, vrejzhe.* sacco.
Sackpfeiff. utriculus. *meshniza.* piva, cornamuſa.
Sackpfeiffer. utricularius, aſcaules. *meshizhne pishiz.* sonatore di cornamuſa.
Saffran. crocus. *shafran.* zafferano.
Saffyr. ſapphyrus. *ſaffir.* saffiro.
Safft. ſuccus. *mokrota, ſuk.* sugo, succo.

Säen. ſeminare. *ſiati.* seminare.
Saat. ſeges. *ſianje.* seme, semenza, semente.
Sagen. dicere. *praviti, povedati, rezhi.* dire, par-
(lare, ragionare, riferire.
Saichen. mingere. *ſzati, zurati.* piſciare, ori-
(nare.
Saiffen. ſmigma. *shaiffa. Cr: ſapun.* sapone.
Sail. funis. *shtrik, verv.* fune, corda.
Sailer. reſtiarius. *shtrikar, vervar.* cordaro, fu-
(naro.
Sailgånger. funambulus. *kauklar.* chi camina
(sù per la corda, & vi balla sù.
Sait. chorda. *ſtruna.* corda da sonare.
auff Saiten ſchlagen. fidibus canere. *zendrati*
(*na ſtruni brénkati.* suonar sùle corde.
Salat. acetaria. *ſalata.* salata, inſalata.
Salb. vnguentum. *shalba. Cr: maſalu.* vn-
(guento.
Salben. vngere. *shalbati, maſati.* ongere.
Salbey. ſalvia. *shalvej.* salvia.
Salm. ſalmo. *ſom.* salmone.
Salpeter. nitrum. *shaliter.* salnitro.
Saltz. ſal. *ſull.* sale.
Saltzen. ſalire. *ſoliti.* salare, inſalare.
Saltzfaß. ſalinum. *ſolnik, ſolniza.* saliera.

Sam/

Sam/laſt. onus. *tovor.* soma, carca.

Samen. ſemen. *ſejme.* seme, semente, semenza.

Saꝛnilen. colligere. *pobirati.* raccogliere, am-
(maſsare, ridurre inſieme, accumulare.

Sammat. ſericum villoſum. *shammet. Cr: ſamit,*
(*barshun.* velluto.

Sambſtag. dies Saturni. *Sobota.* Sabbato.

Sand. arena. *prah, pejſsek.* arena, sabbia, sab-
(bione.

Sandig. ſabuloſus. *pejshzhen.* sabbionoſo, a-
(renoſo.

Sanfft. lenis. *krotak, mekak.* manſueto, manſo.

Sanfftiglich. molliter. *krotku, mehku.* delica-
(tamente, mollemente, pian, placidamente.

Sanfftmütig. manſuetus. *krotak.* benigno, pi-
(acevole, manſueto, affabile, corteſe.

Sanfftmütigkait. manſuetudo. *mehkuſt.* man-
(ſuetudine.

Sattel. ephippium. *ſedlu.* sella.

Sattelbeck. ſtratum. *vlſta, odeja zhes ſedlu.* co-
(perta da cavallo.

Satt. ſatur. *ſit.* satio, satollo, pieno, suogliato.

Satzung. conſtitutio. *poſtava.* conſtitutione,
(ordinatione, determinatione, comman-
(damento.

Sattler. ephippiarius. *ſedlar.* sellaro.

Sauber. purus. *zhiſt.* puro, netto, chiaro, (mondo, schietto, terſo, polito.

Säubern. purgare. *zhiſtiti, pometati.* mondare, (purgare, nettare, forbire, lavare, acconciare.

Saubrigkait. mundicia. *zhiſtoſt.* nettezza, (politezza, mondezza.

Sauffen. potare. *piti, pyanzhovati.* bevere fu= (or di modo, in vn fiato, imbriacarſi, sbe= (vazzare, invitar à far prindeſi, tracannare.

Sauffer. bibo. *piániz, pivez.* gran bevitore, (imbriago.

Saugen. ſugere. *ſisati.* succiare.

Säugamm. nutrix. *amma. Cr: doika.* balia, nu= (trice, nena.

Saul. columna. *ſtebèr, ſtop, ſtolp.* colonna, pi= (laſtro.

Saum. fimbria. *prám.* orlo di veſte, frangia, (fregi.

Saumen. cunctari. *ſe muditi, odlashati.* badare, (ſtar à bada, indugiare, differire à un altro (giorno, tirare in lungo.

Saumſattel. clitella. *tovorna ſedla.* baſto.

Saur. auſterus. *kißèl.* garbo, agro, auſtero.

Saw. ſus, porcus. *ſvijnia, ſuine, praſiza, prashizh.*

Sawhirt. ſubulcus. *ſvinjar.* porcaro. (porco.

Scarnützel. cucullus. *shkarnizel.* scartoccio.

Scepter.

Digitized by Google

Scepter. ſceptrum. *ſzeptor, kraljeva paliza.* ſcettro, bacchetta, baſton reale.

Scorpion ſcorpio. *shkorpion.* scorpione.

Schachſpil. ludus latrunculorum. *shohſpil.* ſcacchi da givocare.

Schaab. tinea. *mòl.* tarma, tignuola.

Schabē. radere, ſcabere. *praskati, ſtergáti.* radere.

Schabmeſſer. culter raſorius. *britva.* coltello da radere, raſojo.

Schad. damnum. *shkoda.* danno, perdita.

Schaden. nocere. *shkoditi.* nuocere, offendere, far danno, ſcommodare.

Schädlich. damnoſus. *shkodliv.* nuocivo, dannoſo, diſutile, ſcommodo, pernicioſo.

Schaden zufügen. dare damnum. *shkoditi.* dãneggiare alcuno, nuocere, ſcommodare, far danno.

Schafflein. haſtile. *ratishe.* haſta d' vna giãnetta, giavarina.

Schaff. ovis. *ouzha.* pecora.

Schaff/ kübel. ſitula. *shkaff.* secchia.

Schaffhirt. opilio. *ouzhar.* pecorajo.

Schaffſtall. ovile. *ouzhia shtala, ouzhi hlev.* pecorile, ſtalla da pecore.

Schaffs plerren. balatus. *bekajnja.* voce di pecora ò agnello.

Schaffen. laborare. *délati.* lavorare, affatticarſi, operare, iſpedire vna facenda.

Schaffen. ſubere. *vkaſati.* commandare, dar (commiſsione, imporre.

Schaffner. diſpenſator. *shafnar.* diſpenſiero, (spenditore.

Schaiden. ſeparare. *lozhiti.* separare, divide- (re, spartire.

Schal. teſta. *lupinja.* guſcia.

Schal von aim ay. putamina ovorum. guſcie (d gli vovi.

Schalck. nequam. *lotèr, pregnan.* poltrone, fur- (bo, furfante, scelerato, cattivo, triſto, fel- (lo, ghiottone.

Schalckhafftig. malitioſus. *lotraſt.* cattivo, tri- (ſto, ribaldo, ſcaltrito.

Schalcksnarr. ſcurra. *shalazni noriz.* buffone.

Schall. ſonus. *glás.* suono, ſtrepito.

Schalmey. buccina. *trobenta.* tromba, cornet- (to, trombetta.

Schallen. reſonare. *glasdeti.* suonare, ſtrepitare.

Schalckhait. nequitia. *piberia, lotria.* ribaldaria, (perverſità, malitia, scelerataggine, furfan- (teria, ghiottoneria.

Scham. verecundia. *frameshlivoſt.* vergogna, (modeſtia.

Schamlot. veſtis vndulata. *shamlot.* ciambe- (loto.

Schamhafftig. verecundus. *frameshliv.* verecondo, modeſto, riſpettoſo, diſcreto.

Schampar. inverecundus. *neſramen.* sfacciato, senza riſpetto & vergogna, diſsoluto, indiſcreto, svergognato.

Schaitel. vertex. *verh glave, téme.* sommità del capo.

Schand. ignominia. *framota.* dishonore, ignominia, vergogna.

Schändtlich. turpis. *framotèn.* dishoneſto, vergognoſo, vituperevole, turpe, brutto.

mit Schanden beſtehn. turpiter ſe dare. *na frameti obſtati, framotnu ſe dershati.* ſtar freſco.

Schantz. vallum, agger. *sashap.* forte, baſtione, riparo.

Schantzen. jacere aggerem. *ſaßup delati.* fare vn argine.

Schar. turba. *kardélu, mnoshiza.* gente, turba, populo, moltitudine, calca, frotta, peſta, folla.

Scharlach. veſtis purpurea. *shkarlát, grana.* habito di color scarlatino, ò porporino, color di grana.

Schafflaiſch. caro ovina. *ouzhina, ouzhje meßu.* carne di pecora.

Scharpff. acer. *oſter.* agro, garbo.

Scharren.

Digitized by Google

Scharzen. ſcalpere. *praskati.* grattare, graffiare.
(ſcharzen wie die Hüener. ruſpare.)
Scharſach. novacula. *britva.* raſojo.
Schatt. vmbra. *ſenza.* ombra.
Schattechig. opacus. *ſenzhen.* ombroſo.
Schatz. theſaurus. *shaz.* theſoro.
Schatzkammer. ærarium. *shazkamra.* camera
(de i camerlenghi, luogo dove ſi conſerva
(il theſoro.
Schatzmaiſter. theſaurarius. *shozmoiſter.* the-
(ſoriere.
Schatzung. tributum. *shazinga.* tributo, cenſo.
Schatzung ſamlen. cenſum agere. *shazingo*
(*ſpraulati.* raccoglier il cenſo.
Schaub. palla. *shauba.* gonna.
Schaubhut. petaſus. *ſlamnik.* capello di ſtrame.
Schaudern. horreſcere. *groſa biti, ſe ſdersniti.*
(tremar di paura, ſpaventarſi, impaurirſi.
Schauffel. pala. *lopata.* pala, badile.
Schaum. ſpuma. *pejna.* shiuma, ſpuma.
Schaumen. ſpumare. *ſe pejniti.* far la shiuma.
(ſpumare.
Schawen. ſpectare. *gledati.* guardare, riguar-
(dare, mirare, vedere, adocchiare.

Schawhauß. theatrum. *hisha h'gledanjv.* teatro.

Schaw-

Schawſpil. ſpectaculum. *igra h'gledanjv.* spet-
(tacolo.

Schaw. ecce. *poleſ,* eccoti.

Schebig. ſcabioſus. *ſrabliav, kraſtav, garjav.* ro-
(gnoſo, scabbioſo.

Schedlich. noxius. *shkodliv.* nocivo, dannoſo,
(diſutile, scommodo, pernicioſo.

Schecher. latro. *shahar, rasbojnik.* latrone, aſ-
(ſaſsino.

Schedigen. lædere. *shkoditi.* offendere, far
(danno, nuocere.

Scheffer. opilio. *ouzhár.* pecoraſo.

Scheit. lignum. *polénu.* legno.

Schein. ſplendor. *ſvetloba.* splendore, luce,
(lume, lucidezza, chiarezza.

Scheinbar. nitidus. *ſvitlu.* lucido, splendido,
(chiaro, luminoſo.

Scheinen. ſplendere. *ſveſtiti, ſiati.* splendere,
(riſplendere, rifulgere, lucere, lampeggia-
(re, dar gran lume, gettar fulgore.

Scheiſſen. cacare. *ſrati.* cacare, scaricare il vẽtre.

Schelchs. limus. *krishom, berliv.* traverſo.

Schelchs ſehen. limis oculis adſpicere. *nahilje*
(*gledati, krishom gledati, berliti.* guardare à tra-
(verſo.

Schelen. deglubere. *lupiti, odrejti.* scorzare, ca-
(var la scorza.

Schelff. putamen. *lupinja.* scorza, guſcia.
Schell. nola, tintinnabulum. *ſgonzhiz.* campanella, sonaglio.
Schellig. furibundus. *ſirdit.* furioſo, rabbioſo, sdegnato, pieno di rabbia, infuriato.
Schelm. cadaver. *merha.* corpo morto, carogna.
Schelten. vituperare. *ſvariti, grajati.* vituperare, biaſimare, riprendere, gridare.
Scheltwort. convitium. *ſvár, ozhitajnje, kolnenje, kletva.* biaſimo, ingjuria di parole, vituperio, villania.
Schelten. arguere, reprehendere. *ozhitati.* riprendere.
Schem. larva. *shema.* maſchera.
Schemen. pudere, erubeſcere. *ſe ſramovati.* vergognarſi, haver vergogna.
Schemel. ſcabellum. *podnoshje.* scabello, banchetto.
Schencke. donum. *shenkinga. Cr: dár.* dono, preſente.
Schencken. donare. *shenkati. Cr: darovati.* donare, far preſente, preſentare.
Schenden. vitiare. *shentovati.* corrompere, viziare, violare.
Schenckel. pes. *noga.* piede.
ober Schenckel. femur. *bedra.* coſcia.
Schepper. vellus. *volna.* vello, la lana delle pecore.

Digitized by Google

Scherb. teſta. *zhirpinja.* vaſo di terra cotta.
Scherer. tonſor. *britbar.* barbiero.
Scheren. tondere. *briti.* toſare, tondere, ra-
(dere, tagliare i capegli.
Schermeſſer. novacula. *britva.* raſojo.
Schermauß. talpa. *kert.* talpa, topinara.
Scherpffe. acrimonia. *oſtruſt.* agrezza, acu-
(tezza, ſottigliezza.
Scherpffen. acuere. *oſtriti.* aguzzare, appun-
(tare, arrotare, dare il filo.
Scherg. lictor. *birizh.* zaffo, sbirro, sergente,
(barigello, vfficiale.
Schertz. jocus. *sherz, shala.* burla, scherzo,
(facetia, motto piacevole.
Schertzen. jocari. *pasherzati, shaliti.* burlare,
(cianciare, far ridere, scherzare, motteg-
(giare, far il buffone.
Schetzen. æſtimare. *shazati.* ſtimare, eſtimare,
(pretiare.
Schetzer. cenſor. *shazar.* cenſore.
Scheuhen. vitare. *ſe ogibati.* haver à ſchifo,
(ſchifare, fuggire, abominare.
Scheutzlich. abominabilis. *gnußen.* abomina-
(bile, enorme.
Schewr. horreum. *sheden.* granaro.
Scheyd. vagina. *noshniza.* guaina, fodero di
(ſpada.

Scheyden. ſegregare. *lozhiti.* separare, ſpartire.
Scheytel. vertex. *verh glave, teme.* ſommità del
(la teſta.
Schicken. mittere. *poſlati.* mandare, inviare.
Schickung Gottes. fatum. *kakor bug hozhe.*
(deſtino, ordine divino, ſorte, fato, neceſsità.
Schidman. arbiter. *lozhnik, ſrednik.* arbitro.
Schier. ferè. *ſkoraj.* quaſi, poco manca.
Schieſſen. jaculari. *ſtrejlati. Cr: pukshati.* tirare,
(ſaëttare, bombardare, ſparare, ſlanciare,
(ſcoccare l' arco.
Schiff. navis. *zhuln, barka, ladia, galea.* barca, batel-
(lo, nave, gondola, galea, fregata, fuſta.
Schiffen. navigare. *voſiti.* navigare, andare
(per mare.
Schifflein. navicula. *ladijza.* barchetta, gon-
(dola.
Schiffman. nauta. *zhulnár, brodnik.* barcar-
(uolo, marinaro.
Schiffſchnabel. roſtrum. *parvi art.* la punta
(della prora.
Schifflohn. naulũ. *brodovina. Cr: mornarina.* nolo.
Schiffs forder thail. prora. *pirvi deil ladie.* prora.
Schiffs hinder thail. puppis. *ſadni art.* poppe.
Schiffbruch. naufragiũ. *ſtrenje ladje.* naufragio.
Schilt. clypeus. *ſzhit.* targa, ſcudo, brocchie-
(ro, rodella.

Schilt-

Digitized by Google

Schilcknecht. ſcutifer. *ſzhitnik.* scudiero.

Schilckrot. teſtudo, chelone. tartaruga, (galana.

Schimelicht. rancidus. *pleſniv.* rancio, muffito, marcio.

Schimpff. jocus. *sherz, shala.* burla, scherzo, (motto piacevole, facetia.

Schimpffen. jocari. *sherzati, ſe shaliti.* burlare, (moteggiare, scherzare.

Schimpffiſch. facetus. *sherzaſt, preshérn.* faceto, piacevole, pieno di motti, burlevole.

Schinbain. tibia. *zeu, golenu.* l' oſso della (gamba.

Schinden. excoriare, deglubere. *dreti.* scorticare, levar la pelle.

Schindenhengſt. boreas. *buria. Cr: bora.* tramontana, borea.

Schirm. patrocinium. *bramba.* diffeſa, ajuto, (soccorſo, protettione.

Schirmher. patronus. *obranenik.* protettore.

Schirmen. defendere. *braniti.* difendere, salvare, guardare, cuſtodire.

Schúſſel. patina. *ſkleda.* piatina, piatto.

Schütteln. concutere. *treſti.* crollare, far trer (mar vna coſa, squaſsare, muover con (ſtrepito.

Schütz. ſagittarius. *ſtreliz.* sagittario, saettatore, baleſtriere, arciero, lanciatore.

Schlacht. prælium. *boj.* battaglia, giornata, cõflitto, pugna, combattimẽto, scaramuccia.

Schlacht halten. committere prælium. *boj dershati, klati, ſe bojovati.* pugnare, far giornata, combattere.

Schlacht ordnung. acies. *ordninga vboji.* squadra, ordinanza de soldati, schiera.

Schlacht ordnung machen. inſtruere aciem. *s'boiſko ordnungo delati.* schierare.

Schlack. ſcoria. *shlintra.* schiuma & lordura dĩ metallo.

Schlaff. ſomnus. *ſin, ſpanje.* sonno.

Schläff. tempora. *ſenzi.* le tempia.

Schlaffen. dormire. *ſpati, leshati.* dormire, addormentarſi.

Schläfferig. ſomnolentus. *ſaſpan.* dormiglioſo, ſonnolento, pieno di ſonno.

Schlafftammer. cubiculum. *kamra k'ſpajnu.* camera da dormire.

Schlafftrunck. comeſſatio. *shlaftrunk.* collatione.

Schlag. paralyſis, apoplexia. *boshji shlak.* Cr: *boshji udaraz.* apopleſsia, paraliſia, il cader della goccia.

Schlaffsucht, ſcuffia, ò Taccheia. Schlas

Digitized by Google

Schlagen. verberare, *vdariti, byti.* baſtonare,
(battere, percuotere.

Schlag auff der múntz. imago, ſignum, titulus
(nomiſmatis. *podoba ali ſnaminje na denarjih.*
(conio, ſtampa della moneta.

Schlayer. peplum. *shlojer, pezha.* habito da
(donne, velo.

Schlaiffen. raptare, *vlejzhi.* ſtraſcinare, tirare
(per terra, menare à forza.

Schlang. anguis. *kazha,* serpe, serpente.

Schlauch. uter. *meh.* otra di pelle.

Schlecht. ſimplex. *Cr: nizhemur, malu vreidan,*
(*shleht preproſt.* vile, di poco valore.

Schlechtlich. vtcunq. *ſredno mero,* vilmente.

Schleckſpeiß. cupediæ. *ſladzhiza,* cibi delica-
(ti, cibi eſquiſiti.

Schleckerhafft. delicatus. *ſladtkoſnejden.* deli-
(cato, goloſo, voluttuoſo.

Schlegel. malleus. *kyzi, ky.* martello.

Schleichen. ſerpere, *leiſti.* caminar piano.

Schleim. limus. *ſtranski.* fango, limo.

Schlemer. lurco, *poshreishen.* ghiottone, pac-
(chione, mangione, goloſo, trangugiatore, diſ-
(ſipatore, prodigo.

Schlemmen. pergræcari. *dobru lebati.* darſi à buon tempo, pacchiare, ſtrangugiare, conſumar la robba, divorare, vivere prodigamente.

Schleiffen. acuere. *bruſiti.* dar il filo, aguzzare, arrotare, appuntare.

Schlier. bubones, *vulè, teur.* panocchia, tẽcone.

Schlichten. dirigere. *rounati, obrounati.* drizzare.

Schlitt. rheda. *ſeny.* carro.

Schlieſſen. claudere. *ſapreti, ſapirati.* serrare, chiudere, chiavare.

Schlieſſred. concluſio. *konz govoreinja.* cluſione.

Schlims. trãſverſ⁹. *po ſtrani ſtrãski, krivi.* conclusione.

Schlinden. deglutire. *poshrejti, poshirati.* traverſo.

Schling. funda. *frazha, prezha.* fronda, fromba, mazzafruſto.

Schlipfferig. lubricus. *pulſezhe.* inghiottire, ingolare.

Schloß. arx. *grad. Cr: kaſtel.* lubrico, coſa che sbriſcia, sdrucciolo, malfermo.

Schloß. ſera. *kluzhaniza.* caſtello, rocca, fortezza.

Schloſſer. faber ſerarius. *shlosàr.* serratura, chiavatura.

Schlucken. deglutire. *poshrejti, poshjrati.* chiavaro.

Schlucker. heluo. *poshſravez, poshvih.* inghiottire, ingolare.

Schlůſ-

Digitized by Google

Schlüſſel. clavus. *kluzh.* chiave.

Schlummern. dormitare. *dremati.* sonnac-
(chiare, eſser negligente.

Schlund. fauces. *gèrlu, golt.* foce, canna della
(gola.

Schmach/ ſchmachred. contumelia, ſcomma,
(convicium. *ſashmaganje.* villania, oltrag-
(gio di parole, parole ingiurioſe, calun-
(nia, vituperio, dishonore, biaſimo.

Schmähen. contumeliis afficere. *shmagati.* in-
(giuriare conparole, villaneggiare, oltrag-
(giare, calunniare, infamare.

Schmacken. olfacare. *dishati.* odorare.

Schmaltz. butyrum. *maſlu.* unto, smalzo.

Schmeer. axungia. *ſalov.* songia.

Schmaicheln. adulari. *pèrlisováti, prelisuvati.*
(accarezzare, far carezze, luſinghare, par-
(lare à compiacenza, aggradir l' orecchia.

Schmaichlung. adulatio. *perliſovajnje.* carez-
(ze, luſinghe, adulatione, aſsentatione.

Schmaichler. adulator. *pèrliſavz.* luſinghiere,
(paraſito, adulatore, leccapiatti.

Schmeltzen. liquefacere. *s'pushzhati.* fondere,
(far liquido.

Schmehen. convitiari. *ſmahati.* villaneggiare,
(oltreggiare & ingiuriare con parole, infa-
(mare, calunniare.

Schmertz. dolor. *betek, bolesan.* doglia, dolore, diſpiacere, faſtidio, noja.

Schmertzen leiden. dolere. *terpejti.* prendere diſpiacere, dolerſi.

Schmid. faber ferrarius. *kovázh.* mareſcalco, ferraro, magnano.

Schmiden. cudere. *kovati.* battere.

Schmitzwort. ſcomma. beffa, burla, ſcherno, berta, cavillatione.

Schmucken. ornare. *zirati, ſnashiti.* ornare, acconciare, polire, fornire, abbellire, netare.

Schmollen. ſubridere. *poſmihavati.* sorridere, ſogghignare.

Schnaack. culex. *komár.* zenzala, moſcone.

Schnabel. roſtrum. *shnàbl, klun.* becco, moſtaccio, muſo.

Schnalzen. talitrum. *luskajnje.* frignocola.

Schnarchen. ſtertere. *herkáti.* ronfare dormendo, roncheggiare, sonnachiare.

Schnauben. fremere. *puhati, ſmerzhiti.* fremere.

Schnauffen. reſpirare. *odehniti.* raccorre & repigliar fiato, reſpirare, ſoffiare.

Schneck. limax. *pòlsh.* lumaca, chiocciola, buovolo.

Schnee. nix. *ſnég.* neve.

Es Schneyet. ningit. *ſneggré.* neviga.

Digitized by Google

es Schlecht. fulminat. *grum treska.* fulmina.
Schneider. ſartor. *shnidar, Cr: krezh.* sartore, (ripezzatore, racconciatore de veſti.
Schneid. acies. *oiſtru.* il taglio, punta.
Schneid meſſerlin. cultellus. *shkriptral.* col- (tellino.
Schneiden. ſecare, ſcindere. *reſati.* tagliare, (troncare, segare.
Schneiden. metere. *shéti.* mietere, raccoglie- (re le biade.
Schnell. velox. *hiter, berſi.* veloce, leggiero, (preſto.
Schnelligkait. celeritas. *hitruſt.* leggierezza, (preſtezza.
Schnepff. ficedula. *koſiza.* beccafico.
Schneuzen. emungere. *vſekniti, vſekovati.* (moccare.
Schnitter. meſſor. *shenz.* mietitore.
Schnitzeln. ſcalpere. *reſlati.* scolpire, inta- (gliare.
Schnöder menſch. vilis. *skrun zhlovik.* perſo- (na da niente, da poco, di baſſa conditione, (vile, ignobile, abjetto.
Schnupffen. ſingultire. *kolzati.* ſingoltire, (mandar fuori ſinghiozzi.
Schnuer. funiculus. *shnora, veruzhiza.* corda, (spaga.

Schnuer. nurus. *ſnaha, nevésta, ſarozhniza.* (nuora.

Schoß. gremium. *krillu.* grembo, seno.

Schonen. parcere. *shonati, proſtiti, habati.* per= (donare.

Schón. formoſus. *leip.* bello, vago, leggia= (dro, galante, di bella preſenza.

Schón. pulcrè. *lipu, vshezh.* gentilmente, po= (litamente.

Schóne. pulcritudo. *lipuſt, lipota.* beltà, bel= (lezza.

Schóne des Himels. ſerenitas. *jaſnu.* bonac= (cia, bel tempo, serenità.

Schón wetter. cœlum ſerenum. *lipu vreme, Cr:* (*zhiſto, vedro.* tempo sereno, chiarezza dl (cielo, buona aria.

Schópffen. creare. *ſturiti, ſtuariti.* creare, dare (l' eſſere.

Schópffen. haurire. *ſajeti.* cavare.

Schópffer. creator. *ſtuarnik.* creatore.

Schoppen. obturare. *tlazhiti, ſamashiti.* chiu= (dere, serrare, otturare, turare.

Schornſtain. caminus. *raufang.* camino.

Schranck. ſeptum. *shranga, ſaſeka, verdje, sha=* (*rapov, shanza.* chiuſura, ſteccato.

Schreck.

Schreck. terror. *ſtrah.* spavento, terrore, pau-
(ra, timore, timidità, smarrimento.

Schrecken. terrere. *ſtrashiti.* spaventare, far
(paura, sbigottire.

Schreiben. ſcribere. *piſati.* scrivere.

Schreiber. ſcriba. *shribar, pisàr.* scrittore, scri-
(vano.

Schreibfeder. calamus. *perje.* penna da scri-
(vere.

Schreibtäfelin. pugillares. *buquize, k'ſamerkaj-*
(niv. tavoletta incerata.

Schreibzeug. atramentarium. *shreibzig.* Cr:
(*kalamar.* calamaro.

Schreibung. ſcriptio. *piſanje.* scrittura.

Schreyen. clamare. *shraiati, krizhati, vpyti, ſrati.*
(gridare, mandar fuori vn grido, schia-
(mazzare.

Schreyen/ wie ain jung Kind. vagire. *shrajati*
(*koku enu mladu deite.* far il verſo del' vagi-
(re, guagliare, piangolare.

Schreyen/ wie ain Kuhe. mugire. *mukati.* mug-
(gire, mugghiare.

Schreyen/ wie ain roß. hinnire. *erſgetati.* an-
(nitrire, annichiare.

Schreyen/ wie ain eſel. rudere, oncare. *shra-*
(*jati koku en oſl.* ragghiare, orcare.

Schreyen/

Schreyen/ wie ain ſchwein. grunnire. *zviliti.* (grugnire, far il verſo del porco.

Schreyen/ wie ain fuchs. gannire. *shrajati ko-ku ena liſiza.* (sgagnolire, gagnolare, far il verſo dlla volpe.

Schreyen/ wie ain ſchaf. balare. *bekati.* far il (verſo della pecora.

Schreiner. arcularius. *tishler.* maſtro d'aſcia, (marangone, maſtro di legname, legnaivolo.

Schreiten. tranſgredi. *korazhiti, preſtopiti.* paſ- (sare oltra, trapaſsare.

Schrepffen. ſcarificare. *skupizami pushati.* sa- (laſsare, cavare il sangue, sanguinare.

Schrepffhörnlin. cucurbitula. *kupiza.* vento- (ſa, cornetto.

Schreibmeſſerlin. cultellus ſcriptorius. *shkrip-(tral.* coltellino, temperatojo, il coltello da (temperare le penne.

Schrifft. ſcriptum. *piſmu.* scrittura.

Schritt. paſſus. *korák.* paſso.

Schroteiſin. ſcalprum. *shrotèsn.* scarpello da (intagliare.

Schroten. truncare. *odſekati.* troncare, tagliare.

Schrötter. ſcarabæus cornutus. *rogázh.* scara- (faggio cornuto.

Schrund. rima. *praliúka.* buco, fenditura, cre- (patura, pertugio, feſsura.

Schuld. æs alienum. *dólg.* debito, & colpa.
Schuld auff ein andern legen. rejicere culpam (in alium. *dulge na druſtga naloshiti, dol druſima (dati.* dar la colpa ad altrui, imputare, aſſignare, attribuire ad altri.
Schulden machen. conflare æs alienum. *dulge (delati.* far debiti.
Schuld nachlaſſen. remittere culpam. *dulge (podpushzhati.* perdonar la colpa, rimettere.
Schuldner. debitor. *dulshnik.* debitore.
Schulter. humerus. *rama.* spalla, homero.
Schulthaiß. prætor. *rihtàr, ſodez, ſuppan.* potestà, pretore.
Schuch. calceus. *zheul, zhreul. Cr: sholen, zipelshi. (poſtol.* scarpe.
Schulterplat. ſcapulæ. *plezhe.* spalla.
Schuldig. ſons. *krivizhan, nepravi, kriv, dolshan. (krivez, obſojen.* rio, nocente, colpevole.
Schuchriem. corrigia. *remeni.* correggia.
Schuch außziehen. diſcalceare. *zhreude iſsati.* (scalzare.
Schuchmacher oder Schuſter. ſutor. *shushtar. Cr: calzolar.* calzolajo, caligaro.
Schuchbletzer. veteramentarius. *zhreul ſlikar.* (ciavattino, ripezzatore di ſcarpe.
Schuel. ſchola. *shula.* scuola.

Schuler.

Schuler. diſcipulus. *shullar.* scolaro, scolare,
(diſcepolo.

Schuelmaiſter. præceptor. *shulmeshtèr.* pre-
(cettore, maëſtro.

Schůtte. agger. *shuta.* argine.

Schurtz. ſupparum. *shurz, okrilja.* traverſa,
(guazzarone.

Schutz. defenſio. *bramba.* diffeſa, difenſione,
(ajuto, suſsidio.

Schutzgätter. cataracta. *gätter.* saracineſca,
(porta dal cielo.

Schutzloch. fenestra tormentaria.
(cannoniera.

Schwabenland. Svevia. *Svabska deshella.* paë-
(ſe di Svevia.

Schwach. imbecillis. *nemozhan, shvah, ſlàb.* im-
(becillo, debole, languido, infermo.

Schwachhait. imbecillitas. *boleſen, ſlabuſt.* de-
(bolezza, infermità, imbecillità, fiacchezza.

Schwächen. debilitare. *ſlabuſturiti.* indeboli-
(re, debilitare.

Schwader reutter. turma. *en kup jesdecov.* squa-
(dra de' soldati, schiera, cõpagnia de' soldati.

Schwagerſchafft. affinitas. *ſvazhina.* paren-
(tado per matrimonio.

Schwager. affinis. *ſuak, divér.* parente per
(maritaggio.

Schwägerin. fratria. *neveſta*. moglie del fra-
(tello.
Schwähr. difficile. *teshku*. difficile, malagevo-
(le, che ha in ſe molta difficoltà.
Schwalb. hirundo. *laſtoviza*. rondine, rondi-
(nella, ceſilla.
Schwaiß. ſudor. *put*. sudore.
Schwaißtuch. ſudarium. *putnu platnu*, *facilet*.
(fazzoletto, fazzuolo, aſciugatojo.
Schwamm. ſpongia. *góba*. sponga.
Schwan. cygnus, olor, *lobod*, *labud*. cigno.
Schwanger. pregnans. *noshezh*. pregna.
Schwanger weib. mulier gravida. *noshezha*
(*shenna*. donna gravida, pregna, vicina al
(parto.
Schwancken. vacillare. *shemetári*. vacillare.
Schwantz. cauda. *rép*. coda.
Schwarm. examen. *roj*. sciamo d' api, schie-
(ra d' api.
Schwartz. niger. *zhirn*. negro.
Schwebel. ſulfur. *shveplu*. *Cr*: *ſimpor*. solfo.
Schwebelkertz. ſulphurata. *shvepleniza*. sol-
Schweher. ſocer. *táſt*. suocero. (fero.
Schweiffen. vagari. *ſe okuli tepſti*, *ſterzati*. va-
(gare, andar vagabondo, ramengare.
Schweiffzig. vagus. *ſterzar*. vagabondo.

Schwei-

Schweigen. tacere. *mòlzhati.* tacere, ſtar cheto.
Schwein. porcus. *ſvinia, preſizа.* porco.
Schweinſtal. hara. *ſuinski hlev.* ſtalla da porci.
Schweinin flaiſch. caro ſuilla. *ſuinina, ſuinsku (meſsu.* carne di porco.
Schweinſucht/ dörr. phthiſis. *etica.* tiſi- (chezza.
Schweinſüchtig. phthiſicus. *etizhèn.* tiſico.
Schweinſpieß. venabulum. *ſuinsky ſpeish.* spe- (do da caccia.
Schweinen. tabeſcere. *ſe reſvaliti.* divenir ti- (ſico, divenir etico & ſecco.
Schweiß. ſudor. *put.* sudore.
Schweiß/ blut. cruor. *kri.* ſangue.
Schweiſsig. cruentus. *kervav.* inſanguinato, (pieno di ſangue.
Schweitzer. Helvetius. *Shveizar.* Suizzaro.
Schwell. limen. *prág.* limitale, scalino della (porta, ſoglia.
Schwengk. ſales. *shala, shèrz.* motto giocoſo (da ridere, motto piacevole, facetia, ſcherzo.
Schwer. gravis, difficilis. *teshku.* grave, di gran (peſo, difficile, difficultoſo, malagevole, fa- (ticoſo, di grand' impaccio.
Schwere. pondus. *teshkuta.* carco, peſo, gra- (vezza.

Schwär-

Schwärlich. ægrè, gravatim. *teshku.* diffi-
(cilmente.
Schwermütig. triſtis. *shaluſtn.* malinconico,
(di mala voglia, doloroſo, malcontento.
Schwermütigkait. triſtitia. *shaluſt.* malinco-
(nia, cordoglio, faſtidio, noja, cura.
Geſchweren. ſuppurare. *gnojiti.* apoſtemarſi,
(convertirſi in marza, mandar fuori sozzure.
Schweren. jurare. *priſezhi, perségati.* giurare,
(sagramentare.
Schwert. gladius. *mezh.* spada.
Schwert außzucken. diſtringere gladiū. *mezh*
(*ſdrejti.* sfodrar la spada, trar fuori la spa-
(da, cavar fuori.
Schwertz. nigredo. *zhirnilu.* negrezza.
Schwertzen. denigrare. *zhirniti,* annegrire,
(infoſcare, oſcurare.
Schweſter. ſoror. *ſeſtra.* sorella, sirocchia.
Schweſterman. ſororius. *ſvak.* cognato.
Schweſterkind. conſobrini. *ſeſtrizhi.* cõſobrini.
Schwetzer. gerro, nugator. *klaffar.* ciarlone,
(ciarlatore, cicalone, frappatore, garrulo,
(linguacciuto, ciancione, loquace.
Schwetzen. garrire. *klaffati.* cianciare, cical-
(re, ciarlare, cinguettare, cornacchiare, pa-
(ſare ogni sorte di termino parlando.

Schwiger. ſocrus. *taſtzha, ſvekeru, polniza.* ſuo-
(cera.
Schwimmen. natare. *plavati.* nuotare.
Schwindel. vertigo. *omótiza, vertoglavizа, verto-*
(*glavie.* vertigine, ſtornimento di teſta.
Schwibogen. arcus. *gvelb.* volto di fabrica, arco.
Schwindtſucht. tabes, phthiſis. *etika.* ulcera-
(tione, impiagamento di polmone, macilen-
(tia per la qual' huomo diuien etico, mal di
(tiſico.
Schwinden. tabeſcere. *ſe resvalyti.* divenir
(ettico & ſecco.
Schwitzen. ſudare. *potiti.* ſudare.
Schwulſt. tumor. *oteklust, otók.* gonfiatura.
Scorpion. ſcorpio. *shkorpion.* ſcorpione.
Sechs. ſex. *shest.* ſei.
Sechszehen. ſedecim. *sheſtnaist.* ſedeci.
Sechzig. ſexaginta. *sheſtdeſet.* ſeſſanta.
Seckel. loculus. *moshna.* borſa, ſcarſella, taſca,
(bolza, ſacchetto.
Seckelmaiſter. quæſtor. *shafar, ainnemer.* teſo-
(riero, camerlengo, pagatore.
Secretari. à ſecretis. *ſekretari.* ſecretario.
Seg. ſerra. *shaga.* ſega.
Segmähl. ſcobs. *treske od shagajnia.* limatura,
(ſegatura.
See. ſtagnum. *jeſeru.* lago. Seel.

Digitized by Google

Seel. anima. *dusha.* alma, anima.
Sehr. valde, vehementer. *ſlu. Cr: krutu.* grande, pur aſsai, molto.
Sehr lieb haben. vnicè diligere. *ſlu lubiti.* amare di cuore, cordialmente, amare in luogo di fratel carnale.
Segel. velum. *jadru. Cr: ſaſlon, ſaſtor.* vela.
Segelſtang. antenna. *jadrena shtanga.* antenna.
Segelbaum. malus. *jarbolu, jadrenu drevu.* albero di nave.
Seglen. velificare. *jadriti.* far vela.
Segnen. benedicere. *shegnati, blagoſloviti.* benedire.
Segen. benedictio. *shegèn.* benedittione.
Seges. falx meſſoria. *serp.* falce da mietere.
Säen. ſeminare. *sjati.* seminare.
Sehen. videre. *viditi.* vedere, guardare, mirare, adocchiare.
Seyden. ſericum. *shida.* seta.
Seydin. ſericus. *shidanu.* di seta.
Seydinſticker. phrygio. *sáidnotér.* ricamatore, fregiatore.
Seyden wurm. bombyx. *shidanik.* cavalliere della seta, bigatto, brughe.
Seien. ſeminare. *sjati.* seminare.
Seiff. ſmigma. *shaiffa. Cr: ſapun.* sapone.

Digitized by Google

Seyhen. colare. *zidyti, preziditi.* colare, far (paſsare per tamigio ò ſtamegna.

Seyhtuch. colum. *zidilv.* colatojo.

Seil. funis. *vervu, shtrik.* fune, corda, laccio.

Seiler. reſtio, *shrikar, ſajlar.* funaro, cordaro.

Seilgenger. funambulus. *kauklar.* chi balla (su la fune.

Sein. ſuus. *ſvuj, negovu.* suo.

Sein aigen willen han. ſui juris eſſe. *ſvoje vole (biti.* eſser di sua teſta.

Sein. eſſe. *biti.* eſsere.

Seit. fides. *ſtruna.* corda da suonare.

Seitenſchlagen. fidibus canere. *na ſtrunah (jigrati.* ſuonare d' iſtromento.

Seitenſpil: inſtrumentum muſicum. *vſe shlahe (na ſtrunah.* iſtromento muſico.

Seyt. latus. *ſtrán.* lato, banda.

Seitenweh. pleuritis. *bodlaji.* dolor di fianchi.

Seitemai. quandoquidem. *dokler.* concioſia (coſa che, dapoi che.

Seel. anima. *dusha.* anima, alma.

Selbs. ipſe. *ſam.* egli ſteſso, egli medeſi- (mo.

Selig. beatus. *isvelizhan.* beato, felice, fortu- (nato, aventurato, proſpero.

Selige

Seligkait. beatitudo. *isvelizhanje.* felicità, buo-
(na ventura, proſperità, buona ſorte.
Selig macher. Salvator. *ſvelizar. Car: ohrájne-*
(*nik, ſpaſitejl.* Salvatore.
Selig machen. beare. *isvelizhati. Car: ohranyti.*
(*Cr: ſpaſiti.* far beato, donar felicità.
Selten. rarò. *malu kadaj.* radevolte, di raro,
(non sovente, non speſso.
Seltzam. rarus. *zhudèn.* monſtruoſo, mira-
(culoſo, raro.
Semel. panis ſimilagineus. *shemla.* il pan buffet-
(to, ò farinato.
Senn. corda. *tetiva.* corda.
Sencken. ſubmergi. *potopyti, pogroſyti.* soñer-
(gerſi, affogarſi, affondarſi.
Senden. mittere. *poſlati, poshilati.* mandare, in-
(viare.
Sendbrieff. epiſtola. *liſt.* lettera, epiſtola.
Senff. ſinapi. *shenff.* moſtarda.
Senfftmütigkait. lenitas. *krotkoſt, mehkota.*
(manſuetudine, piacevolezza, benignità.
Senfftmütig. lenis. *mekak, krotak.* manſveto,
(piacevole, corteſe, benigno, affabile.
Serg. ſtroma. *tebih, kolter, ſtorea.* coltra, ſto-
(ra, ſtuoja.
Seſſel. ſella. *sheſl, ſtòll.* sedia, banco, cariega d'
(appoggio.

Seſter. modius. *ſtár.* moggio, ſtajo.

Settigen. ſaturare. *naſititi.* ſattollare, ſatiare, (empire, ſfamare.

Settigung. ſatietas. *nashizhenje.* satietà, pie= (nezza.

Setzen. ponere, locare. *ſtaviti, poſtaviti, Cr: klaſti.* (porre, mettere, collocare.

Setzen. ſancire. *ſapovejdati.* ordinare, ſtabilire, (commandare.

Setzreben. traduces. *grebenize.* rampollo.

Seuberen. mundare. *zhiſtiti.* mondare, pur= (gare, acconciare, polire, abbellire, netta= (re, lavare, scopare, forbire.

Seufftzen. ſuſpirare. *ſdihovati, v'ſdihati.* ſo= (ſpirare.

Seufftz. ſuſpirium. *ſdihajnje.* ſoſpiro.

Seugen. lactare. *ſiſati.* lattare, allattare, dar il (latte, dar la poppa, poppare.

Seugam. nutrix. *amma, Cr: doika, doiniza.* balia, (nena, nutrice.

Seul. columna. *ſtiber.* colonna, pilaſtro.

Seurin. auſteritas. *kiſelusk.* auſterità.

Sewſtall. hara. *ſvinski hleu.* ſtalla da porci.

Seylen. ſubula. *shilu.* ſubbia, lieſena.

Sib. cribrum. *ſitu.* crivello.

Digitized by Google

Siben. ſeptem. *ſedem.* sette.
Sibenzehen. ſeptẽdecim. *ſedemnaiſt.* dieciſette.
Sibenzig. ſeptuaginta. *ſedem deſet.* settanta.
Sibenmahl. ſepties. *ſedèm krat.* settevolte.
Sichel. falx. *serp.* falce.
Sich entſchuldigen. excuſare ſe. *ſe iſgovoriti.* (ſcuſarſi, eſcuſarſi, allegare per ſua ſcuſa. (ſcolparſi.
Sicher. tutus. *shiher, pres skerbi.* Cr: *batriv, miro.* (*van.* ſicuro, fuor di pericolo, libero da (pericolo.
Sich ergeben. dedere ſe. *ſe podati.* renderſi (ſotto 'l poter d' altrui.
Sicherhait. ſecuritas. *shihroſt.* ſicuranza, ſi- (curezza, ſicurtà, tranquillità.
Sichern. certificare. *shihrati.* accertare, aſſi- (curare.
Sich in die gfahr geben. objicere ſe periculo. (*ſvojo voljo poginiti.* metterſi in pericolo, por- (ſi à riſchio.
Sich verbergen. abdere ſe. *ſe skriti.* naſcon- (derſi, occultarſi, tenerſi ſecreto.
Sicherlich. certè. *shihèr.* percerto, alla fè, in (verità.
Siech. ægrotus. *bolan.* malato, infermo, indi- (ſpoſto, debole, imbecillo, mal compleſſio- (nato, ammorbato.

Digitized by Google

Siechen hauß. valetudinarium. *shpitàl.* ſpe-
(dale, infermaria, lazareto.
Sieden. elixare, bullire. *variti, vrêti.* aleſſare,
(leſſare, bollire.
Sieg. victoria. *obladajnie, premagajnſe.* vittoria.
Siegen. vincere. *premozhi.* vincere, ſuperare,
(riportar lode della vittoria, & de' nimici
(ſuperati.
Siger. victor. *premagar, ladavz.* vittore, vin-
(citore.
Sigriſt. ædituus. *meshnar, kluzhar.* ſacreſtano.
Sihe. ecce. *poglej.* ecco.
Silb. ſyllaba, *ſilb.* ſillaba.
Silber. argentum. *ſrebru.* argento.
Silberin. argenteus. *ſrebrenu.* d' argento.
Silbergrub. argentifodina. *jamak ſrebri.* minera
(d' argento.
Sinn. ſenſus. *pozhuteine.* ſenno, ſentimento,
(ſenſo.
Sinwell. teres. *obèl.* ritondo.
Sünd. peccatum. *grejh.* peccato, misfatto, de-
(litto, colpa, errore, fallo, maleficio.
Sündigen. peccare. *grejshiti.* peccare, far ma-
(le, errare, far errore, fallire.
Sünder. peccator. *grejshnik.* peccatore, pieno
(di peccati, huomo di maluagia vita.

Sinnreich

Sinnreich. ſollers. *kunshten.* ingegnoſo, ac-
(corto, perſpicace, di buon' aria, acuto,
(aueduto.

Singen. canere. *peſti.* cantare, ſuonare.

Singer. cantor. *pejviz.* cantore, muſico.

Sitt. mos. *navada,* uſanza, coſtume, uſo, con-
(ſvetudine, ordinario, rito.

Sitlich. moratus, *zhedèn.* ben creato, ben co-
(ſtumato, diſcreto, ciuile, riſpettoſo, mo-
(deſto, moderato.

Sitz. ſedes. *ſellu.* ſedia.

Sitzen. ſedere. *ſedeti, ſeiſti.* ſedere, ſentare.

So bald. quamprimùm. *taku skorai, ſdaizi.*
(quantoprima.

So offt. toties. *taku goſtu.* tante volte.

So faſt. adeô. *taku ſlu.* tanto, sì, in tal modo,
(ſi fatto, ſi fattamente, talmente.

So viel. tot. *taku, veliku, tuliku.* tanti.

Sold. ſtipendium. *shold, plazha.* ſoldo, paga.

Sold verdienen. facere ſtipendium. *ſashlushiti*
(*shold.* eſſer ſoldato, ſtare alla guerra, meri-
(tare il ſoldo.

Solen. ſolea, planta. *podplat.* ſuola di ſcarpa.

Sollich. talis, ejuſmodi. *takov.* tale, di tal ſor-
(te ò maniera.

Solcherley. hujuſmodi. *takove.* di queſta ſorte,
(còme quello.

Sommer. æſtas. *polejti.* ſtate, eſtate.

Sonderlich. præſertim. *na vezh.* principal-
(mente, maſsimamente, ſpecialmente.

Sonder. ſed. *tamuzh.* ma.

Sohn. filius. *ſin.* figlio, figlivolo.

Sonn. ſol. *ſonze.* ſole.

Sontag. dies ſolis. *nedejla.* domenica.

Sonnen auffgang. oriens. *ſonzhnu ushajajnje,*
(*ali, gori hojenje.* levante, oriente.

Sonnen nidergang. occidens. *ſonzhni sahod.*
(ponente, occidente.

Sonnen finſternuß. eclipſis, deliquium ſolis.
(*ſonzhna timnoba, ſonze merkne.* eccliſſe dl ſole.

Sonnen vhr. horologium. *ſonzhna vura.* ho-
(rologio da ſole.

Sorg. cura. *skèrb.* cura, penſiero, conſidera-
(tione.

Sorgen. curare. *skerbeſti.* hauer cura, pen-
(ſare.

Sorgfeltig. ſolicitus. *skerbèn.* anſioſo, pieno
(di ſolecitudine.

Sorgfeltigkait. ſolicitudo. *skirbnoſt.* ſolecitu-
(tudine, cura, anſietà.

Sorgfeltig machen. injicere ſcrupulum. *skèrb-*
(*niga dejati.* contriſtare, inquietare, far
(paura, affligere.

Spacieren.

Digitized by Google

Spacieren. deambulare. *korazhiti, ſpanzirati.* (*Cr: prehajatj, shetati.* andar à ſpaſſo, ſpaſ-
(ſeggiare.

Spacierung. deambulatio. *shetanje, shpanzira-*
(*nje.* paſſeggiamento.

Spalt. rima. *praliſka.* feſſura, buco, pertu-
(gio.

Spalten. findere. *klati, reſklati, kalati.* fen-
(dere.

Spang. bulla. *shpanga,* brocche da cintura.

Spann. dodrans, ſpithama. *pedain.* ſpana.

Spannen. tendere. *napèti.* ſtendere, eſten-
(dere.

Spanien. Hiſpania. *Spanſka deshèla.* Spagna.

Sparen. parcere ſumtibus. *ſparàti.* ſparagna-
(re, riſparmiare.

Sparr. ſparus. *shtanga, koll.* ronca.

Spat. ſerus. *poſnu, keſnu.* tardo, tardivo.

Spatz. paſſer. *vrabizh.* paſſere.

Specerey. aromata. *shpeceria, dragu oli pleme-*
(*nitu korenje.* ſpecie.

Specht. picus. *sholna.* pico, pichio, pigozzo.

Speck. lardum. *shpeh.* lardo.

Spehen. explorare. *shpehati.* ſpiare, cercar
(d' intendere, ſpeculare.

Spelz. zea. *pirevisa.* ſpelta.

Digitized by Google

Speichel. ſaliva. *ſlina.* ſaliva, bava, ſchiuma (che eſce dalla bocca, ſputo.

Speen. aſſulæ. *treske.* ſcheggie.

Sperber. niſus. *kragul.* ſparviere.

Speicher. granarium. *kashza.* granaſo.

Speiß. cibus. *shpendia, sphisha, jed, braſshno, pi-(zha.* cibo, vivanda, paſto.

Sperck. paſſer. *vrabèz.* paſſere.

Speiſen. cibare. *shpishati.* cibare, nodrire, dar (da mangiare.

Speiß verdewen. cibum concoquere. *shpisho (pozerati,* ſmaltire il cibo, padire, dige-(rere.

Speißkammer. promtuariũ. *ſpeiskamra, kamra (k' spshainu,* diſpenſa.

Speißkauffen. obſonare. *kupiti shpisho.* ſpen-(dere, comparar vivande, provedere il (companatico.

Speihen. vomere, ſpuere. *bluvati.* vomitare, (rendere il paſto, ſputare.

Spaivogel. ſcurra. *shpotlivèz.* buffone, mot-(teggiatore.

Spiegel. ſpeculum. *ſpégil.* ſpecchio.

Spielen. ſluere. *pomivati, oplakniti.* lavare, mõ-dare,

Digitized by Google

(dare, nettare.

Spieß. hasta. *shpeis, lanzha.* lancia, giavarina, (spuntone, hasta.

Spil. ludus. *jigra.* givoco.

Spilen. ludere. *jigráti.* givocare.

Spiler. aleator, lusor. *jigrìz.* givocatore.

Spilbrett. fritillus. *pretspil.* tauoliero da dadi.

Spilman. citharœdus. *kinastrunah jigra.* suona- (tore.

Spinn. aranea. *pajek, opalik.* ragno.

Spindel. fusus. *vretenu.* fuso.

Spindelwirtel. verticulū. *preseniz, presil.* ver- (ticolo, cocco, fusagiolo.

Spindelkorb. quasillus. *vretenska korbà, oli zai- (na.* cesto, sporta.

Spinnrad/ vide **Spuolrade.**

Spinnen. nere, trahere pensa. *presti, shivati.* (filare.

Spißruoth. stimulus. *shiba.* stimolo, pun- (getto, ponzicarello.

Spital. xenodochium. *shpital.* spedale, ho- (spitale.

Spitz. cuspis. *shpizà.* punta, acutezza.

Spitzig. acutus. *shpizhast.* acuto, aguzzo, (puntuto.

Spitzen.

Spitzen. acuminare. *shpizhiti.* far la punta, (puntare.

Spitz eines bergs/ oder hauſes. faſtigium. *shpiza od hriba, verhgore.* cima, colmo, il ſom(mo, la ſomità di qualche coſa, le ſopreme ò (più alte parti.

Spitzfindigkeit. acumen. *premodruſt.* acutezza, (ò ſottigliezza d' ingegno, argutia.

Spitzfindigkeit brauchen im reden. argutari. (*modruſt nuzati.* arguramente ô ſottilmen(te parlare.

Spohn. aſſula. *treſka.* ſcheggia.

Spongrün. ærugo. *grienſpot.* verde di rame.

Spoin. calcar. *oſtruga.* ſperone.

Spoier. calcarius. *shporar.* ſperonaro, morſaro.

Spotten. jocari, cavillari, deridere. *shpotati.* ve(cellare, ſchernire, berteggiare, beffare, far (beffe, far burla, dar la berta.

Spötter. ſubſannator. *shpotavez, shpotlivez.* (beffardo, ſchernitore, beffeggiatore.

Spottung. deriſio. *shpotanje.* irriſione, ſcher(no, burla, beffa, ſchernimento.

Spottred. ſcomma. *preshkarjanje.* villania, ca(uillatione, ſcherno.

Spiach. lingua. *jesik, beſeda.* linguaggio.

Sprechen.

Sprechen. loqui. *rezhi, goveriti.* parlare, dire, (ragionare, raccontare, favellare, esprimere con parole.

Spreiten. ſternere. *treſyti.* ſtendere.

Sprentzen. aſpergere. *polivati, shkropyti.* ſpruzzare, inaffiare.

Sprentzwadel. aſpergillum. *shkropilu.* ſpergolo, aſpergolo.

Spreuwer. palea. *pleva.* paglia.

Sprichwort. proverbium. *pripuviſt.* proverbio, motto.

Springen. ſaltare. *skakati.* ſaltare, far vn ſalto, ballare.

Sproß/ zweig. germen. *veja, mladyza.* germoglio, germe, ſemenzed' alberi, rampollo.

Spruch. dictum. *beſeda.* motto, proverbio, ſentenza.

Sprung. ſaltus. *skók.* ſalto.

Spülen. eluere. *pomivati, oplakovati.* lavare, nettare.

Spunt an eim faß. operculum. *vejshniza.* cocone, cochiume, mafaro, ciaffo, turaglio.

Spülen. glomerare. *naviti.* gomitolare, ingiemare il filo.

Spuolrad. rhombus, girgillus, alatrum. *ſukavnik.* filatojo, molinello, aſpo, arcolaio, mataſſaro.

Spuel.

Spuel. panus. *zev.* ſpola, ſpuola.
Spüren. inveſtigare. *ſlejdii.* ſpiare, cercare.
Spürhund. canis ſagax. *ſlejdnik, vishla. Cr:* (*vishil.* braceo.
Staar. ſturnus. *shtàrl, shkoriz.* ſtornello, ſtor= (no.
Staß. baculus. *paliza.* baſtone.
Stachel. aculeus. *oſtnu.* ponzetto, ago, pons (golo, ponzello, punzello.
Stat. ciuitas. *meſtu. Cr: városh, grad.* città, (terra.
Stat belägern. obſidere vrbẽ. *meſtu oblezhi.* (aſſediare vna città, mettere vna città in aſ= (ſedio, attorniare per l' aſſedio, circõdare.
Statknecht. lictor. *birizh, valpot, mejſtni ſlu=* (*habnik.* zaffo, birro, barigello, ſergente.
Stattwohner. ciuis. *burgàr.* cittadino.
Stät. firmus. *terdan.* fermo, ſaldo, coſtante.
Stäts. aſsiduè. *vſellei.* aſsiduamente, ſempre, (di continuo, continuamente.
Staffel. gradus. *shtabla.* ſcale, ſcalino, grado.
Stahel. chalybs. *jeklu.* acciajo.
Stadel. horreum. *parna, shupa.* granajo.
Staigern. auctionari. *vishe pupravitii.* vende= (reall' incanto, incantare.
Staigerung. auctio. *navishe pupravlejnje.* in= (canto.

Digitized by Google

Strain. lapis. *kammen. Cr: kimnik.* saſso, pietra.
Strainlin. lapillus. *kamzhizh.* pietra picciola.
Strainig. ſaxoſus. *kamenit.* pietroſo, saſsoſo, di saſso.
Strainbock. capricornus. *divji kosél, kamenski kosel.* capricorno.
Straingrub. lapicidina. *iamma od kaminja, grubia.* cava da pietre.
Strainin. ſaxeus. *kamnenu, kamenu.* di pietra, di saſsi, saſsoſo.
Strainmetz. lapicida. *kamejnia resár.* tagliapietra, scarpellino. *zha.* mucchio.
Strainbauffen. congeries. *germáda.* gromazo
Steinigen. obruere lapidibus. *skamejni eni poſuti.* lapidare.
Stall. ſtabulum. *shtala.* ſtalla.
Stallknecht. ſtabularius. *shzhitnik.* ſtalliero, servitor di ſtalla.
Stam. caudex, ſtirps. *ſtéblu, deblu.* albero, tronco d'
Stamlen. balbutire. *jezati.* borbottare, balbutire, scilenguare, tartagliare.
Stamler. balbus. *jezavez.* tartaglione, balbo, scilenguato.
Stand. ſtatus. *ſtán.* ſtato, conditione.
Standhafftig. conſtans. *ſtanovitén.* conſtante, fermo nel suo propoſito, saldo, imutabile.

Digitized by Google

Standhafftig bleiben. perſeverare. *ſtanoviten* (*oſtati.* perſevérare, oſtinarſi, ſtar saldo.

Standhafftigkait. conſtantia. *ſtanovitnuſt.* (constanza, fermezza.

Strang. longurius. *shtangaſt.* ſtanga,pertica.

Starck. fortis. *mozhan, serzhan.* forte, valoro- (ſo, robuſto, ardito, gagliardo.

Starck ſein. pollere viribus. *mozhan biti.* ha- (ver forze.

Starren. rigere. *ſmersovati.* indurirſi, eſſer du- (ro di freddo, congelarſi.

Starrend. rigidus. *ſmersel.* duro,rigido,aſpro.

Stazgen. balbutire. *jezati.* balbutire, tarta- (gliare, scialenguare.

Stadtſchreiber. archigrammateus. *meiſtni shri-* (*bàr.* scrivano della città, notario.

Stadtrecht. jus civile. *meiſtna pravda.* giure (civile.

Stadtknecht. lictor. *birizh.* birro, zaffo, ser- Staub. pulvis. *prah.* polvere. (gente.

Staubig. pulverulentus. *prashán.* polueroſo, (pieno di polvere.

Staud. frutex. *shibie, robidie, germovje, drazhie.* (arbuſcello.

Stechen. confodere. *boſti.* dare delle ferite (ad alcuno, forare, pertuſare.

Stech-

Digitized by Google

Stecheiſen. cælum. *dlejtu.* scalpello da inta-
(gliare.
Steck. fuſtis. *hlod, paliza, podvirk.* baſtone.
Stecken. figere. *obtizhati, tizhati.* attaccare,
(ficcare, mettere.
Steg. ſcalæ. *lujtre.* scale.
Stegraiff. ſtapes. *ſtegraffi.* ſtaffa.
Stehen. ſtare. *ſtati.* ſtare.
Steiff. firmus. *terden.* fermo, saldo, ſtabile.
Steiffe. firmitas. *terdnoſt.* fermezza, ſtabilità.
Steigen. ſcandere. *gori leſti, hoditi, laſiti.* aſcen-
(dere, montare, salire, andar in sopra.
Stehlen. furari. *kraſti,* rubare, furare, far
(preda, metter à sacco, involare, sot-
(traggere.
Stellen. ſiſtere, ponere. *poſtaviti.* mettere,
(porre, ponere, fermare.
Stellen nach gut. attentum eſſe ad rem, *po blagi*
(*trahtati,* attendere al guadagno, non pen-
(ſar ad altro, che alla robba.
Steltz. grallæ. *krukla, shtelza.* ſtrampoli,
(zanche.
Stempffel. piſtillum. *shteſl.* peſtello da mor-
(taio, peſtatojo, piſtone.
Sterben. mori. *v'mreti.* morire, trapaſsare di
(queſta vita, venire à morte, uſcir di vita.

Sterb-

Digitized by Google

Sterblich. mortalis. *smàrti podvershèn.* morta-
(le, soggetto à morire.
Stercke. fortitudo. *muzh.* forza, valore, l' a-
(nimo, l' ardire, prodezze, gran cuore.
Stercken. corroborare. *muzh dati.* confortа-
(re, corroborare, rincorare, dar animo.
Stern. ſtella. *ſveisda.* ſtella.
Sternſeher. Aſtronomus. *Sveisdàr, kèr na ſveſde*
(*gleda.* Strologo, aſtrologo.
Sterrzer. erro. *ſterzar.* vagabondo, ramengo.
Sterrzen. vagari. *ſterzati.* ramengare.
Stettigs/ſtàts. aſsiduò. *vſelej.* continuamen-
(te, aſsiduamente, di continuo, sempre.
Steur. adminiculum. *pomuzh.* ajuto, soſten-
(tacolo.
Steuren. adminiculari. *pomagáti.* ajutare, so-
(ſtentare, dar ajuto.
Stich. punctura. *ſtib, bodòr.* ſtoccata, puntura.
Stichweiß. punctim. *ſtib per ſtibi.* di punta, di
(ſtoccata.
Stichwort. ſcomma. *preshkarieſnie.* cavillatio-
(ne, bottone, villania.
Sticken mit ſeiden/oder gold. pingere acu. *shi-*
(*vati s' shidani, oli s' ſlatun.* ricamare, lavo-
(rar di ricamo.
Stieffvatter. vitricus. *ozhin.* padregno.

Stieff-

Digitized by Google

Stieffmutter. noverca. *mazhoha.* matregna.
Stieffſohn. privignus. *paſterk,* figliaſtro.
Stieffrochter. privigna. *paſterkinja.* figliaſtra.
Stier. taurus, *junìz.* toro, manzo.
Stifel. ocrea. *shkorna.* ſtivali.
Still/ rúhwig. tranquillus. *pohleun, tih.* tran-
(quillo, quieto, riposato, ſicuro.
Still. tacitus. *tih.* taciturno, secreto, cheto.
Stillſchweigen. tacere. *mulzhati.* tacere, ſtar
(cheto.
Stillen. ſedare, placare. *miriti, potihiti, vtolashiti*
(*vſopiti.* acquetare, racchettare, sedare.
(pacificare.
Stillſtehen. ſiſtere. *monzhe ſtati.* fermarſi.
Stille. tranquillitas, *tihuſt, myr.* tranquillità.
(quiete.
Stiglitz. carduelis. *shtigliz.* calderugio, car-
(dellino, locarino, cardello.
Stim̃. vox. *shtima, gláſ.* voce.
Stim̃len. truncare, *okrnliti, odſekati.* troncare,
(tagliare.
Stincken. fœtere. *ſmerdejti.* puzzare, spuzza-
(re, putire.
Stinckend. fœtidus. *ſmirdézh.* puzzolente,
(spuzzolente.
Strúmpff. tibialia. *ſtumpfi.* calzette.

Stürmen. oppugnare. *shturmati.* battere vna (fortezza, dare l' aſsalto à vna città.

Stirn. frons. *zhellu.* fronte.

Stirnen rümpffen. contrahere frontem. *zhelu gèrbati.* (creſpar la fronte.

Stock/ gfängnuß. compedes. *jezha, klada. Carshtok.* (ceppi, ferri da piedi.

Stockviſch. aſellus. *shtokfish.* ſtocfis.

Stockzan. molaris. *kotnik, kozhnik.* dente maſcellaro.

Stóſſel. piſtillum. *ſtesèl.* peſtello.

Stock. truncus. *pain.* tronco.

Stohn. ſtare. *ſtati.* ſtare.

Stolpern. cæſpitare. *ſpotikati.* scapuzzare, intoppare, inciampare, introppicare.

Stoltz. ſuperbus. *shtolz, offerten.* altiero, ſuperbo, preſontuoſo, vago di gloria, arrogante.

Stoltz. ſuperbia. *offertnuſt.* superbia, altierezza, preſontione.

Stoltz werden. inſoleſcere. *shtolz biti, offerten biti.* divenir superbo, inſuperbirſi.

Stoltz ſein. criſtas erigere. *ſe prevſeti.* eſser preſontuoso.

Stopffen. conſtipare, obturare. *ſatekniti, ſamashiti.* turare, otturare.

Storck. ciconia. *shtorkla. Cr: zhapla.* cicogna.

Stoſſen. trudere, tundere. *porivati, tolzhi.* ſpignere.

Stracks. rectà. *ſdaſzi, raunv.* dirittamente, al dritto.

Strål. pecten. *glaunik.* pettine.

Strålen. pectere. *zheſsáti.* pettinare.

Stral. fulmen. *grum, trejsk.* fulmine.

Straff. pœna. *shtraifinga. Cr: kashtiga, pena.* pena, supplicio, caſtigo.

Straffen. punire. *shtraifati.* punire, caſtigare.

Straffen mit worten. objurgare. *sbeſeido shtraifati, ſvaryti.* caſtigare con parole, riprendere, ridarguere, ammonire.

Straff leiden. pœnas dare. *ſtraifingo terpeſti.* patir la pena, punirſi.

Straich. verbera. *tepejnie, bijejnie.* baſtonate, percoſse, battitura, ſtaffilate.

Straß. iter. *pot, zheſta.* ſtrada, via, camino, calle, trozzo, sentiero.

Strauchlen. titubare. *popolsniti.* ſcapucciare, intoppare, sbriſciare.

Strauß. ſtruthius. *shtraus, shtruz.* ſtruzzo.

Streben. eniti. *ſe muſati, ſe ſliſati.* forzarſi, affaticarſi.

Strecken. tendere. *napéti.* ſtendere, diſtendere.

Digitized by Google

Streichlen. mulcere. *gladiti.* addolcire.
Streichen. linere. *shalbati, masati.* vngere.
Streit. certamen. *shtritajnie.* combattimento, (questione, contesa, pugna, zuffa.
Streitkolb. clava. *shestopernixa.* mazza.
Streitbar. bellicosus. *junak, voishzhak.* bellis (coso, valente in armi, forte, intrepido.
Streiten. pugnare. *voiskovati, shtritati.* pugna (re, far alle coltellate, venir alle mani, (combattere, far questione.
Streiten mit worten. disceptare. *s' besedo se (prepirati.* contender di parole, questionar, (con parole, litigare.
Streim. vibex. *proga. Carn: shtramma. Cr: modri- (za.* lividura, segno della percossa.
Streublin. scriblita. *shtravbi.* torta, tartara, (focaccia tonda.
Streng. strenuus. *stonoviten, junak.* valente, (gagliardo, animoso.
Strenge. strenuitas. *stonovitnust, junazhtvu.* de- (ltrezza, valore.
Strick. laqueus. *shtrik, verv. Cr: konopaz.* laccio, (fune, laccivolo, capestro.
Strick legen. insidiari. *shtrike pelagati.* insidiare.
Strigel. strigilis. *shtrigel.* striglia.
Striglen. strigilare. *shtriglati.* strigliare.

Stro-

Digitized by Google

Stro. ſtramen. *ſlama.* ſtrame, paglia.
Ströbin. ſtramineus. *ſlamnienu.* di ſtrame.
Stub. hypocauſtum. *hisha.* ſtufa.
Stuck. fruſtum. *kós.* pezzo.
Stúcklin. particula. *kosiz.* pezzetto.
Stumpff. obtuſus, hebes. *neoiſter, tup.* ſpuntato, mozzato.
Stümpff. tibialia. *ſtumfi.* calzette.
Stum̃. mutus. *mutiz.* mutolo.
Stund. hora. *vura.* hora.
Stundglaß. clepſam̃idion. *pejszhena ura.* horologio d' arena.
Stundzaiger. gnomon. *zaiger.* ſtilo da mira.
Stuel. tedes. *ſtòll, sheſel, klop.* sedia, seggio.
Stuelgang machen. ciere alvum. *k' ſtolu pèr-praviti.* provocare il ventre, mover il corpo.
Stuelgang verſtellen. ſiſtere alvum. *ſtòl vter-diti.* far il ventre ſtitico, fermare.
Stupffeln. ſtipula. *ſterniſzhe.* ſtopia, ſtrepola.
Stupffen. pungere. *bósti.* pungere, punzecchiare.
Stupffruet. ſtimulus. *osnu.* punzello.
Sturm. oppugnatio. *shturèm.* aſsalto.
Sturm anlauffen. oppugnare. *shturmati.* dare l' aſsalto ad vna città.
Sturmhaub. galea, *sheleſen klobuk.* morione, elmo, celata.

Digitized by Google

Sturmwind. procella. *vihàr.* gran tempèſtà
(di vento, fortuna del mare, procella.
Sturtz. calyptra. *punt.* velo.
Stürtzen. præcipitem dare. *precuznìti.* precí-
(pitare, gittare per terra.
Subſtitut. amanuenſis. *pisár.* ſecretario.
Subtil. tener. *ſubtill.* tenero, sottile.
Subtil von ſinnen. ingenioſus. *viſokiga ſaſtopan.*
(ingegnoſo, accorto, sottile, d' vna buona
(natura, di gran perſpicacità.
Sucht. lues, morbus. *bolesèn.* malatia, doglia,
(infirmità, debolezza, indispoſitione.
Sudwind. auſter. *jug.* oſtro, ſiroco.
Sudlen. ſordidare. *shudlati, vpipati, vmaſati.* im-
(brattare, sporcare, guaſtare, far brutto,
(lordare, contaminare.
Sultz. jus gelatum. *shulza.* gelatina.
Süß. dulcis. *ſladák, lubeſniv.* dolce.
Süſsigkait. dulcedo. *ſladkuſt.* dolcezza.
Süßmachen. dulcare. *oſlaſnu narediti.* addol-
(cire.
Sib. cribrum. *ſitu.* crivello.
Sünd. peccatum. *greih.* peccato, delitto, fal-
(lo, colpa, errore, vitio, mancamento.

Sünder.

Digitized by Google

Sünder. peccator. *grejshnik.* peccatore, pie-
(no di vitij & peccati, huomo di malva-
(gia vita.

Sündigen. peccare. *greishiti,* peccare, far ma-
(le, fallare, far errore.

Sündfluß. diluvium. *greshna povodnia, greshni*
(*potop.* diluvio d'acqua, allagamento, in-
(ondatione di acque.

Summer. æſtas. *leitu, ſpomlad.* ſtate, eſtate,

Sumpff/ſee. palus. *muſga.* palude, lago. (eſtà.

Sun. filius. *ſin.* figlivolo.

Suchen. quærere. *jiskati.* cercare.

Sunderlich. inprimis. *nàr vezh, ſuſóp.* ſpecial-
(mente, principalmente, ſopra ogni altra
(coſa, maſsimamente, ſopra tutto.

Sunſt. alioqui. *ſizei.* altrimente.

Supp. jus. *shupa. Cr: juha.* ſuppa di pane am-
(molito.

Supfen. ſorbere. *ſrébati.* ſorbire, votare ſor-
(bendo.

Supplication. libellus ſupplex, *ſuplicazo.*
(ſupplica.

Syttkuſt. pſittacus. *popagaj.* papagallo.

Digitized by Google

Tach. tectum. *ſtreiha. Cr: krov.* tettto.

Tachtropffung ſtillicidium. *ſtreishnu ka-*
(*plenje.* grondaja.

Tädingen. arbitrum eſſe. *ſpravo dejlati.* intra-
(metterſi tra duo, pacificare, reconciliare.

Tadel. nævus, vitium. *tadèl, prigovor, falinga, ma-*
(*desh.* difetto, mancamento, neo, lacca.

Tädlen. reprehendere. *tadlati.* riprendere, bis-
(aſimare.

Täflen. contabulare. *tablati.* intavolare.

Tafel. tabula. *tabla.* tavola.

Tägen. gladius. *mezh.* spada.

Tag. dies. *dán.* dì, giorno.

Täglich. quotidie. *vſakdan.* ogni giorno.

es Taget. dieſcit. *ſe dan dejla, dan gori gre, ſarja gori*
(*gre.* ſi fa giorno, s' aggiorna, comincia il
(giorno.

Tags. interdiu. *podnevi.* di giorno, per lo gi-
(orno.

Taglöhner. mercenarius. *deiloviz.* Cr: *teshak.*
(mercenaro.

Tag beſtimen. diem dicere. *dan poſtaviti.* aſ-
(segnare il giorno.

Thail. pars. *deil.* parte.

Thailen. partiri. *deiliti.* diſtribuire, dividere.

Thal. vallis. *dull.* valle.

Tapethi

Tapeth. tapete. *tebih. Cr: ſaag, karpit.* spallieri, (tapezzarie, tapeto.

Tarter. Sarmata. *Tartar.* Tartaro.

Taſch. pera. *tashka.* taſca, scarſella, borſa, sac.

Tauben. columba. *golob.* colomba (chetto.

Taubenſchlag. columbarium. *golobinek.* co(lombara. *h co ca*

Taub. ſurdus. *gluh, glushiz.* sordo.

Tartſch. ſcutum. *tarzha, shzhit, paijsh.* targa, (scudo, brocchiero, paveſe.

Tauff. baptiſmus. *kèrſt.* batteſimo.

Tauffen. baptizare. *kèrſtiti.* batteggiare.

Tauffſtain. baptiſterium. *kèrſtni kamen.* pila (da batteggiare.

Tauglich. idoneus. *doſtojin.* atto, diſpoſto, (habile, idoneo.

es Taurtmich. miſeret. *ſe mi ſmili.* haver pietà, (ò compaſsione, muoverſi à compaſsione.

Tauſent. mille. *taushent. Cr: jeſero, tiſuzhia.* mila.

Tauſentmahl. millies. *taushent krat.* mille(volte.

Tauſchen. cõmutare. *mejniati.* barattare, cam(biare, scambiare.

Theil. pars. *dejl.* parte.

Theilen. partiri. *dejliti, ſturiti.* spartire, divide(re, tagliare in pezzi.

Theilhafftig. particeps. *dileshen.* partecipe.
Theilhafft machen. communicare cum aliquo. (*deileshniga deilati.* communicare, partecipare, far partecipe.
Teller. orbis. *taller, plandizh.* tagliere. *tondo.*
Tellerſchlecker. paraſitus. *perliſavz.* lecca-piatti, paraſito, adulatore, luſinghiere.
Tempel. templum. *zerkov.* chieſia, tempio.
Tenne. area. *pod, gumnu, podalaſniz.* aja.
Teppich. tapes. *tebih. Cr: ſaag, karpit.* tapezzaria, razzi, panni di razza, tapeto, spalliere.
Teſtament machen. teſtari. *teſtament deilati.* laſciar per teſtamento.
Teublin. pipio. *golobizhi.* pipioni.
Teuben/beteuben. obtundere. *odnoriti.* intronare, romper la teſta, affordare con parole, infaſtidire, ſturbare.
Teuchel. tubus. *ror.* cannone, doccione.
Teuffel. diabolus. *hudizh, ſludi, vrag.* diavolo, ſatanaſſo, demonio.
Teuffeliſch. diabolicus. *hudizhov.* diabolico.
Tewer. carus. *drág.* caro, di gran prezzo ò valuta, che vale aſsai.
Tewrung. caritas. *dragust, draginja. Cr: dragóta, lakota,* careſtia, mercato caro.

Tewrung machen. rerum pretia intendere. (*dragust dejlati.* far careſtia.

Tewer achten. magnifacere. *viſoku vrednu shti-* (*mati.* far gran ſtima, ſtimar molto.

Teutſcher. Germanus. *Neimiz, Neimez.* Te- (deſco, Alemanno.

Teutſchland. Germania. *Neimshka deshela.* La- (magna.

That. factum. *diajnie, dejlu.* fatto, impreſe, (geſti.

Tanz. chorea. *plés.* ballo, danza.

Tanz halten. ducere choros. *ples dirsháti.* dan- (zare. ballare, saltare, menare il ballo.

Thier. animal. *ſvir.* animale.

Thon. ſonus. *glás.* suono.

Thúr. janua. *vrata, dauri.* porta, vſcio, en- (trata.

Thúrhútter. janitor. *vratár.* portinajo, por- (tiere.

Thúr zerbrechen. fores effringere. *vrata resbiti.* (romper la porta.

Thor. porta. *vrata.* porta.

Thor. ſtultus. *norez.* ſtolto, matto, pazzo, bar- (lordo, sciocco, pecorone.

Thúrſchwell. limen. *prág.* limitale, soglia, sca- (lino della porta.

Digitized by Google

Thür angel. cardo. *vratni kegel.* ganghero, dele (le porte, guerzo di porta, arpione, quello (nelquale entrano le bandinelle.

Thuen. agere. *ſturiti, delati.* far.

Tieff. profundus. *globok.* profondo.

Tieffe. profunditas. *globokuſt.* profondità.

Tiſch. menſa. *miſa.* tavola.

Tiſchler. arcularius. *tishler.* marangone, mäe- (ſtro di legname, legnaivolo.

Tiſchtuch. mappa. *tishtoh.* tovaglia, mantile, (menſale.

Toben. furere. *od vuna puſti.* infuriare, eſser (fuori di senno, eſsacerbarſi, incrudelirſi.

Tochter. filia. *hzhi.* figlivola.

Teich. piſcina. *ribnik, vejer. Carn: biert.* peſcina. (peſchiera, lago.

es Thawet. rorat. *roſsa pada.* caſca la rugiada.

Thaw. ros. *roſsa.* rugiada.

Todt. mors. *ſmèrt.* morte.

Todter. mortuus. *merlèz, mertov, truplu.* mor- (to, eſtinto, trapaſsato.

Topff. trochus. *trók.* trottolo, corlo, moſcolo, (rozzola, baruttula.

Todtſchlag. cædes. *poboj, vbijanje.* micidio, ho- (micidio, uccisione, ammazzamento.

Todt-

Digitized by Google

Todtſchlagen. interficere. *v'byti, vmoryti.* ammazzare, uccidere, dar la morte, far morire, scannare, ſtrozzare.

Todtenbaar. feretrum. *pára.* bara, cadeletto.

Todtengräber. veſpillo. *pogrébnik.* beccamorto, becchino, pizzigamorto, monatto.

Todtſchlager. homicida. *bojnik, vbijenik.* micidiale, homicida.

Tödtlich. mortalis. *ſmàrti podloshen.* mortale.

Toll. ſtupidus. *nevumen.* rozzo, groſſo d'ingegno, senza ingegno.

Tolch. pugio. *tolh.* pugnale.

Tonnerſchlag. tonitru. *germenje, grum.* tuono.

Torheit. ſtultitia. *norust.* pazzia, mattezza.

Töricht. ſtultus. *norzhast.* ſtolto, pazzo, matto, pecorone.

Trabant. ſatelles. *trabant.* apparitore, aſsiſtente, vfficiale della corte.

Tracht. ferculum. *jed, rihta, jesteina.* vivanda, meneſtra.

Trächter. infundibulum. *tráhtar.* piria, imbottatojo.

Träg. piger, ignavus. *lein, v'tragliv.* pigro, poltrone, sonnolento, negligente, dormiglione.

Träghait. ignavia. *lejnuſt, vtraglivoſt.* pigri-
(tia, poltroneria, dappocaggine, acidia.

Tragen. portare. *néſti.* portare.

Träger. bajulus. *zigar.* facchino, baſtagio,
(ceſtaruolo, portatore.

Tram/ balcken. laquear. *tram.* trave.

Tranck. potus. *pitje.* bevanda, il bevere.

Traub. uva. *grosd.* uva.

Traum. ſomnium. *ſin.* inſogno, ſogno.

Traumen. ſomniare. *ſanjati.* ſognare, in-
(ſognare.

Trawrig. triſtis. *shaloſtèn, trorik.* di mala vo-
(glia, mal contento, maninconico.

Trawrigkait. triſtitia, mœror. *shaloſt.* faſtidio,
(diſpiacere, maninconia, triſti penſieri.

Trawren. mœrere. *trovrati, shalovati, shaloſtiti.*
(ſtar di mala voglia.

Trawrig machen. contriſtare. *shaluſt deſlati.*
(contriſtare.

Trawen. fidere. *ſe ſavupati.* fidarſi, haver fe-
(de, credere.

Treffenlich. eximius. *viſoku vreden.* eccellen-
(te, famoſo, honorato, ſingolare, celebre.

Treiben. impellere. *gnati.* urtare, ſpingere,
(incitare.

Trennen. ſeparare. *lozhiti.* ſeparare, ſparti-
(re, ſcuſire.

Digitized by Google

Treſchen. triturare. *mlatiti.* battere il grano (all' aja.

Treſcher. triturator, *mlatizh.* battitore del (grano.

Treſter. vinacea. *tropjnie.* vinacie, granella (d'uva, avanzature delle graſpe spremu= (te, garigli.

Tretten. calcare. *ſtopiti, taptati.* premere, cal= (care, calpeſtare.

Trewung. minæ. *pritejnje.* minaccie.

Trewen. minari. *pritiiti.* minacciare.

Trew. fides. *vera, ſveshzhina.* fede, lealtà.

Trewlich. fideliter. *vernu, ſveſtu.* fedelmente, (da cuore, ſinceramente, lealmente.

Trewloß. perfidus. *neverán, neſveſt.* infedele, (sleale, mancatore di fede, perfidioſo, (perfido.

Tribut. ſtipendium. *shold, tribut.* tributo, soldo.

Trieffaugig. lippus. *kermeshliv.* lippo.

Triegen. fallere. *norriti.* ingannare, menar al= (cuno per il naſo.

Triegerey. impoſtura. *golufia.* inganno, frau= (de, fallacia, malitia.

Trinckgeſchirr. poculum. *pehar.* boccale, bic= (chiere, gotto.

Trincken. bibere. *piti.* bevere, bere, allegerire (la sete.

Tringen. urgere. *drẽngati, partiskati, pergajnati, perſlinjati.* urtare, moleſtare, sforzare.

Tritt. greſſus. *koraẑh.* greſſo, grado.

Trog. arca. *shkrinja.* caſſa, scrigno.

Trom. trabs. *trám.* trave.

Tromet. buccina. *trumẽta.* tromba, cornetto.

Trommeter. tubicen. *trumẽtar.* trombetta, (trombetiere, suonatore di cornetto.

Trommeten. canere tuba. *trumetáti.* trombet- (tare, suonar la tromba, ò, di cornetto.

Tropff. ſtilla. *kapla, ſraga.* goccia, gocciola, ſtilla.

Tropffen. ſtillare. *kápati.* gocciare, gocciola- (re, buttar goccie, ſtillare.

Troſſer. calo. *drosàr.* saccomano.

Troſtel. turdus. *drufg.* tordo.

Troſt. ſolatium. *trósht, kripoſt, vtiſenje.* conſo- (latione, conforto, riſtoro, solazzo.

Tröſten. ſolari. *tróshtati, batriviti, veſeliti.* con- (ſolare, confortare, apportar conſolatione.

Tröſter. conſolator. *tróshtar.* confortatore, (conſolatore.

Tropffwein. vappa. *zinklbein, podzhepnia.* (vino suanito.

Trott. torcular. *presha.* torcolo, ſtrettojo, (torchio.

Trauff. ſtillicidium. *káp.* grondaia.

Trutzig.

Truzig. contumax. *truzaſt.* contumace, oſtinato, pertinace.

Truckſes. dapifer. *trushar.* scudiere, gentilhuomo di bocca.

Trucken. ſiccus. *ſuh.* secco, arido, aſciuto.

Trucknen. ſiccare. *ſushiti.* aſciugare, seccare.

Trug. dolus. *goluſia.* frode, fallacia, inganno, gabbaria, malitia, aſtutia.

Trughafftig. fallax. *goluf.* ingannatore, fraudolente, fallace, malitioſo, aſtuto, scaltrito.

Trúckne. ſiccitas. *ſusha, ſuhota.* siccità.

Truch. arca. *shkrinja.* caſsa, scrigno.

Truncken. ebrius. *pján.* imbriaco, ebrio.

Trunckenhait. ebrietas. *pianuſt.* imbriachezza, ebrietà.

Truncken machen. inebriare. *opíti, v' pijaníti.* imbriagare, invitare à far prindeſe.

Trummel. tympanum. *bobèn.* tamburo.

Trummenſchlager. tympaniſta. *bóbnar.* suonatore di tamburo.

Trunck. hauſtus. *trunk.* un fiato d' acqua ò di vino.

Trúſen. fæx. *droshje.* feccia.

Tugend. virtus. *muzh, zhednuſt.* virtù, bontà, honeſtà.

Tůch. pannus. *ſuknu.* panno.

Digitized by Google

Tuncken. intingere. *mozhiti.* bagnare, mollare.
Turn. turris. *turèn.* torre.
Tungen. ſtercorare. *gnoſiti.* letamare la terra.
Turteltaub. turtur. *gèrliza.* tortora.
Tyrann. tyrannus. *tirán, ſylnik.* tiranno.

VAß. dolium. *ſod. Cr: bazva.* botte, doga (lio, vaſo.
Vaſt. valdè. *sylnu, ſlu, mozhnu, viſoku.* (grandemente, aſsaj, molto, oltra modo.
Vatter. pater. *ozhe.* patre.
Vatters bruder. patruus. *ozhnibrat, ſtríz.* (zio, barba.
Vatters ſchweſter. amita. *ozhina ſeſtra, tetta.* zia.
Vatters bruders kind. patruelis. *ſtrinizh.* fra (tello cugino.
Vatterland. patria. *domovina.* patria.
Vatterloſer. pupillus. *siróta.* pupillo.
Vätterlich. paternus. *ozhni.* paterno.
Vbel. malum. *hudu, ſlu.* male, diſgratia, danno.
Vbel. malè. *hudu.* malamente.
Vbelſtand. indecorum. *neſpodobnu, neposhtenu.* (vergogna, coſa brutta, biaſimevole, non (convenevole: illecito, diſhonorato.

Vbels

Digitized by Google

Vbelthat. flagitium. *hudobſa.* maleficio, mal-
(fatto, sceleraggine, misfatto.
Vbelthätter. reus. *krivéz, kriv, obſojen.* reo,
(malfattore, nocente.
Vber. ſuper. *zhes.* supra, sù.
Vber das. præterea. *zhes tu.* oltre di queſto,
(inoltre.
Vberal. vbiq. *pousôd.* per tutto, in ogni luo-
(go, ò parte.
Vberſich. ſurſum. *vishki.* insù, in sopra, in al-
(to, di sopra. (di giù.
Vnderſich. deorſum. *dolun.* all' in giù, giù,
Vberain kommen. paciſci. *ſe ſloshiti, ſe ſpraviti,*
(*ſe ſcinyti.* far patto ò conuentione, eſser
(d'accordo.
Vberantworten. tradere. *iſdati, iſrozhyti.* ren-
(dere, dare.
Vber die maß. ſupra modum. *zhes ſylo, pré-*
(*vezh.* oltra modo, fuor di miſura, eccesſ-
(ivamente, smoderatamente.
Vberflůſſig. abundans. *obyln.* abondevole,
(abondante, copioſo, soverchio.
Vberflůſſiglich. copiosè, abundè. *obyln.* abon-
(dantemente, copioſamente, in gran quantità.
Vbereilen. prævenire. *prehiteſti, na prej pryti.*
(venir davanti, prevenire.

Vberfahren. trajicere. *vprek pejlati, prepejlati.* (passare vn fiume, traghettare.

Vberfallen. obruere. *prepasti, naglu zhes viniti.* (opprimere.

Vberfluß. luxus. *nesmasa v'pitiv, v'jedi, v'gvantu.* (troppo sontuosità, soverchia spesa.

Vberflüssigkait. abundantia. *obilje.* abon- (danza, copia, avanzo, superfluità.

Vberflüssig sein. abundare. *obylu jimesti.* ab- (bondare, haver'abondanza.

Vbergeben. tradere. *isdati, isrozhyti, zhes dati.* (rendere, consegnare.

Vbergehn. transgredi. *prestopyti.* trapassare.

Vberig. reliquus. *zhes, prebyl.* il restante, il (remanente.

Vberig sein. restare. *prebyti, zhes ostati.* restare.

Vberlesen. relegere. *spet prebrati.* rileggere.

Vberlästig. molestus. *teshák.* molesto, nojo- (so, fastidioso.

Vberlifern tradere. *vroke dati.* rendere, dare.

Vbermütig. fastosus, superbus. *prevsetен.* (presontuoso, altiero, arrogante, superbo.

Vbermut. fastus. *prevsetje.* superbia, arrogan- (za, presontione.

Vberzeden. persuadere. *pregovariti.* persua- (dere, far credere.

Digitized by Google

Vbermorgen. perendie. *ta drugi dan, zhesjutrish-*
(*vidan.* paſsato duman, posdomane, dop-
(podimane.

Vberſchiffen. trajicere, transfretare. *prepejlati.*
(paſsare vn fiume, traghettare.

Vberſchreitten. tranſgredi. *vprek korazhiti,*
(*vprekſtopyti.* trapaſsare.

Vberſchrifft. inſcriptio. *vbershrift.* inſcrit-
(tione, titolo.

Vberſehen. revidere. *pregledati.* tornare à ve-
(der, vedere di nuovo. (derſi.

Vberſehen. non advertere. *pregledati.* non av-

Vberſich. ſurſum. *vishki.* in alto, all' in sù.

Vberſich ſehen. oculos attollere. *vishki gledati,*
(*ozhi vſdigniti.* alzar gli occhi.

Vbertreffen. ſuperare. *boilshi byti, vezh vajlati.*
(ſuperare, sopravanzare, eſser da più, paſ-
(sar avanti. *auanzare in ſupremo*

Vbertretten. prævaricari. *preſtopiti.* preva-
(ricare.

Vbertrettung. prævaricatio. *preſtopleſnje.* pre-
(varicatione.

Vberwinden. vincere. *premózhi, premagati.*
(vincere, superare.

Vberwinder. victor. *premagaviz, ladavèz.*
(vincitore, vittore.

Vben. exercere. *ſe vaditi.* eſsercitare, prat-
(ticare.
Vbung. exercitium. *vada, navada.* eſsercitatio-
(ne, vſo, prattica.
Verachten. contemnere. *odduriti, verahtati, ſa-*
(*nizh dèrshati.* sprezzare, diſpregiare, far
(poco conto, ſtimar niente.
Veracht. contemtus. *verahtan, oddurjen, shpotu-*
(*ván.* diſprezzato, dishonorato, negletto, non
(tenuto in ſtima, senza fama, honore, gloria.
Verachtung. contemtus. *veraheanje.* diſpreg-
(gio, schernimento.
Vchſen. alæ. *paſduhe.* aſcelle.
Veld. campus. *pojlle.* campo.
Venedig. Venetiæ. *Benetek.* Venetia.
Venediger meer. Adria. *Benezhka morje.* gol-
(fo di Venetia.
Veralten. obſoleſcere. *ſadirshati, oſtarejti.* diſu-
(ſarſi, nõ eſſer più in uſo, perdere il ſuo vigore.
Veraltet. obſoletus. *ſadirshan, oſtaren.* non più
(in vſo, vecchio, invecchiato, diſusato.
Verantworten. excuſare, defendere reum. *ſa-*
(*govariati.* scuſare, allegare per scuſa.
Verbergen. abſcõdere. *skriti, skrivati.* naſcon-
(dere, occultare, coprire, tener ſecreto.
Verbichen. picare. *ſaſmolyti.* impeciare, impe-
(golare.

Verbieten. prohibere. *prepovejdati.* vietare, (prohibire, impedire.

Verbinden. obligare, devincire. *ſaveſati, ſaſta-* (*viti.* obligare.

Verbindnuß. fœdus. *ſaveſa.* lega, tregua, pat- (to, accordo, conventione, partito.

Verbündnuß machen. fœdus inire. *ſaveſo ſturiſti.* (far conventione, patto, tregua.

Verbünſtig. invidus. *kèrnevoshzhi.* invidioſo.

Verborgen. occultus. *skriven.* aſcoſto, naſco- (ſto, occulto, secreto.

Verborgner weiß. clam. *skrivnu.* secretamen- (te, naſcoſamente, di naſcoſto ò segreto.

Verborgen ſein. latere. *skriuvan biti.* eſser ce- (lato, naſcoſto, segreto, occulto, coperto.

Verbraſſen. decoquere. *ſadjati, ſapraviti.* con- (ſumar la robba prodigamente, in pacchia, (pacchiare, spendere le facoltà vanamen- (te, guaſtar le robbe, diſtruggere, diſsipare.

Verbrennen. comburere. *ſashgati.* abbruſciare.

Verbutzet. perſonatus. *shema.* maſcarata, im- (maſcherato, traveſtito.

Verdammen. damnare. *ferdamati, obſuditi.* (dannare, condannare.

Verdampt. damnatus. *ferdáman, skvarjen, pogu-* (*blen, obſujen.* condannato.

Verdam-

Verdamnuß. condemnatio. *ferdamnajnje.* con-
(dannatione.

Vertauſchen. commutare. *mejnjati.* baratta-
(re, scambiare, commutare.

Verdecken. tegere. *pokriti.* coprire, naſcon-
(dere, coperchiare.

Verderben. perdere. *ſatreſti, fundati, skasiti, fer-*
(*derbati, pokvariti, vgonobyti.* guaſtare, cor-
(rompere, disfare, rovinare. diſtruggere.

Verderben. perire. *kònz vſeti.* perire, moris-
(re, capitar male, andar in rovina, perico-
(lare.

Verderbnuß/ verderben. pernicies. *ferderba-*
(*nje, shkoda.* rovina, diſtruttione.

Verderbung. interitus. *ferderbnuſt, konzhajnje.*
(diſtruttione.

Verderbt. corruptus. *ferderban.* corrotto, gua-
(ſto, rovinato.

Verdienen. mereri. *sashlushiti.* meritare.

Verdienſt. meritum. *saſlushejnje.* merito, be-
(neficio, servigio, piacere.

Verdingen. locare. *vdinjati, vazhnish dati.* af-
(fittare, dar per certo prezzo.

Verdolmetſchen. interpretari. *iſlagati.* inter-
(pretare, esporre, dichiarare, esplanare.

Verdorren. exareſcere. *vſahnyti.* seccarſi.

Verdrieſs

Verdrieſſen. male habere aliquem. *teshku ſhal*
(*diati.* haver à male, vedere mal volentie-
(ri: sentir diſpiacere, faſtidio, moleſtia: in-
(creſcere.

Verdrüßlich. moleſtus. *teshák.* moleſto, faſti-
(dioſo, rincreſcioſo.

Verdruß. moleſtia. *teshkozha.* faſtidio, noja,
(moleſtia, tedio.

Verdruß leiden. devorare moleſtiam. *preter-*
(*peſti.* soffrir faſtidio.

Verdewen. concoquere. *pozerati.* padire, di-
(gerire, smaltire.

Verdunckeln. obſcurare. *nesaſtopnu naredyti.*
(oſcurare, offuſcare, scurare.

Verehrn. honorare. *zhaſtiti.* honorare, rive-
(rire, oſservare, havere in grado, portar
(oſservanza & riſpetto.

Verehrung. cultus. *zhášt.* culto, oſſervanza,
(honore.

Verendern. mutare. *preminyti.* cangiare, muta-
Verenderung. viciſsitudo, mutatio. *premine-*
(*nje.* mutamento, mutatione.

Verfaulen. putreſcere. *ſignyti.* putrefarſi, mar-
(cirſi, ammuffirsi, fracidirſi, guaſtarſi.

Verfault. putridus. *gnyl.* marcio, corrotto,
(guaſto, muffito, rancido, putrido, putrefatto.

Verfin-

Digitized by Google

Verfinſtern. obnubilare. *témnu naredyti.* annebbiare, oſcurare.

Verfluchen. execrari. *prekléti.* biaſtemare, maledire.

Verfluchr. maledictus. *preklét.* maledetto.

Verfluchung. execratio. *kletva.* maledittione, eſsecratione.

Verfolgung. perſecutio. *verfolganje, pregajnaſnje.* perſecutione.

Verfolgen. perſequi. *verfolgati, pregnati.* perſeguitare, perſeguire.

Verführen. ſeducere. *ſapeſlati.* sedurre, ingannare.

Verführung. ſeductio. *ſapelajnſe.* inganno, fraude. (terito.

Vergangen. præteritus. *minyl.* paſsato, preVergeben. remittere. *odpuſtiti, proſtyti.* perdonare, rimettere.

Vergeben. veneno necare. *ſavdáti.* toſsicare, avelenare, venenare, attoſsicare.

Vergebens. fruſtra. *Carn: ſaſtoin, obſtojn, ſàdſtoin, ſauman.* invano, vanamente, indarno.

Vergeblich arbaiten. ludere operam. *ſàbſtoin deilati.* affaticarſi indarno, perdere il tempo, affatticarſi inutilmente.

Vergehn. evaneſcere. *minyti, vgásniti.* ſvanire, ſparire, ridurſi in niente.

Vergelten. compenſare. *povernyti.* ricom-
(penſare, ricontracambiare, guiderdona-
(re, rimunerare, rimeritare, ringratiare.

Vergeltung. compenſatio. *povrazhilu.* rimune-
(ratione, cõtracambio, ricõpenſa, guiderdone.

Vergeſſen. obliviſci. *poſabiti.* diſmenticarſi,
(obliare, ſcordarſi, vſcir di mente.

Vergeſſenhait. oblivio. *poſablivoſt.* diſmenti-
(cãza, oblio, ſcordãza, oblivione, ſmemorãza.

Vergeßlich. oblivioſus. *poſabliv.* ſcordevole,
(ſmentichevole, dimentichevole.

Vergenglich. caducus. *minuzhe.* mortale,
(frale, caduco, fragile.

Vergifften. inficere. *obſtrupiti.* avelenare, in-
(toſsicare, venenare, toſsicare

Vergifft. infectus. *obſtruplen.* avelenato, ve-
(lenoſo, intoſsicato.

Vergleichen. æquare, conciliare. *s'glihati.* pa-
(ragonare, aſsimigliare, vguagliare, con-
(formare, parechiare.

Vergnügen. ſatisfacere. *ſadoſti ſtuiti.* sodis-
(fare, contentare.

Vergulden. deaurare. *poſlatiti.* dorare, in-
(dorare.

Vergünnen. concedere. *voshzbyti.* permet-
(tere, concedere, dar licenza.

Verhã-

Verhälen. cælare. *ſámovzhati.* tener secreto, (celare, naſcondere.

Verhagen. ſepire. *ſagradyti.* chiudere, circon- (dare con ſiepe.

Verhaiſſen. promittere. *oblubíti.* promettere (offerire, far voto.

Verhaiſſung. promiſsio. *oblublejnje, obluba.* (promeſſa, voto.

Verhaiſſung halten. ſervare promiſſa. *oblubo (dushati.* servare, mantenere la promeſsa, (non mancare alla promeſsa, alle sue paro- (le, sodisfare alla promeſsa, oſservar la (sua fede.

Verhengen. indulgere. *zartati, pregledati.* dar (larga licenza, conſentire à i piaceri d' al- (trui, compiacere.

Verhalten. ſupprimere. *potlazhiti.* celare, na- (ſcondere, coprire.

Verharren. permanere. *obſtati, ſtonovitèn oſtati.* (dimorare, perſeverare, reſtare.

Verhaßt. inviſus. *ſovrashèn.* odioſo.

Verhaßt machen. onerare invidia. *v'ſovrash- (tvu perpràviti.* far odioſo.

Verheben. exprobrare. *ſponashati.* rimprove- (rare, gettare in occhio qualche ben, rin- (facciare.

Digitized by Google

Verhelffen. juvare. *pomagati, pomozhi.* ajutare, (dar ò porgere ajuto & soccorso.

Verhengen. indulgere. *zartati.* compiacere, (consentire à' suoi piaceri, lasciar far ciò (che vole.

Verhergen. devastare. *obpustiti.* rovinare, (struggere, spopolare.

Verhergung. vastatio. *obpushzhejnje.* distrut- (tione, rovina.

Verherten. occallescere. *obterpnéjti, vterditi.* (indurirsi.

Verhertet. rigidus. *terd.* indurato, rigido, (duro, aspro.

Verheuraten. dare nuptum. *omoshyti.* mari- (tare, sposare.

Verhindern. impedire. *nepustiti naprej pruti meiti.* (impedire, sturbare, ostare, esser d' impe- (dimento.

Verhinderung. impedimentum. *smóta.* impe- (dimento, disturbo.

Verhütten. custodire. *obarovati.* salvare, cu- (stodire, guardare.

Verjagen. fugare. *spoditi, podyti, vbég perpraviti.* (far fuggire, mettere in fuga, cacciare, (bandire.

Verjagter. profugus. *pregnan.* bandito, sban- (dito.

Digitized by Google

Verkauffen. vendere. *predati.* vendere, tenere à vendere, incantare.

Verkauffer. venditor. *prodauz.* venditore.

Verkaufft werden. venire, vel venum ire. *proz dán byti.* vendersi.

Verkehren. pervertere. *okuli oberniti.* voltare sottosopra.

Verkehrt. perversus. *pregnan, nekasan.* perverso, maledetto, iniquo.

Verkündigen. annunciare. *osnaniti.* avisare, annontiare, far intendere.

Verkündigung. annunciatio. *osnanejnje.* annuncio, aviso.

Verklagen. accusare. *satoshyti.* accusare, chiamare in giudicio.

Verkleren. declarare. *isloshyti.* dichiarare, esporre, interpretare.

Verlachen. irridere. *sashpotovati.* schernire, befare, berteggiare, vccellare.

Verlassen. deserere. *sapustiti. Cr: ostaviti.* abbandonare, tralasciare, lasciare.

Verlengern. prorogare. *savlezhi.* prolongare, allungare, differire, soggiornare.

Verletzen. offendere, lædere. *obrasiti.* offendere, nuocere, far dispiacere.

Verletzung. offensa. *vbrasejnje.* offesa, offensione.

Digitized by Google

Verleugnen. abnegare. *satajiti.* dinegare.

Verleumbden. calumniari. *vhude beſede perpra-*
viti. calunniare, ingiuriare con parole, bia-
ſimare, incolpare, oltreggiare, dishonorare.

Verleumbdt. infamis. *neposhtén.* infamato, dis-
honorato.

Verleumbdung. infamatio. *hude beſede.* calun-
nia, infamia, ingiuria di parole, ignominia.

Verliehren. amittere. *s'gubyti.* perdere.

Verlobnuß. votum. *obluba.* voto.

Verluſt. diſpendium. *shkoda.* danno, perdita.

Verluſt leiden. facere jacturam. *shkodo vſeti,*
terpeti. patir danno.

Verliehren am rechten. cadere cauſſa. *pravdo*
ſgubyti. perder la lite.

Vermacklen. contaminare. *vmadeshiti, vpipati,*
vmaſati. macchiare, imbrattare, contami-
nare, sporcare.

Vermacklūg. pollutio. *madesh.* cōtaminatione.

Vermanen. admonére. *opominyti.* avertire, eſ-
sortare, ammonire, confortare, incitare.

Vermanung. adhortatio. *opominajnje.* eſsor-
tatione, suaſione.

Vermauren. muro includere. *sasidati.* murare
d' intorno.

Digitized by Google

Vermehren. augere. *gmerati, mnoshiti.* aumentare, accrescere, ampiare, aggrandire.

Vermehrung. augmentum. *gmerajnje, mnoshenje.* aumento, accrescimento.

Vermeiden vitare. *ogniti, ogibati, beshâti.* schifare, fuggire, haver à schifo.

Vermessen. temerarius. *prevsetèn.* presontuoso, troppo ardito, leggiero, inconsiderato.

Vermessenhait. temeritas. *prevsetje.* inconsideratione, presontione.

Vermögen. valere. *premozhi.* haver posanza, forze, valore.

Vermögenhait. facultas. *premagajne, jimejne, blagu.* facoltà, beni, robba, il potere, ricchezza. Itẽ, valore, vigore, forza, posanza.

Vermischen. commiscere. *vkupe mejshati.* mescolare.

Vermischung. commixtio. *s'méß.* mistura, mistione, mescolanza.

Vernewern. renovare. *ponoviti.* rinovare, ristorare, reintegrare, riconciare.

Vernichtigen. nihili facere. *savrezhi, sanizh dèrshati.* annullare, cassare, cancellare, annihilare.

Vernunfft. ratio. *pámet.* ragione.

Vernúnfftig. compos rationis. *pametèn.* ragionevole.

Digitized by Google

Vernúgig. contentus. *dovoljèn.* contento.

Verordnen. deſtinare, *nameniti.* ordinare, aſ-
(segnare, determinare.

Verpfeyſen. explodere. *isvishgati.* cacciare
(con fiſchij, & con sbattimento de' piedi.

Verpflicht. obligatus, devinctus. *saveſán, oblu-*
(*blen.* obligato.

Verpflichten. obligare. *saveſati, oblubiti tèrdnu.*
(obligare.

Verráther. proditor. *nevernik, sdajza, ferrátar,*
(*sdauz.* traditore.

Verráthery. proditio. *ferraterija, sdajajnje.*
(tradimento.

Verrathen. prodere. *sdati.* tradire, accuſare,
(divolgare, manifeſtare.

Verrencken. luxare. *isvyti, is glida premikniti.*
(snodare, smovere.

Verrichtē. expedire. *opraviti.* eſseguire, ispedi-
(re, mandar ad eſsecutione, mettere in effetto.

Verrigeln. objicere peſſulum. *sariglati.* met-
(tere il chiaviſtello all' uſcio, metter la
(ſtanga alla porta. *Rigel. Cainazo.*

Verroſten. ærugine corrumpi. *saerjaviti.* dives
(nir rugginoſo.

Verſagen. negare. *odpoveſdati, doli vdaciti.* ri-
(cuſare, ripugnare, non conſentire.

Digitized by Google

Verſamlen. congregare, *spraviti.* congrega-
(re, adunare, ammaſſare, racçogliere.
Verſamlung. conventus. *ſprauliſzhe.* con-
(gregatione, moltitudine d' huomini, adu-
(nanza, ammaſsamento, dieta.
Verſaumē. negligere. *samudyti. Cr: sakasnyti, sash-*
(*tentati.* eſſer negligente à qualche impreſa.
Verſchaffen. effectum dare. *opraviti,* mettere
(in effetto, eſsequire, mandare ad eſsecu-
(tione, iſpedire.
Verſchaffen im teſtament. legare. *sashafati.*
(laſciar per teſtamento.
Verſchleiſſen. tranſigere. *opraviti.* paſsare.
Verſchlinden. deglutire. *poshrejti.* ingolare,
(inghiottire. (udere.
Verſchlieſſen. concludere. *skleniti.* serrare, chi-
Verſchloſſen. clauſus. *sapert.* serrato, chiuſo.
Verſchlucken. deglutire. *poshrejti.* inghiottire,
(ingolare.
Verſchmehen. ſpernere. *odduriti, sa nishtàr jime-*
(*ti, ferahtati, sashmagati.* diſpreggiare, sprez-
(zare, ſtimar niente, far poco conto.
Verſchmecht. ſpretus. *ferahtan.* diſprezzato,
(negletto, diſhonorato, non tenuto in ſtima.
Verſchneiden. caſtrare. *reisati, kopyti.* caſtrare.
Verſchnitner. eunuchus. *reiſan, kopun.* caſtrato.

Ver-

Digitized by Google

Verſchonen. parcere. *ſhonati, pregledati.* per-
(donare, haver patienza.
Verſchweigen. tacere, ſilentio præterire. *samol-*
(*zhati.* tacere, paſſare con ſilentio.
Verſchwenden. prodigere. *sadjati, sapraviti.*
(vivere prodigamente, pacchiare, conſu-
(mare, guaſtar la robba in pacchia, tran-
(gugiare, far debiti.
Verſchwender. prodigus. *sapravlavez.* prodi-
(go, diſsipatore, ghiottone, pacchione, go-
(loſo, compagnevole.
Verſchwendung. prodigalitas. *sapravleſnſe.* pro-
(digalità, troppa larghezza nel spendere.
Verſchwinden. evaneſcere. *vgaſniti, minyti.*
(suanire, sparire, riuſcire in niente.
Verſencken. ſubmergere. *pogroſiti, potopyti.*
(sommergere, affondare.
Verſetzen. tranſponere. *preſtaviti.* transferi-
(re, mettere da un luoco all' altro.
Verſigeln. obſignare. *sapezhatiti.* segnare, si-
(gillare, bollare.
Verſorgen. curam habere. *oskerbéti.* haver cura
(ò penſieri di qualche coſa, salvare, curare.
Verſperren. claudere. *sapreti.* serrare, chiudere.
Verſpotten. illudere. *sashpatovati.* schernire,
(uccellare, far burla, ò beffe, dar la baja, ber-
(teggiare, beffeggiare.

Verſpotter. irriſor. *shpotlivèz.* bertone, beffardo, schernitore.

Verſpottung. irriſio. *sashpotovajnje.* irriſione, beffa, scherno, burla, schernimento.

Verſprechen. polliceri. *oblubyti.* promettere, offerire, far voto.

Verſprechen. ſponſalia. *saroke.* spoſalitio.

Verſtainigen. obruere lapidibus. *skamejnem obſuti.* lapidare.

Verſtand. intellectus. *ſaſtop.* intelletto, accortezza, sagacità, perſpicacità, senno, sottigliezza et bontà d' ingegno.

Verſtehn. intelligere. *ſaſtopiti.* intendere, sapere, accorgerſi, avederſi, conoſcere.

Verſtendig. ſapiens. *moder, saſtopèn, kunshtèn.* sapiente, prudente, savio, accorto, avveduto, ingegnoſo.

Verſtopffen. obturare. *ſamashiti,* turare, ottturare.

Verſtoſſen. abdicare. *odpèhniti.* esheredare, cacciar di caſa, privar di heredità.

Verſtricken. irretire. *ſaplésti.* inviluppare, intricare, tirare nelli reti.

Verſönen. reconciliare. *ſpét ſpraviti.* riconciliare, pacificare, ridurre in pace, rifare nuova amicitia.

Verſönung. reconciliatio. *ſprava.* riconci-
(liatione.

Verſuchen. deguſtare. *pokuſiti.* aſsaggiare, gu-
(ſtare, cercare, provare.

Verſuchen. facere periculum, tentare. *skuſiti.*
(tentare, sperimentare.

Verſuchung. tentatio. *skushnava.* tentatione,
(prova.

Vertädingen. defendere. *braniti.* difendere,
(pigliare à defendere, parlare per alcu-
(no, scuſare.

Vertilgen. delere. *satréti, cillu konzhati.* disfa-
(re, diſtruggere.

Vertrag. pactum. *naredba, ſpravlenje.* patto,
(accordo, conventione, partito, tregua.

Vertragen. componere. *ſpráviti.* pacificare,
(accordare, racchettare, riconciliare.

Vertrawen. confidere. *ſe saneſti, ſe savupati.*
(confidarſi d' alcuno, fidarſi, haver fidanza.

Vertreiben. abigere. *od gnati, od poditi.* cacciar
(via, scacciare, diſcacciare.

Vertröſten. ſpem facere. *trosht dati.* assicurare,
(far animo, far entrar in speranza, confortare.

Veronrainigen. polluere. *oskruniti.* imbrat-
(tare, sporcare, lordare.

Verß. verſus. *rejme.* verſo, rime.

Digitized by Google

Verß machen. componere verſus. *rejme delati.* (verſificare, far verſi.

Verß an füſſen. calcaneus. *péta.* calcagno.

Verfolgen. perſequi. *pregajnati.* perſeguire, (perseguitare.

Verwalten. adminiſtrare. *ſlushbo obhajati.* am- (miniſtrare, governare.

Verwaltung. adminiſtratio. *ſlushba.* ammi- (niſtratione.

Verwalter. adminiſtrator. *ferboltàr, nameſtnik.* (governatore, luogotenente.

Verwandlen. immutare. *preminiti.* trasfor- (mare, mutare, cangiare.

Verwandter. cognatus. *perjatél, shlahta.* cog- (nato, parente, conſanguineo.

Verwandtſchafft. cognatio, neceſsitudo. *suaſ-* (*nje, shlahta, rud.* conſanguinità.

Verwaren. ſervare. *s'hraniti, varuvati.* salvare, (cuſtodire.

Verwarten. latére in inſidiis. *skrivnu ſtrezhi.* (inſidiare, porre aguati.

Verwechßlen. commutare. *miniti sa drugu.* (scambiare, barattare.

Verwegen. temerarius. *ferbegliv.* temerario, (arrogante, preſontuoſo.

Verwehnt. delicatus. *zartliv.* delicato.

Ver-

Digitized by Google

Verwehnen. delicatè educare. *v'zarti redyti,*
(*vjiti.* nodrire & allevare delicatamente.
Verweiſen ins ellend. relegare, proſcribere.
(*deshello prepovejdati,* bandire, sbandire,
(confinare, cacciar fuori della patria.
Verweiſen. exprobrare. *ſponashati,* rimpro-
(verare, gettare ò buttare in occhio qual-
(che coſa ad alcuno, rinfacciare.
Verwelcken. langueſcere. *veniti.* languire,
(perder il vigore, divenir fiacco.
Verwerffen. improbare. *krivu dati, savrezhi.*
(biaſimare, riprendere, sprezzare.
Verwickeln. intricare. *sapleſti,* intricare, in-
(viluppare.
Verwickelt. perplexus. *sapleten, skriven,* intri-
(cato, inviluppato.
Verwilligen. aſſentire, annuere. *pervolyti.* con-
(cedere, permettere, ratificare, aſſentire, dar
(licenza, contentarſi, non contraporſi.
Verwilligung. aſſenſio. *pervolejnje,* licenza,
(permeſsione.
Verwirren. intricare. *ſmotiti, ſmoto ſturiti.* in-
(tricare, inviluppare.
Verwirrt. intricatus. *ſmozhen.* inviluppato,
(intricato,
Verwirrung. intricatio, *smóta,* intrico, intri-
camento.

Verweſ-

Verworffen. abiectus. *savershen.* abjetto, ne-
(gletto, vile.

Verwůſten. conſpurcare. *oskruniti.* conſpor-
(care, contaminare, imbrattare, guaſtare,
(rovinare, corrompere.

Verwunden. ſauciare. *porasyti, raniti.* ferire,
(impiagare.

Verwundt. ſaucius. *rajnen.* ferita, piaga, taglio.

Verwundern. admirari. *sazhuditi.* maravi-
(gliarſi, parer ſtranio ad alcuno, haver gran
(maraviglia, vſcir di ſe, ſtupirſi.

Verwunderung. admiratio. *sazhudejnje.* am-
(miratione.

Verzagen. deſperare. *zágati, lezati, s'dvojiti.*
(*Cr: deshpiráti, vſanje sgubyti.* diſperarſi, man-
(car di speranza, gittar via ogni speranza.

Verzagt. timidus. *ſtrahshliv, zagav, kèr ſe boji.*
(timido, codardo, di poco animo, puſilla-
(nimo.

Verzagung. deſperatio. *zagoſt.* deſperatione.

Verzeihen. ignoſcere. *pregledati, odpuſtiti.* per-
(donare, rimettere l' offeſa.

Verzeihung. remiſsio. *odpusheſnje, poshzheſnje.*
(perdono.

Verzehren. conſumere. *sazherati, sadjati.* con-
(ſumare.

Verzie-

Verziehen. cunctari. *pozhakovati, savlezhi.* ba-
(dare, ſtar à bada, differire, indugiare, a-
(ſpettare.

Verzucken. rapere. *reſnùkniti.* rapire, tirare à ſe.

Verzug. cunctatio. *pozhakovajnje, savlezhejnje.*
(indugio, dimora, prolongatione, tardanza.

Verzweiffeln. deſperare. *zagati.* diſperarſi,
(gittar via ogni speranza, entrar in deſpe-
(ratione, mancar di ſperanza.

Verzweiflung. deſperatio. *zagajnje.* diſpe-
(ratione.

Veſt. firmus. *tèrden, ſtonovitn.* fermo, saldo,
(conſtante, immutabile.

Veſtin. propugnaculum. *bramba, bashtia.* for-
(tezza, rocca, caſtello, riparo, belloardo.
(frontiera.

Veſtigen. firmare. *tèrditi.* fermare, saldare,
(fortificare.

Vetter/ Vatters bruder. patruus. *ſtriz, ozhnia*
(*brat.* barba, zio.

Vetter / Vatters bruders ſohn. patruelis.
(*ſtrinizh, ſtrizheu syn.* fratello cugino.

Vexieren. vexare. *miru nedati.* travagliare,
(beffare.

Vfer. litus. *kraj, breg.* lito, riva del mare, ma-
(rina, spiaggia, piaggia.

Viers

Vier. quatuor. *shtiri.* quatro. (deci.

Vierzehen. quatuordecim. *shtirinaiſt.* quator-

Viertzig. quadraginta. *shtirideſeti.* quaranta.

Vier hundert. quadringenti. *shtiri ſtu.* quatro (cento.

Viertzig mahl. quadragies. *shtirideſet krat.* (quaranta volte.

Vier mahl. quater. *shtirikrat.* quatrovolte.

Vich. pecus. *shivina.* beſtiame, armento.

Vichhirt. bubulcus. *zhrednik.* cuſtode dell' (armento, boaro, vaccaro, bifolco.

Viehiſch. belluinus. *shivinſki.* fiero, pecoroſ (ne, ruſtico.

Vil. multum. *veliku. Cr: zhuda.* molto.

Vile. multitudo. *velikuſt, mnogu.* moltitudine.

Vilfältig. multiplex. *mnogoteri.* di più ma- (niere, di molti modi.

Villeicht. fortaſsis. *lahko. ſ. Cr: more bit.* forſe, (per aventura, per caſo, per sorte.

Vil meht. potiùs. *velikuvezh.* più toſto.

Vil zuthun haben. multis negocijs occupari. (*veliku shafti jimejti.* eſser occupatiſsimo, dal- (le occupationi impedito.

Vintauß. cucurbita. *kúpiza.* ventoſa.

Viſch. piſcis. *riba.* peſce.

Digitized by Google

Viſcher. piſcator. *ribizh. Cr: ribari.* peſcatore.
Viſchen. piſcari. *ribe loviti.* peſcare.
Viſchmarckt. forum piſcarium. *ribni terg, oli (plaz.* peſcaria.
Vleiſsig. diligens. *fliſig, skèrban.* diligente, at- (tento, aſsiduo.
Vleiſsiglich. diligenter. *fliſig, skèrbno.* diligen- (temente, con ogni diligenza, ſtudioſamente.
Vleiß ankehren. dare operam. *flis perloshiti.* (dar opera, affaticarſi diligentemente: po- (nere, mettere, vſare diligenza: adopera- (re ogni suo ſtudio: niuna opera ò diligen- (za laſciare à dietro.
Vmb. circùm. *okuli.* d' intorno.
Vmb. propter. *sa.* per, per l'amor, per cagione.
Vmb ſonſt. gratis. *sa obſtojn.* senza premio ò (ricompenſa, ò pagamento.
Vmbbringen. occidere. *vmoriti, ob shivot perpra-* (viti. ammazzare, dar la morte, far mori- (re, scannare, privar di vita, uccidere.
Vmb deint willen. tuâ causâ. *sa tvoſo voſlio.* (per l' amor tuo.
Vmbfahen. amplecti. *obſeti.* abbracciare.
Vmbfahung. amplexus. *obſemlejnje.* abbrac- (ciamento.
Vmbfallen. ruere. *podréti.* caſcare, cadere.

Vmb-

Vmbfaſſen. comprehendere. *sapopaſti.* prende-
(dere, comprendere, capire.

Vmbfellen. proſternere. *sverniti, okuli vrezhi,*
(*doli vrezhi.* buttare ò gettare, ò mandare
(à terra, far caſcare, abbaſsare, abbattere.

Vmbgang. circuitus. *okuli hojejnie.* circuito,
(rotondità.

Vmbgeben. circumdare. *obdati.* circondare,
(attorniare.

Vmbgehen. circuire. *okuli pujti.* andar d' in-
(torno, circuire.

Vmbgehen. ambulare. *okuli hoditi, prehajati.*
(caminare quà, & là.

Vmbgürten. cingere. *oppaſati.* cingere, cir-
(condare.

Vmbhang. conopœum. *vmang.* padiglione,
(cortina.

Vmbhawen. circumcidere. *obſekati, obreſati.*
(tagliare d' intorno.

Vmbkehren. evertere. *svèrnijti.* riverſciare,
(diſtruggere, rovinare, atterrare.

Vmblauffen. curſitare. *okuli tekati.* correr
(quà e là, ramengare.

Vmbleg. limbus. *kraj.* orlo, liſta.

Vmbmauren. cingere muro. *obsydati, okuli sy-*
(*dati.* murare d' intorno.

Vmb-

Digitized by Google

Vmbnagē. ambedere. *oglodati.* rodere intorno.
Vmbreden. vti circumlocutione. *od sdalezh govoriti.* vſar circuitione di parole.
Vmbſchütten. effundere. *islyti.* spargere, (spandere, riverſare.
Vmbſchwaiffen. vagari. *shterzati od sdalezh, okuli hodyti.* andar vagabondo, vagare, ramengare. (ramengo.
Vmbſchwaiffer. erro. *shterzar.* vagabondo,
Vmbſchwaiffig. vagabundus. *idem.* idem.
Vmbſchwaiff. ambages. *veliku beſedi saobſtoſn.* (giro ò aggiramento di parole, girandole, (parabole, renaglie, circuitione di parole.
Vmbſehen. circumſpicere. *okuli ſe ogledati.* (guardare intorno.
Vmbſtürtzen præcipitare. *svèrnyti,* atterrare, (buttare ò gettare à terra.
Vmbtragen. circumferre. *okuli noſyti.* portare intorno.
Vmbweltzen. circumvoluere. *okuli vajlati.* involtare, attortigliare intorno, rivolgere, (volger intorno.
Vmbwenden. vertere. *obèrniti.* riverſciare.
Vmbwendung. converſio. *preobèrnojnje.* riverſamento. (intortigliare.
Vmbwickeln. convolvere. *obyti.* involgere,

Vmb zinß hinleihen. elocare. *nazhnish dati.* (dare à pigione, dar affitto.

Vnachtbar. vilis. *shleht.* vile, di poco prez- (zo, di niun conto, negletto.

Vnachtſam. negligens. *nemarán.* negligente, (ſtracurato.

Vnachtſamkait. oſcitantia. *nemaroſt.* negli- (genza, traſcuraggine.

Vnainig. diſcors. *neprijatel, neslosher.* contra- (rio, diſſentiente.

Vnainigkait. diſcordia. *neſloshnoſt.* diſcor- (dia, diſsenſione.

Vnangenám. ingratus. *neperjetèn.* spiacevo- (le, moleſto.

Vnanſehlich. deſpicatus. *nevrednu shtimán.* (huomo di vile preſenza.

Vnartig. degener. *ker ſe is shlahte vershe.* chi (degenera ò traligna.

Vnaufflößlich. inſolubilis. *ker se nemore res ve-* (*sati.* che non ſi puo sciogliere ò slegare.

Vnausſprechlich. ineffabilis. *neisrezhen.* in- (effabile.

Vnbarmhertzig. immiſericors. *nemyloſtiv.* spi- (etato, non miſericordioſo, crudele, atroce.

Vnbedacht. non præmeditatus. *nepametán, ne-* (*resmiſliv.* inconſiderato,

Digitized by Google

Vnbedächtlich. inconſideratè. *nepametnu.* (inconſideratamente.

Vnbekant. ignotus. *nesnán.* sconoſciuto, in- (cognito, ignoto, ſtraniero, foreſtiero.

Vnbefleckt. illibatus. *zeël, pres madesha ne nazhat.* (incorrotto, intiero, non contaminato, (non guaſto.

Vnbegraben. inſepultus. *ne pokopan.* inſepolto.

Vnbequem. inportunus. *nedoſtojni zhas.* fu- (or di tempo, scommodo, importuno.

Vnberührt. intactus. *nedotaknen.* schietto, in- (corrotto, intiero, intatto, non tocco.

Vnbeſint. inſanus. *nevumen.* inſano, farneti- (co, furioſo, fuor del seminato.

Vnbeſint ſein. inſanire. *odvuma pujti.* vſcir del (seminato, farneticare.

Vnbeſunnen. imprudens. *nedomiſeln.* impru- (dente.

Vnbeſtändig. inconſtans. *ne obſtojezh.* incon- (ſtante, mutabile, inſtabile, variabile.

Vnbeſtändigkait. inconſtantia. *neſtanovitnoſt.* (inconſtanza, leggierezza, inſtabilità.

Vnbeweglich. immobilis. *ker ſe nemore smeſta ga- (niti.* fermo, immutabile, che non ſi muove.

Vnbillich. iniquè. *krivu.* à torto, ingiuſta- (mente, ingiurioſamente, iniquamente, (contra ragione.

Digitized by Google

Vnbilligkait. injuria. *krivizа.* torto, ingjuria, (iniquità, ingjuſtitia.

Vnbillicher. iniquus. *kriv, krivez.* iniquo, in- (gjurioſo, ingjuſto.

Vnbrechhafft. integer. *zél.* intiero, incorrot- (to, ſchietto.

Vnd. Et, ac, atq. *jnu.* et.

Vndanckbar. ingratus. *nehvdeshàn.* ingrato, (diſcordevole de' benefici ricevuti.

Vndanckbarkait. ingratitudo. *nehvdeshnoſt.* (ingratitudine.

Vnder. ſub, inter, *pod, mej.* ſotto, tra, fra.

Vnderer. inferus. *nisishi.* baſso.

Vnderſt. infimus. *nàr nisishi.* infimo.

Vndergang der ſonnen. occaſus. *ſonzhnu sa-* (*hajajnje.* tramontar del ſole, ponente.

Vndergehn der ſonnen. ſol occidit. *ſonze* (*sahaja.* il ſole tramonta.

Vndergehn. peſsumire. *sakvar pujti.* perire, (andar in rovina, rovinarſi. (ſotto.

Vndergraben. ſubfodere. *podkopati.* cavare

Vnderhembd. ſubucula. *vnterfat.* camiſia.

Vnderlaſſen. intermittere. *nehati.* tralaſciare, (ceſsare, non continovare.

Vnderpfand. pignus. *saklada, saſtava.* pegno.

Vnderreden. colloqui. *vkup govoriti.* parlare (insieme.

Vnderrichten. inſtituere. *podvuzhiti.* informare, iſtruire, inſegnare.

Vnderrichtung. inſtitutio. *navuk.* iſtruttione, inſtitutione.

Vnderſchaid. diſcrimen. *reſlozhik.* differenza, ſeparatione.

Vnderſchaiden. diſcernere. *reſlozhiti.* ſeparare, ſpartire, far differenza.

Vnderſchidlich. diſtinctè. *reſlozhnu.* differentemente, ſeparatamente.

Vnderſchaid haben. differre. *reſlozhenu.* eſſer differente.

Vnderſchidlich erkennen. dignoſcere. *enu od drusiga poſnati.* diſcernere una coſa dall' altra.

Vnderſetzen. ſupponere. *podſtaviti.* ſottoporre, metter ſotto.

Vnderſich. deorſum. *dolu, doli.* all' in giù, à baſſo.

Vnderſich ſehen. oculos in terram defigere. *vremlo gledati,* guardar à baſſo.

Vnderſpraiten. ſubſternere. *poſlati podvrezhiti.* ſtendere di ſotto.

Vnderſtehn. conari. *ſe podſtopiti.* affaticarſi, sforzarſi.

Vnderſtützen. ſuffulcire. *podpreti.* ſoſtentare.

Vnderſtützung. fulcimentum. *podporina.* appoggio, ſoſtentamento.

Digitized by Google

Vnderthan. ſubditus. *podloshen.* ſuddito, ſog-
(getto, ſottopoſto, ſottomeſſo.
Vndertrucken. opprimere. *zílu potlázhiti.* op-
(primere, ſoggiogare.
Vndertags. interdiu. *zhesdàn, podnévi.* di gi-
(orno.
Vnderthenig. obediens. *pokorén.* obediente.
Vnderthenig machen. ſubmittere poteſtati
(ſuæ. *ſebi podloshiti.* ſoggiogare, ſottopor-
(re, sot tomettere.
Vnderwegen laſſen. omittere. *odnega puſtiti.*
(laſciare, tralaſciare, ceſsare, sopraſedere,
(non continovare.
Vnderweilen. interdum. *vzhási.* alle volte.
(qualche volta, alcuna volta.
Vnderweiſen. inſtruere. *podvuzhiti.* inſtruire,
(informare, insegnare, ammaeſtrare.
Vnderweiſung. inſtitutio. *navuk.* informa-
(tione, inſtitutione.
Vnderwerffen. ſubjicere. *podvrezhi.* sotto-
(mettere, sottoporre.
Vndewen. vomere. *blúvati, vun metati.* vomi-
(tare, rendere il paſto, sputare.
Vndewung. vomitus. *bluvaſnje.* vomito.
Vneben. inæquale. *neravnu.* diſuguale.
Vnebne. inæqualitas. *neravnoſt.* diſuguaglianza.
Vnedel. ignobilis. *neshlahtèn.* ignobile, vile, o-
ſcuro

Digitized by Google

(ſcuro di ſtirpe, di baſsa conditione, nato
(ignobilmente.

Vnehlich geborn. illegitimè natus. *svuna sako-*
(*na rojen.* nato di congiuntione illecita, non
(legitimo, baſtardo.

Vnehr. dedecus. *nezhášt, neposhtejnje.* ignomi-
(nia, dishonore, vituperio, infamia, vergogna.

Vnèhrlich. inhoneſtus. *neposhten.* dishoneſto,
(di triſta fama, infamato, vituperato.

Vneingedenck. immemor. *posabliv.* diſcorde-
(vole, diſmentichevole, scordevole.

Vnendtlich. infinitus. *preskonzan.* infinito, smi-
(surato, senza fine. (implacabile.

Vnerbitlich. inexorabilis. *kir se nepuſti ſproſiti.*

Vnerfahren. imperitus. *nevmetelen.* ineſper-
(to, ignorante, idiota.

Vnerfahrũg. imperitia. *nevmetelnoſt.* ignorãza.

Vnerſetlich. inexplebilis. *kir se ne more napòlniti.*
(inſatiabile.

Vnerhört. inauditum. *kir nej bilu nikuli ſlishati.*
(inudito, non più vdito, nuovo.

Vnfahl. infortunium. *neſrezha.* infelicità, diſ-
(gratia, calamità, rovina, caſo, sciagura.

Vnfürſehens. improvisò. *pres nadjajnja.* alla
(sprovista, all' improviſo, contra ogni sperãza.

Vnflat. ſordes. *neſnaga, ſmrad.* loto, fango, ſterco,
(sporchezza, feccia, merda, lordura. **Vn-**

Digitized by Google

Vnflätig. ſordidus, ſpurcus. *neſnashén, skriun.* (ſordido, ſporco, laido, imbrattato, fangoſo, ſozzo.

Vnflättig ſein. ſordere. *ſmérdejti.* eſſer ſordido, puzzare.

Vnfürſichtiglich. imprudenter. *ne modru, nepametnu,* imprudentemente.

Vnfleiß. negligentia. *nemaroſt.* negligenza.

Vnfleiſſig. negligens. *nemaren.* negligente, tracurato, inavertente, pigro.

Vnfreündlich. inhumanus. *nelubeſniv.* inhumano, diſcorteſe, diſpiacevole, duro.

Vnfreündtlikait. inhumanitas. *nelubeſnivoſt.* diſcorteſia.

Vnfruchtbar. ſterilis. *nerodàn.* ſterile.

Vnfruchtbarkait. ſterilitas. *nerodnoſt.* ſterilità.

Vnfrom̃. improbus. *hudobin.* triſto, cattivo, peruerſo, vitioſo.

Vngeachr. nullius momenti. *nizh vredén.* vile, di poco valore, di niuno conto ò ſtima.

Vngebürlich. indecorum. *neposhtenu.* ſconvenevole, biaſimevole, ignominia, vergogna.

Vngebräuchlich. inuſitatum. *nenavadnu.* diſuſato, inſolito, fuor d' vſanza.

Vngedultig. impatiens. *netérpeshliv.* impatiẽte.

Vngfähr. fortè fortuna. *preſnadjajnja.* per aventu-

Digitized by Google

(ventura, per ſorte, per caſo. *ſorſti, à caſo*

Vngefelſcht. ſyncerum. *zilu.* ſincero, ſchiet-
(to, non falſato, fino.

Vngehorſam. iñoriger. *nepokoràn.* disubedi-
(ente, contumace, oſtinato, pertinace.

Vngehorſamkait. contumacia. *nepokorshina,*
(*ſupérnuſt.* contumacia.

Vngelúrnig. indocilis. *terdoglavn.* groſſo d' in-
(gegno, rozzo, di poco ingegno, ſenza in-
(gegno.

Vngelárt. indoctus. *nevuzhén.* indotto, igno-
(rante, idiota, ſenza arte, chi non ha punto
(di ſcienza, ſa meno che tutti.

Vngerathẽ. degener. *kirſeis shlahte vèrshe.* chi
(degenera, chi non ſegue i coſtumi de ſuoi
(paſſati, chi traligna dal ſuo lignaggio.

Vngerecht. injuſtus. *neprevizán, kriv.* ingiuſto.

Vngerechtikait. injuſtitia. *nepreviza, kriviza.*
(ingiuſtitia, iniquità, torto.

Vngern. invitus, illibenter. *nerad, nikár s' voljo.*
(mal volentieri, al ſuo diſpetto, à ſuo mal
(grado, con diſpiacere.

Vngeſchickt. ineptus. *nevmetelén, nedoſtojn.* ſci-
(occo, balordo.

Vngeſchlacht. intractabilis. *nevkrotén.* fiero,
(aſpro, ruvido.

Digitized by Google

Vngeſtalt. deformis. *neshtaltàn, gèrd.* brutto, (sporco, lordo, horrido, sformato, sordi- (do, sconcio.

Vngſtalt machen. deformare. *skruniti, vgèrdìti.* (guastare, contaminare, sporcare, lordare, (imbrattare, macchiare, disformare.

Vngeſtümmigkait. tempestas. *huda vura, hu-* (*du vreme.* tempestà, fortuna del mare.

Vngewitter. tempestas. *huda vura, hudu vreme.* (tempestà, graniuola, grandine.

Vngeſund. æger. *nesdravu.* debole, ima- (becille, indisposto, mal complessionato, (infermo, ammalato.

Vnglaub. diffidentia. *nevuplivòst.* disconfi- (danza, diffidenza.

Vnglaubig. incredulus. *neveràn.* incredulo.

Vngleich. disimilis. *vnglih, nespodobàn.* diffe- (rente, diverso, disuguale.

Vngleichhait. inæqualitas. *kir nej gliha.* gran (differenza, disuguaglianza, disomiglianza.

Vngleich ſein. differre. *nespodobnu.* esser dif- (ferente.

Vnglück. infortunium. *nesvezha.* infelicità, (disgratia, miseria, calamità, malaventura, (sciagura.

Digitized by Google

Vnglückhafftig. infelix. *neſrézhen.* infelice, (meſchino, miſero, diſgratiato, povero, (ſfortunato.

Vnglücklich. inauſpicatò. *neſrezhnu.* infelici (mente.

Vngottesfórchtig. impius. *hudobàn.* empio, (perverſo, maligno, irreligioſo.

Vngútig. inclemens. *nemyloſtiv.* fiero, inhu- (mano, ſcorteſe, crudele, aſpro.

Vngunſt. malevolentia. *hudamisél, neperiateloſt.* (malevolenza, invidia, sdegno, odio.

Vngúnſtig. infenſus. *nepryatèl, ſovrashnik.* di (mal talento verſo alcuno, alienato da al- (cuno, contrario, nimico.

Vngúnſtig ſein. indignari. *sovrash byti.* eſser (sdegnato, ò nimico.

Vngunſt machen. conflare invidiam. *sovrash-* (*tvu delati.* cauſare un sdegno.

Vnhold/ zauberin. ſaga, venefica. *veshzha,* (*zuperniza.* ſtrega, maliarda, incantatrice.

Vngerland. Hungaria. *Vogerska deshella.* Un- (gheria.

Vngelt. vectigal. *zóll.* datio, gabella, tributo, (pedaggio.

Vnklagbar. innocens. *nedòlshàn.* innocente, (voto da ogni colpa.

Vnkraut. zizania. *kokojl.* loglio.

Vnkräff-

Digitized by Google

Vnkräfftig. impotens. *nemógozh.* impotente,
(infermo, debole, imbecillo.
Vnkräfftig machen. infirmare. *ſlabu ſturitſ.*
(leuar le forze, caſſare.
Vnlauter. impurus. *nezhiſt.* non ſincero,
(non puro.
Vnlauterkait. immundities. *neſnashnoſt.* lordu-
(ra, ſporchezza, immonditia, ſozzura.
Vnleidlich. intolerabile. *kérſe nemore terpeſtj.*
(intolerabile.
Vnlieblich. inſuauis. *neperiètàn.* diſpiaceuole,
(ingrato.
Vnlöblich. illaudabile. *nevrednu hvale.* non
(degno di lode.
Vnluſt. nauſea. *gnúſ.* voglia di vomitare, fa-
(ſtidio, nauſea.
Vnluſt haben. nauſeari. *gnuſyti.* haver voglia
(di vomitare, eſſer perturbato.
Vnluſtig. triſtis. *shaloſtàn.* malinconico, mal
(contento, da triſti penſieri attorniato.
Vnflätig. ſordidus. *gàrd, ſmardezh.* sordido,
(fangoſo, lordo, imbrattato, sporcato,
(contaminato.
Vnluſt machen. faſtidium parere, nauſeam mo-
(vere. *gnuſnoba ſturitſ.* dar faſtidio.
Vnmächtig. impotens. *nemogozh.* impoten-
(te, debole, infermo. Vn-

Digitized by Google

Vnmäßig. intemperans. *nesmasèn.* immodo-
(rato, intemperante.

Vnmäſsigkait. intemperantia. *nesmaſnoſt.* in-
(temperanza.

Vnmüglich. impoſsibile. *nemogozhe.* impoſ-
(sibile.

Vnmilt. immitis. *nevſmilen.* inhumano, aſpro,
(crudele, diſcorteſe.

Vnmiltigkait. inclementia. *nevſmilejnje.* cru-
(delità, diſcorteſia.

Vnmündig. infans. *deſte, kateru she ne more govo-*
(*riti.* infante, bambino.

Vnmüß. occupatio. *veliku shafti h'kmalu.* oc-
(cupatione, facenda, cura, impreſa, nego-
(cio, carico, impaccio, briga.

Vnnatürlich. innaturale. *super naturi.* contra
(la natura.

Vnnutz. inutilis. *nepridèn.* inutile, infruttuo-
(ſo, scommodo.

Vnnützer menſch. nullius precij homo. *nepri-*
(*dèn zhlovek.* huomo, da niente, da
(poco.

Vnordenlich. promiſcuus. *ſmeishan.* confuſo,
(senza ordine, disordinato.

Vnordnung. confuſio. *ſmeishajnje.* confuſio-
(ne, diſordine.

Vnrecht.

Vnrecht. iniquè. *krivu.* senza ragione, con-
(tra il dovere, con ingiuria.

Vnredlich. injustè. *pokrivizi.* à torto, ingiusta-
(mente, iniquamente, ingiuriosamente.

Vnrain. immundus. *nezhist.* immondo, sor-
(dido, lordo, fangoso, sporco, contaminato.

Vnrainigkait. immunditia. *nezhistost.* spor-
(chezza, fango, loto, sterco, sozzura, lor-
(dura.

Vnrichtig. implicitus. *smeishanu.* ingroppa-
(to, intricato, inviluppato.

Vnruh. inquies. *nepokoj.* travaglio, inquietu-
(dine, molestia.

Vnrúhig. inquietus. *nepokojn.* inquieto, sen-
(za riposo.

Vnruhig machen. facessere negocium. *nepo-*
(*kojsturiti.* inquietare, molestare, dar fasti-
(dio, travagliare.

Vnsanfft. durus. *terd, nekmeak.* duro, aspro.

Vnsauber. impurus. *nezhist.* immondo,
(sporco, lardo, laido, sordido, fangoso, im-
(brattato.

Vnsauberkait. impuritas. *nezhistost.* spor-
(chezza, lordura, sozzura, fango, loto, sterco.

Vnverschambt. impudens. *nesramen.* sfaccia-
(to, presontuoso, suergognato, senza ver-
(gogna, immodesto, sfrenato.

Digitized by Google

Vnschamhafftigkait. impudentia. *neſrameshlivoſt.* ſfacciataggine, imodeſtia.

Vnschamhafftiglich. inverecundè. *neſramnu.* (ſfacciatamente.

Vnschädlich. innoxius. *neshkodliv.* vtile, frutuoſo, non dannoſo, non nocivo, non (diſutile.

Vnscheinbar. obſcurus. *temán, kir ſe dobru ne vidj.* ſcuro, oſcuro.

Vnschlit. ſeuum. *loj.* ſeuo.

Vnschlit kertz. candela ſebacia. *lojeniza.* candela di ſevo.

Vnschuld. innocentia. *nedolshnoſt.* innocenza.

Vnschuldig. iñocens. *nedolshèn.* iñocente, ſincero, vuoto et lontano da ogni colpa, di (niuna colpa macchiato.

Vnselig. infelix. *neſrezhàn.* infelice, meſchino, poveretto, miſero, sgratiato, rovinato, malaventurato, sciagurato.

Vnsicher. non tutus. *neshihèr.* periculoſo, (poſto à riſchio, mal ſicuro.

Vnsinnig. inſanus. *nevumèn, nepameteń.* inſano, (furioſo, forſennato, farnetico, fuori del (seminato, alienato della mente.

Vnsinnigkait. furor, inſania. *nevum, nepamet.* (inſania, furore, rabbia.

Digitized by Google

Vnſinnig ſein. inſanire. *odvuma poſti.* farneticare, partirſi dalla ragione, vſcir del ſeminato, andar errando con la mente, non ſtar in cervello.

Vnſorgſam. incurioſus. *pres skàrbi, neskàrbàn.* traſcurato, negligente.

Vnſterblich. immortalis. *kir neſ ſmèrtj podvershen.* immortale, eterno, perpetuo.

Vnſterbligkait. immortalitas. *nevmertje.* immortalità, eternità.

Vnſträfflich. inculpabilis. *pres tadla, pres prigovora.* non colpevole, innocente.

Vntödelich. immortalis. *veſkuma, kir neſ ſmertj podvershen.* immortale.

Vntrăglich. intolerabilis. *kir ſe ne more tèrpeſti.* intolerabile.

Vntrew. infidelis. *neveràn.* infedele, sleale, mancatore di fede.

Vntrewe. infidelitas. *nevern.* slealtà, infedeltà, mancamento di fede.

Vntauglich. ineptus. *nedoſtoſn, nemaren.* mal adagiato, non convenevole, non atto, inconveniente. (pa, male.

Vntugend. vitium. *tadèl, hudoba.* vitio, col-

Vnverborgen. haud occultum. *neſ skrivenu, neſ skrivnu.* manifeſto, chiaro, paleſe.

Vnver-

Digitized by Google

Vnverborgenlich. manifeſtò. *ozhytu.* paleſa-
(mente, chiaramente, evidentemente, ma-
(nifeſtamente.

Vnverbunden. liber. *fraj, ſlaboden.* libero,
(franco, non soggetto.

Vnverdient. immeritus. *nevſlushen, nedolshèn.*
(chi non ha meritato, non meritevole.

Vnverderbt. incorruptus. *nepokashèn.* intiero,
(incorrotto, non guaſto, inviolato, schietto.

Vnverehlicht. cœlebs. *svunaj shenitve, pres she-*
(*nitve.* huomo non maritato.

Vnverendert. conſtans. *ſtonovit.* conſtante,
(fermo nel suo propoſito, immutabile, saldo.

Vnvergolten. non remuneratus. *nej ſglihann,*
(*nej povernenv.* non ancora riconoſciuto.

Vnverheurat. innuptus. *neoshenian.* non ma-
(ritato.

Vnverhinderlich. expeditè. *glatku.* senza im-
(pedimento.

Vnverholen. apertè. *ozhitu.* apertamente,
(chiaramente, publicamente, paleſamente.

Vnverhört. inauditus. *kar nej ſlishan.* non più
(vdito, inudito.

Vnverletzt. illæſus. *pres obrazenja. pres shkode.*
(non offeſo, non guaſto.

Digitized by Google

Vnvermischt. non confusus. *nej zmeshanu.* sen-
(za confusione, ò mistione.
Vnvermögligkait. impotentia. *nepremagajnje.*
(debolezza, mancamento delle forze, im-
(becillità. (ragionale.
Vnvernünfftig. irrationalis. *pres pameti.* ir-
Vnverschampt. impudens. *nesramen.* sfaccia-
(to, svergognoso, imodesto, presontuoso.
Vnverschwigen. futilis. *klafar, kir ne more nishtar*
(*samolzhati.* cianciatore, cicalone.
Vnversehlich. eximproviso. *pres nadjajnja.* all'
(improviso, alla sprovista, contra ogni
(sperare, improvisamente.
Vnversehrt. illæsus. *pres obrasejnja.* non offe-
(so, incorrotto.
Vnversönlich. implacabilis. *kir se nepusti vto-*
(*lahiti.* implacabile.
Vnverstand. insciția. *nesastopnost.* ignoranza.
Vnverständig. imperitus. *nesastop.* igno-
(rante, inesperto, idiota, pecorone, semplic-
(ce, indotto.
Vnverzagt. animosus. *serzhan.* intrepido, a-
(nimoso, coraggioso, forte, bellicoso, ardito.
Vnvolkommen. imperfectus. *nedopernesen.* im-
(perfetto.
Vnwandelbar. immutabilis. *nepreminejnjen.* im-
(mutabile, fermo, constante. Vn-

Digitized by Google

Vnwarhafft. mendax, *lashnik*. bugiardo, (mendace.

Vnwegſam. invium. *nevglaſen pot*. senza via.

Vnweis. inſipiens. *nemoder*. stolto, matto, ins (senſato, imprudente, disaveduto.

Vnwill. nauſea. *gnuſs*. voglia da vomitare.

Vnwillen. vomere. *bluvati*. vomitare, rendo (re il paſto, sputare.

Vnwillig. invitus. *nerad, snevoljo*. mal volens (tieri, sforzato, al suo diſpetto, à ſuo mal (grado.

Vnwirdig. indignus. *nevredèn*. indegno.

Vnwirdig achten. dedignari. *sa nevredna ders-* (*hati*. haver à sdegno, sdegnarſi.

Vnwirdiglich. indignè. *nevredna*. indegna (mente.

Vnwiſſend. inſcius. *nevejdejozh*. ignorante.

Vnwiſſenhait. ignorantia. *nevmetélnoſt*. ig- (noranza.

Vnwiſſentlich. imprudenter. *nevejdejozh*. im- (prudentemente.

Vnwirſch. ſtomachoſus. *ſardit*. sdegnoſo, fa- (ſtidioſo, corrucciosо, colerico, rincre- (ſcioſo.

Vnwirſch ſein. indignari. *ſajdit byti*. sdegnar- (ſi, haver à sdegno.

Digitized by Google

Vnzeitlich. intempeſtivus. *nikar reden, per pra-*
vim zhaſu. intempeſtivo, fuori di tempo,
à tempo contrario. diſconcio.

Vnzierlich. incomtus. *neſnashèn.* non ornato.

Vnzimlich. indecens. *neſpodobèn.* diſconvene-
vole, inconveniente, che non ſta bene.

Vnzucht. immodeſtia. *nezhednoſt.* immode-
ſtia, ruſticità.

Vnzüchtig. immodeſtus. *nezheden, neſramen.*
immodeſto, incivile, diſcoſtumato, indi-
ſcreto, malcreato, impudico.

Vngſchaffen. deformis. *gàrd.* brutto, scon-
cio, laido, difforme, horrido, sformato.

Vntz. uncia. *vnz, dvalota.* oncia.

Vogel. avis. *ptiza.* uccello, augello.

Vogler. auceps. *ptizhar.* uccellatore.

Volgen. aucupari. *ptize lowyti.* uccellare, pi-
gliar uccelli.

Vogelnäſt. nidus. *gnesdu.* nidus.

Vogelgſtell. decipulum. *klotka.* trabocco, cas-
lappio.

Vogt. præfectus. *flégar.* pretore, gaſtaldo.

Vogtey. præfectura. *flegarija.* governo.

Volbringen. exſequi. *doperneſti, dokonzhati, sver-*
shiti. eſseguire, ispedire, mettere ineffe-
to, mandar ad eſſecutione.

Vold.

Digitized by Google

Volck. populus. *folk, puk.* popolo, gente, turba, moltitudine, calca, folla.

Volenden. ad finem perducere. *h'konzu perpraviti.* ridurre à perfettione, finire, por fine, condurre al fine, compire, arrivare al fine.

Volckreich. populoſus. *polnu ludi, volka.* populato.

Volkommen. perfectus. *zeél.* perfetto, intiero, incorrotto.

Vol. plenus. *póln.* pieno, colmo.

Volkommenhait. perfectio. *obilnóſt.* perfettione.

Volkommenlich. abſolutè. *obilnu.* compiutamente, perfettamente, pienamente, totalmente, intieramente.

Vólle. plenitudo. *pólnoſt.* pienezza.

Volſauffen. inebriari. *opijaniti.* imbriacarſi.

Volgen. ſequi. *folgati, pokoren byti.* seguire, seguitare.

Volgen. morem gerere. *idem.* vbedire, far à modo, à senno, à volontà d' altri.

Von. à, ab, de. *od, ú.* di, da, dal.

Von anfang biß zu end. à capite vſq; ad pedes. *od sazhetka, do konza.* dal principio, insin al fine.

Von anbegin. ab initio. *od sazhetka.* dal principio.

Von auſſen. extrinſecus. *od ſvunaj, is svunaj.*
(fuori, eſtrinſeco.

Von deine etwegen. tuâ causâ. *sa tvojo voiljo.*
(per l' amore di te.

Von der geburt Chriſti. anno Domini. *od ro-*
(*ist va Christuſe viga.* dell' anno di N. S.

Von ferrem. eminus. *od sdalezh.* di lontа-
(no.

Von im ſelbs. ſua ſponte. *od ſam ſebe.* di ſua
(poſta, da ſe ſteſso, ſenza eſser richieſto.

Von jugent auf. ab ineunte ætate. *od mladuſti.*
(dalla ſua prima giovanezza, da fanciullo.

Von kindeweſen auf. ab incunabulis. *od mlaz*
(*desnogu.* da picciolo, infin dalla fanciul-
(lezza, dalle culle, dalle faſcie.

Von wegen. propter. *sa, sa voljo.* per, per l' a-
(mor, per cagione.

Von wannen. unde. *od kod.* onde.

Von hinnen. hinc. *od ſod.* de qui, da queſto
(luogo, quindi.

Von dannen. inde, illinc. *od unod.* dell, di quel
(luogo.

Von obenherab. ſuperne. *od goraj.* di ſopra,
(di alto.

Von nahem. cominus. *od blisu.* da vicino,
(d' appreſso.

Von neus

Digitized by Google

Von newem. ab integro. *is noviga.* di nuovo.

Von ſinnen kommen. delirare. *od pamet̨ prȷti.* (farnetticare, uscir de ſeminato, partirſi (della ragione.

Von ſtundan. ſtatim. *sdaizi.* ſubito, preſto, (incontinente, toſto, all' impreſcia.

Vor. ante, pro. *pred.* auanti.

Vorab. Vorauß. inprimis, præſertim. *ſuſeb, pupred.* principalmente, ſopra tutto, ſopra ogni altra coſa, maſsimamente.

Vorhin. prius. *poprej.* peravanti, d' avanti.

Voráltter. maiores. *ſtarishi.* anteceſsori, pre- (deceſſori, progenitori.

Vorbild. idea. *prigliha, ſpodoba, pild.* forma, ima- (gine, ritratto.

Vorbilden. imaginari. *na prej pildatj.* imagi- (narſi.

Vorbildung. imaginatio. *napreȷ pildanje.* ima- (ginatione.

Vor empfinden. præſentire. *poprej ozhutiti.* (ſentire et odorare prima.

Vorgehn. præire. *napreȷ putj.* andar inanzi, (andar avanti.

Vorgánger. anteceſſor. *ker napreȷ grè.* ante- (ceſſore.

Digitized by Google

Vorhanden ſein. exſtare. *pred rokamj biti.* (comparire, eſſer preſente.

Vorhanden. præſto. *perrokah.* preſente.

Vorthail geben. primas tribuere. *fortail dati.* (dar avantaggio.

Vorkomen. præuenire. *naprej prjti.* preuenire.

Vorlangſt. jamdudum. *ſdavnaj.* è già gran (tempo, molto tempo dè avanti.

Vorleüchten. prælucére. *naprej ſvejtiti.* far lu (me ad alcuno.

Vormalen. adumbrare. *naprej malati.* adom (brare, deſignar di groſſo, liniare, ritrarre.

Vormund. tutor. *gerab.* tutore.

Vornenher. à fronte. *ſpreida.* inanzi.

Vorrath. commeatus. *priprava.* vittovaglia. (munitione.

Vorred. præfatio. *predguvor.* prefatione.

Vralt. decrepitus. *zilu ſtar.* vecchiſsimo, vec (chiarello, di moltiſsimi anni.

Vranherr. proavus. *prédid.* bisavolo.

Vranfraw. proauia. *prébaba.* bisavola.

Vrblötzlich. ſubitò. *naglu.* ſubito, incontinen (te, ſubitamente, in un tratto.

Vrdrüßig. tædioſus. *merſik.* attediato, faſti (dioſo, rincreſcioſo.

Vrdruß. ſatietas. *ſitoſt, dovolnoſt.* faſtidio, ſatieta.

Vbr.

Vhr. horologiũ. *vura.* horologio, ſuegliaruolo.

Vrhaber. autor. *ſazhetik, vrshaher.* capo, au-
(tore, cagione, cauſa.

Vrhab. origo. *isvyr, sazhetik.* origine, princi-
(pio, cauſa.

Vrlaub. venia. *dopushzhejnje.* licenza, per-
(meſſione, conceſſione.

Vrlaub geben. facere poteſtatem. *dopuſtiti.*
(dar licenza, licentiare.

Vrſach. cauſſa. *vrshah. Cr. ſrok.* cauſa, cagione,
(capo.

Vrſach geben. dare anſam. *vrshah dati, napeſ-*
(*lati.* dar occaſione di far una coſa.

Vrſacher. caput. *vrshaher, glava.* autore, capo,
(cagione, cauſa.

Vrſach nemen. arripere anſam. *vrshah vsetſi.*
(pigliar occaſione.

Vrſprung. origo. *isvyr, ishod.* origine, prin-
(cipio, capo, cauſa.

Vrthail. judicium. *ſodba, pravda, ſposnajnje.* giu-
(dicio, ſentenza.

Vrthailen. judicare, *ſodyti.* far ſentenza ò giu-
(dicio, giudicare, ſententiare, ſtatuere, de-
(terminare, diffinire.

Vrthail fragen. rogare ſententiam. *pravdo*
(*vprashati.* domandare ſentenza.

Digitized by Google

Deutſch. Latine. Windiſch. Italice.

Waa. vbi. *kej.* dove.
Waher. vnde. *od kód.* dionde.
Waeswöll. vbicumq. *bodi kerbodi.* (dovunq, dove si voglia.
Wahin. quò. *kam.* dove.
Wahinauß. quorſum. *kam, kamoj.* verſo dove.
Wanit. niſi. *akanikar,* ſe non.
Wab. favus. *ſatovje.* favo di miele.
Wachen. vigilare. *zhuti, vahati.* vegghiare. (vigilare.
Wachs. cera. *vusk.* cera.
Wachholder. juniperus. *brinje.* (*karn:*) *shmolje.* (ginepro.
Wachſen. creſcere. *raſti.* creſcere, prendere (aumento.
Wachskertz. cereus. *voishzhena ſvezha.* toro (chio, doppiere.
Wächſen. incerare. *voishzhyti.* incerare.
Wacht. excubiæ. *vahta. Cr: ſtrasha, viroſtu vajnje.* (guardia di notte, sentinelle, vegghie.
Wachtmaiſter. præfectus vigilum. *bahtmaſh-* (*ter.* capo della guardia.
Wachtel. coturnix. *prepelizza.* quaglia.
Wacker. ſtrennuus. *hiter máſtin.* valoroſo, ga- (gliardo, valent'huomo, animoſo, saldo, (fermo.

Waden.

Digitized by Google

Waden. ſura. *mezha, vadél.* la carne molle di
(dietro della gamba sotto'l ginochio.
Wadel. cauda. *rép.* coda.
Wachter. excubitor. *vahar.* cuſtode, guar-
(diano.
Waffen. arma. *oroshje.* arme.
Waffentrager. armiger. *oproda.* ſervitore di
(lancia.
Waffnen. armare. *soroshjenj perpraviti.* armare
Wägen. trutinare. *vagati.* peſare.
Wag. libra. *vaga.* bilancia, ſtatera.
Wagen. tentare. *skusiti, vagati.* ſperimenta-
(re, provare.
Wagenmann. auriga. *furman.* carrettiere,
(cocchiere.
Wàge. currus. *koleſsa.* cocchio, carretta, ca-
(rozza, carro.
Wahl. electio, optio. *vojlia, isvoleſsje.* ſcielta,
(elettione, deſiderio.
Wahl geben. dare optionem. *da na isvoſſjo.*
(laſciar eleggere, dar la ſcielta.
Wagner. plauſtrarius. *kolár.* carrettiero.
Waich. mollis. *mehki, mekak.* molle, tenero,
(liquido, morbido.
Waichin. mollities. *mehkota.* tenerezza, mol-
(litia.

Wai-

Digitized by Google

Waichin. ilia. *podpáß.* fianchi.
Waid. paſcua. *pasha.* paſture, pascoli.
Waiden. paſcere. *paſti.* paſcere, guardare le (beſtie.
Wainen. flere. *ſe plákati.* piangere, lamentarſi, (ramaricarſi, querelarſi, ſtruggerſi nel pianto.
Waiß. pupillus. *ſorota.* pupillo.
Waitz. triticum. *pshenitza.* formento, grano.
Waitzin. triticeus. *pshenizhen.* di formento.
Walcker. fullo. *farbar.* tintore.
Wald. ſilua. *log, gosd.* ſelua, boſco, foreſta.
Wáldig. nemoroſus. *meiſtu, kir je veliku logov.* (boſcareccio ſaluatico.
Walfiſch. balæna. *belena, kita.* balena.
Waldeſel. onager. *divji oſel.* aſino ſaluatico.
Walſtat. carnificina. *ribshtat.* luogo di giu- (ſtitiare i malfattori.
Waltzen. volvere. *voilatſ.* voltare.
Wammeſt. thorax. *ſoppa.* giuppone.
Wann. vbi, cùm. *kej, kadaj.* dapoi, che, ſe.
Wann? quando? *kadàr?* quando? à che tempo?
Wand. parjes. *ſtena.* pariete, muro.
Wanckelbar. mutabilis. *vertliv.* leggiero, muta- (bile, variabile, inconſtante.
Wancken. nutare. *enzhès se enzhes druge miſli oli* (*voile bytſ.* ciavariare, vacillare, titubare, eſſer inconſtante.

Wann.

Digitized by Google

Wann. vannus. *veuniza.* vanno, vaglio, da vannare, ò vagliare il grano.

Wang. gena. *lize.* guancia, gota, galta.

Wanſt. popa. *trebuh.* pancia, ventre.

Wandeln. mutare. *preminiti.* cangiare, mutare.

Wandern. iterfacere. *vandrati. Cr: potuváti, poiti.* entrar in viaggio, partirſi, pelegrinare, allontanarſi, metterſi in via.

Wanderer. viator. *potni zhlovik.* viandante, paſsaggiere.

Wantzen. cimex. *ſtenizа.* cimice.

Wappen. inſignia. *bapen.* arme, livrea, inſegna.

Wappnen. armare. *ſoroshieni omislyti.* armare.

War. verus. *pravi.* vero, certo, coſa da credere.

Warhafft. verax. *reſnizhen.* verace, conſtante in fede.

Warheit. veritas. *riſniza.* verità.

Warumb? quare? *ſazhes velio? ſakaj? Cr: ſazh?* per che? per che cagione? che uol dir?

Warumb nit? quidni? *ſakaj nikar?* perche non?

Warhafftiglich. verè. *riſnizhna, per riſnizj.* veramente, veracemente, in verità, ſenza fallo, ad ogni modo.

Warlich. profectò. *reſnizhna, temu ſe taka,* ala fè, per certo, per Dio, in fè di Dio, ſenza manco, certamente, ol bene, poſsa morire.

Warſa-

Digitized by Google

Waar. merces. *blaguna prodajo.* mercantia. (robba.

Warm. calidus. *topèl.* caldo, ardente.

Warm ſein. calere. *toplu byti.* eſser caldo, ria (ſcaldarſi.

Warnen. monere. *opominati, da ſe varuje.* amo (monire, avertire.

Warſagen. vaticinari. *prorokovati.* indovina (re, profetizare.

Warſager. vates. *prerok.* indovino, profeta.

Wart. ſpecula. *ſtrasha, ahker.* veletta.

Warten. exſpectare. *zhakati.* aſpettare, ha (ver un poco di patienza.

Warz. verruca. *bradaviza.* porro, che (naſce nelle mani.

Was? quid? *kaj? Cr: zha?* che coſa? che?

Waſen. ceſpes. *vasha, tráva.* ceſpuglio, loto di (herba.

Waſſer. aqua. *voda.* acqua.

Waſſerflut. diluvium. *povojdnja.* diluvio (allagamento, inondatione.

Waſſerkrüg. hydria. *vodonoſna krugla.* urna. (boccale.

Waſſerſucht. hydrops. *vodenizha.* hidro (piſia.

Waſſerſüchtig. hydropicus. *vodenizhen.* hi (dropico.

Wats

Digitized by Google

Watſack. bulga. *vadvazhga.* bolgia, taſca, (biſaccia.

Weben. texere. *tkati.* teſsere.

Weber. textor. *tkálz.* teſsitore, teſsaro, te (laruolo.

Weberſtub. textrina. *tkalzha hisha.* telaro.

Wechsler. numularius. *meſnarz.* banchiero, (ſcambiatore di danari.

Wechslen. mutare. *menyti.* scambiare, mutare.

Wechſelkind. puer ſuppoſititius. *saversheni (deſte.* poſto in luogo d' un naturale fi (glivolo.

Wechter. vigil. *vahtar.* cuſtode, guardiano, (vigilante.

Wecken. ſuſcitare. *isbudyti, obùdyti.* deſtare, (suegliare, suſcitare, eccitare.

Wechholter ſtaud. juniperus. *brinje.* ginebro, (geneuro.

Weder. nec, neq. *nj.* ne anche.

Weſſtz. veſpa. *osa.* vespa.

Weg. via. *pot.* via, viaggio, ſtrada, camino, calle, trozzo, sentiero.

Wegſchaid. compita. *raskrish.* cruſara di ſtra (da.

Weggeſell. comes. *tovarush na pot.* compagno (per camino.

Weggänger. viator. *peisbez.* viandante, paſ (saggiero.

Weg

Weg zerung. viaticum. *Zerunga na pot.* speſa (del viaggio, vittovaglia.

Weg raiſen. diſcedere. *prozh yiſti.* partirſi, (andar via.

Weg machen. viam aperire. *pot naredyti.* far (la ſtrada.

Wegſchicken. ablegare. *prozh poſlati.* inviare, (mandare.

Weger. potiùs. *buſl, veliku vezh.* più toſto, (più preſto.

Wehe. væ. *ve.* oſme.

Wehe thün. dolere. *boléti.* dolerſi, haver do- (lore.

Wähen. flare. *pihati.* ſoffiare.

Wehlen. eligere. *isvolyti.* eleggere, ſciogliere.

Wehnen. putare. *meniti.* penſare, credere, (giudicare, eſtimare.

Wehr. munitio. *bramba, obarovajnſe.* diffeſa, (riparo.

Wehren. arcere. *odgaſnati.* vietare, prohibire.

Weib. mulier. *shena.* donna, femina, mado- (na, moglie.

Weibiſch. mulieroſus. *shenske share.* effeminato.

Weibsbild. femina. *sheniza, ana.* femina, doña.

Weibermantel. palla. *shenski plash.* gonna, (camorra.

Digitized by Google

Weib nemmen. vxorem ducere. *ſe osheniti.* (pigliar una per moglie, ammogliarſi, me-
(nare moglie, torre una per moglie.

Weichen. cedere. *Cr: odſtupiti, ſe vganiti, mejſtu* (*dati.* ritirarſi, dar luogo, cedere.

Weid. salix. *verba.* salice, salce.

Weidenbuſch. salicetum. *verbiſhe.* luogo pie-
(antato di salci.

Weih. milvius. *luſn. Cr: piſzhenik.* nibio.

Weihwaſſer. aqua luſtralis. *shegnam voda.* ac-
(qua santa, conſecrata.

Weihen. conſecrare. *shegnati.* conſecrare, de-
(dicare.

Weihennacht. feriæ natalitiæ. *Boshizh.* Na-
(tale di N. S.

Weiher. piſcina. *veſer, vſert, ribnek.* peſchie-
(ra, lago.

Weil. ocium. *zhas, prasnovaſnjo.* ocio, ripoſo,
(tranquillità.

Weinen. flere. *ſe plakati.* piangere, lamentarſi,
(ramaricarſi, querelarſi.

Wein. vinum. *vinu.* vino.

Weinfaß. dolium. *sod.* botte, doglio, vaſo.

Weingart. vinea. *vinograd.* vigna.

Weingartner. vinitor. *venzerki.* vignaj volo.

Weinkeller. cella. *kelder, hram.* caneva, cantina.

Digitized by Google

Weintrauben. uva. *grosdje.* uva.
Weinmonat. October. *Obroznik, koſopèrſz.* Ot-
(tobre.
Weinleſen. vindemiare. *grosdje brati.* vinde-
(miare, raccoglier l'uva.
Weinverſuchen. pitiſſare. *vinu pokushavati.* ag-
(seggiare, provare, cercare, guſtare.
Wein wäſſern. vinum aqua diluere. *vinu s' vo-*
(*do mejshati.* adacquare il vino.
Weis. modus. *visha, mera, meha.* modo, guiſa,
forma, foggia, maniera, rito.
Weiſer. ſapiens. *moder.* savio, accorto, pru-
(dente, sapiente, aveduto.
Weißhait. ſapientia. *modruſt.* sapienza, savi-
(ezza, prudenza, intelletto.
Weißlich. ſapienter. *modru.* sapientemente,
(prudentemente.
Weiſſagen. vaticinari. *prorokovati.* indovina-
(re, profetizare.
Weiſſagung. vaticinium. *prorokovajnſe.* divi-
(natione, profetia.
Weiß. albus. *beël.* bianco, candido, lucido.
Weiß ſein. candere. *belu byti.* biancheg-
(giare.
Weiſsin. candor, albedo. *belu.* bianchezza.
Weiß machen. dealbare. *bélüi.* imbiancare.

Weiſs-

Digitized by Google

Weißgerber. alutarius. *ſirhar.* cuojajo, guan-
(taro.

Weiſſager. vates. *prorok.* indovino, pro-
(feta.

Weit. amplus. *proſtrán.* ampio, largo, spa-
(cioſo.

Weitläuffig. prolixè. *nekratku.* diſteſamente,
(alla diſteſa, minutamente.

Weitmachen. dilatare. *proſtranuſtuviti.* am-
(piare, allargare, aggrandire, dilatare.

Weitin. ſpacium. *proſter.* ſpacio.

Weiter. vltra. *zhes, vezh.* oltra.

Weiter. præterea. *dajle, vezh.* inoltra, di più.

Welck. marcidus. *venil.* marcio, languido, fi-
(acco.

Welche. qui, quæ. *katera, kar.* iquali, lequali.

Welcher. qui, quis? *kateri, kar.* ilquale, chi?

Welcher. quod. *katerv, kar.* ilche, laquaſ-
(coſa.

Welcher von den zweyen. uter. *kateri is mej*
(*dvejti.* qual de' duo.

Wellen. fluctus. *valuvi, valna vodi.* onda.

Welt. mundus. *ſvét.* mondo, l' univerſo.

Weltlich. mundanus. *poſvetin.* mondano.

Weltlich recht. jus ciuile. *poſvetna pravda,*
(*zeſarska pranda.* il giure ciuile.

Digitized by Google

Welzen. volvere, *vaſlati.* voltare, volgere, (rivolgere.

Wenden. declinare, flectere. *nagniti.* rivoltare.

Wenig. paucus. *malv.* poco.

Wentel. cimex. *ſteniza.* cimice.

Wer? quis? *kdv, kateri?* chi?

Werber. procus. *ſnubazh.* innamorato.

Werck. linum. *predivu.* lino.

Werck. opus. *delu.* opera.

Werckſtat. officina. *berkshtat.* bottega.

Werckzeug. inſtrumenta. *berkzeug.* ſtromẽto.

Wercktag. dies profeſtus. *delounek.* giorno da (lavorare, dì di lavoro.

Werdt. carus. *perjetẽn, lub.* caro, grato, accetto.

Werdt achten. dignum judicare. *savredniga* (*dershati.* giudicare eſser degno.

Werden. fieri. *byti.* farſi, divenire,

Werffen. projicere, jàcere. *Cr: hitati, vrezhi, lu-* (*zhiti, mezheti.* gettare, buttare à terra.

Werhafft. durabilis. *terpezh.* durabile.

Werhafft ſein. durare. *terpeti.* durare.

Werme. calor. *topluta.* calore.

Wermen. calefacere. *sigreti.* scaldare.

Wermut. abſynthium. *pelin.* aſsentio.

Weſen. ſubſtantia. *ſtán, ſtanovitnoſt.* soſtan- (za, eſsenza.

Digitized by Google

Weſſern. irrigare. *vaihtati, vodenapeſlati.* adaquare, bagnare, inaffiare.

Wetten. certare cum aliquo. *ſe vadlati.* fare una ſcommeſsa.

Wetter. tempeſtas. *vreme.* tempo.

Wetterleich. fulgur. *bliskajnje.* folgore, lampo, baleno.

Wetzſtain. cos. *aßli, bruß, oſliza.* cote, pietra d'aguzzare.

Wetzen. acuere. *brußyti.* aguzzare, dare il filo, arrotare, appuntare, pontare.

Weych. mollis. *mekak.* molle, tenero, liquido.

Weyche. mollitia. *mehkota.* morbidezza, mollitia.

Weychin. ilia. *podpaß.* fianchi.

Weyd. ſalix. *verba.* salice, salce.

Wicken. vicia. *grashiza, grahoz.* veccia, vezza.

Wicklen. involvere. *obyti.* inviluppare, torcigliare.

Widhopff. upupa. *vudeb.* lupecca, buba, upega, gallo de paradiſo, galleto de magio, puppula, criſtella.

Wider. contra. *zhes, ſuper.* contra.

Widerumb. rurſus. *spet, opet, druguzh.* di nuovo, un altra volta.

Wider. aries. *oven, caſtrún.* montone.

Widerâffern. } repetere. *ſpet pregledati.* repli-
Widerholen. } care, ridire, ripetere.

Widerâfferung. repetitio. *ſpet pregledajnje.* (replica, replicatione.

Widerbeffzen oder } oblatrare, oggannire. *ſu-*
Widerbellen. } *per lajati.* abbajare ad (alcuno.

Widereinbringen. reſarcire. *ſpet nuterperpra-* (*vit.* ricompenſare i danni.

Widerfahren. evenire. *ſe ſgoditi.* avenire. (intravenire, accedere, contingerſi.

Widergeben. reddere. *verniti.* rendere.

Widergedencken. reminiſci. *reſmiſluvati.* ri- (cordarſi, ridurſi à memoria, rammentarſi.

Widergelten. remunerari. *ſpet povernitſ.* ri- (compenſare, contracambiare, guiderdo- (nare, rimunerare.

Widergſund werden. convaleſcere. *ſpet ſdra-* (*vit jimejti.* rinvalerſi, riſanarſi, liberarſi (dal male, recuperare la priſtina sanità.

Widerkehren. reverti. *ſe ſpet vernyti.* tornare.

Widerkommen. redire. *ſpet pryti.* ritornare.

Widerſins. præpoſterè. *naſaj, naupak.* alla ri- (verſcia.

Widerſacher. adverſarius. *protivaik, ſupernik,* (*ſuprotivnik* averſario, contrario, diſcorde- (vole.

Wider-

Digitized by Google

Widerſpänſtig. rebellis. *kir ſe superſtavi.* ri-
(bello, contumace, contrario.
Widerwertig. adverſus. *super.* contrario.
Widerwertigkait. adverſitas, infortunium.
(*neſrezha.* diſgratia, adverſità.
Widerſtreben. reſiſtere. *ſe superſtaviti, oli, vpira-*
(*ti.* contrariare, contraporſi, contraſtare.
Widerſprechen. contradicere. *super rezhi.*
(contradire, reclamare.
Widerſtreitten. adverſari. *super diati.* repu-
(gnare, far reſiſtenza.
Wider vergelten. referre gratiam. *ſpet povérniti.*
(contracambiare, guiderdonare, rende-
(re, ricompenſare.
Widergeben. reddere. *povérniti, ſpet naſaj dati,*
(*verniti.* reſtituere.
Wider fallen. relabi. *naſaj paſti.* ricadere.
Widerumb witzig werden. reſipiſcere. *ſpet*
(*k'pameti pojti.* ritornare alla mente.
Wie. ſicut. *lihkaku, ſlaſti.* si come.
Wie? quomodo? *koku?* come? in qual modo?
Wie ſo? quid ita? *pokaj?* perche?
Wieg. cunæ. *ſibél.* culla.
Wiegē. movere cunas. *ſibáti.* muovere la culla.
Wie offt. quotiens. *kuliku krat.* quante
(volte.

Wiewol. quamvis. *naiſi, akulih, lihdobru.* ben⸗
(che, ſebene, anchorche.
Wieviel? quot? *kulikn.* quanti.
Wieweit? quouſq; ? *koku delezh.* fin à
(dove.
Wüeten. furere. *divjati, odvuma puſti.* farnetí⸗
(care, vſcire del ſeminato, eſsercitar la
(crudeltà.
Wild. ferus. *divji, divjak.* fiero, feroce.
Wildbrätt. ferina. *bildbret.* ſalvatecina, sel⸗
(vatico.
Wilde thier. beſtiæ, feræ. *divje ſvirjne.* beſtia
(ſalvatica.
Wildnuß. ſolitudo. *pushzhava.* eremo, deſerto.
Wild machen. efferare. *divjeſturiti.* far salva⸗
(tico, incrudelire, inaſperare.
Wilkur. arbitrium. *dobra voſla, ſvoja voſlia.* pia⸗
(acere, sententia, giudicio, opinione, ap⸗
(perito.
Will. voluntas. *voſlia.* volontà, deſiderio, cu⸗
(pidità.
Wilfahren. morem gerere. *pèrvoliti.* accon⸗
(ſentire, concedere, seguitare il conſiglio
(d' alcuno.
Wils Gott. Deo volente. *aku Bug hozhe.* con
(ajuto di Dio, piacendo à N. S.

Willig.

Digitized by Google

Willig. volens, lubens. *rad, voljan.* con prono (to animo, volontieri, da se ſteſso, di sua (poſta, spontaneamente, di sua libera vo-

Williglich. libenter, vltrò. *idem.* idem. (lontà.

Willfahrung. obſequium. *nahdajnje.* com- (piacere, vbidienza.

Winckelmåß. norma. *rihtsheit.* regola, squadra.

Winckel. angulus. *vogèl.* cantone.

Wincken. innuere. *migniti.* cennare, accen- (nare, far cenno con gli occhi.

Wind. ventus. *vejter.* vento.

Windsbraut. turbo. *vihàr.* nembo di vento, (turbatione di un vento grande.

Windſpil. canis venaticus. *hèrtiza, lovèn pèſs.* (levriero, veltro.

Winden. torquere. *vyti.* inchinare, torcere. (piegare.

Winter. hyems. *syma.* invernata, inverno.

Winterig. hybernus. *symizhni.* da inverno.

Winterlåger. hyberna. *symski kamp.* inver- (nale.

Wirbel. gurges, vortex. *karniza, tumpf.* gor- (go, voragine.

Wirckung. efficacia. *muzh.* forza, virtù, po- (tentia, efficacia.

Wircken. texere. *tkati.* teſsere.

Wintermonat. November. *gnilz, liſtognoſ.* (Novembre.

Wirdig. dignus. *vreden.* degno.

Wirdigen. dignari. *sa vrednu dershati.* ſtimar, (giudicar & reputar degno.

Wirde/ wirdigkait. dignitas. *vrednuſt, zhaſt.* (dignità, riputatione, eminenza, eccel- (lenza.

Wirdiglich. meritò. *ſpodobnu.* ragionevolmen- (te, giuſtamente, meritamente, di ragione.

Wirffel. teſſera. *birfel.* dado.

Würgen. ſtrangulare. *daviti.* ſtrangolare, scan- (nare, soffocare.

Wirt. caupo. *oshtér, guſt.* hoſte, hoſtiere, ta- (vernaro.

Wirtshauß. caupona. *oshterija.* hoſteria, al- (bergo, alloggiamento, taverna.

Wiſchen. abſtergere. *obriſati, otreti.* aſciugare, (nettare, lavare le macchie, mondare.

Wiſchtüchlin. ſtrophiolum. *faciletel.* fazzo- (leto, fazzuolo, aſciugatojo, moccichino.

Wiſſen. ſcire. *vejditi, ſnati.* sapere, intendere, (conoſcere.

Wiſſenhait. ſcientia. *kunsbt.* scienza, cono- (scenza.

Wiſen. pratum. *traunik.* prato.

Wiſel. muſtela. *podlaſſiza.* donnola.
Witfraw/ witwe. vidua. *vduva.* vedova.
Witzig. prudens. *moder, pamotén.* prudente, ſa-
(vio, accorto, ſapiente, aveduto.
Wo. ubi. *kej.* dove.
Wochen. ſeptimana. *tjedàn.* settimana, ſto-
(mana.
Wóllen. velle. *hotejti.* volere.
Wogen. tentare. *skuſiti, vagati.* tentare, speri-
(mentare, provare.
Wohn. opinio. *menejnje.* opinione, giudicio,
(ſtima.
Wohnung. habitatio. *prebivalishzhe.* ſtanza,
(caſa, habitatione.
Wohnen. habitare. *prebivati.* habitare, ſtantiare.
Wol. bene. *dobru.* bene.
Wolan. agè. *nu, vshe, bojle.* sù, orsù.
Wolck. nubes. *oblák.* nuvola.
Wolgemut. origanum. *dobra miſsél.* origano.
Wolff. lupus. *vulk.* lupo.
Wólffin. lupa. *vulzhiza.* lupa.
Wolgeborn. generoſus. *dobru rojen shlahtàn.*
(illuſtre, generoſo.
Wollen kemen. carminare. *volna zhesati.* scar-
(daſsare, pettinare la lana, spinazzare, se-
(parare.

Wolt Gott. vtinam. *ô dabi, Bug hotèl.* Dio vo-
(leſſe, piaccia à Dio.

Woll. lana. *volna.* lana.

Wolgefallen. placere. *dobru dopaſti.* piacere,
(contentarſi.

Wolgefallen. complacitum. *dopadejnje, vgod-*
(*noſt.* piacere, contentezza.

Wolluſt. voluptas. *lusht.* piacere, diletto, vo-
(luttà.

Wolluſt bringen. eſſe voluptati. *lusht perpraviti.*
(porgere diletto, eſser di piacere.

Wolluſt haben. capere voluptatem. *lusht ji-*
(*meſti.* pigliar piacere, diletto & alle-
(grezza di qualche coſa.

Wolluſt pflegen. curare cuticulam. *ſi dobru*
(*ſtreizhi.* darſi à diletti carnali, alla luſsuria.

Wolſtand. decorum. *doſtojnoſt.* gratia, hone-
(ſtà, bello, lecito, honeſto, convenevole, beltà.

Wort. verbum, dictio. *beſſeda. Crizh.* paro-
(la, dittione, vocabolo, voce.

Wortzaichen. indicium. *ſnamjnje.* indicio,
(ſegno, ſegnacolo.

Wúſt. sordidus. *gèrd, neſnashèn, neshtaltèn.* ſor-
(dido, ſporco, lordo, laido, imbrattato,
(brutto, ſconcio.

Wúſte. deſertum. *pushzhava.* deſerto, eremo,
(ſolitudine.

Digitized by Google

Wüſt machen. conſpurcare. *ogòrditi.* imbrat-
(tare, ſporcare, macchiare, lordare, guaſta-
(re, far brutto, contaminare, sformare.
Wütterich. tyrannus. *tiran, ſilnik.* tiranno.
Wütig. rabidus. *vſtekél.* rabbioſo, pieno di
(rabbia et furore, furioſo, infuriato.
Wütig ſein. ſæuire. *vſtézhi.* incrudelirsi, eſsa-
(cerbarſi, adirarſi fieramente, eſſercitare
(la crudeltà.
Wüten ains hunds. rabies. *vſtekluſt.* rabbia
(d' un cane.
Wullin tüch. laneus pannus. *ſuknu.* panno
(di lana.
Wünſchen. optare. *proſyti, molyti.* deſiderare,
(bramare.
Wund. vulnus. *rána.* ferita, piaga.
Wundmal. cicatrix. *shrinf.* fregio.
Wundartzt. chirurgus. *aryat, kèr ramzél.*
(cirurgico.
Wunden hailen. mederi. *ziliti.* guarire, ſana-
(re, riſanare.
Wunder. miraculum. *zhudu.* miracolo.
Wunderbarlich. admirabilis. *zhudén.* mara-
(viglioſo, mirabile, coſa degna d' ammi-
(ratione, oltre ad ogni credenza.
Wunderzaichen. prodigium. *zhudna znamińe.*
(prodigio.

Digitized by Google

Wunſch. votum. *proshna.* voto, deſiderio.
Wucher. fœnus. *vuhèr.* vſura.
Wucherer. fœnerator. *buhernik, vuhrar. Cr: oso* (*hurnik, ushurnik.* vſurajo, preſtatore.
Wuchern. fœnerari. *buhrati. Cr: oshuro vſeti.* (dare ad vſura, impreſtare ad vſura.
Wuſt. ſpurcitia. *nezhiſtoſt.* fango, loto, ſterco, (sporchezza, lordura, sozzura.
Wurff. jactus. *luzhàn.* gittamento, tiro, (tratto.
Wurffſchaufel. ventilabrum. *veunizа.* vanno.
Wurm. vermis. *zherv.* verme.
Wurmſtiche. caries. *zhervojedna.* carvolo, (tarlo, tarvolo.
Wurmſtichig. carioſus. *zhervojedèn.* roduto (& corrotto da tarli.
Wurſt. farcimen. *klobaſsa.* salſiccia, lucaniga.
Würſtmacher. fartor. *klobaſsár.* salſicciere, (lucanicaro, boldoniere.
Wurtzkrämer. pharmacopola. *apatekar.* ſpe- (ciale.
Würtzen. condire. *oshtupati.* condire, accon- (ciar con specie, far saporito.
Wurtzel. radix. *korèn.* radice, ſterpe.
Wurtzeln. radices agere. *koren gnati, vkoreniti.* (radicare, far le radici, pigliar radici.

Zäckeren. arare. *oráti.* arare, lavorare la (terra, coltivare.

Zäher. lacryma. *ſelſa.* lagrima.

Zähern. lacrymare. *ſokati, ſelſyti.* lagrimare, (gittar lagrime, mandar fuori lagrime.

Zäch. tenax. *dèrshézh, zah.* tenace, chi si pie- (ga facilmente, lento.

Zäh werden. lenteſcere. *dèrshézh perhajati.* di- (venir molle, lento.

Zämen. domare. *pèrvaditi.* domare, frenare, (raffrenare.

Zän. dentes. *ſobje.* denti.

Zäſerlin an wurtzeln. fibræ. *shiliza.* fili ſottili, (che pendono dalle radici.

Zag/ zaghafft. timidus. *zagav, bojezh.* ti- (mido, pauroſo, spaventoſo, di poco a- (nimo.

Zaghait. timiditas. *zagovaſnſe, ſtráh.* timidità, (puſillanimità.

Zaichen. ſignum. *Cr: ſlamenſe, ſnamſnſe.* segno, (segnacolo, indicio, carrattero, figura.

Zaigen. oſtendere. *kaſati, pokaſati.* moſtrare.

Zal. numerus. *shtjvejne.* numero.

Zalen. perſolvere. *plazhati.* pagare, sodisfa- (re, sdebitarſi, levarſi dal debito.

Zalung.

Zalung. ſolutio. *plazha.* pagamento.
Zam. cicur. *pervajen* domeſticato.
Zam machen. cicurare. *pèrvaditi.* domeſticare, domare.
Zam werden. miteſcere, manſueſcere, *pokorán (byti.* divenir trattabile, addolcirſi, domeſticarſi.
Zan. dens. *ſob.* dente.
Zannen. rixari. *reshatj.* litigare, contendere, queſtionare.
Zanflaiſch. gingiua. gengiva.
Zángrübel. dentiſcalpium. *shzhim ſe sobj trebijo.* curadenti, ſcalzadenti, nettadenti.
Zanloß. edentulus. *pres soby.* ſdentato, isdentato.
Zanck. rixa. *prepirajne, kreg.* queſtione, lite, contesa, riſsa, diſcordia, zuffa.
Zancken. rixari. *prepirati, kregat) Cr. karati, prego varati,* litigare, queſtionare, far queſtione, contendere, venire in conteſa.
Zánckiſch. contentioſus. *krejgarski, kir ſe rad krega.* contentioſo, riſſoso, inchinato alla collera.
Zang. forceps. *kleshe.* tenaglia.
Zapf. epiſtomium. *zhop.* canella.
Zaiger. index. *drugj perſt.* deto allato à groſſo.

Zais

Zaiger an der vhr. ſciatheras. *zaiger.* brocca, (razo ò vergad' horologio.

Zart. tener. *subtil, zartán.* tenero, morbido, (molle, delicato.

Zartigkait. teneritudo. *zartnu.* tenerezza.

Zauberer. magus. *zupernik.* mago, incantatore, maliardo, negromante.

Zauberey. præſtigiæ. *zupernija.* magica arte, (incantamento, malia, ſtregaria, incantеſimo.

Zaubern. incantare. *zuprati.* incantare.

Zauberin. ſaga. *zupérniza.* ſtrega, maliarda, (incantatrice.

Zaum. habéna. *vusda, zugél.* briglia, freno, (redine della briglia.

Zaun. ſepes. *plut.* siepe, fratta, chiuſura (con ſiepe.

Zaunſteck. ſudes. *planka, ranta.* palo acuto.

Zech. compotatio. *zeha.* collatione.

Zäpflin. ula. *jezizhez.* campanella, ugola.

Zechgeſell. comeſſator. *v'zehi to varush.* bevitore.

Zechen. epulari. *zehati, lebati* bancchetare, (far conviti, paſteggiare, far collationi.

Zedel. ſcheda. *zetélz.* poliza, cedula, scacolo, liſta di carta.

Zeenſtürer. dentiſcalpium. *s'zhim ſe ſobi trebiſo.* (curadenti, scalzadenti.

Zehen. decem. *deſet.* dieci.

Zehen am fuß. digitus pedis. *pèrſt na nogali.* de- (ti de' piedi.

Zehenfältig. decuplus. *ſanu deſet.* à dieci doppi.

Zehen gebott. Decalogus. *deſet sapuvidi.* die- (ci commandamenti di Dio.

Zehenjärig. decennis. *deſet lejt ſtár.* d' anni

Zehend. decimæ. *deſetina.* decime. (dieci.

Zeil. verſus. *verſta.* linea.

Zeit. tempus. *zhaſs, vreme, gud.* tempo.

Zeit hinbringen. tempus terere. *zhas dopere* (*néti.* conſumare il tempo, paſsare.

Zeitig. maturus. *sril.* maturo.

Zeitlich. opportunè. *k'pravimu zhaſu.* per (tempo, à buon hora.

Zeitig werden. matureſcere. *srejati, soriti.* di- (venir maturo.

Zelen. numerare. *shteſti.* contare, numerare, (annoverare.

Zelt. tentorium. *shotor.* padiglione, tenda, (trabacche.

Zelter. equus gradarius. *celtèr.* chinea, vbino, (cavallo che ha il portante.

Zenckiſch. rixoſus. *krelgarski.* riſoſo, conten- (tioſo, inchinato alla colera.

Zente-

Digitized by Google

Zentner. centenarius. *cent.* di cento libre.

Zelten ſchlagen. figere tentoria. *shotoro ſta-*
(viti. tendere i padiglioni.

Zepflin in halß. uva. *ſeſizhiz.* vgola.

Zepflin zum ſtulgang. glans. *zafelz.* ſuppo-
(ſitorio.

Zerung. viaticum. *zerunga, popotna, ſtroshek.*
(vettovaglia, ſpeſa al viaggio, meſa.

Zerung dargeben. ſuppeditare ſumtus. *ze-*
(*rungo dati.*

Zehren. conſumere. *zerati.* conſumare.

Zerbrechen. confringere. *ſlomiti, ſtréti.* rom-
(pere, ſpezzare, minuzzare.

Zerbrochen. fractus. *ſlonitèn, ſtren.* rotto, cre-
(pato, ſpezzato, fracaſsato.

Zergehn. interire. *konez vſeti.* ridurſi à nien-
(te, à nulla.

Zerhawen. diſſecare. *reßekati.* tagliare in pez-
(zi, fendere.

Zerreiſſen. dilacerare. *resdréti, v'tergati.* strac-
(ciare, squarciare.

Zerſchlagen. comminuere. *resbiti.* rompere in
(pezzi, minuzzare.

Zerſchleiffen. vaſtare, evertere. *reskoppati, res-*
(*dati, opuſtiti.* diſtruggere, rovinare.

Zerſchneiden. diſſecare. *resresati, reßekati.* diſ-
(partire, tagliare in pezzi.

Zer-

Zerſtoſſen. conquaſſare. *ſtlezhi.* conquaſsare, ſmuovere, crollare, peſtare.

Zertheilen. dividere. *resdiliti.* dividere, ſparire, diſtribuire.

Zertheilung. diviſio. *dejlesh.* diviſione, parimento.

Zertrennen. diſſuere. *reſparati, naraſen reſparati.* diſcucire.

Zertretten. conculcare. *reſtaptati.* calpeſtare, conculcare.

Zerzerren. diſcerpere. *reſtèrgati.* squarciare, ſtracciare.

Zettel. ſtamen. *oſnutek.* stame.

Zeug. materia. *materia.* materia.

Zeug. teſtis. *prizha, ſvidok.* teſtimonio.

Zeugnuß. teſtimonium. *prizhovanje, ſvedozhanſtvo. Cr:* teſtimonianza.

Zeugnuß geben. perhibere teſtimonium. *prizhodati, prizhati.* teſtimoniare, teſtificare, produrre i teſtimonij, rendere teſtimonio.

Zeunen. ſepire. *graditi.* circondare, chiudere con ſiepe.

Zeichen. ſignum. *znaminje.* segno, indicio, ſegnacolo, carattero, figura.

Zeicheiſen. cauterium. *shelesnv znaminje.* cauterio, ferro caldo, bollo, marchio.

Zeichnen.

Zeichnen. ſignare. *saſnaminjovati.* segnare.
Zeigen. monſtrare. *kaſati.* moſtrare.
Ziegel. tegula. *zegél. Cr: opuka, pezhen kamnik.* (*quadrél.* tegola, coppo. (**maurziegel.** (mattone.)
Ziegler. laterarius. *zeglar.* chi ſa de quadrelli.
Zigel. lorum. *zugel.* collaro da cavallo, le= (gatura.
Ziehen. trahere. *vlejzhi.* tirare.
Zierd. ornamentum. *ſnaga.* ornamento, guar= (nimento.
Zieren. ornare. *ſnashiti, zirati.* ornare, fornire, (acconciare, guarnire, polire, abbellire, (nettare.
Zierlich. excultus. *vſnashen, lépu narejen.* ac= (concio, polito, bello, leggiadro, apparen= (rente, gratioso.
Zünglein in der wag. æquilibrium. *jeſizhizh (na vagi.* contrapeſo giuſto.
Zil. meta. *zil.* berſaglio, meta, segno, termine.
Zilen. limitare. *namerjati.* metter termine ò (confini.
Zimmetrinden. cinnamomum. *zimerikel.* ci= (namomo, canella.
Zimmen. decere. *ſe ſpodobiti.* ſtare bene, eſser (conveniente, convenire.

Zimlicher weiß. mediocriter. *ſrednjo mero.* mez (diocremente.

Zimmerman. faber lignarius. *zimerman. Cr:* (*drivoleja.* falegname, maſtro di legna- (me, marangone, legnaivolo, maëſtro *di* (aſcia.

Zimmern. ædes exſtruere. *zimprati.* edifica- (re, fabricare.

Zin. ſtannum. *zyn, koſsiter.* stagno, peltre.

Zinnen. mœnia. *oſydje.* muraglie.

Zinin. ſtanneus. *zynjaſt.* di stagno, di peltre.

Zinck. buccina. *pishàl.* cornetto, tromba.

Zünden. accendere. *vushgati.* allumare, ac- (cendere. *mihjàre.*

Zinckenblaſen. buccinare. *piskati.* suonar di (cornetto.

Zinober. cinnabaris. *cinober.* cinapro.

Zinß. cenſus. *zhinsh.* intereſse, rendita, en- (trata.

Zinßtag. dies Martis. *Torik.* Martedì.

Zipperlin. morbus articularis, chiragra. *zi- (perle.* gotta nelle mani.

Zittern. tremere. *trepetati.* tremare.

Zitterig. tremebundus. *trepetliv.* tre- (mante.

Zitterung. tremor. *trepetaſnje.* tremore.

Zoll.

Zoll. vectigal. *zóll.* datio, gabella, tributo, (pedaggio, entrata, rendità.

Zóllner. publicanus. *zollnàr.* datiaro, gabel (liero, doganiero.

Zirckel. circinus. *cirkèl.* cerchio, compaſso.

Zollen/ zoll geben. pendere vectigal. *zoll dáti.* (pagar il datio, ò gabella.

Zópff. trica. *opletele.* treccia, capigliata, (zazzera.

Zorn. ira. *sàrd.* ira, colera, sdegno, ira (condia, stizza, coruccio.

Zornig. iratus. *sàrdit.* irato, corucciato, (sdegnato, tutto pieno di rabbia, da colera (sospinto, smoſso.

Zornig machen. bilem alicui movére. *rasèrdyti.* (adirare, irritare, eſsasperare, infiammare, (eſsacerbare, provocare à sdegno.

Zornig ſein. iraſci. *sardit hyti.* adirarſi, corruc (ciarſi, haver collera.

Zuber. ſolium. *zhebàr.* tinaccio.

Zucht. modeſtia. *navuk, zhednuſt.* modeſtia, (diſcretione, civiltà.

Züchtig. modeſtus. *zhedni.* modeſto, diſcreto, (ben coſtumato, creato, civile, riſpettoſo.

Züchtig geberden. compoſiti mores. *zhednuſt.* (gentili, coſtumi, maniere, leggiadre.

Digitized by Google

Zuchtiglich. modeſtè. *zhednu, lipu.* modeſta-
(mente, caſtamente.
Züchtigen. caſtigare, *shraſati.* caſtigare, ri-
(prendere.
Zuchtig ſein. modeſtè ſe gerere. *zhednu ſe der-*
(*shati.* hayer rilpetto, eſser modeſto.
Zucken. rapere. *mikniti, zukniti.* rapire, pren-
(dere à forza.
Zucker. ſaccarum. *zuker.* zuccaro.
Zum letzſten. poſtremò. *h' puſlednjimu.* final-
(mente, ultimamente, infine, in concluſione.
Zum erſten. primò. *pèrviz h, h' pèrvimu.* da
(principio, primamente, la prima volta.
Zum andern. ſecundò. *druguzh.* alla ſeconda
(volta.
Zudem. item. *h' timu.* inoltre.
Zufall. eventus. *kar ſe pergody.* caſo, aveni-
(mento.
Zu. ad. *h', vel, k'.* al, alla, verſo.
Zumahl. vnà, ſimul. *s' réd, k' malu, vkup. Cr. kup-*
(*no, ſajedno.* insieme, di compaguia, com-
(munemente.
Zu boden fallen. procidere. *doli paſti.* caſcare
(per terra.
Zugeben. addere. *pèrloshyti, pèrdati.* aggion-
(gere, dare l' avantaggio.

Zugab.

Zugab. corollarium. *predavek.* giunta.
Zugang. aditus. *kir ſe mori pryti, oli perſtopiti.* (adito, entrata.
Zukunfft. adventus. *prihod, prisheſtje,* venuta, (giunta, arrivo.
Zugaſt laden. invitare. *vgoſtje vabiti.* invitare.
Zugleich. ſimul. *s'red.* inſieme, ad un tratto, (di compagnia, parimente.
Zu gut halten. ignoſcere. *saneſti, tanashati.*
Zukünfftig futurus. *prisheſtin, kir pride.* futu(ro, coſa che sarà.
Zuloßnen. auſcultare. *kir bodi poſlushati.* aſcol(tare, udire, attendere, avertire, ſtare at(tento ad udire.
Zunam. cognomen. *pridevik.* cognome.
Zunemmen. creſcere. *raſti, vezhpoſtati.* cre(ſcere, aumentarſi, prendere aumento, di(venir largo, ò molto, moltiplicarſi.
Zu rath gehen. conſultare. *ſeſpotavati.* conſul(tare, deliberare, adunare il senato, pon(derare.
Zu rath werden. conſilio decernere. *vſeti naſti, (ſpoſnati.* ſtatuire, diffinire, far sentenza, (riſolverſi.
Zurichten/ zurüſten. parare. *perpraviti.* ap(parecchiare, fornire, porre in ordine.

Zuruck. à tergo, ponè. *od ſáda.* indietro, adie-
(tro.

Zuruck weichen. referre gradum. *naſaj ſtopiti.*
(andar indietro, retirarſi, tornare indrio.

Zuſag. promiſsio. *obluba.* promeſsa, offerta,
(promiſsione,

Zuſamen beruffen. convocare. *s'vabiti.* con-
(vocare, chiamare inſieme, adunare.

Zuſamen binden. connectere. *vkup ſuesati.* le-
(gare insieme, annodare.

Zuſamenfügen. conjungere. *vkup ſkleniti.*
(congiongere, vnire.

Zuſamenfügung. conjunctio. *vkup ſklenejnje.*
(congiontione, vnione.

Zuſamen häuffen. coacervare. *na kup ſpravlati,*
(*kup delati.* ammucchiare, accumulare, ag-
(giungere, ammaſsare, congregare.

Zuſamen { **knüpffen.** / **hefften.** } connectere. *vkup ſvesati.*
(legare inſieme.

Zuſamen kommen. convenire. *vkup ſjiti.* a-
(dunarſi.

Zuſamen kratzen. corradere. *vkup grabiti.* ame
(maſsare di quà & di là, con difficoltà.

Zuſamen klauben. colligere. *pobrati.* racco-
(gliere, raunare.

Zuſa-

Zuſamen
- lauffen. concurrere. *vkup tezhi.* (concorrere.
- leimen. conglutinare. *vkup limati.* (incollare, congiongere.
- ordnen. conſtruere. *vkup ſloshyti.* (ordinare inſieme.
- ſchlagen. collidere. *vkup terzhiti.* (battere inſieme.
- ſchlieſſen. concludere. *vkup sapreti.* (concludere.
- ſchweren. conjurare. *vkup priſezhi.* (conſpirare, congiurare.
- ſetzen. componere, *vkup poloshyti.* (comporre.
- ſtimmen. concordare, *vkup ſpraviti.* (accordarſi.

Zuſchreiben/ zumeſſen. acceptum referre, tribuere, *premerjati.* dar la colpa, imputare.

Zuſamen tragen. congerere. *vkup neſti.* portare in un luogo, aſsembrare, ammaſsare.

Zuſchanden machen. confundere. *ſmeishati, sbloditi.* suergognare, infamare, dishonorare.

Zuſchlieſſe. obſerare, *saklenyti.* serrare, chiudere.

Zuſetzen. adjicere. *pervrezhi.* aggiongere.

Zu ſtul gehen. levare ventrem. *k' potrebi pujti.* (ſcaricare il ventre, diporre il peſo del ventre, cagare.

Digitized by Google

Zuviel. nimium *ſlu.* troppo.
Zuvor. anteà. *pervo, poprej.*
Zuwerffen. adjicere. *pervrezhi.* aggiongere.
Zuwiſſen thun. certiorem reddere. *oſnaniti, naſnoſne dati.* far intendere ò conoſcere, dar aviſo, far sapere.
Zunfft. tribus. *shlahta, bratoushina.* tribo.
Zunfftmaiſter. tribunus. *ozha bratoushine.* tribuno.
Zundel. fomes. *zunter.* eſca, materia di accendere il fuoco, solfarino.
Zung. lingua. *ſeſik.* lingua.
Zürnen. iraſci. *ſeſardyti.* corucciarſi, sdegnarſi, adirarſi.
Zweck. ſcopus. *zill.* meta, termine, segno, berſaglio.
Zweifel. dubium. *dvojeſnie.* dubitatione.
Zwagen. caput lavare. *glavo ſmivati.* lavar la teſta.
Zwey. duo. *duej.* duo, dui.
Zweinzig. viginti. *duaiſeti.* vinti.
Zwölff. duodecim. *duanejſt.* dodici.
Zweiflen. dubitare. *zvivlati.* dubitare, ſtar dubbioſo, ſtare con l'animo ſoſpeſo.
Zweifelhafftig. dubius. *kir zvivla.* dubbio, dubbioſo, incerto, ambiguo, irreſoluto, ſoſpeſo.

Zweig. ſurculus, germen. *ceip, ceipika, odráselk,* (*mladiza.* germoglio d' albero, ſorcello, calma.
Zwerg. nanus. *zuergl.* nano, nanino.
Zwiling. gemini. *dvojzheta.* gemelli.
Zwingen. cogere. *pérmorati, pèrmoravati.* ſforzare.
Zwirbel. vertex. *vihár, tumpf.* gorgo, giro d' ac-
Zwirn. filum. *zuirn.* filo, refe. (qua.
Zwiſchen. inter. *mej.* tra, fra, in mezo.
Zwiſpalt. ſchiſma. *duojeine.* diſcordia, diſ- (ſenſione.
Zwibel. cepa. *zhebul.* cipolla.
Zwifach. duplus. *duoja vreſta.* doppio.
Zwitzern. coruſcare. *mumiti.* lampeggiare, (riſplendere.
Zwey mahl. bis. *duakrad. Cr: duevoli.* due volte.
Zwey hundert. ducenti. *dveſtu.* dugento.
Zwilling. gemini. *dvojzheta, duojzhizhi, Car:* (*dvojniki, zbilingi. Cr: dvojki.* gemelli.
Zwitracht. diſcordia. *ſovrashtvu.* diſcordia, (diſſenſione.
Zwiträchtig ſein. diſſidere. *vso vrashtvi ſtáti.* (contrariare, repugnare, eſſer in diſcordia.
Zyl. ſcopus. *zill.* verſaglio, meta, ſegno, (termine.
Zymmatrind. cinnamomum. *cimarindl.* canel- (la, cinamomo.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

por el Ingénit acusat.. Sed minus frequentes
Ad Sanctos minus frequentes Ne et Con.

Digitized by Google

EXEMPLA ALI-QVOT DECLINATIO-num & Conjugationum.

ARTICVLORVM ET NOMINVM.

Deutſch.	Latinè.	Windiſch.	Italicè.
Der Herr.	Sin. N. Domi-nus.	*Ta Goſpud.*	Il Signo-re.
deß Herrn.	G. domini.	*tiga gospu-di.*	del signo-re.
dem Herrn.	D. domino.	*timu gospu-du.*	al signo-re.
den Herrn.	A. dominum.	*tiga gospuda.*	il signore.
o Herr.	V. domine.	*ò gospud.*	ò signore.
von dem Herrn.	A. à domino.	*od tiga go-spuda.*	dal signo-re.
Die Herrn.	Plu. N. Do-mini.	*Ti gospu-die.*	I Signo-ri.
der Herrn.	G. domino-rum.	*tih gospud-vu.*	de' signo-ri.
denen Her-ren.	D. dominis.	*tim gospu-dom.*	a' signori.

Digitized by Google

Deutsch.	Latine.	Windisch.	Italice.
die Herrn.	A. dominos.	*ti gospudie.*	i signori.
o jr Herrn.	V. domini.	*ò gospudie.*	ò signori.
von dẽ Herren.	Ab. à dominis.	*od tih gospudvu.*	da' signori.
Die Fraw.	Sin. N. Domina.	*Ta Gospá.*	La Signora.
der Frawen.	G. dominæ.	*te gospé.*	della signora.
der Frawen.	D. dominæ.	*tej gospé.*	alla signora.
die Fraw.	A. dominam.	*ta gospá.*	la signora.
o Fraw.	V. domina.	*ò gospa.*	ò signora.
von der Frawen.	Ab. à domina.	*od te gospé.*	dalla signora.
Die Frawen.	Plu. N. Dominæ.	*Te gospé.*	Le signore.
deren Frawen.	G. dominarum.	*tih gospé.*	delle signore.
denen Frawen.	D. dominis.	*tim gospém.*	alle signore.
die Frawen.	A. dominas.	*te gospé.*	le signore.
o jr Frawẽ.	V. dominæ.	*ò gospé.*	ò signore.
von denen Frawen.	Ab. dominis.	*od tih gospé.*	dalle signore.

Der Pat-

Digitized by Google

Deutſch.	Latine.	Windiſch.	Italice.
Der Vatter.	Sin. N. Pater.	*Ta Ozha.*	Il Padre.
deß vatters.	G. patris.	*tiga ozheta.*	del padre.
dem vatter.	D. patri.	*timu ozhetu.*	al padre.
den vatter.	A. patrem.	*tiga ozheta.*	il padre.
o vatter.	V. pater.	*ò ozha.*	ò padre.
von dem vatter.	Ab. à patre.	*od tiga ozheta.*	dal padre.
Die Vätter.	Plu. N. Patres.	*Ti ozheti, & ozhovi.*	I Padri.
der vätter.	G. patrum.	*tih ozhetih, & ozhetov.*	de' padri.
den vättern.	D. patribus.	*tim ozhetom.*	a' padri.
die vätter.	A. patres.	*te ozhete.*	i padri.
ò vätter.	V. patres.	*ò ozheti.*	ò padri.
von den vättern.	Ab. à patribus.	*od teh ozhetih*	da' padri.
Die Mutter.	Sin. N. Mater.	*Ta Mati.*	La Madre.
der mutter.	G. matris.	*te matere.*	della madre.
der mutter.	D. matri.	*ti materi.*	alla madre.
die mutter.	A. matrem.	*to mater.*	la madre.
o mutter.	V. mater.	*ò mati.*	ò madre.

Teutſch.	Latine.	Windiſch.	Italice.
von der mutter.	Ab. à matre.	*od te matere.*	dalla madre.
Die Mütter.	Plu. N. Matres.	*Te Matere.*	Le Madri.
der mütter.	G. matrum.	*tih materih.*	delle madri.
den mütter.	D. matribus.	*tim materam.*	alle madri.
die mütter.	A. matres.	*te matere.*	le madri.
o mütter.	V. matres.	*ò matere.*	ò madri.
von den mütter.	Ab. à matribus.	*od tih materih.*	dalle madri.

Der gut / der beßer / der beſt.	Sin. N. Bonus, melior, optimus.	*Ta dobèr, ta bulshi, ta nar bulshi.*	Il buono, il migliore, il buoniſsimo.
Deß guten / deß beſſern / deß beſten.	G. boni, melioris, optimi.	*Tiga dobriga, tiga bulshiga, tiga nar bulshiga.*	Del buono, del miglio re, del buoniſsimo.
Dem guten / dem beſſern / dem beſten.	D. bono, meliori, optimo.	*Timu dobrimu, timu bulshimu, timu nar bulshimu.*	Al buono, al miglio re, al buoniſsimo.

den gu

Deutſch.	Latinè.	Windiſch.	Italicè.
Den Guten / den beſſern / dē beſten.	A. Bonū, meliorem, optimum.	*Tiga dobriga, tiga bulshiga, tiga nar bulshiga.*	Il buono, il migliore, il buoniſsimo.
O Guter / o beſſer / o beſter.	V. Bone, melior, optime.	*O dober, ò bulshi, ò nar bulshi.*	O buono, ò migliore, ò buoniſsimo.
Von dem Guten / von dem beſſern / vō dem beſten.	Ab. à Bono, à meliori, ab optimo.	*Od tiga dobriga, od tiga bulshiga, od tiga nar bulshiga.*	Dal buono, dal miglio re, dal buoniſsimo.
Die Guten / die beſſern / die beſten.	Plu. N. Boni, melio res, optimi.	*Ti dobri, ti bulshi, ti nar bulshi.*	I buoni, i migliori, i buoniſsimi.
Der Guten / der beſſern / der beſten.	G. Bonorum, meliorū, optimorum.	*Tih dobrih, tih bulshih, tih nar bulshih.*	De' buoni, de' miglio ri, de' buoniſsimi.
Den Guten / den beſſern / den beſten.	D. Bonis, melioribus, optimis.	*Tim dobrim, tim bulshim, tim nar bulshim.*	A' buoni, a' migliori, a' buoniſsimi.
Die Guten / die	A. Bonos,	*Te dobri, te*	I buoni, i

Digitized by Google

Deutſch.	Latine.	Sclauiſch.	Italice.
von der mutter.	Ab. à matre.	*od te matere.*	dalla madre.
Die Mütter.	Plu. N. Matres.	*Te Matere.*	Le Madri.
der mütter.	G. matrum.	*tih materih.*	delle madri.
den mütter.	D. matribus.	*tim materam.*	alle madri.
die mütter.	A. matres.	*te matere.*	le madri.
o mütter.	V. matres.	*ò matere.*	ò madri.
von den mütter.	Ab. à matribus.	*od tih materih.*	dalle madri.

Der gut / der beßer / der beſt.	Sin. N. Bonus, melior, optimus.	*Ta dobèr, ta bulshi, ta nar bulshi.*	Il buono, il migliore, il buoniſsimo.
Deß guten / deß beſſern / deß beſten.	G. boni, melioris, optimi.	*Tiga dobriga, tiga bulshiga, tiga nar bulshiga.*	Del buono, del miglio re, del buoniſsimo.
Dem guten / dem beſſern / dem beſten.	D. bono, meliori, optimo.	*Timu dobrimu, timu bulshimu, timu nar bulshimu.*	Al buono, al miglio re, al buoniſsimo.

den gu

Den Guten / den beſſern / dē beſten.	A. Bonū, meliorem, optimum.	*Tiga dobriga, tiga bulshiga, tiga nar bulshiga.*	Il buono, il migliore, il buoniſsimo.
O Guter / o beſſer / o beſter.	V. Bone, melior, optime.	*O dober, ò bulshi, ò nar bulshi.*	O buono, ò migliore, ò buoniſsimo.
Von dem guten / von dem beſſern / võ dem beſten.	Ab. à Bono, à meliori, ab optimo.	*Od tiga dobriga, od tiga bulshiga, od tiga nar bulshiga.*	Dal buono, dal migliore, dal buoniſsimo.
Die Guten / die beſſern / die beſten.	Plu. N. Boni, melio-res, optimi.	*Ti dobri, ti bulshi, ti nar bulshi.*	I buoni, i migliori, i buoniſsimi.
Der Guten / der beſſern / der beſten.	G. Bonorum, melio-rũ, optimorum.	*Tih dobrih, tih bulshih, tih nar bulshih.*	De' buoni, de' miglio-ri, de' buo-niſsimi.
Den Guten / den beſſern / den beſten.	D. Bonis, melioribus, optimis.	*Tim dobrim, tim bulshim, tim nar bulshim.*	A' buoni, a' migliori, a' buoniſsimi.
Die Guten / die	A. Bonos,	*Te dobri, te*	I buoni, i

Deutſch.	Latinè.	Windiſch.	Italicè.
ten / die beſſern / die beſten.	meliores, optimos.	*bulshi, te nar bulshi.*	migliori, i buoniſsimi.
O Gute / o beſſere / o beſte.	V. Boni, meliores, optimi.	*O dobri, ò bulshi, ò nar bulshi.*	O buoni, ò migliori. ó buoniſsimi.
Von den guten / von dē beſſern / von den beſten.	Ab. à Bonis, melioribus, optimis.	*od tih dobrih, od tih bulshih, od tih nar bulshih.*	Da' buoni, da' migliori, da' buoniſsimi.

Digitized by Google

PRONOMINVM.

Jch.	Sin. N. Ego.	*Iest.*	Io.
meiner.	G mei.	*mene.*	di me.
mir.	D. mihi.	*meni.*	à me.
mich.	A. me.	*mene.*	me.
von mir.	Ab. à me.	*od mene.*	da me.
Wir.	Plu. N. Nos.	*mi.*	noj.
vnſer.	G. noſtrûm.	*najh.*	di noj.
vns.	D. nobis.	*nam.*	à noj.
vns.	A nos.	*nas.*	noj.
von vns.	Ab. à nobis.	*od nas.*	da noj.
Du.	Sin. N. Tu.	*Ti.*	Tu.
deiner.	G. tui.	*tebe.*	di te.
dir.	D. tibi.	*tebi.*	à te.
dich.	A. te.	*tebe.*	te.
du.	V. tu.	*ò ti.*	ò tu.
von dir.	Ab. à te.	*od tebe.*	da te.
Jr.	Plu. N. Vos.	*Vi.*	Voj.
ewer.	G. veſtrum.	*vajh.*	di voſ.
euch.	D. vobis.	*vam.*	à voj.
euch.	A. vos.	*vas.*	voj.
jr.	V. vos.	*ò vi.*	ò voj.
von euch.	Ab. à vobis.	*od vas.*	da voj.

Diſer/ diſe/ diß.	Sin. N. Hic, hæc, hoc.	*Leta, leta, letu.*	Queſto, ò coſtui: queſta, ò coſtei.
Diſes/ diſer/ diſes.	G. Huius.	*Letiga, lete, letiga.*	Di queſto, di coſtui: di queſta, di coſtei.
Diſem/ diſer/ diſem.	D. Huic.	*Letimu, lete, letimu.*	A queſto, à coſtui: à queſta, à coſtei.
Diſen/ diſe/ diß.	A. Hunc, hanc, hoc.	*Letiga, leta, letu.*	Queſto, coſtui: queſta, coſtei.
Võ diſem/ von diſer/ von diſem.	Ab. ab hoc, ab hac, ab hoc.	*Od letiga, od lete, od letiga.*	Da queſto, da coſtui: da queſta, da coſtei.
Diſe.	Plu. N. Hi, hæ, hæc.	*Leti, lete, leta.*	Queſti, coſtoro: queſte, coſtoro.
Diſer.	G. Horum, harum, horum.	*Letih.*	Di queſti, di coſtoro: di queſte, di coſtoro.
Diſen.	D. His.	*Letim.*	A queſti, à coſtoro: à queſte, à coſtoro.

Diſe.

Digitized by Google

Deutſch.	Latine.	Winoſch.	Italice.
Diſe.	A. Hos, has, hæc.	*Leti, lete, leta.*	Queſti, coſtoro: queſte, coſtoro.
Von diſen.	Ab. Ab his.	*od letih.*	Da queſti, da coſtoro: da queſte, da coſtoro.
Derſelb/ dieſelb/ daſſelbig.	Sin. N. Ille, a, ud: ipſe, a, um: iſte, a, ud.	*Taiſti, taiſta, tuiſtu.*	Quello, quella.
Deſſelbē/ derſelben/ deſſelben.	G. Illius, iſtius, ipſius.	*Tigaiſtiga, tei-ſte, tigaiſtiga.*	Di quello, di quella.
Demſelben/ derſelben/ demſelben.	D. Illi, iſti, ipſi.	*Timuiſtimu, tiiſti, timuiſtimu.*	A quello, a quella.
Denſelben/ dieſelbig/ daſſelbig.	A. Illum, am, ud: iſtum, am, ud: ipſū, am, um.	*Tiga iſtiga, toiſto, tuiſtu.*	Quello, quella.
Von dem ſelben/ vō derſelbē/ von dem ſelben.	Ab. ab illo, a, o: ab iſto, a, o: ab ipſo, a, o.	*Od tiga iſtiga, od teiſte, od tiga iſtiga.*	Da quello, da quella.

Digitized by Google

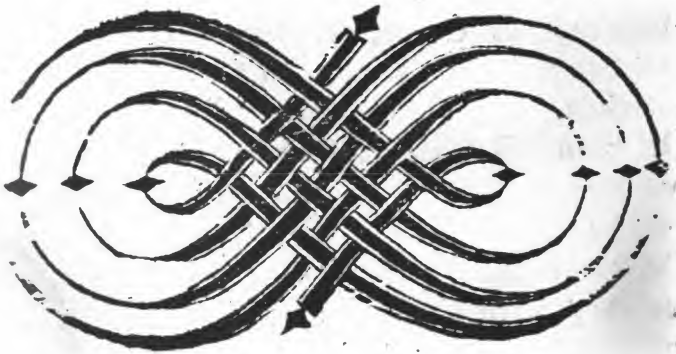
Dieſelben.	Plu. N. Illi, æ, a: iſti, æ, a: ipſi, æ, a.	*Tiiſti, teiſte, taiſta.*	Quelli, ò quegli, ò que': quelle.
Derſelben.	G. Illorum, iſtorum, ipſorum.	*Tihiſtih.*	Di quelli, di quelle.
Denſelben.	D. Illis, iſtis, ipſis.	*Timiſtim.*	A quelli, à quelle.
Dieſelben.	A. Illos, as, a: iſtos, as, a: ipſos, as, a.	*Teiſte, teiſte, taiſta.*	Quelli, quelle.
Von denſelben.	Ab. ab illis, iſtis, ipſis.	*Od tehiſtih.*	Da quelli, da quelle.
Er/ ſie/ es.	Sin. N. Is, ea, id.	*On, ona, onu.*	Egli, ò lui, ò colui: ella, ò lei, ò colei.
Seiner / jrer/ ſeiner.	G. Ejus.	*Niega, nie, niega.*	Di lui, di lei: di colui, di colei.
Jm/ jhr/ jm.	D. Ei.	*Niemu, nſei, niemu.*	A lui, à colui: à lei, à colei.
Jn / ſie / es.	A. Eum, eam, id.	*Niega, nio, onu.*	Lui, colui: lei, colei.
Von jm / von jhr/	Ab, Ab eo, ab ea, ab	*Od niega, od nie, od nie-*	Da lui, da colui: da lei,

von jm.

von jm.	eo.	ga.	da colei.
Sie.	Plu.N.Hi, eæ, ea.	*Oni, one, ona.*	Eglino, ò coloro: elleno, ò coloro.
Jhrer.	G. Eorũ, earum, corũ.	*Njih.*	Di loro, di coloro.
Jhnen.	D. His.	*Njim.*	A loro, à coloro.
Sie.	A. Eos, eas, ea.	*Nje, nje, ona.*	Loro, coloro.
Von jnen.	Ab. Ab his.	*Od njih.*	Da loro, da coloro.
Welcher / welche / welches.	Sin.N.Qui &quis? quæ, quod.	*Kateri, katera, kateru.*	Ilquale, laquale.
Welches / welcher / welches.	G. Cujus.	*Kateriga, katere, kateriga.*	Delquale, dellaquale.
Welchem / welcher / welchem.	D. Cui.	*Katerimu, kateri, katerimu.*	Alquale, allaquale.
Welchen / welche / welches.	A. Quem, quã, quod.	*Kateriga, katero, kateru.*	Ilquale, laquale.
Von welchem /	Ab. à quo,	*Od kateriga,*	Dalquale,

Digitized by Google

Deutſch.	Latine.	Windiſch.	Italice.
chem/ von welcher/ von welchem.	à qua, à quo.	od katere, od kateriga.	dallaqua, le.
Welche.	Plu. N. Qui, quæ, quæ.	Kateri, katere, katera.	Iquali, les quali.
Welcher.	G. Quorum, quarum, quorum.	Katerih.	De'quali, dellequali.
Welchen.	D. Quibus.	Katerim.	A'quali, alle quali.
Welche.	A. Quos, quas, quæ.	Katere, katere, katera.	Iquali, les quali.
Von welchen.	Ab. à quibus.	od katerih.	Da'quali, dallequali.



VER-

Digitized by Google

VERBORVM.

Ich bin	Sum	*Ieſt sem*	Io sono
du biſt	es	*ti si*	tu sei
der iſt.	eſt.	*on ſe.*	colui è.
wir ſein	ſumus	*mi ſmo*	noi siamo
jhr ſeit	eſtis	*vi ſte*	voi siete
die ſein.	ſunt.	*oni ſo.*	quelli sono.
Ich war	Eram	*Sem bil*	Ero
du warſt	eras	*si bil*	eri
der war.	erat.	*ſe bil.*	era.
wir waren	eramus	*ſmo bili*	eravamo
jhr waret	eratis	*ſte bili*	eravate
die waren.	erant.	*so bili.*	erano.
Ich bin geweſen	Fui	*Sem bil*	Sono ſtato, fui,
du biſt geweſen	fuiſti	*si bil*	sei ſtato, fuſti.
der iſt gweſē.	fuit.	*ſe bil.*	è ſtato, fù.
wir ſein geweſen	fuimus	*smo bili*	siamo ſtati, fummo,
jhr ſeit geweſen	fuiſtis	*ſte bili*	siete ſtati, fuſte,
die ſein geweſen.	fuerunt.	*so bili.*	sono ſtati, furono.
Ich war geweſen	Fueram	*Sem bil*	Ero ſtato

du

Digitized by Google

Teutſch.	Latine.	Windiſch.	Italice.
du werſt gweſen	fueras	*si bil*	eri ſtato
der war gewe= ſen.	fuerat,	*je bil.*	era ſta= to.
wir waren ge= weſen.	fueramus	*ſmo bili*	eravamo ſtati
jhr wart gewe= ſen.	fueratis	*ſte bili*	eravate ſta= ti
die waren ge= weſen.	fuerant,	*so bili.*	erano ſta= ti.
Ich wird ſein	Ero	*Bom*	Sarò
du wirſt ſein	eris	*bosh*	sarai
der wirdt ſein.	erit.	*bo et bode.*	sarà.
wir werden ſein	erimus	*bomo*	saremo
jhr werd ſein	eritis	*bote*	sarete
die werden ſein.	erunt.	*bodo et bo= djo.*	saranno.
Sey du	Sis, eſto	*Bodi ti*	Siſi tu
ſey er.	ſit, eſto.	*bodi on.*	sia colui.
ſeyen wir	ſimus	*bódimo*	siamo noi
ſeyt jhr	eſte, eſtote	*bódite*	siate voi
ſeyen ſie.	ſint, ſun= to.	*bodite o= ni.*	siano colo= ro.
Ich ſey	Sim	*Aku sem jeſt*	Io sia
du ſeyeſt	ſis	*si ti*	tu siſi
der ſey.	ſit.	*je on.*	colui sia.
wir ſeyen	ſimus	*smo mi*	noi siamo

jhr ſeit

Deutsch.	Latine.	Windisch.	Italice.
jhr seyt	sitis	*Ste vi*	voi siate
die seyen.	sint.	*so oni.*	coloro siano.
Jch were	Essem	*Debi jest bil*	Sarei, fosi,
du werest	esses	*debi ti bil*	saresti, fosi,
der wäre.	esset.	*debi on bil.*	sarebbe, fose.
wir wären	essemus	*debi mi bili*	saremo, fosimo.
jhr wäret	essetis	*debi vi bili.*	sareste, foste.
die wären.	essent.	*debi oni bili.*	sarebbero, fosero.
Jch sey gewesen	Fuerim	*Aku sem jest bil*	Sia stato
du seyest gewesen	fueris	*si ti bil*	sij stato
der sey gwesē.	fuerit.	*se on bil.*	sia stato.
wir sein gewesen	fuerimus	*smo mi bili*	siamo stati
jhr seyt gewesen	fueritis	*ste vi bili*	siate stati
die seyen gewesen.	fuerint.	*so oni bili.*	siano stati.
Jch wer gewest	Fuissem	*Aku sem jest bil*	Fosi, sarē stato
du werest gewest	fuisses	*si ti bil*	fosi, saresti stato

der wer

Teutſch.	Latine.	Windiſch.	Italice.
der wer geweſt.	fuiſſet.	*je on bil.*	foſse, sareb be ſtato.
wir wern geweſt	fuiſſemus	*smo mi bili*	foſsimo, sareṁo, ſtati.
jhr wert geweſt	fuiſſetis	*ſte vi bili*	foſte, sareſte, ſtati.
die weren geweſt.	fuiſſent.	*so oni bili.*	foſsero, sareb bero ſtati.
Ich wirdt ſein	Fuero	*Aku jeſt bom*	Sarò ſtato.
du wirſt ſein	fueris	*ti bosh*	sarai ſtato.
der wirdt ſein.	fuerit.	*on bo.*	sarà ſtato.
wir werdē ſein	fuerimus	*mi bomo*	saremo ſtati.
jr werdet ſein	fueritis	*vi bote*	sarete ſtati.
die werden ſein.	fuerint.	*oni bodo.*	saranno ſtati.
Sein.	Eſſe.	*Biti.*	Eſsere.
Ich hab	Habeo	*Ieſt imam*	Io ho
du haſt	habes	*ti imash*	tu haſ
der hat.	habet.	*on ima.*	colui ha.
wir haben	habemus	*mi jimamo*	noſ habbiamo
jhr habt	habetis	*vi imate*	voſ havete
die haben.	habent.	*oni imajo.*	quelli hanno

Ich

Teutſch.	Latine.	Schiauon.	Italice.
Jch hatte	Habebam	*Sem imèl*	Havevo
du hatteſt	habebas	*si imèl*	havevi
der hatte.	habebat.	*je imèl.*	haveva.
wir hatten	habebam⁹	*smo iméli*	havevamo
jr hatten	habebatis	*ſte iméli*	havevate
die hatten.	habebant.	*so iméli.*	havevano.
Jch hab ge= habt	Habui	*Sem imèl*	Io ho havu= to, hebbi
du haſt ge= habt	habuiſti	*si imèl*	tu haj havu= to, haveſti
der hat ge= habt.	habuit.	*je imèl.*	coluiha ha= vuto, heb= be.
wir haben gehabt	habuimus	*smo iméli*	noj habbia= mo havuto, havemmo
jr habt ge= habt	habuiſtis	*ſte iméli*	voj havete= ha vuto, ha= veſte
die haben gehabt.	habuerunt.	*ſo iméli.*	quelli hanno havuto, heb bero.
Jch hatte gehabt	Habueram	*Sem imèl*	Havevo ha= vuto
du hatteſt gehabt	habueras	*si imèl*	havovi ha= vuto

Digitized by Google

Deutſch.	Latine.	Windiſch.	Italice.
der hatte gehabt.	habuerat.	je imél.	haveva havuto.
wir hatten gehabt	habueramus	smo iméli	havevamo havuto
jhr hatten gehabt	habueratis	ſte iméli	havevate havuto
die hatten gehabt.	habuerant.	ſo iméli.	hanno havuto.
Ich wirdt haben	Habebo	Iesſt bom imél	Haverò, harò, poët:
du wirſt haben	habebis	ti bosh imél	haveraj, haraj
der wirdt haben.	habebit.	on bo imél.	haverà, harà.
wir werden haben	habebimus	mi bomo iméli	haveremo, haremo
jhr werd haben	habebitis	vi bote iméli	haverete, harete
die werden haben.	habebunt.	oni bodjo imeli.	haveranno, haranno.
Hab du	Habe, habeto	ime ti	Habbi tu
hab der,	habeat, habeto.	ime on	habbia quello.
habt jhr	habete, habetote,	imate vi	habbiate voſ

haben

Deutſch.	Latine.	Windiſch.	Italice.
haben ſie.	habeant, habento.	*imajo oni.*	habbiano quelli.
Ich habe	Habeam	*Kadar jeſt imam*	Habbia jo
du habeſt	habeas	*ti imash*	habbij tu
der habe.	habeat.	*on ima.*	habbia quello.
wir haben	habeamus	*mijimamo*	habbiamo noj
ihr habt	habeatis	*vi imate*	habbiate voj
die haben.	habeant.	*oni imajo.*	habbiano vel habbino quelli.
Ich hette	Haberem	*Debi jeſt bil imel*	Habe, haveria, haveſsi
du hetteſt	haberes	*ti bil iſmel*	haveſti, haveſsi
der hette.	haberet.	*on bil imel.*	harebbe, haveria, haveſse.
wir hetten	haberemus	*mi bili imeli.*	hauremmo, haveſsimo
ihr hetten	haberetis	*vi bili imeli*	havreſte, haveſte
die hetten	haberent.	*oni bili i-*	havrebbo-

Digitized by Google

Deutſch.	Latinè.	Windiſch.	Italicè.
ten.		*meli.*	no, haveris ano, havéſsero.
Jch habe gehabt	Habuerim	*Áku sem jeſt bil imèl*	Habbia jo havuto
du habeſt gehabt	habueris	*si ti bil imèl*	habbi tu havuto
der habe gehabt.	habuerit.	*je on bil imèl.*	habbia egli havuto.
wir haben gehabt	habueri mus	*smo mi bili iméli*	habbiamo noj havuto
jhr habt gehabt	habueritis	*ſte vi bili iméli*	habbiate voj havuto
die haben gehabt.	habuerint.	*so oni bili iméli.*	habbiano eſsi havuto.
Jch hette gehabt	Habuiſsem	*Áku ſem jeſt bil imèl*	Havrei ò haveſsi havuto
du hetteſt gehabt	habuiſses	*si ti bil imèl*	havreſti ò haveſsi havuto
der hette gehabt.	habuiſset.	*je on bil imèl.*	haveria ò harebbe ò haveſse havuto.
wir hetten gehabt	habuiſsemus	*smo mi bili iméli*	havremmo, haveſsimo havuto
jhr hetten	habuiſse	*ſte vi bili*	havreſte, ha

gehabt

Deutsch.	Latine.	Windisch.	Italice.
gehabt	tis	*iméli*	veste havuto
die hetten gehabt.	habuissent.	*so oni bili iméli.*	havrebbono, haveriano, haveſsero havuto.
Ich würde haben	Habuero	*Kadar jest bom imél*	Haverò havuto
du würdest haben	habueris	*ti bosh imél*	haveraj havuto
der würde haben.	habuerit.	*on bo imél.*	haverâ havuto.
wir würden haben	habuerimus	*mi bomo iméli*	haveremo havuto
jhr würden haben	habueritis	*vi bote iméli*	haverete havuto
die würden haben.	habuerint.	*oni bodo iméli.*	haveranno havuto.
Haben.	Habere.	*Iméjti.*	Havere.
Ich liebe	Amo	*Iest lubim*	Io amo
du liebst	amas	*ti lubish*	tu ami
der liebt.	amat.	*on lubi.*	quello ama.
wir lieben	amamus	*mi lubjmo*	noj amiamo
jhr liebet	amatis	*vi lubite*	voj amate
die lieben.	amant.	*oni lubijo.*	quelli amano.

Digitized by Google

Deutſch.	Latinè.	Windiſch.	Italicè.
Ich liebte	Amabam	*Iest sem lubil*	Amavo
du liebteſt	amabas	*ti si lubil*	amavi
der liebte.	amabat.	*on je lubil.*	amava.
wir liebten	amabamus	*mi smo lubili*	amavamo
ihr liebten	amabatis	*vi ste lubili*	amavate
die liebten.	amabant.	*oni so lubili.*	amavano.
Ich hab geliebt.	Amavi	*Sem lubil*	Amai, ho amato
du haſt geliebt	amaviſti	*si lubi*	amaſti, haj amato
der hat geliebt.	amavit.	*je lubil.*	amò, ha amato.
wir haben geliebt	amavimus	*smo lubili*	amammo, habbiamo amato
ihr habt geliebt.	amaviſtis	*ste lubili*	amaſte havete amato
die haben geliebt.	amaverunt.	*so lubili.*	amavono, hāno amato.
Ich hatte geliebt.	Amaveram	*Sem lubil*	Havevo amato
du hatteſt geliebt	amaveras	*si lubil*	havevi amato
der hatte geliebt.	amaverat.	*je lubil.*	haveva amato.

wir

Teutſch.	Latine.	Windiſch.	Italice.
wir hatten geliebt	amaverami mus	*smo lubili*	havevamo amato
jhr hattet geliebt	amaveratis	*ſte lubili*	havevate amato
die hatten geliebt.	amaverant.	*ſo lubili.*	havevano amato.
Ich wirdt lieben	Amabo	*Bom lubil*	Amerò
du wirſt lieben	amabis	*bosh lubil*	ameraj
der wirdt lieben.	amabit.	*bo lubil.*	amerà.
wir werden lieben	amabimus	*bomo lubili.*	ameremo
jhr werd lieben	amabitis	*bote lubili*	amerete
die werden lieben.	amabunt.	*bodo lubili.*	ameranno.
Lieb du	Ama,amato	*Lubi ti*	Ama tu
lieb der.	amet,amato.	*lubi on.*	ami quello.
lieben wir	amemus	*lubimo mi*	amiamo noj
liebt jhr	ametis,amate	*lubite vi*	amate voj
lieben die/ etc.	ament, amanto.	*lubite oni.*	amino quelli.
Lieben.	Amare.	*Lubiti.*	Amare.

Deutſch.	Latinè.	Windiſch.	Italicè.
Jch will	Volo	*Zhem, ali o-zhem*	Voglio
du wile	vis	*zhesh, ali, ozhesh*	vuoſ
der will.	vult.	*zhe, ozhe.*	vuole.
wir wöllen	volumus	*zhemo, o-zhemo*	vogliamo
jhr wölt	vultis	*zhete, o-zhete*	volete
die wöllen.	volunt.	*zhejo, o-zhejo.*	vogliono.
Jch wolte	Volebam	*Sem otèl*	Volevo
du wolteſt	volebas	*si otèl*	volevi
der wolte.	volebat.	*je otèl.*	voleva.
wir wolten	volebamus	*smo otéli*	volevamo
jhr wolten	volebatis	*ſte otéli*	volevate
die wolten.	volebant.	*so otéli.*	volevano.
Jch hab gewölt	Volui	*Sem otèl*	Ho voluto, volsi,
du haſt gewölt	voluiſti	*si otèl*	haſ voluto, voleſti,
der hat gewölt.	voluit.	*je otèl.*	ha voluto, volse.
wir haben gewölt.	voluimus	*smo otéli*	habbiamo voluto, volemmo

jhr hat

Deutſch.	Latiine.	Windiſch.	Italice.
jhr habt gewölt	voluiſtis	*Ste otéli*	havete voluto, voleſte
die haben gewölt.	voluerunt.	*so otéli.*	hanno voluto, volsero.
Ich hatte gewölt	Volueram	*Sem otèl*	Havevo voluto
du hatteſt gewölt	volueras	*si otèl*	havevi voluto
der hatte gewölt.	voluerat.	*je otèl.*	haveva voluto.
wir hatten gewölt	voluera-mus	*smo otéli*	havevamo voluto
jhr hatten gewölt	volueratis	*Ste otéli*	havevate voluto
die hatten gewölt.	voluerant.	*so otéli.*	havevano voluto.
Ich wirdt wöllen	Volam	*Bom otèl*	Vorrò
du wirſt wöllen	voles	*bash otèl*	vorraj
der wirdt wöllen.	volet.	*bo otèl.*	vorrà.
wir werden wöllen	volemus	*bomo otéli*	vorremo
jhr werdt wöllen	voletis	*bote otéli*	vorrete

Digitized by Google

Deutſch.	Latinè.	Windiſch.	Italicè.
die werden wöllen.	Volent.	*bodo oteli.*	Vorranno.
Wöllen.	Velle.	*Oteti.*	Volére.
Ich weiß/ ich kan	Scio	*Snam(scio)* *novi (poßum)* *veim (scio)*	So
du weiſt/ kanſt	ſcis	*snash, vejsh*	saj
der weiß/kã.	ſcit.	*sna, vej.*	sa.
wir wiſſen/ können	ſcimus	*snamo, vejmo,*	sappiamo.
jr wißt/könt	ſcitis	*snate, vejste*	sapete
die wiſſen/ können.	ſciunt.	*snajo, vedò.*	sanno.
Ich wußt	Sciebam	*Sem snal, sem vedel*	Sapevo.
du wußtes	ſciebas	*si snal, si vedel*	sapevi.
der wußts.	ſciebat.	*je snal, si vedel.*	sapeva.
wir wußten	ſciebamus	*smo snali, smo vedeli*	sapevamo.
jhr wußten	ſciebatis	*ſte snali, ſte vedeli*	sapevate
die wußten.	ſciebant.	*ſo snali, ſo vedeli.*	sapevano.

Deutſch.	Latinè.	Windiſch.	Italicè.
Ich hab oder hette gewußt	Scivi, ſciveram	*Sem snal, sem vedel*	Ho saputo seppi, haveva saputo
du haſt oder hetteſt gewußt	ſciviſti, ſciveras	*si snal, si vedel*	haj saputo, sapeſti, haveva saputo
der hat oder hatte gwußt.	ſcivit, ſciverat.	*je snal, je vedel.*	ha saputo, seppe.
wir haben oder hatten gewußt	ſcivimus, ſciveramus	*smo snali, smo vedeli*	habbiamo saputo, sapeмo, havevamo saputi
jr habt oder hatten gewußt	ſciviſtis, ſciveratis	*Ste snali, Ste vedeli*	havete saputo, sapeſte, havevate saputo
die haben oder hetten gewußt.	ſciverunt, ſciverant.	*so snali, so vedeli.*	hanno saputo, sapperoi, havevano saputo.
Ich wirdt wiſſen	Sciam	*Bom snal, bom vedél*	Saprò
du wirſt wiſſen	ſcies	*bosh snal, bosh vedél,*	sapraj
der wirdt wiſſen.	ſciet.	*bo snal, bo*	saprà, sapemo.

Digitized by Google

Deutſch.	Latinè.	Windiſch.	Italicè.
wiſſen.		*vedél.*	rà.
wir werden wiſſen	ſciemus	*bomo snali, bomo vedeli*	saperemo
jhr werdt wiſſen	ſcietis	*bote snali, bote vedeli*	saperete
die werden wiſſen.	ſcient.	*bodo snali, bodo vedeli.*	saperanno.
Wiſſen / Können.	Scire.	*Snati, veditì.*	Sapere.
Jch gehe	Eo	*Grem (eo.) Hodim (ambulo)*	Vo, vado. poët:
du geheſt	is	*gresh, hodish*	vaj
der gehet.	it.	*gre, hodi.*	va.
wir gehen	imus	*gremo, hódimo*	andiamo
jhr gehet	itis	*greſte, hôdite*	andate
die gehen.	eunt.	*gredò, hôdio.*	vanno.
Jch gieng	Ibam	*Sem shil, sem hodil*	Andavo
du giengeſt	ibas	*si shil, si hodil*	andavi
der gieng.	ibat.	*je shil, je hodil.*	andava.

wir

Digitized by Google

Deutſch.	Latinè.	Windiſch.	Italicè.
wir gien= gen	ibamus	*smo shli, smo hodili*	andavamo
jhr gienget	ibatis	*ſte shli, ſte hodili*	andavate
die gien= gen.	ibant.	*so shli, so hodili.*	andavano.
Ich bin vnd war ge= gangen	Ivi, ive= ram	*Sem shil, sem hodil*	Sono & ero andato, an= daj
du biſt vnd wareſt ge= gangen	iviſti, ive= ras	*si shil, si hodil*	ſei, & eri an= dato, anda= ſti
der iſt vnd war ge= gangen.	ivit, ive= rat.	*je shil, je hodil.*	è & era an= dato, an= dò.
wir ſein vnd waren ge= gangen	ivimus, i= veramus	*smo shli, smo hodi= li*	ſiamo, & e= ravamo an= dato, andã= mo
jhr ſeid vnd wardt ge= gangen	iviſtis, ive= ratis	*ſte shli, ſte hodili*	ſiete & era= vate anda= to, andaſte.
die ſeind vnd warn gegangen.	iverunt, i= verant.	*so shli, so hodili.*	ſono & era= vano anda= to, andor= no.

Ich

Deutſch.	Latinè.	Windiſch.	Italicè.
Ich wirdt gehen	Ibo	*Bom shil* (sed Andeò *vſitatius eſt*) *puidem, bom hodil*	
du wirſt gehen	ibis	*bosh shil, pu* ideſt, *bosh hodil*	anderaj
der wirdt gehen.	ibit.	*bo shil puide bo hodil.*	anderà.
wir werden gehen	ibimus	*bomo shli*, *puidemo bomo hodili*	anderemo
jhr werdet gehen	ibitis	*bote shli, pu- idete bote hodili*	anderete
die werden gehen.	ibunt.	*bodjo shli*, *puideo, bodjo hodili.*	anderan- no.
Gehe du	I	*Puſti ti, hodi ti*	Va
gehe er.	eat.	*puſti on, hodi on.*	vada.
gehen wir	eamus	*puſtimo mi*, *hodimo mi*	andiamo
gehet jhr	ite	*puſtite vi*, *hodite vi*	andate

Deutſch.	Latine.	Windiſch.	Italicè.
gehen ſie.	eant.	*puitite oni, a-li, neſ gredò oni, hodite oni.*	vadano.
Gehen.	Ire.	*jiti, puiti, boditi.*	Andare.

FINIS.

Digitized by Google

Digitized by Google

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24

Digitized by Google

Digitized by Google